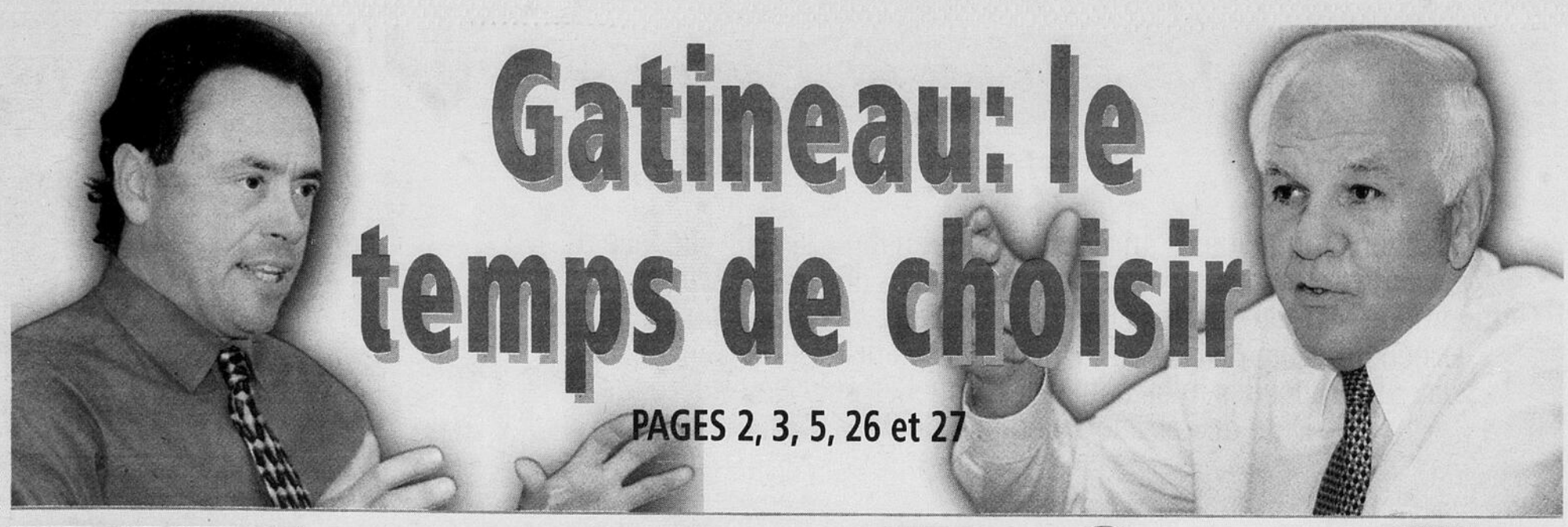


Gatineau: le temps de choisir

PAGES 2, 3, 5, 26 et 27

GESTION GUITARD inc.
PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

89e ANNÉE - NUMÉRO 187 • LE SAMEDI 3 NOVEMBRE 2001 (Floride : 2,60 $ US + PLUS TAXES SAMEDI)

• 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

Constructions ou rénovations... un seul nom
Rénovabec
www.w3.sympatico.ca/renovabec
Portes • Fenêtres • Cuisine et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899
LRBQ 2588-9486-60



Un bon bulletin pour Fort-Coulonge

L'école secondaire Sieur-de-Coulonge se classe parmi les meilleures au Québec, selon une étude.

Page 4

Un appui du NPD pour Claudette Boyer

page 10

SYLVAIN ST-LAURENT, Le Droit

Yves Ducharme
N'oubliez pas d'aller voter, de 9h à 19h demain.
www.yvesducharme.com
Le 4 novembre
568-4377
777-8686
281-4986
685-9817
J'ai confiance. J'embarque!
Autorisé et payé par Pierre Rochon, agent officiel.



Vers une nouvelle ville ✔ Gatineau

Les élections municipales auront lieu demain dans la nouvelle ville de Gatineau. Cette ville qui regroupera les villes de Hull, d'Aylmer, de Gatineau, de Masson-Angers et de Buckingham, à compter du 1er janvier prochain, a été divisée en 17 quartiers ou districts électoraux.
Voici un rappel des informations essentielles pour voter demain.
Date de l'élection: demain, de 9 h à 19 h

Mairie


Yves Ducharme


Robert Labine

District 1 (Aylmer)


Louis Roy


André Levac

Bureau de vote:
La Grange, 94, rue Albert

District 2 (Aylmer)


Alain Labonté


André Laframboise

Bureau de vote:
École secondaire Grande-Rivière, 100, rue Broad

District 3 (Aylmer)


Suzanne Lloyd


Richard Jennings


André Touchet

Bureau de vote:
École élémentaire South Hull, 36, Promenade Crescent

District 4 (Hull)


Lawrence Cannon


Claude Millette

Bureau de vote:
Centre communautaire du Plateau, 145, rue de l'Atmosphère
Centre communautaire Tétreau, 71, rue Brunet

District 5 (Hull)


Marc Bureau


Albert A. Leroux

Bureau de vote:
Centre Mgr Beaudoin, 34, rue Binet
École secondaire D'Arcy McGee, 245, rue Gamelin

District 6 (Hull)


Élue
Louise Poirier

Bureau de vote:
École secondaire Mont-Bleu, 389, boulevard
Cité-des-Jeunes
École du Dôme, 40, rue du Dôme

District 7 (Hull)


Pierre Phillion


Paul-Émile Paquette

Bureau de vote:
École Pierre-Elliott-Trudeau, 185, rue Archambault
École Saint-Paul, 145, rue Isabelle

District 8 (Hull)


Denise Laferrière


Jocelyn Blondin


José Rego


Richard Laramée

Bureau de vote:
École Hadley Junion, 2, rue Millar
École secondaire de l'Île, 255, rue Saint-Rédempteur

District 9 (Gatineau)


Jean-Guy Binet


Carol Carrière


Simon Racine

Bureau de vote:
Polyvalente de l'Érablière, 500, rue de Cannes

District 10 (Gatineau)


Élue
Thérèse Cyr

Bureau de vote:
École Riviera, 59, rue de Provence
Centre Nouvel Horizon, 100, rue Champlain

District 11 (Gatineau)


Élu
Paul Morin

Bureau de vote:
Polyvalente Le Carrefour, 50, chemin de la Savane, porte 6

District 12 (Gatineau)


Joseph De Sylva


Jacques R. Forget

Bureau de vote:
École de l'Envolée, 299, rue Ernest-Gaboury
École des Cépages, 446, rue Nobert

District 13 (Gatineau)


Richard Côté


Jean Deschênes

Bureau de vote:
Polyvalente Nicolas-Gatineau, 360, boulevard de La Vérendrye Est

District 14 (Gatineau)


Aurèle Desjardins


Pierre Durand


Richard Migneault

Bureau de vote:
Centre des aînés de Gatineau, 89, rue Maple
École de l'Odyssée (Pavillon Saint-René), 179, boulevard Saint-René Ouest

District 15 (Gatineau)


Yvoin Boucher


Jean-Pierre Charette

Bureau de vote:
École de la Sablonnière, 143, rue des Sables
École des Belles-Rives, entrée rue Guigues, 23, rue Forget

District 16 (Masson-Angers)


Michel Dambremeont


Luc Montreuil


Robert Guérin

Bureau de vote:
École du Sacré-Coeur, 420, boulevard du Progrès
École Saint-Jean-de-Bréboeuf, 32, chemin de Montréal

District17 (Buckingham)


Élue
Jocelyne Houle

Bureau de vote:
Centre communautaire, 181, rue Joseph
Buckingham Elementary School, 615, rue Georges

On s'attend à une forte participation

Aux urnes citoyens! La première campagne électorale de l'histoire de la nouvelle ville de Gatineau est terminée et le directeur des élections, Pierre Blain, s'attend à une forte participation au scrutin de demain. Il prévoit qu'environ 60 % des 166 292 électeurs iront voter.



Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

«Si la tendance observée lors du vote par anticipation se maintient, nous prévoyons que 60 % des électeurs se prévaudront de leur droit de vote. C'est bien mieux qu'aux dernières élections de Hull où 38 % des électeurs avaient voté», a commenté M. Blain.

Pas trop tôt

En prévision d'une participation plus importante, le directeur des élections a embauché du personnel supplémentaire afin de suffire à la demande et pour éviter les longues files d'attente.

À cet égard, M. Blain demande aux électeurs de ne pas se précipiter à l'ouverture des bureaux de scrutin à 9 h. «Je ne sais pas pourquoi mais il y a parfois quelques centaines de personnes en ligne, une demi-heure avant l'ouverture des bureaux de vote. Les gens ont l'impression que ça va aller plus vite ainsi mais c'est faux. On ne peut pas les faire passer plus vite car il faut respecter toutes les étapes prévues par la loi. Nous avons aurons toutefois des employés qui expliqueront aux électeurs le fonctionnement du vote électronique afin d'accélérer le vote», a-t-il indiqué. M. Blain a aussi ajouté que tous les bureaux de vote sont accessibles aux personnes handicapées.

> «Nous prévoyons que 60 % des électeurs se prévaudront de leur droit de vote.»
>
> Pierre Blain
> directeur des élections

Résultats rapides

On connaîtra rapidement les résultats de cette élection. Le système de vote électronique accélère grandement la compilation des votes et M. Blain s'attend à ce qu'on connaisse les noms des gagnants vers 19 h 40.

En cas de panne du système informatique, un système de compilation manuelle sera disponible.

Les résultats seront publiés sur le site Internet du Comité de transition de l'Outaouais à l'adresse: www.transitionoutaouais.org



ARCHIVES

Si la tendance se maintient, il y aura beaucoup de citoyens aux urnes, demain. Le scrutateur Gaétan Nault a expliqué la procédure électorale à Jeannette Gagnier lors du scrutin anticipé qui a eu lieu le 28 octobre.

Faits marquants de la campagne électorale

Chronologie des principaux événements de la période électorale et préélectorale

18 janvier: Pressenti comme candidat à la mairie de la nouvelle ville, Claude Bonhomme annonce son retrait de la vie politique

5 mars: Marc Croteau déclare qu'il n'appuiera jamais Yves Ducharme

18 mars: Un sondage Incidence *Le Droit*-Radio-Canada accorde 52 % des intentions de vote à Yves Ducharme contre 28 % pour Robert Labine

28 mars: Marc Croteau annonce qu'il ne sera pas candidat à la mairie de la nouvelle ville

19 avril: Le Comité de transition de l'Outaouais dévoile la carte électorale qui comprend 17 quartiers.

8 juin: Le promoteur Percy Gagnon dépose une plainte pour abus de confiance et pour fraude contre Robert Labine.

21 juin: Le Comité de transition choisit le nom de Gatineau pour désigner la nouvelle ville qui regroupera Hull, Aylmer, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.

18 septembre: Un sondage Ad Valorem CJRC-CHOT accorde 47,9 % des intentions de vote à Yves Ducharme et 35,4 % à Robert Labine.

21 septembre: Début officiel de la campagne électorale

12 octobre: Fin de la période de mises en candidatures: Quatre conseillers sont élus par acclamation.

31 octobre: Un sondage Incidence *Le Droit*-Radio-Canada révèle qu'Yves Ducharme a perdu des appuis mais recueille tout de même 42 % des intentions de vote contre 27 % pour M. Labine. Pas moins de 30 % des personnes interrogées sont indécises.

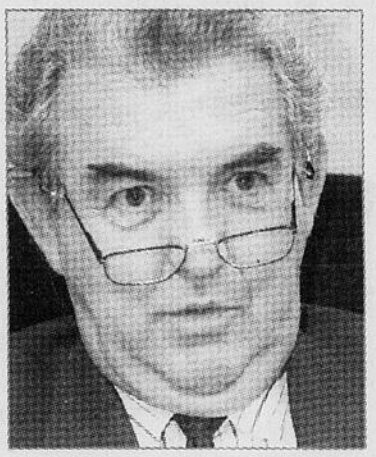
23 octobre: Percy Gagnon lance de nouvelles accusations de conflits d'intérêts contre Robert Labine

1er novembre: Claude Bonhomme attaque Robert Labine en publiant un avis juridique qui prouverait que le maire de Gatineau se serait placé en en situation de conflit d'intérêts. Robert Labine réplique avec un avis juridique qui affirme le contraire.



ARCHIVES

Claude Bonhomme



ARCHIVES

Percy Gagnon



ARCHIVES

Marc Croteau

SALLE DE BAIN COMPLÈTE
Installation comprise
NEPTUNE
1 599$ +taxes
Quantité limitée
American Standard
Bain acrylique
Toilette et lavabo + robinets
DELTA
DELTA FAUCET CANADA

PLOMBERIE ROBINSON ltée
Boutique Tourbillon et Champagne
Nombreuses importations exclusives.

20% DE RABAIS
sur tous nos accessoires décoratifs en magasin

396 NOTRE-DAME, GATINEAU — (819) 669-3694 • (819) 663-7977

À lire aujourd'hui

Microsoft s'entend avec Washington

PAGE 42



La bataille épique qui oppose Microsoft au gouvernement américain pourrait connaître son dénouement.

CENTRAIDE

Ottawa

68,06 %

total à ce jour
13 135 267 $
objectif : 19 300 000 $

Outaouais

53,33 %

total à ce jour
1 973 141 $
objectif : 3 700 000 $

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi
Ciel variable	Alternance, soleil et nuages	Ensoleillé	Ensoleillé avec passages nuageux
10/2	8/1	5/0	10/0

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec éclaircies	Nuageux avec éclaircies
10/1	7/0

Lever du soleil : ..... 6 h 44
Coucher du soleil : ..... 16 h 48

Les records

Maximum : ..... 23,3° (1961)
Minimum : ..... -6,1° (1989)

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
8	15	22	30

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	28	Mots croisés	56
Babillard politique	9	Mot mystère	54
Économie	42	Nécrologie	62
Éditorial	26	Petites annonces	52
Forum	27	Région	10
Gratton	6	Rythme des affaires	46
Horoscope	55	Sports	68
La capitale	8	Statistiques	70
Petits bonshommes	71	Vastel	27
Loteries	20		

Le meilleur bulletin local à l'école Sieur-de-Coulonge

L'école secondaire Sieur-de-Coulonge aurait toutes les raisons du monde de se classer parmi les pires établissements scolaires du Québec. Pourtant, la seule école secondaire francophone du Pontiac continue de récolter les honneurs et de faire la barbe à ses rivales de l'Outaouais.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



SYLVAIN SAINT-LAURENT, Le Droit

Une étudiante de l'école Sieur-de-Coulonge, Ananda Suddath, au centre, et deux étudiants, Nicolas Labine et Travis Ladouceur, discutent avec une enseignante de l'école, Odette Vachon-Lacroix.

Dans son bulletin annuel des écoles secondaires du Québec publié hier, l'Institut économique de Montréal place Sieur-de-Coulonge au 94e rang sur 463 établissements à travers la province.

Dans un classement qui favorise les établissements privés, Sieur-de-Coulonge n'est devancé que par 11 écoles publiques.

En Outaouais, seuls l'école secondaire Saint-Joseph de Hull et le Collège Saint-Alexandre ont fait mieux.

«Je ne sais pas ce que nous faisons de mieux que les autres. Je crois simplement que nos enseignants travaillent très fort à faire réussir nos élèves», explique le conseiller pédagogique de l'établissement, Yvon Patry.

Sieur-de-Coulonge est passée d'école moribonde à établissement exemplaire en moins de 10 ans. En 1993, seulement 70 % des étudiants réussissaient les épreuves du ministère de l'Éducation du Québec. Aujourd'hui, moins de 5 % échouent.

La direction et les élèves de l'école n'en sont pas peu fiers. Cet exploit a été réussi dans une communauté où les francophones sont minoritaires et où le revenu moyen des familles se chiffre aux environs de 35 000 $.

«Nous prouvons à tout le monde que des élèves issus de milieux défavorisés peuvent faire aussi bien que ceux dont les parents sont plus riches», déclare fièrement Nicolas Labine, un étudiant de cinquième secondaire. «Nous démontrons également que les écoles des milieux éloignés peuvent également obtenir du succès», ajoute son compagnon de classe Travis Ladouceur.

Le secret du succès

Derrière les bons résultats de l'école Sieur-de-Coulonge se cache un système très élaboré de récupération scolaire.

Des centaines d'élèves passent plus de la moitié de leur heure du midi dans des classes de français, de mathématiques et de sciences. Certains y reprennent des devoirs qu'ils ont négligé de faire. D'autres y revoient des leçons qu'ils ont mal compris en classe. «Au début du secondaire, on perçoit ces périodes de récupération comme des punitions qui nous sont imposées par les professeurs. Mais plus ça va et plus on réalise qu'ils font ça pour nous aider», explique la présidente du conseil étudiant, Ananda Suddath.

Le classement de Sieur-de-Coulonge à l'échelle provinciale permet à la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais de chiper des élèves aux écoles anglophones.

«Environ 30 % de nos étudiants sont éligibles à fréquenter des écoles anglophones. Plusieurs parents décident cependant d'envoyer leurs enfants étudier chez nous lorsqu'ils constatent à quel point nous obtenons de bons résultats», dit Yvon Patry.

Les écoles privées en tête

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Les établissements scolaires privés de l'Outaouais continuent de faire bonne figure à l'échelle provinciale.

L'école secondaire Saint-Joseph de Hull occupe le neuvième rang du bulletin des écoles secondaires du Québec – édition 2001.

La cote de 9,8/10 qui lui a été conférée par l'Institut économique de Montréal en fait – de loin – l'établissement scolaire le mieux coté de l'Outaouais.

Le Collège Saint-Alexandre arrive deuxième avec une cote de 9,5. L'établissement privé mixte de Gatineau arrive au 20e rang provincial.

L'école secondaire Grande-Rivière (194e), l'école secondaire de l'Île (205e), la polyvalente Le Carrefour (281e) et l'école secondaire des Lacs (281e) suivent.

Les pires écoles secondaires de l'Outaouais, selon l'Institut économique de Montréal, sont l'École secondaire Protestante Pontiac (417e), l'École St-John/Jean-Paul II (424e) et l'Association de l'École Sedbergh (450e).

Le bulletin des écoles secondaires du Québec tient notamment compte du résultat moyen obtenu aux épreuves du ministère de l'Éducation, du pourcentage d'examens échoués et de l'écart entre les notes attribuées aux élèves par l'école et celles qui sont attribuées au ministère de l'Éducation.

L'écart entre les garçons et les filles à certaines épreuves et de la capacité de l'école à maintenir ses élèves dans le système scolaire sont également considérés.

Le palmarès, dont le but avoué est de soulever des discussions, demeure controversé. Certains responsables de l'éducation au Québec contestent ouvertement ses résultats.

Résultats de l'Outaouais

Nom	Rang prov.	Cote
1. École secondaire Saint-Joseph de Hull	9	9,8
2. Collège Saint-Alexandre	20	9,5
3. École secondaire Sieur-de-Coulonge	94	7,8
4. École secondaire Grande-Rivière	194	6,4
5. École secondaire de l'Île	205	6,3
6. École Polyvalente Le Carrefour	281	5,7
6. École secondaire des Lacs	281	5,7
8. Polyvalente Nicolas-Gatineau	314	5,4
9. Polyvalente de l'Érablière	334	5,2
9. Cité étudiante de la Haute-Gatineau	334	5,2
11. École secondaire Hormisdas-Gamelin	346	5,1
12. École secondaire Mont-Bleu	359	5,0
13. École secondaire D'Arcy McGee	398	4,4
13. École secondaire Louis-Joseph-Papineau	398	4,4
13. École Immaculate Conception/St-Alphonsus	398	4,4
13. École secondaire Philemon Wright	398	4,4
17. École secondaire Protestante Pontiac	417	4,1
18. École St-John/Jean-Paul II	424	3,8
19. Association de l'École Sedbergh	450	2,4

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Pierre Bergeron 562-7560
Rédacteur en chef : Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555 — petitesannonces@ledroit.com
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111
Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end 562-7508

Encan des vins: 50 000 $ pour une bonne cause

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

La vente aux enchères de vins rares et anciens, qui se déroulait hier soir à l'hôtel Hilton Lac Leamy, a permis de récolter 50 000 $ pour la Société canadienne du cancer de l'Outaouais.

Les organisateurs ont profité de l'ouverture de l'hôtel adjacent au Casino de Hull pour organiser cet événement grandiose, une première dans la région.

Environ 300 personnes se sont procurées un billet pour la soirée, qui incluait une dégustation de vins et fromages du Québec et du Canada. Au total, 104 lots de une à neuf bouteilles ont été dévoilés aux enchérisseurs.

Pour l'occasion, plusieurs collectionneurs de la région ont fait don en tout de 400 bouteilles anciennes et rares.

Le chroniqueur de vin Pierre Delage, président de la soirée, était agréablement surpris par le nombre de lots acquis par des Québécois, en comparaison à leurs homologues ontariens. «On voit bien que les gens du côté du Québec sont prêts à acquérir de belles bouteilles.»



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Bernard Fortin, Josianne Martel et Alain Laliberté regardent une bouteille de Château Latour 1989 d'une valeur de 2000 $.

1000 $ POUR UNE BOUTEILLE

L'entrepreneur immobilier Gilles Desjardins, bien conseillé, s'est procuré plus d'un lot, dont la bouteille la plus dispendieuse, un Romanée-Conti 1982, qui s'est vendu 1000 $.

«Je suis venu tout d'abord pour une bonne cause. À peu près tout le monde connaît dans sa famille un proche qui a eu le cancer», a souligné M. Desjardins.

Les profits de la soirée ont toutefois été moins élevés que souhaité: la plupart des lots se sont vendus à la moitié du prix que les organisateurs avaient estimé.

Bertrand Fortin, l'organisateur de la soirée, était tout de même visiblement ravi du déroulement de la soirée et des profits récoltés pour la recherche sur le cancer. «Ce qu'on constate, c'est que beaucoup de gens apprécient le vin mais ne sont pas des collectionneurs.»

Les 50 000 $ recueillis permettront de faire avancer la recherche sur le cancer.

Faits amusants découverts en regardant la liste électorale

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Combien de centenaires sont inscrits sur la liste électorale ? Sur quelle rue de la nouvelle ville retrouve-t-on le plus grand nombre d'électeurs ? Quel est le nom de famille qui revient le plus souvent sur la liste des électeurs ?

Le site Internet du Directeur des élections recèle une foule de statistiques amusantes et intéressantes sur le profil des personnes inscrites sur la liste électorale et qui ont donc droit de vote demain.

C'est ainsi que la personne la plus âgée a 104 ans et que 10 électeurs ont 100 ans et plus. Le groupe le plus nombreux est celui des 41 ans qui regroupe 4452 électeurs mais l'âge moyen est de 44,07 ans.

MICHEL GAUTHIER

Les statisticiens ont aussi dressé une liste des noms et prénoms les plus fréquents. Le prénom qui revient le plus souvent est Michel (2897) et le nom de famille le plus «populaire» est Gauthier (1291).

On y apprend aussi que c'est sur la rue Notre-Dame à Gatineau que l'on compte le plus grand nombre d'électeurs (1796). Suivent dans l'ordre, le boulevard Saint-Joseph à Hull (1101) et le boulevard Cité-des-Jeunes à Hull (1035).

Par ailleurs, 434 électeurs célébreront leur anniversaire le jour du vote (4 novembre) mais cette date de naissance n'est pas la plus répandue. Croyez le ou non, la date d'anniversaire la plus fréquente est le 1er janvier (554 personnes), suivie du 1er mai (535).

Enfin, les femmes sont plus nombreuses que les hommes. Il y a 86 876 femmes inscrites sur la liste électorale, comparativement à 79 416 hommes.

L'adresse du site est: www.ville.aylmer.qc.ca/gatineau.

UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE

✓ INSPECTION EN 150 POINTS
✓ ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H
✓ GARANTIE DU MANUFACTURIER
✓ POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE

Modèles 2001

- CHEVROLET IMPALA A1538 — 19 995 $
- OLDSMOBILE INTRIGUE A1535 — 18 495 $
- OLDSMOBILE ALERO A1534 — 16 995 $
- CHEVROLET MALIBU A1571 — 15 995 $
- CHEVROLET CAVALIER A1541 — 12 995 $
- CHEVROLET BLAZER LT A1542 — 27 995 $

Modèles 2000

- CHEVROLET MONTE CARLO A1346 — 18 995 $
- CHEVROLET MALIBU A1549 — 13 495 $
- OLDSMOBILE ALERO A1551 — 12 995 $
- GMC SONOMA (CABINE ALLONGÉE) 6020A — 16 495 $

Modèles 1999

- PONTIAC SUNFIRE A1411 — 9 995 $
- CHEVROLET CAVALIER A1417 — 9 495 $

GM Optimum VÉHICULES D'OCCASION DEMERS GM

Modèles 2001

- BUICK REGAL L.S. A1576 — 19 995 $
- BUICK CENTURY A1578 — 18 995 $
- PONTIAC GRAND-PRIX A1562 — 17 995 $
- PONTIAC GRAND-AM A1579 — 16 995 $
- PONTIAC SUNFIRE A1558 — 12 995 $
- GMC JIMMY SLE A1560 — 27 995 $

Modèles 1998

- CHEVROLET LUMINA L.S. A1506 — 15 495 $
- BUICK CENTURY A5796 — 15 495 $
- PONTIAC TRANS-SPORT A1397 — 14 995 $
- CHEVROLET VENTURE A1363 — 14 995 $
- CHEVROLET MALIBU A1314 — 11 995 $
- PONTIAC SUNFIRE GT A1408 — 11 495 $
- CHEVROLET CAVALIER A1255 — 8 995 $

• PLUSIEURS AUTRES VÉHICULES DE QUALITÉ DISPONIBLE

GM DEMERS CHEVROLET OLDSMOBILE

868,boul. Maloney ouest, GATINEAU
www.demerschev.gmcanada.com
568-5811

Véhicule à bas kilométrage. Garantie du manufacturier. Taxes, immatriculation et préparation en sus. Pour un temps limité.

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

Les propriétaires de bars affirment avoir perdu 500 000 $

Pierre Jury
pjury@ledroit.com

La réglementation antifumée à Ottawa a eu les effets pervers que les propriétaires de bars anticipaient, clament-ils aujourd'hui. Un sondage maison de la Coalition des pubs et des bars de l'Ontario a conclu que près de 500 emplois ont été perdus et que plus de 500 000 $ en salaires se sont évaporés au cours du seul mois de septembre. Ces données ont été extrapolées à partir d'une consultation menée auprès de 54 établissements à Ottawa. Aussi, une demi-douzaine d'établissements ont déjà fermé leurs portes comme Patty's Pancake House, Central Billiards, Somerset Pub.

«Toutes blâment la réglementation antifumée», a souligné Edgar Mitchell, porte-parole de la Coalition et propriétaire du bar Duke of Somerset.

«Nous nous attendions au pire et malheureusement, nous avions raison. Les ventes ont chuté en moyenne de 22 %, avec des pointes jusqu'à 40 %.

«Les clients restent à la maison ou vont à Hull, a ajouté M. Mitchell. D'autres fréquentent des endroits comme la Légion canadienne, qui a obtenu une permission spéciale, ou vont au Press Club. À moins qu'ils n'aillent dans des bars de la banlieue où les règlements sont plus permissifs.»

Gatineau 2001



Demain, il mettra les points sur les x.

LA SOIRÉE DES ÉLECTIONS
19h

en direct de la Maison du citoyen
avec Michel Picard

ICI Radio-Canada
radio-canada.ca/ontario-outaouais



Denis Gratton
dgratton@ledroit.com
Le Droit

Parlez en premier...

Animateur: Bonsoir mesdames et messieurs et bienvenue au 68e débat des candidats à la mairie de la nouvelle ville — s'il y a nouvelle ville — qui se nommera Gatineau, à moins qu'on change ce nom.

J'ai à ma gauche le maire de Hull, Yves Ducharme, et à ma droite, le maire de Gatineau, Robert «Bob» Labine. Bonsoir messieurs.

(Silence).

Animateur: Bonsoir messieurs.

Ducharme: Heu... Je vais laisser mon adversaire prendre la parole avant moi.

Labine: Non, non. Merci quand même M. Ducharme, mais j'insiste pour que ce soit vous qui parliez le premier.

Ducharme: Merci quand même, M. Labine, mais allez-y, j'insiste.

Labine: Pas question, vous parlerez le premier!

Ducharme: Non merci. Allez-y.

Labine: Vas-y premier mon p'tit tabarouette ou je vais te pisser dans une oreille!

Ducharme: Pardon?

Labine: Vas-y premier mon p'tit tabarouette ou je vais te pisser dans une oreille!

Ducharme: Bon. Alors je crois que vais parler en premier. Bonsoir, monsieur l'animateur.

Labine: Bonsoir, monsieur l'animateur.

Animateur: (Ouf...) Le premier dossier qui préoccupe la population de la ville qui n'en sera peut-être pas une et qui portera, peut-être, le nom de Gatineau: le prochain pont. Débattez messieurs.

(Silence).

Animateur: Débattez messieurs.

Ducharme: Je vais laisser mon collègue prendre la parole avant moi.

Labine: Non merci. Allez-y, M. Ducharme.

Ducharme: Bon d'accord. Alors je crois qu'avant de construire des ponts entre les deux rives, on doit d'abord bâtir des ponts entre les gens des deux rives.

Labine: C'est bien vous ça! Des belles phrases insignifiantes qui démontrent que vous êtes toujours à plat ventre devant Ottawa. Moi, je vais vous le dire ce que je vais faire. Bob Labine va construire un pont sur l'île Kettle et si les gens d'Ottawa ne sont pas contents, ils n'auront qu'à rester chez eux!

Ducharme: C'est votre façon de stimuler l'économie de Gatineau, M. Labine? De dire aux investisseurs de rester chez eux?

Labine: Qu'est-ce que vous connaissez en économie, vous? Vous avez appris votre arithmétique sur un compteur de taxi!

Ducharme: Mais au moins je ne me place pas en conflit d'intérêts à chaque réunion du conseil. Et savez-vous pourquoi? Parce que je n'ai rien! Je suis pauvre. Je n'ai pas de terrain, je n'ai pas de cinéma. Et vous saurez que moi, M. Labine, j'achète mon baloney à crédit!

Labine: Vous pourriez toujours demander à vos chums de vous payer un filet mignon au Pied de Cochon de temps à autre.

Ducharme: Quels chums? Je n'ai pas de chums! Et ça, je vous le jure!

Animateur: Le ton monte, messieurs. Il faudrait peut-être...

Ducharme et **Labine**: Ta gueule, toé! On débat là, es-tu content?!

Animateur: C'est qu'il faudrait passer au thème suivant.

Ducharme: C'est quoi ton autre thème!?

Animateur: La taxe municipale.

Labine: Bien là, je vais prendre la parole! La taxe municipale sur les édifices non résidentiels de Buckingham est de 3,4 %, tandis qu'elle se chiffre 6,4 % à Masson-Angers, 9, 2 % à Aylmer, 10,3 % à Gatineau, et 13,4 % à Hull. Additionnez ces chiffres et multipliez-les par le coût de la fusion, divisez-les par le nombre d'indécis et soustrayez 243. Vous verrez alors clairement, chers contribuables, pourquoi une victoire d'Yves Ducharme se traduirait par une hausse de taxes.

Ducharme: Je n'ai rien compris.

Labine: On sait bien, vous et l'économie. Mais c'est tout de même curieux. Vous ne pouvez pas comprendre cette simple équation, mais vous pouvez compter de un à 25 millions en comptant vos «Air Miles».

Ducharme: Vous saurez que si j'ai tant voyagé à titre de maire, c'était pour mettre notre région sur la carte. Pas comme d'autres qui voyagent pour acheter du chlore pour leur piscine.

Labine: Toi, mon p'tit tabarouette! Je vais te...

Ducharme: Je sais, je sais. Vous allez me pisser dans une oreille.

Labine: Non! Dans les deux!

Animateur: Du calme messieurs, du calme. Alors c'est tout le temps que nous avons. Merci d'avoir été des nôtres. Un mot pour clore le débat, messieurs?

Ducharme: Je vais laisser mon adversaire commencer.

Labine: Non merci. Allez-y cher collègue.

Ducharme: Bon. Si vous insistez. Mesdames, Messieurs, un vote pour Yves Ducharme le 4 novembre prochain est un vote de confiance. Avec Yves Ducharme, j'embarque!

Labine: Oui. Dans le taxi!

Ducharme: Monsieur l'animateur, c'est mon tour à parler!

Animateur: Vous avez quelque chose à ajouter?

Ducharme: Heu... non.

Animateur: À votre tour M. Labine.

Labine: Mesdames, Messieurs, le soir du 4 novembre, votez Bob. Pour un changement de...

Ducharme: Zonage.

Labine: Pour bâtir...

Ducharme: Des maisons dans le nouveau zonage.

Labine: Et pour un meilleur...

Ducharme: Fonds de pension.

Labine: Viens icitte que je t'attrape mon p'tit tabarouette! Je vais te...

•••••

Denis Gratton: 562-7531. Télécopieur: 562-7539. dgratton@ledroit.com

Ottawa et Gatineau mettent en commun leurs fichiers de police

Les services de police d'Ottawa et de l'actuelle ville de Gatineau viennent de partager l'accès à leurs dossiers informatiques, ce qui leur permettra d'arrêter plus rapidement les malfaiteurs des deux côtés de la rivière des Outaouais.

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

C'est la première fois que deux corps de police municipaux de deux provinces vont aussi loin dans leur collaboration.

«Cette initiative va faire disparaître la frontière artificielle qui sépare les résidants de la région de la capitale nationale et donnera aux enquêteurs un accès immédiat à l'information vitale», a déclaré en conférence de presse le chef de la police d'Ottawa, Vince Bevan.

«C'est la même criminalité des deux côtés de la rivière, alors il faut que les policiers puissent réagir vite», a souligné le directeur du service de police de Gatineau-Métro, John Janusz. Selon lui, cette mise en commun permettra aux policiers d'arrêter plus rapidement certains suspects dangereux, notamment des membres du crime organisé.

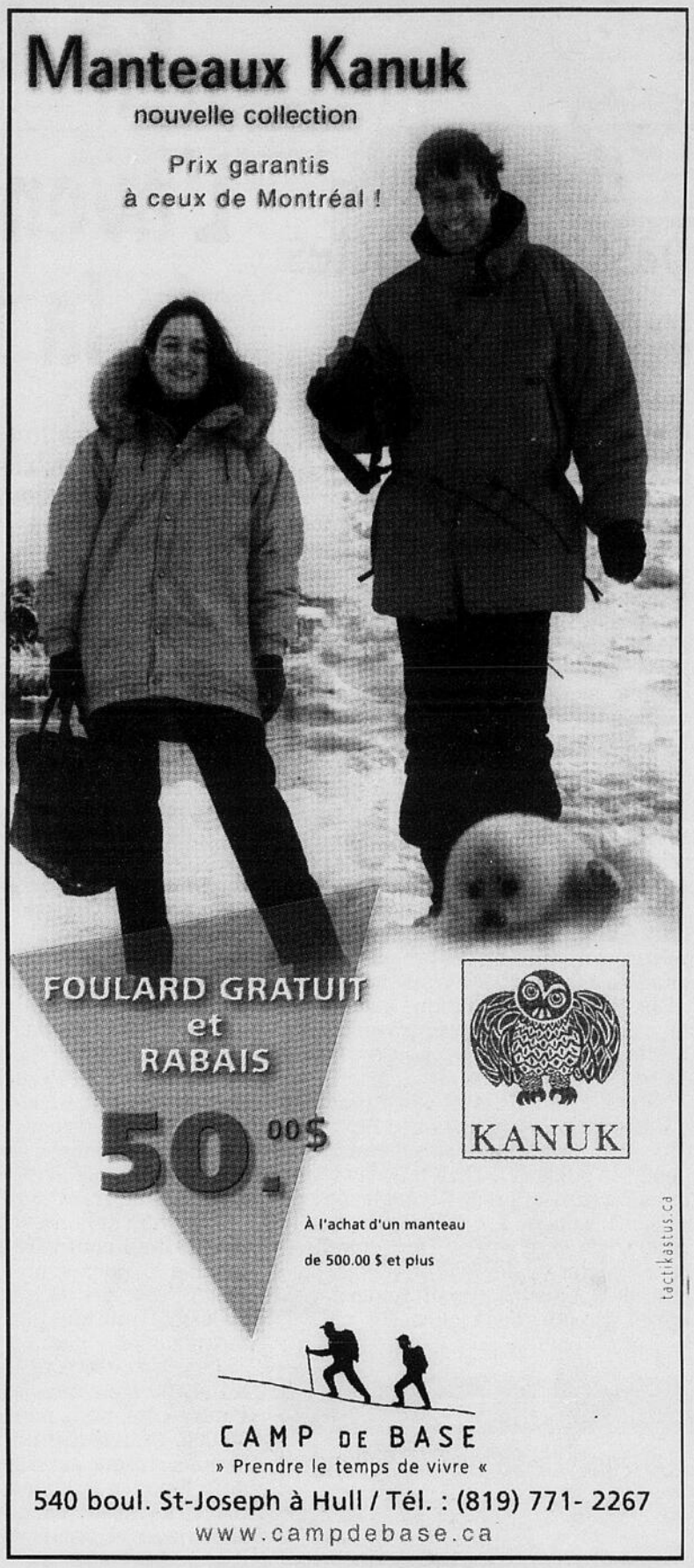
Les services de police d'Aylmer et de Hull, qui seront fusionnés avec celui de Gatineau le 1er janvier prochain, ne bénéficieront pas de ce partage pour l'instant. «Je souhaite fortement maintenir ce privilège au-delà du 31 décembre, pour ensuite l'étendre à tout le territoire de la nouvelle ville», a assuré M. Janusz. L'obstacle qui empêche une intégration totale dès maintenant est technique: Ottawa et Gatineau partagent depuis quelques années le même système informatique, tandis que Hull et Aylmer utilisent des logiciels différents.

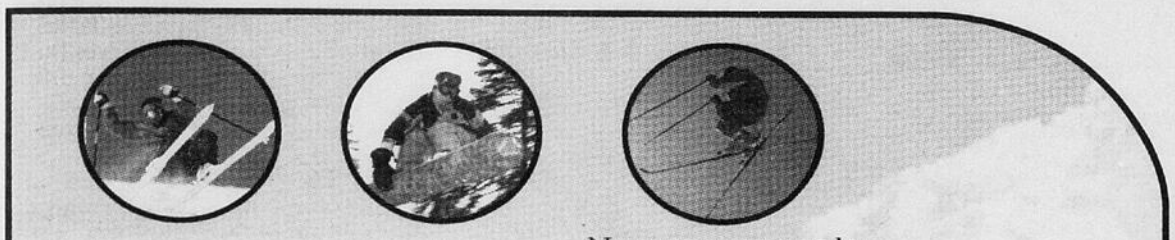
À l'heure actuelle, seuls certains enquêteurs d'Ottawa et de Gatineau peuvent consulter les dossiers de l'autre service de police. D'ici six mois, l'ensemble des policiers des deux services pourront faire la même chose et obtenir dans une seule requête les renseignements que détiennent les deux corps policiers sur un individu.

Le coût de cette initiative sera minime: 1500 $ par année pour les deux corps de police, montant qui servira surtout à défrayer le coût d'une ligne téléphonique sécurisée entre les deux villes. Pour mener à terme le projet, les deux corps policiers ont dû demander des autorisations au Centre d'information de la police canadienne (CIPC) et au Centre de renseignements policiers du Québec (CRPQ), qui supervisent les dossiers de renseignements policiers.

«Il y a quelques années, un tel projet aurait été impensable, a souligné John Janusz. Il y avait un tabou autour du partage de renseignements.»

Les deux chefs de police ont indiqué que d'autres programmes de collaboration entre leurs deux services seront annoncés au début de l'an prochain.









cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

LA PRESSE
LE SOLEIL
LE NOUVELLISTE
LE DROIT
LA TRIBUNE
LE QUOTIDIEN
LA VOIX DE L'EST

Les placeurs passent aux actes

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le Gala de la gouverneure générale pourrait être perturbé par les lignes de piquetage des 60 placeurs et guides du Centre national des arts qui sont passés aux actes en déclenchant la grève.

La dernière rencontre de négociations, qui a eu lieu en présence du conciliateur jeudi soir, n'a pas permis de dénouer l'impasse.

«Nous avons mis nos gants plus, nous avons tout fait pour nous entendre. Mais on ne pouvait aller plus loin. C'est dommage», a raconté Anne Marie Boivin, porte-parole du comité de négociation des placeurs membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada.

Hier, le CNA a indiqué avoir proposé un arbitrage sans contestation, mais l'offre aurait été rejetée par l'Alliance, selon Jayne Watson, directrice des communications du CNA.

«Nous sommes prêts à déposer nos chiffres sur la table, mais l'Alliance a refusé, alors tirez-en vos propres conclusions» a expliqué M^me^ Watson.

Elle a par ailleurs indiqué que malgré la grève, six placeurs ont travaillé hier matin au spectacle *24 poses* du Théâtre français.

Cette dernière n'était pas en mesure de dire si la grève aura des répercussions sur la Gala de la gouverneure générale puisque le CNA n'a rien à voir avec l'organisation de l'événement.

Hier, il a été impossible de savoir si la gouverneure générale avait l'intention de respecter la ligne de piquetage des placeurs, personne n'ayant retourné nos appels au cours de la journée.

En bref

Obsèques de Solange C.-Rolland

PC – MONTRÉAL

Les obsèques de l'ex-sénatrice Solange Chaput-Rolland auront lieu le samedi 10 novembre à 14 h en l'église Saint-Sauveur-des-Monts, dans les Laurentides.

M^me^ Chaput-Rolland est décédée mercredi soir à l'âge de 82 ans des suites d'une maladie cardiaque.

Les éloges se succèdent depuis l'annonce de son décès. Elle a connu une longue carrière politique, tant à Québec qu'à Ottawa, en plus d'une carrière journalistique et d'auteure.

Le conflit du bois d'oeuvre préoccupe Chrétien

PC – SHAWINIGAN

Le premier ministre Jean Chrétien juge essentiel que soit maintenue la coalition entre le gouvernement fédéral et les provinces dans les négociations entourant le bois d'oeuvre.

À Shawinigan, hier, M. Chrétien a déclaré que les chances d'en arriver à une entente convenable pour régler le conflit avec les États-Unis vont être meilleures si le front commun est maintenu. Jean Chrétien s'est dit préoccupé par le contentieux du bois d'oeuvre, qui s'est encore aggravé cette semaine. Selon lui, il serait pertinent d'avoir un accord d'une durée supérieure à cinq ans pour assurer une certaine stabilité.

L'avenir de l'Institut professionnel de la fonction publique est en jeu

L'avenir de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada est en train de se jouer.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Une décision de la Commission des relations de travail de la fonction publique sur la restructuration des unités de négociation à l'Agence des douanes et du revenu du Canada, attendue avant Noël, aura des conséquences majeures sur ce syndicat, représentant 40 000 membres professionnels et scientifiques à travers le Canada.

«Nous jouons très gros avec cette décision, qui sera exécutoire», explique Gaston Lampron, vice-président de l'IPFCP, responsable du dossier de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, qui a eu l'occasion de faire un compte-rendu du dossier devant les 375 délégués réunis à l'assemblée générale qui se termine aujourd'hui à Ottawa.

Un des scénarios possibles pourrait faire perdre à l'IPFPC 9000 de ses 40 000 membres, ce qui aurait des conséquences dramatiques. Il suffit de mentionner par exemple que 125, soit le tiers des délégués présents à Ottawa hier et aujourd'hui, travaillent pour l'Agence.

En revanche, une décision favorable pourrait au contraire lui faire gagner jusqu'à 30 000 membres qui sont actuellement représentés par l'Alliance de la fonction publique du Canada, ce qui ferait passer le nombre total à 70 000.

«La perte de 9000 de nos nombres ferait un grand trou dans l'organisation. De l'autre côté, nous pourrions en gagner 30 000. Cela ferait en sorte que nous serions presque aussi gros que l'Alliance de la fonction publique, qui tomberait à 100 000 membres. Il faudra alors penser à déménager et à nous réorganiser. Alors il faut se préparer aux conséquences de cette décision», ajoute M. Lampron.

Une fois la décision rendue, l'Institut pourrait avoir à convaincre autant ses membres que ceux de l'Alliance de se joindre à son organisation syndicale. La loi prévoit une période de cinq à huit semaines pour la tenue d'un vote pour permettre aux employés de choisir leur syndicat.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le président de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, Steve Hindle, à gauche, aux côtés des vice-présidents Michèle Demers et Gaston Lampron.

Ce qui fait craindre le pire à l'Institut, c'est que dans une décision rendue en décembre dernier et qui avait pris tout le monde par surprise, la Commission des relations de travail dans la fonction publique avait décidé de créer une seule unité de négociation à Parcs Canada. Le conseil d'administration de l'Institut avait alors décidé de ne pas tenter de recruter les 5000 membres de Parcs Canada, dont 90 % étaient déjà membres de l'Alliance de la fonction publique.

En matinée, le président réélu de l'Institut, Steve Hindle, avait été virulent lors de son discours d'ouverture aux membres.

Tout en expliquant que les professionnels de la fonction publique n'avaient souvent plus les ressources nécessaires pour s'acquitter de leur tâche, il a expliqué qu'il fallait aussi reconnaître qu'il faut des années pour acquérir les connaissances nécessaires aux postes de niveau plus élevé de la fonction publique.

«Si les mordus de la politique au Conseil du Trésor croient qu'un revirement économique améliorera les perspectives de recrutement, ils se trompent carrément. Il faut des années pour acquérir les connaissances qui permettent de s'acquitter des fonctions d'un agent d'approvisionnement de niveau intermédiaire ou supérieur», a-t-il lancé.

Les vétérinaires de l'agence canadienne d'inspection des aliments menacent de démissionner

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Les 150 vétérinaires qui travaillent dans les abattoirs du Québec pour le comte de l'Agence canadienne d'inspection des aliments menacent de démissionner.

Leur décision pourrait avoir de graves conséquences sur l'industrie d'exportation des viandes, un marché qui représente 10 milliards $ annuellement au Canada.

Les vétérinaires auraient fait part de leur intention de démissionner il y a deux semaines aux dirigeants de l'agence.

«Ils en ont tellement ras-le-bol qu'ils sont prêts à démissionner. La situation est rendue explosive et le mouvement prend de l'ampleur. Même les vétérinaires de l'Alberta seraient prêts à emboîter le pas», a indiqué hierune source préférant garder l'anonymat.

Les vétérinaires font partie du groupe de scientifiques et professionnels de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada qui tente actuellement de négocier un nouveau contrat de travail avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, dont le siège social est situé à Ottawa.

Ils se plaignent en particulier que leur expertise et leurs années d'études ne soient pas reconnues par l'agence, qui leur verse des salaires inférieurs aux techniciens qui travaillent dans les abattoirs.

La vice-présidente de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, Michèle Demers, a confirmé elle aussi que la grogne a atteint un niveau extrême parmi les vétérinaires et a entendu parler de la menace de démission en masse des vétérinaires au Québec.

«La grogne est tellement forte qu'ils seraient prêts à démissionner. Ce n'est pas quelque chose que nous encourageons, mais nous n'avons pas de contrôle», a expliqué M^me^ Demers.

Selon elle, l'agence est consciente de la situation, mais n'aurait pas reçu de mandat du Conseil du Trésor pour offrir plus d'argent aux vétérinaires. L'agence aurait de sérieux problèmes de recrutement puisque plus de 120 postes de vétérinaires restent à combler. À travers le pays, on compte 509 vétérinaires dont la moitié travaillent dans les abattoirs.

La menace des vétérinaires aurait pour conséquence d'empêcher les entreprises d'exporter leurs viandes destinées au marché extérieur ce qui aurait un impact économique important sur de nombreuses entreprises. Au Québec, 70 % de toute la production porcine est destinée au marché extérieur.

La production destinée au marché intérieur ne serait toutefois pas touchée puisque la qualité des viandes est surveillée par échantillonnage.


Patrice Gaudreault

VISAGES DE LA CAPITALE

Médecin de la mémoire imprimée

Depuis quatre ans, Judith Falardeau travaille dans une maison de verre. En apparence à tout le moins...

Ouvert en juin 1997, au coeur du centre-ville de Gatineau, l'édifice ultramoderne du Centre de préservation des archives nationales offre un panorama à couper le souffle.

«Impressionnant, n'est-ce pas?» lance le sympathique gardien de sécurité, à l'entrée, en voyant le regard hébété du journaliste du *Droit*.

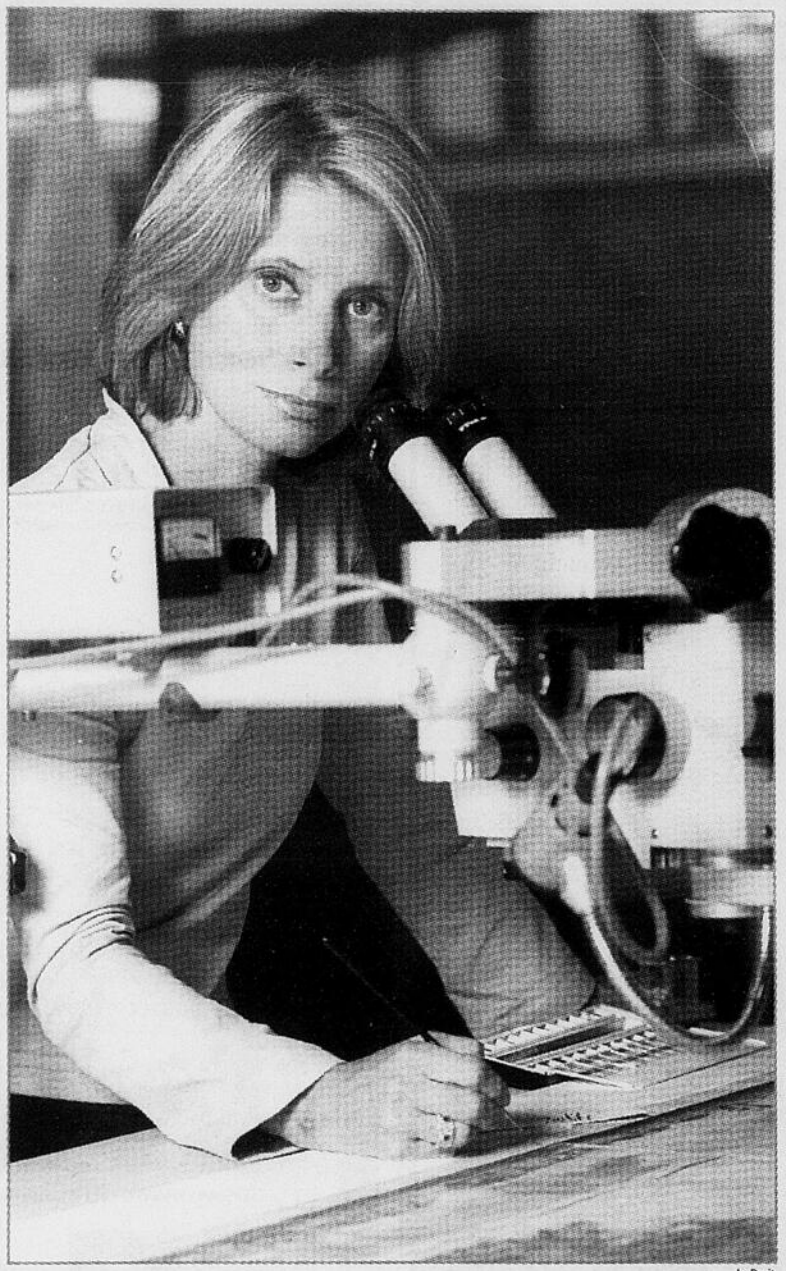
«Certains disent que ça a l'air d'un aéroport, d'autres parlent d'un abri nucléaire. C'est un édifice qui stimule l'imagination!»

Une fois à l'intérieur, l'impression de fragilité inspirée par les murs de verre disparaît rapidement, alors qu'un solide bloc de béton se dresse devant nous. Haut de trois étages, le massif renferme 48 chambres fortes de 350 mètres carrés, qui gardent des dizaines de milliers de trésors dans quatre conditions ambiantes différentes.

«En fait, c'est un édifice dans un édifice. La structure externe de verre et d'acier offre une zone tampon qui permet de contrôler l'environnement; de maintenir une température et un taux d'humidité idéals pour la conservation des documents», explique Judith Falardeau, qui, à 34 ans, est la plus jeune restauratrice de l'endroit.

À l'instar d'une dizaine d'autres restaurateurs, elle travaille au sommet de l'immense cube de béton, où s'entremêlent les laboratoires de traitement de conservation.

Chaque année, une myriade de documents endommagés par l'eau, le feu, ou tout simplement le temps, passent entre les mains de Judith Falardeau, afin de subir une cure de rajeunissement.


Le Droit

Judith Falardeau restaure des centaines de documents anciens chaque année. Véritable travail de moine, elle y voit un défi d'autant plus grand que l'oeuvre est endommagée.

Le procédé

«On procède d'abord à une évaluation visuelle, avant de transmettre une proposition de traitement au conservateur, explique M^me^ Falardeau. Une fois la proposition acceptée, on peut commencer le travail de restauration.»

Pour éviter que les saletés ne s'incrustent dans le document lors du traitement, on procède d'abord à un nettoyage à sec ou un nettoyage de surface, à l'aide d'une poudre d'efface et d'une simple éponge.

On s'assure ensuite que les encres du document sont stables. Pour ce faire, on laisse donc tomber une goutte d'eau dans un coin. Si l'encre coule, le traitement devra se poursuivre au-dessus d'une table à succion, de façon à ce que le document ne reste jamais trempé bien longtemps.

«Je m'affaire ensuite à combler les lacunes, en utilisant du papier japonais qui s'approche le plus de l'original, tant par sa couleur que son épaisseur, raconte M^me^ Falardeau. Si les lacunes sont trop importantes, dans le cas d'un livre complet, par exemple, je me servirai d'une machine à colmater, qui utilise de la pulpe de papier.»

Reste à aplanir le document, en l'humidifiant, avant de le laisser reposer entre un buvoir et une masse.

«Tout ce qu'on fait est réversible. Un court séjour dans l'eau et le document reprend sa forme originale. C'est la beauté de la restauration. Si elle est bien faite, elle n'endommage jamais l'oeuvre.»

Véritable travail de moine, la restauration d'un livre ancien peut prendre jusqu'à 150 heures. Pas étonnant, avec ce niveau de précision et de concentration, que l'endroit soit aussi silencieux qu'un sanctuaire. La tâche n'en est pas moins extrêmement excitante pour la jeune restauratrice qui a déjà 12 années d'expérience.

«C'est motivant de travailler sur des projets différents chaque jour, d'utiliser une gamme de procédés de restauration et d'avoir entre les mains des documents qui ont des centaines d'années. Plus l'oeuvre est endommagée, en fait, plus le défi est grand. Si le diagnostic est bon, le traitement le sera tout autant.»

Comme un médecin... de la mémoire imprimée!



Babillard de la COLLINE

Patrice Gaudreault

Lara Croft à la rescousse

Depuis le 11 septembre, Ottawa a annoncé des contributions de 16 millions $ à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), afin d'aider les réfugiés en Afghanistan. Ces annonces ne se sont toutefois pas encore complètement matérialisées, a habilement souligné la députée néo-démocrate Libby Davies:

«En réalité, le Haut commissariat aux réfugiés a reçu 1,19 million $, à savoir, soit dit en passant, moins que ce que (l'actrice) Angelina Jolie a donné à elle seule!»


ARCHIVES

John Manley

C'est chaud, c'est chaud...

De passage au Moyen-Orient cette semaine, le ministre des Affaires étrangères, John Manley, a invité les gouvernements en place à décourager les groupes qui utilisent la violence à des fins politiques. Ses propos n'ont pas reçu un accueil bien chaud, comme en témoigne l'éditorial publié en page frontispice de l'influent quotidien *al-Kifah al-Arabi*:

«Quand un pays froid comme le Canada vient dans une région chaude comme le Moyen-Orient, il doit faire attention pour que ses idées gelées ne fondent pas et perdent leur cohésion.»

Ouch!

Oui, allô?

Questionné par la leader néo-démocrate Alexa McDonough, cette semaine, quant à savoir s'il était consulté par les Américains lors de leurs offensives en Afghanistan, le premier ministre Chrétien a eu cette réplique sarcastique:

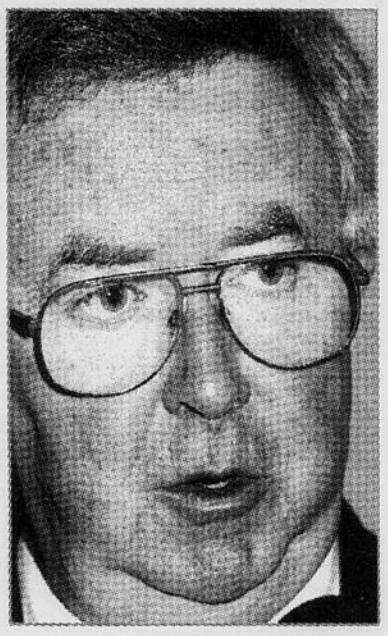
«Monsieur le président, je ne m'attends pas à ce que les généraux américains nous appellent tous les matins pour nous demander à quel moment ils devraient déclencher l'attaque.»

Bonne idée.

Un projet qui a du poids

Même si le gouvernement fédéral continue de se montrer hésitant à délier les cordons de sa bourse pour des questions extérieures à la sécurité nationale, cela ne veut pas dire qu'il a l'intention de se serrer la ceinture pour autant. Celle de ses pantalons, s'entend! On apprenait en effet, cette semaine, que le gouvernement fédéral a donné son aval à des rénovations de 1,8 million $ à la cafétéria et au restaurant du parlement. Cette année, la facture des travaux devrait approcher le million de dollars, alors que les prévisions faisaient état de 765 000 $. L'an prochain, la deuxième phase du projet de rénovation devrait coûter quelque 825 000 $.

Le gouvernement fédéral a bel et bien annoncé qu'il se serrera la ceinture, au lendemain des attentats du 11 septembre. Il n'avait simplement pas spécifié laquelle...


ARCHIVES

Joe Clark

Une coalition en punition

Le nom de la nouvelle coalition formée de dissidents de l'Alliance canadienne et du Parti progressiste-conservateur continue de causer des maux de tête. Et pour cause. Rares sont ceux qui s'astreignent à prononcer le nom officiel de la formation, soit la Coalition de la représentation démocratique (reprenez votre souffle...) progressiste conservatrice. Le premier ministre a trouvé un diminutif, cette semaine, parlant de Joe Clark comme du «chef de la coalition dans le coin».

Il y en a qui ont de la réflexion à faire?

Citation de la semaine

«Je crois que les Américains se sont frappés eux-mêmes avec un deux par quatre dans le derrière de la tête!»

— Pierre Pettigrew, en réponse à la décision des États-Unis d'imposer des pénalités antidumping de près de 13 % contre l'industrie canadienne du bois d'oeuvre.

Deux échevins élus sans opposition

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Il n'y aura pas d'élection complémentaire à Ripon le 25 octobre prochain dans le but de remplacer le conseiller démissionnaire au siège 4, Paul Aubry.

En effet, à la fin de la période de mises en candidature, hier à 16 h 30, Michel Gratton, promoteur du Club VéloSki Petite-Nation, a été élu sans opposition. Il terminera donc le mandat de M. Aubry qui prendra fin en novembre 2004. Du côté de Lac-Simon, le candidat Jocelyn Boisvert a été proclamé élu sans opposition cette semaine parce que le conseiller sortant au siège 4 auquel il faisait face, Jean Major, âgé de 57 ans, est décédé subitement d'un arrêt cardiaque mardi dernier. Seulement un siège de conseiller fera donc l'objet d'une élection dans cette municipalité demain.

Claudette Boyer reçoit un appui du néo-démocrate Kormos

Maritaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Claudette Boyer, la députée provinciale déchue d'Ottawa-Vanier, a reçu hier un appui du leader néo-démocrate en Chambre, Peter Kormos.

«C'est une question de justice. Je crois que la décision de M. McGuinty constitue une grosse injustice pour M^me^ Boyer et pour sa communauté», a souligné M. Kormos, en ajoutant que cette dernière avait déjà payé sa dette envers la société devant les tribunaux.

Rappelons que le 26 septembre dernier, Claudette Boyer a été exclue à vie du caucus libéral par son chef Dalton McGuinty après avoir été reconnue coupable d'entrave à la justice pour avoir produit un faux témoignage dans le but de protéger son mari en août 1999.

Peter Kormos, qui affirme être en désaccord sur plusieurs points avec Claudette Boyer en ce qui a trait à la politique, soutient toutefois que celle qui a occupé les postes de députée et de porte-parole des Affaires francophones est très compétente.

Puisqu'elle a déjà reçu sa sentence en justice et qu'elle ne possède pas de dossier judiciaire, M. Kormos s'explique mal la décision de M. McGuinty de sacrifier M^me^ Boyer. «Je trouve répugnante la décision de M. Mcguinty.»

Peter Kormos soutient que cet appui n'a pas pour but d'attirer Claudette Boyer dans les rangs du NPD. «Je ne sais pas si elle voudrait. Elle est une fervente partisane libérale», a souligné le leader du NPD en Chambre.

Le Château de l'Île
Un cadre de vie à l'image des retraités actifs
RÉSIDENCE POUR PERSONNES RETRAITÉES



VOUS ÊTES LOCATAIRE? PAS DE PROBLÈME!

Vous pouvez, sur simple avis écrit de trois mois, résilier votre bail. Si vous désirez plus de renseignements, ou qu'on s'en occupe pour vous, n'hésitez pas et communiquez avec nous le plus tôt possible.

SERVICES INCLUS DANS LE LOYER :
- Entretien ménager 1 fois/sem.
- Câble
- Électricité et chauffage
- Sortie pour l'air climatisé
- Sortie laveuse/sécheuse/lave-vaisselle
- Service d'appel en cas d'urgence (chambre et salle de bain)
- Surveillance de caméra 24 h
- Service religieux, bancaire, salon de coiffure

Service optionnel :
- Soins médicaux
- Repas délicieux et équilibrés

COMMODITÉS:
Salons confortables
Ascenseur
Salle communautaire
Salle à manger accueillante avec service aux tables
Infirmerie
Comptoir bancaire
Terrasses extérieures
Stationnement intérieur optionnel
Chambres d'invités (location)
Génératrice en cas de panne d'électricité
Sortie laveuse/sécheuse et pour lave-vaisselle dans chaque unité
Salon de coiffure



Choisissez le Château de l'Île et faites partie d'une communauté dynamique, énergique, ... à votre image.

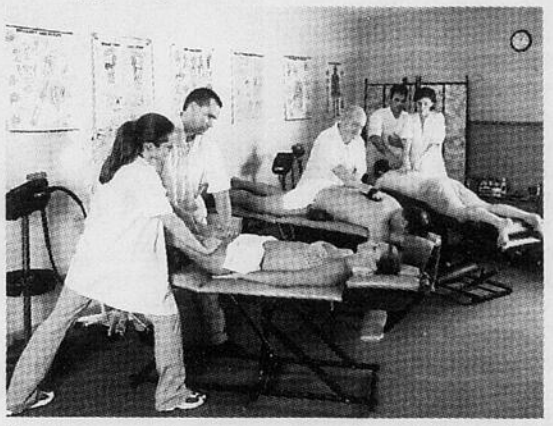
Bureau des locations
223, St. Rédempteur, Hull (Québec)
Contactez: Mme Francine Bizier
Directrice des locations
775-7979

Académie de massage et d'orthothérapie
Academy of Massage and Orthotherapy

Devenez
- Massothérapeute
- Kinésithérapeute
- Orthothérapeute ou
- Hydrothérapeute

Cours à temps plein ou partiel

Transformez vos passions en profession d'avenir



Inscrivez-vous dès maintenant pour la prochaine session


YVES PARÉ
Fondateur


VÉRONIQUE PARÉ
Directrice

Demandez notre trousse d'information gratuite au 772-8682
www.orthotherapie.net

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE





LE RANCH DU CUIR

Nos prix sont imbattables !!!
Pour ce que nous avons à offrir !!!
Venez constater par vous- même.

Place d'Orléans, Orléans Ontario
(613) 837-8291
Entrée Banque de Montréal direction la Baie

Autoroute 5 sud, pont McDonald-Cartier, Autoroute 417 est, route 174 est, sortie Place d'Orléans
Nous sommes reconnu ! Pour une qualité supérieur
Pour la plus grande sélection au monde, visitez notre site web
www.leather-ranch.com





Précision

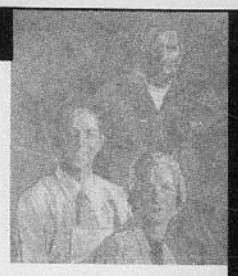
Le Droit

Contrairement à ce que nous écrivions dans notre édition d'hier, ce n'est pas Me Yves Letellier, mais bien Me Jean-Carol Boucher qui a déclaré au *Droit* avoir reçu un appel d'Yves Letellier concernant Robert Labine. Joint hier, Me Letellier nous a confirmé qu'il a téléphoné à Me Boucher, non pas pour lui demander un avis juridique, mais pour lui demander de représenter un client qui songe à entreprendre des procédures contre la Ville de Gatineau.

ÉLECTION MUNICIPALE

La nouvelle ville de
Gatineau

LE 4 NOVEMBRE 2001



Le vote du 4 novembre

Le jour du vote, c'est le dimanche 4 novembre de 9 h à 19 h

Une précision d'abord: vous voterez sur le même bulletin de vote pour le poste de maire et de conseiller municipal.

1 2 3

Le vote se fait en deux temps, trois mouvements!

Bonjour !

Vous vous identifiez au scrutateur et vous lui présentez une pièce d'identité.

Voilà !

Vous recevez un bulletin de vote et un crayon spécial et vous marquez le cercle du candidat pour qui vous voulez voter.

C'est fait !

Vous glissez le bulletin dans une chemise de confidentialité et il s'insère tout seul dans l'urne électronique.

N'oubliez pas. Pour voter vous devez présenter une pièce d'identité, soit la carte d'assurance maladie du Québec, le permis de conduire du Québec ou le passeport canadien.

PSST !

Votre lieu de scrutin apparaîtra sur la carte de rappel que vous recevrez du président d'élection.

Si vous avez besoin d'aide, le personnel du président d'élection est là.

Voter, c'est facile !

Construire ensemble l'Outaouais
Comité transition

LE PRÉSIDENT D'ÉLECTION DE GATINEAU

Le bureau du Président d'élection • Comité de transition de l'Outaouais
365, boulevard Gréber, bureau 101, Gatineau (Québec) J8T 5R3
Téléphone : (819) 246-4666 Télécopieur : (819) 246-0999

www.transitionoutaouais.org

AVIS IMPORTANT
au personnel enseignant du palier élémentaire

Voici des renseignements supplémentaires qui présentent des données précises sur l'entente de principe conclue entre les comités de négociations du CECLFCE et de l'AEFO-CEC et qui a été rejetée le 25 octobre 2001 :

1. Incidences financières et effet sur les programmes et les services

La réalité! Le CECLFCE n'a plus de pouvoir de taxation. Pour répondre aux exigences de cette entente de principe, nous avons fait des choix difficiles.

Une offre au-delà de nos moyens! L'offre du CECLFCE pour l'année 2001-2002 dépasse de **3 409 954 $** le financement que nous recevons de la province.

2. Salaires

Salaires maximums des conseils catholiques oeuvrant sur notre territoire en date du 31 août 2001

CONSEIL	Min A1	Max A1	Min A2	Max A2	Min A3	Max A3	Min A4	Max A4	Temps de gestion (minutes)		Surveillance du midi par les enseignants
Eastern Ontario Catholic D.S.B.	32 620 $	55 740 $	33 286 $	58 510 $	36 886 $	63 897 $	39 019 $	67 976 $	160		oui
Ottawa-Carleton Catholic D.S.B.	31 884 $	54 878 $	33 978 $	58 307 $	37 333 $	63 971 $	39 375 $	69 174 $	150	*	oui
Renfrew County Catholic D.S.B.	29 041 $	55 183 $	31 950 $	58 667 $	34 852 $	63 891 $	37 760 $	68 248 $	160		oui
Algonquin & Lakeshore Catholic D.S.B.	32 288 $	56 571 $	34 489 $	59 391 $	37 344 $	64 142 $	39 699 $	68 802 $	175		oui
MOYENNE	**31 458 $**	**55 593 $**	**33 426 $**	**58 719 $**	**36 604 $**	**63 976 $**	**38 963 $**	**68 550 $**	**162**		**S/O**
CECLFCE	**33 350 $**	**55 368 $**	**35 060 $**	**58 514 $**	**37 706 $**	**64 225 $**	**39 212 $**	**68 345 $**	**165**		**non**

*** Applicable aux enseignantes et enseignants de la maternelle/jardin à la 6e année.**

Analysez et comparez! L'offre du CECLFCE se compare avantageusement à la moyenne des conseils catholiques qui partagent notre territoire, et ce, pour chacune des catégories. Pour les nouvelles enseignantes et les nouveaux enseignants, le CECLFCE se démarque très avantageusement des autres conseils scolaires avec un salaire de base supérieur à la moyenne des conseils partageant notre territoire.

L'augmentation suggérée équivaut à 7,5% sur une période de trois ans.

3. Temps de gestion de classe

Un modèle flexible! Le CECLFCE offre un temps de gestion de classe de 165 minutes, ce qui se situe avantageusement par rapport à la moyenne provinciale de 159 minutes en plus de deux demi-journées compensatoires de gestion. À partir de septembre 2002, une demi-journée sera donnée pour effectuer des tâches pédagogiques diverses au moment choisi par l'enseignante ou l'enseignant, et ce, en fonction de ses besoins. Par ailleurs, mentionnons que la province subventionne les conseils scolaires à 137 minutes sans allocation pour la surveillance à l'heure du dîner.

4. Surveillance à l'heure du dîner

Un avantage exclusif pour vous! Le CECLFCE est le seul conseil catholique sur son territoire où les enseignantes et les enseignants n'ont pas à effectuer de surveillance à l'heure du dîner. Cette tâche est assumée par des personnes spécialement embauchées à cet effet, ce qui représente pour le Conseil, 1,5% de la masse salariale du personnel enseignant à l'élémentaire.

5. Le désir du CECLFCE

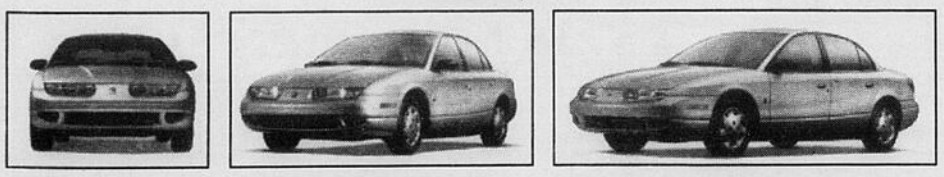
Soyez assurés de notre volonté de régler ce conflit afin que nous puissions, toutes et tous, dépenser nos énergies pour continuer la tradition d'excellence qui fait la réputation du Conseil et de son personnel. **Tournons la page et unissons nos forces pour offrir la meilleure éducation catholique de langue française aux élèves qui nous sont confiés.**

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Abonnez-vous! 562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Avez-vous comparé avec *Saturn Aylmer?*

SL1 2002



Location 267,74 $* par mois/ 48 mois/3,9%
0 $ comptant transport et préparation à la route inclus
Achat 18 290 $* 60 mois/2,9%

- Automatique
- Climatisation
- Panneaux de polymère
- Garantie de remboursement de 30 jours

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain
LAPARÉ McCONNELL CH. McCONNELL SATURN AYLMER VANIER CH. AYLMER

* Taxes en sus. www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555

Un cycliste heurté par une automobile perd la vie à Gatineau

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Un cycliste a été frappé mortellement jeudi soir à Gatineau.

Gilles Madore, un Gatinois de 52 ans, circulait sur le boulevard Lorrain, en direction nord, peu avant 21 h.

Vraisemblablement, c'est en effectuant un changement de direction qu'il a été happé par une voiture qui circulait en sens inverse. Le conducteur affirme avoir vu le cycliste au dernier moment, ne pouvant éviter l'accident.

Souffrant de graves blessures à la tête, M. Madore a été conduit au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais, où il est décédé moins d'une heure plus tard. Sa bicyclette était munie de réflecteurs, mais le cycliste ne portait malheureusement pas de casque. Aucune accusation n'a été retenue contre l'automobiliste.

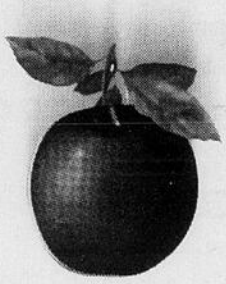
Boni +1%
la première année pour les nouveaux fonds REER

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

Qui sème des **Obligations à taux progressif Placements Québec** récolte…

La flexibilité : remboursables chaque année à leur date anniversaire sans pénalité.
La progressivité : taux avantageux fixés pour 10 ans.
La tranquillité : garanties sans limites par le gouvernement du Québec.

Ceci est le fruit de vos investissements.



Année	Taux annuels (%)
1	3,30*
2	2,80
3	4,00
4	4,75
5	5,50
6	6,25
7	6,75
8	7,25
9	7,75
10	8,00



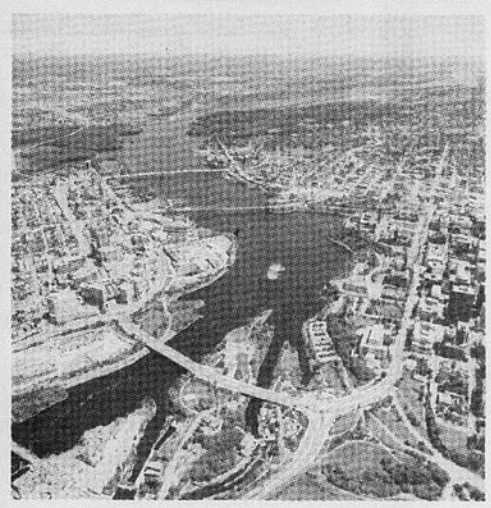
* Taux incluant le boni de 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER.

Placements Québec
NOTRE INTÉRÊT À TOUS

1 800 463-5229
www.placementsqc.gouv.qc.ca
Région de Québec, 521-5229.
Du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis de novembre, de 10 h à 16 h.

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit
cyberpresse.ca







National Capital Commission / Commission de la capitale nationale — Canada

PLAN POUR LE CŒUR DE VOTRE CAPITALE

Le Concept du cœur de la capitale du Canada est l'outil qui orientera la planification du cœur de votre capitale au cours des cinquante prochaines années.

Ce concept a fait l'objet d'un processus de consultation très élaboré qui a comporté :

- une conférence de presse et des communiqués de presse;
- deux ateliers auprès de partenaires et de groupes d'intérêts;
- deux séances « portes ouvertes », soit une à Hull et une à Ottawa;
- vingt présentations à des groupes d'intérêts, à des associations et à des comités aux niveaux fédéral, provincial et régional;
- une présence dans trois centres commerciaux à Hull et à Ottawa;
- la diffusion de documents dans les bibliothèques publiques de la région de la capitale;
- la diffusion de documents et d'un questionnaire, sur le site Web de la CCN;
- une consultation à l'Infocentre de la capitale.

L'Institut des planificateurs professionnels de l'Ontario a attribué des prix au *Concept du cœur de la capitale du Canada* :

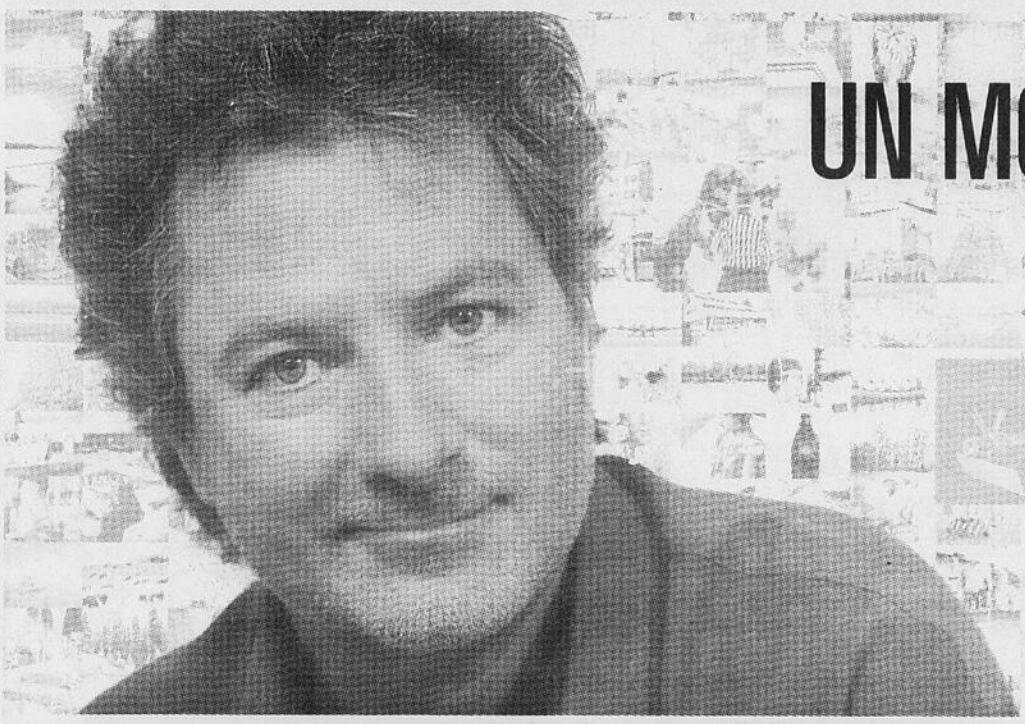
- le *Provincial Professional Merit Award* (prix d'excellence provincial);
- le *District Outstanding Planning Award* (prix d'excellence régional en urbanisme).

Votre opinion nous tient à cœur!
Venez assister à notre séance de consultation publique sur l'initiative proposée concernant les plaines LeBreton : le mardi 13 novembre 2001, de 19 h à 21 h, salle Tom Brown, aréna Tom Brown, 141, chemin Bayview, Ottawa.

Pour en savoir plus, consultez le Plan du concept du cœur de la capitale et le rapport de consultation publique sur le concept du cœur de la région de la capitale. Vous trouverez ces documents sur notre site Web, **www.capitaleducanada.gc.ca**. Vous pouvez aussi les obtenir à l'Info CCN, **(613) 239-5555**.

La Commission de la capitale nationale est fière de contribuer à votre qualité de vie!

A-103-01



UN MOT VAUT MILLE IMAGES.
CJRC 1150
DANIEL SÉGUIN
L'Outaouais ce matin, de 6 h à 9 h
Du lundi au vendredi

Logemen'occupe a pris parti

Pierre Jury
pjury@ledroit.com

Logemen'occupe a pris parti dans la course à la mairie de la nouvelle ville de Gatineau et Yves Ducharme en est le bénéficiaire.

«Après un examen approfondi des programmes des deux candidats et des réalisations passées, le conseil d'administration de Logemen'occupe a voté à l'unanimité d'appuyer la campagne d'Yves Ducharme», a annoncé l'organisme de combat dans le domaine du logement.

«Dans le passé, Hull a appuyé des projets comme Mon Chez Nous, a fait valoir François Roy, coordonnateur de Logemen'occupe. Depuis cinq ans, il s'est réalisé plus de 100 logements sociaux à Hull et la porte du maire a toujours été ouverte.

«À Gatineau, il n'y en a pas eu un seul.

«Officiellement, on nous dit oui mais on ne sent pas la volonté. Un dossier comme Univers-Toit, un projet de 30 logis sociaux, piétine.»

M. Roy trouve paradoxales ces hésitations dans des dossiers qui touchent de si près le monde ordinaire, alors que l'adversaire de M. Ducharme, Robert Labine, se présente comme le candidat «proche du peuple».

INVITATION

à tous les propriétaires de voitures Honda



ANNE MAHONEY
Aviseur technique

LE PROGRAMME HIVER*PLUS* HONDA

SEULEMENT **68,88 $***

La température durant l'hiver est imprévisible. Assurez-vous que votre Honda est prête, au moyen d'une vérification multipoint complète, avec remplacement du filtre à huile par un filtre Honda d'origine et vidange d'huile.

- ✔ Vidange d'huile et remplacement du filtre. Recherche des fuites.
- ✔ Contrôle de la batterie et de la charge.
- ✔ Vérification du niveau et du point de congélation du liquide de refroidissement.
- ✔ Vérification de l'état et du degré d'usure des freins.
- ✔ Vérification des étriers, des cylindres de frein et du frein à main.
- ✔ Vérification de l'usure et de la pression des pneus.
- ✔ Permutation des pneus.
- ✔ Contrôle du niveau des liquides de boîte de vitesses, de servodirection (s'il y a lieu) de freins et d'embrayage (s'il y a lieu).
- ✔ Vérification de la pression du système de refroidissement et inspection des durites et des colliers.
- ✔ Vérification de l'état des courroies d'entraînement (sauf courroie de distribution).
- ✔ Vérification du chapeau, du rotor de distributeur et des fils à haute tension.
- ✔ Inspection des essuie-glace, des lames et des gicleurs de lave-glace.
- ✔ Mise à niveau du liquide lave-glace.
- ✔ Inspection de l'échappement.
- ✔ Inspection des ressorts et des amortisseurs.
- ✔ Inspection des phares et des ampoules.
- ✔ Inspection et graissage des serrures, des mécanismes de verrouillage et des poignées.
- ✔ Inspection du fil du chauffe-moteur.

***Offre valable pour la plupart des modèles Honda taxes en sus.**

DE PLUS, informez-vous de la carte «Privilège Lallier» DISPONIBLE GRATUITEMENT.

VOICI LES HEURES DE SERVICE :
Lundi, mercredi, vendredi de 7 h 30 à 18 h
«Service du soir»
mardi et jeudi 7 h 30 à 21 h
et le samedi de 8 h à midi.

HONDA

On revient toujours chez Honda.

lallier **981, boul. St-Joseph Hull – 778-1444**

Le centre des économies...

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée

Taux d'intérêt spécial sur tous nos véhicules d'occasion...

6,8%* jusqu'à 60 mois

ou

aucun paiement aucun intérêt avant

90* jours

rien à payer avant 2002



CHEV. CAVALIER



CHEV. MALIBU



CADILLAC DE VILLE



CHEV. VENTURE



CHEV. TRACKER 4X4



CHEV. BLAZER 4X4



CHEV. SILVERADO 4X4

Modèles	Prix régulier	Spécial comptant
2000 Chrysler Neon #W1489	~~15 995$~~	12 995$
2000 Cadillac De Ville #W1519	~~41 995$~~	38 499$
1999 Chevrolet Silverado 3/4 T 4X4 #1537A	~~31 995$~~	30 999$
1998 Oldsmobile Intrigue #1369A	~~17 995$~~	15 988$
2000 Chevrolet Cavalier #0200A	~~16 995$~~	14 999$
1998 Pontiac Trans Sport #W1617	~~20 595$~~	18 888$
1999 Chevrolet Silverado #1631A	~~18 995$~~	16 990$
1999 Oldsmobile Intrigue #W1535	~~18 495$~~	16 999$
2000 Pontiac Sunfire #W1588	~~16 995$~~	14 499$
1998 Chevrolet Venture #1580A	~~17 995$~~	15 980$
2001 Chevrolet Blazer LT #W1644	~~31 995$~~	28 990$
2000 Pontiac Grand Am #W1590	~~18 995$~~	17 390$
1999 Ford Taurus familiale #W1565A	~~19 998$~~	17 199$
1998 Chevrolet Malibu #W1608	~~15 595$~~	12 880$
1997 Chevrolet Silverado #1161A	~~18 595$~~	15 998$
1998 Pontiac Sunfire #W1609	~~12 995$~~	10 999$
1998 Chevrolet Malibu LS #1566A	~~15 995$~~	14 999$
1998 Pontiac Trans Sport #W1657	~~18 995$~~	16 999$
1998 Chevrolet Cavalier #1615	~~12 995$~~	11 299$
1997 Chevrolet Malibu #W1591A	~~13 995$~~	12 299$
1998 Chevrolet Tracker 4X4 #W1660	~~12 995$~~	11 999$
2000 Chevrolet Malibu #W1640	~~17 995$~~	16 480$
1998 Chevrolet Cavalier #1656	~~11 995$~~	10 999$

Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM
UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

La majorité de ces véhicules portent une garantie.

Informez-vous

UN BON CONSEIL

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

«AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE»
Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis .
- Service de 9h à 14 h- Vente de 9h à 17h -

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... GARANTI!

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

950, boul.St-Joseph, Hull
777-2731
www.williamschev.gmcanada.com

(*Pour le taux d'intérêt et 0$ comptant, voir détails et conditions sur place. Prix en vigueur jusqu'au 7 nov. 2001).

ON CÉLÈBRE DANS TOUS NOS MAGASINS

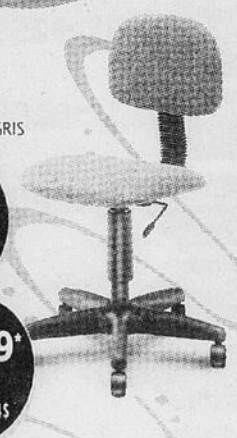
VENTE D'OUVERTURE 12e Magasin

FOURNITURES DE BUREAU **Denis**

CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR OU EN GRIS

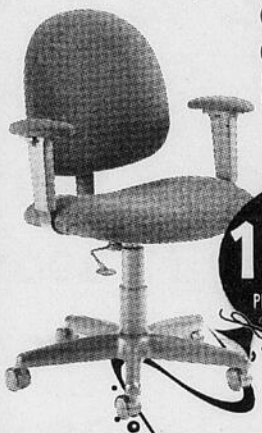
Ajustement manuel de la hauteur
29,99$*
PRIX SUG. : 72$

Ajustement pneumatique de la hauteur
39,99$*
PRIX SUG. : 114$



CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS OU BOURGOGNE
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

129,99$*
PRIX SUG. : 248$



FAUTEUIL ERGONOMIQUE
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT OLIVE, CUIVRE OU GRIS
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR
- DOSSIER AJUSTABLE

159,99$*
PRIX SUG. : 274$



FAUTEUIL ERGONOMIQUE
DOSSIER MOYEN. DISPONIBLE EN NOIR, BLEU OU GRIS
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR
- DOSSIER AJUSTABLE

179,99$*
PRIX SUG. : 343$

CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS OU BOURGOGNE
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

SANS BRAS **79,99$***
PRIX SUG. : 161$

AVEC BRAS **99,99$***
PRIX SUG. : 202$



CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT OU GRIS
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

59,99$*
PRIX SUG. : 179$



POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI CHÊNE DORÉ
- TIROIR-CLAVIER 38"
- DIMENSIONS : 56" L X 36" P X 50" H

99,99$*
PRIX SUG. : 296$



POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI TAUPE SUR MASTIC
- TIROIR-CLAVIER 28"
- CAPACITÉ 20 CD
- ESPACE POUR CPU
- TABLETTE COULISSANTE POUR IMPRIMANTE
- DIMENSIONS : 40" L X 23" P X 52" H

99,99$*
PRIX SUG. : 382$



POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI HÊTRE DORÉ
- TIROIR-FILIÈRE
- TIROIR-CLAVIER 32"
- TABLETTE COULISSANTE POUR IMPRIMANTE
- CAPACITÉ 36 CD
- DIMENSIONS : 54" L X 24" P X 64" H

199,99$*
PRIX SUG. : 389 $



POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI CERISIER SUR NOIR
- TIROIR-CLAVIER 29"
- CAPACITÉ 18 CD
- ESPACE POUR CPU
- DIMENSIONS : 64" L X 24" P X 35" H

149,99$*
PRIX SUG. : 335$



POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI MIEL SUR GRAPHITE
- TIROIR-CLAVIER 20"
- CAPACITÉ 27 CD
- ESPACE POUR CPU
- DIMENSIONS : 39" L X 16" P X 29" H

49,99$*
PRIX SUG. : 178$



BIBLIOTHÈQUE
FINI ÉRABLE NATUREL
- DIMENSIONS : 25" L X 9,5" P

HAUTEUR 36" **34,99$***
PRIX SUG. : 69$

HAUTEUR 48" **39,99$***
PRIX SUG. : 85$



CD-R IMATION
650 MB / 74 MIN



59¢

LAMPE DE BUREAU
DISPONIBLE EN BLANC, BLEU OU NOIR SUR SATIN CHROME
- 23" DE HAUTEUR

19,99



CALCULATRICE CASIO AVEC IMPRESSION 2 COULEURS



ET RECEVEZ GRATUITEMENT UNE CALCULATRICE DE POCHE CASIO D'UNE VALEUR DE 10$

39,99

FOURNITURES DE BUREAU **Denis**

12 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE

GATINEAU
120, BOUL. DE L'HÔPITAL (819) 561-5611
(Ouvert du lundi au dimanche)

OTTAWA
850, INDUSTRIAL AVENUE (613) 739-8900
(Ouvert du lundi au samedi)

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
OUVERT 7 JOURS
MAGASINEZ EN LIGNE : WWW.DENIS.CA



LIVRAISON GRATUITE**

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU **6 NOVEMBRE 2001**. CERTAINS ARTICLES PEUVENT ÊTRE LIMITÉS À UN PAR CLIENT ET/OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE. * ASSEMBLAGE REQUIS **TERRITOIRES LIMITÉS

Steve St-Amand devra demeurer en prison jusqu'à la fin des procédures judiciaires

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

En détention préventive depuis le 26 août, Steve St-Amand a appris, hier, que son séjour en prison serait prolongé jusqu'à ce qu'il en ait terminé avec la justice, soit jusqu'à la fin des procédures judiciaires

Accusé de tentative de meurtre sur la personne d'Aurèle Léveillé, St-Amand a écouté, hier, l'enquêteur Mario Lepage, de la police de Hull, relater les faits pour le bénéfice du juge Pierre Chevalier, qui a finalement tranché en rejetant la demande de remise en liberté provisoire de l'accusé, un électricien de 39 ans de Gatineau.

Avant même que l'enquêteur Lepage ne commence son témoignage, l'avocat de St-Amand, Jacques Belley, a requis une ordonnance de non publication que lui a accordée le tribunal, compte tenu que le dossier risque de se retrouver devant un jury si la cause se rend à l'étape du procès.

Rappelons que Léveillé, 42 ans, a été victime de plus d'une vingtaine de coups de couteau le 26 août, alors qu'il se trouvait à l'intérieur de la fourgonnette de Steve St-Amand.

En vertu de l'ordonnance de non publication, il nous est interdit de dévoiler, à ce stade-ci, le fil des événements et la raison pour laquelle les deux hommes se sont retrouvés à l'intérieur du véhicule dans le stationnement du village Place Cartier, à Hull.

À la suite de cet incident, et M. Léveillé et M. St-Amand se sont retrouvés à l'hôpital pour y être traités pour leurs blessures respectives. L'état de santé de M. Léveillé a toutefois soulevé le plus d'inquiétude. Celui-ci a dû subir de nombreuses interventions chirurgicales qui ont été suivies de complications de tous genres de sorte qu'il n'a obtenu son congé de l'hôpital qu'au cours des derniers jours.

Quant à Steve St-Amand, il a lui aussi dû s'absenter du Centre de détention de Hull pendant plusieurs jours afin d'être soigné pour une blessure au pouce remontant au 26 août.

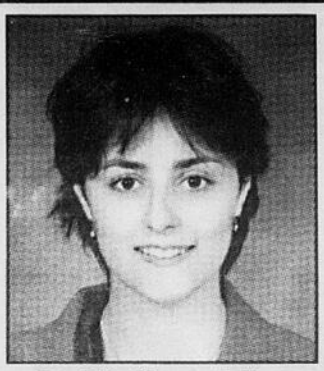
Steve St-Amand reviendra en cour mardi , alors que devrait être connue la date de son enquête préliminaire.

ACCUEIL-PARRAINAGE OUTAOUAIS
124, rue Jeanne D'arc
Hull (Québec) J8Y 2H7

Recherchons Québecois et Québecoises prêts à partager leurs valeurs et coutumes avec des nouveaux arrivants désireux de s'intégrer à la société québecoise.

Pour information :
appeler **Jean-Guy**
Du lundi au vendredi
(de 9h. à 16h.)
À Accueil-Parrainage Outaouais
777-2960

NOUVEAU DENTISTE



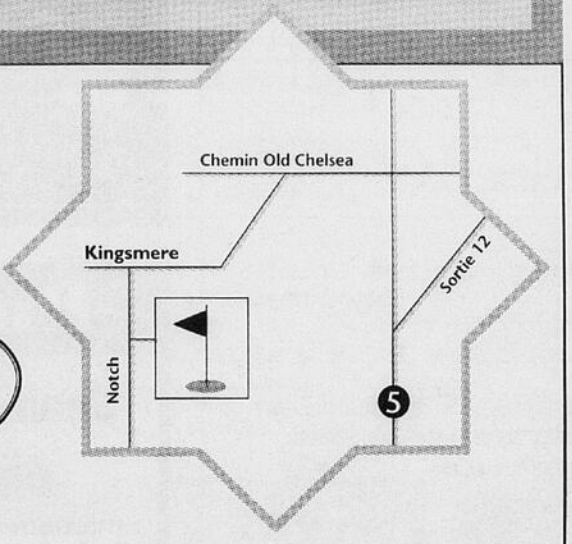
Dre Pénélope Julien

Les Drs Michel et David Côté de la clinique dentaire de Hull sont fiers d'accueillir au sein de leur équipe le Dre Pénélope Julien. Celle-ci s'est distinguée lors de ses études par l'obtention de bourses d'excellence et se fera un plaisir de vous offrir une gamme complète de soins dentaires, tels que plombages gris ou blancs, couronnes et ponts, orthodontie, blanchiment de dents et autres. Pour prendre rendez-vous, contactez le :
776-4944
CLINIQUE DENTAIRE de Hull
600, boul. St-Joseph, Hull

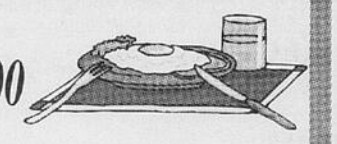
SOIRÉE RÉTRO
MUSIQUE DES ANNÉES 40, 50, 60 ET 70
Tous les vendredis soirs
de 20 h à 1 h
Au Club de golf Dunnderosa
Chelsea (à 5 minutes de Hull)

Venez danser et passer une agréable soirée sur un site enchanteur du Parc de la Gatineau

Ouverture prochaine d'un restaurant fine cuisine



BRUNCH TOUS LES DIMANCHES MIDIS
DE 10 H 00 À 14 H 00



8,95$
4,50 $ pour les moins de 12 ans

SALLE DE RÉCEPTIONS DISPONIBLE
SERVICE DE TRAITEUR
Pour informations 827-6487
Le Club de golf Dunnderosa
(ouvert à l'année)
11 Notch, Chelsea

Oui,
nous avons la plus belle sélection de manteaux d'automne et d'hiver de première qualité







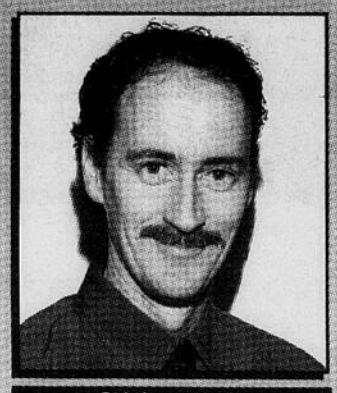


Emballage gratuit
jusqu'au 30 novembre

Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui
131, St-Joseph / Montcalm,
Hull J8Y 3W7 Ligne sans frais 1-877-370-3167
Tél.: (819) 778-770-5434 / Fax: (819) 770-0715
Venez nous visiter...
Internet: http://www.stamour.ca Courriel: stamour@stamour.ca
Vêtements de qualité pour femmes et hommes
Tuxedo • complet noir & marine
Location & vente • Service de retouche
OUVERT
• DIMANCHE : 12 h à 16 h 30
• LUN MAR MER : 10 h à 18 h
• JEU VEN : 10 h à 21 h • SAM : 9 h à 17 h

LE PROGRAMME HIVERPLUS HONDA

SEULEMENT 68,88$*



Stéphane Morin
Conseiller technique



Michel Côté
Conseiller technique

La température durant l'hiver est imprévisible. Assurez-vous que votre Honda est prête, au moyen d'une vérification multipoint complète, avec remplacement du filtre à huile par un filtre Honda d'origine et vidange d'huile.

- Vidange d'huile et remplacement du filtre. Recherche des fuites.
- Contrôle de la batterie et de la charge.
- Vérification du nive3au et du point de congélation du liquide de refroidissement.
- Vérification de l'État du degré d'usure des freins.
- Vérification des étriers, des cylindres de frein et du frein à main.
- Vérification de l'usure et de la pression des pneus.
- Permutation des pneus.
- Contrôle du niveau des liquides de boîte de vitesses, de servodirection (s'il y a lieu) de freins et d'embrayage (s'il y a lieu).
- Vérification de la pression du système de refroidissement et inspection des durites et es colliers.
- Vérification de l'état des courroies d'entraînement (sauf courroie de distribution).
- Vérification du chapeau, du rotor de distributeur et des fils à haute tension.
- Inspection des essuie-glaces, des lames et des gicleurs de lave-glace.
- Mise à niveau du liquide lave-glace.
- Inspection de l'échappement.
- Inspection des ressorts et des amortisseurs.
- Inspection des phares et des ampoules.
- Inspection et graissage des serrures, des mécanismes de verrouillage et des poignées.
- Inspection du fils du chauffe-moteur.

Gatineau HONDA
gatineauhonda.com

1255, boul. de la Vérendrye ouest, Gatineau,
568-4646

Soirée d'information
Maîtrise en
DÉVELOPPEMENT
RÉGIONAL

L'objectif ?

Former des **analystes-intervenants** capables de contribuer à l'essor des régions.

Le contexte ?

Les gouvernements sont sensibles au développement régional et plusieurs politiques, tant fédérales que provinciales, ont favorisé le déploiement d'organisations vouées au développement des régions.

Les débouchés ?

Les finissants peuvent oeuvrer à titre d'agent de développement des régions, d'agent de développement communautaire, d'agent de projet d'aide et de développement international, d'analyste et de recherchiste en matière de politique. Ils peuvent oeuvrer dans les conseils régionaux de développement, les services d'aide au développement des collectivités et les corporations de développement économique communautaire.

Venez nous rencontrer !

Le mardi 13 novembre à 19 heures
au local E-0240 du pavillon Alexandre-Taché,
au 283, boulevard Alexandre-Taché à Hull.

Plus de détails ?

(819) 595-3900, poste 1-2232
*ou sans frais le **1 800 567-1283**, poste 1-2232*
www.uqah.ca/sciencessociales
(cliquez sur l'onglet maîtrise en développement régional)

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS
Université du Québec à Hull

Abonnez-vous! 562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

L'école du Plateau transforme sa cour d'école

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

L'école primaire du Plateau de Hull implique enfants, parents, personnel et communauté dans un projet d'aménagement et de naturalisation de la cour d'école.

La première de quatre phases a été inaugurée hier, avec des éléments visant à créer une sorte de laboratoire naturel dans la cour d'école. Une surface gazonnée, des terrains de sport, un gazebo et une piste d'hébertisme remplacent progressivement la cour de gravier. On tente aussi de représenter le patrimoine naturel de l'Outaouais, avec des essences d'arbres et de minéraux de la région.

«La cour d'école est déjà bien construite, mais il reste encore d'autres phases», a expliqué Roxanne Bergeron, une élève de cinquième année. Les 560 écoliers ont été consultés avant le début des travaux.

LA FIN DU GRAVIER

«Ce projet est vraiment en ligne avec la réforme, a souligné la responsable d'école Marie-Claude Tremblay. On veut faire tomber les murs des classes.»

La réalisation de cette nouvelle cour d'école se fait avec le soutien du Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais. «Notre objectif fondamental est de développer un sentiment d'appartenance au milieu, tant pour les élèves que pour la communauté», a expliqué Robert Renaud, du projet Patri-cour du CREDDO.

Le projet progresse selon les fonds disponibles. Pour souligner le travail de donateurs et de bénévoles, une plaque du Cercle des pionniers a été dévoilée.

La Maison Unies-Vers-Femmes
Vous offre la chance de gagner
10 voyages (valeur totale 22 300 $)
Seulement 350 billets émis
Espagne – Varadero – Ixtapa – Nicaragua – Santiago de Cuba – Magarita – Puerto Plata – Cartagene – Orlando – Cuba (Guardalavaca)

1er tirage : 22 novembre 2000-Espagne 14 jours-2 personnes



144 $/billet
Modes de paiements
• Argent comptant
• 10 chèques de 14,40 $ ou 5 chèques de 28,80 $

Cette loterie aidera à financer en partie les services offerts aux enfants hébergés.

Achetez vos billets maintenant !
Au 568-4710
Faites vite les billets «s'envolent» rapidement !

R.A.C.J. : 401137-1

Pour une saine «Gestion»

Jean-Guy Binet un conseiller de décision et d'action

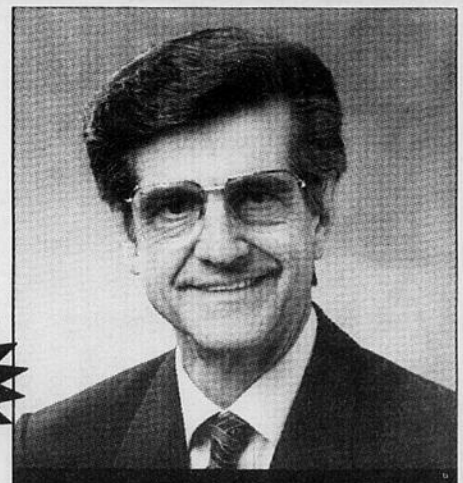
Endettement municipal et taxes

- Payer comptant des travaux d'entretien à même le budget d'opérations plutôt que d'emprunter.
- Payer comptant certaines dépenses en immobilisation.
- Appliquer un contrôle très serré des dépenses.
- Travailler au maintien des taxes municipales malgré la fusion des villes et si possible les réduire à moyen terme.

Bilan impressionnant en peu de temps +-3 000 000 $

La qualité de vie du quartier

- Compléter le pavage tant attendu de la Montrée St-Amour et du chemin des Érables (engagement d'aide financière de la part des députés libéraux).
- Poursuivre le dossier de la sécurité : rues Principale, 307, Lebaudy, St-Alexandre, Mont-Luc, le Gallois, des Érables, Le Roy, Monté Carlo, etc.
- Compléter l'aménagement des parcs dans tous les secteurs du quartier (district 9).
- Réalisation du complexe sportif et communautaire dans les plus brefs délais.
- Élimination de l'herbe à poux s'il y a volonté des autres conseillères et conseillers élus à la grande ville.
- Mesure d'aide pour les personnes âgées.
- Compléter le réseau des pistes cyclables et l'ajout d'espaces verts.
- Entretien des rues et des parcs existants.



Jean-Guy Binet, conseiller
Quartier Limbour (9)

Seul candidat qui offre aux électeurs du temps plein
16 h sur 24
7 jours sur 7

«Un conseiller qui ne recule devant rien quand le bien de la collectivité l'exige.»

Jean-Guy Binet X

Autorisé et payé par Robert Le Brun, agent officiel de Jean-Guy Binet.

Hélicoptère en difficulté

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Un pilote a eu la frousse de sa vie après que son hélicoptère se fut écrasé dans une carrière, à proximité du parc animalier Omega, au nord de Montebello, en fin d'après-midi, mercredi dernier.

La mauvaise température serait vraisemblablement à l'origine de l'accident qui n'a causé que quelques blessures mineures au pilote de l'aéronef.

L'appareil biplace a été récupéré hier par un entrepreneur de la région.

STUDIO L'ECLIPSE



Le Studio de coiffure L'Éclipse est fière d'accueillir ***FRANCINE PRESCOTT*** *à son équipe.*

Francine possède 20 ans d'expérience dans la coiffure. Ses disponibilités sont le lundi, le jeudi, le vendredi et le samedi.

Nous sommes situé au 379, boul. Alexandre-Taché, Hull. Nous nous ferons un plaisir de vous accueillir.

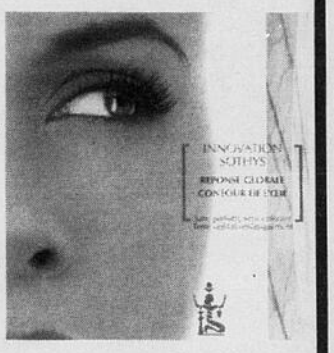
L'Équipe du Studio L'Éclipse

Nouveau **UN REGARD NEUF**

Lucette nous propose
un soin de fraîcheur à triple action.
Anti-cernes 95%
Anti-poches 95%
Anti-rides 95%

Le délicieux moment de bien être, et de repos, apporte un effet lissant et tenseur immédiat.

Le soin active contour de l'œil.
Est recommandé
Pour une action préventive : 1 soin par mois
Pour une action traitante : une cure de 6 soins, 1 à 2 fois par semaine.





Mme Lucette Lavoie

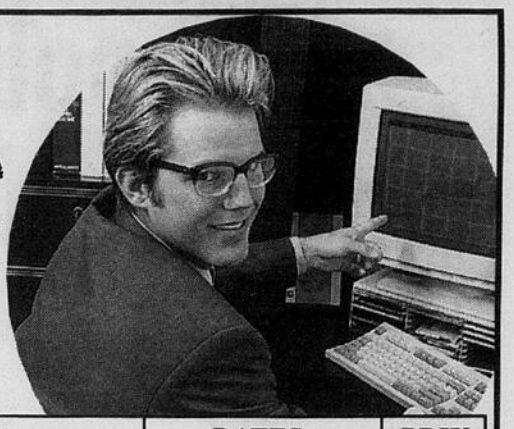
Les paupières sont décongestionnées, le contour de l'œil défatigué et relaxé.

Prenez un rendez-vous

Massage corporel avec reçu d'assurance disponible.

Institut Lucette inc.
444, boul. St-Joseph, Hull, Qc
Tél. : 770-1323

Collège de l'Outaouais CÉGEP GROUPE C



ATELIERS AUTOMNE 2001

ATELIERS	DURÉE	DESCRIPTION	DATES	PRIX
Access 2000 n1	6 h	Les fonctions de base	24 novembre	105 $
Access 2000 n2	6 h	Les fonctions intermédiaires	8 décembre	105 $
Déclarations fiscales informatisées (impôt rapide) (aucun manuel)	6 h	Faire ses déclarations fiscales à l'aide du logiciel « Impôt rapide »	15 décembre	105 $
Entretien d'équipement (aucun manuel)	6 h	Installation de cartes ou de pièces à l'intérieur de votre ordinateur : mémoires, carte maîtresse carte de son, carte vidéo, etc...	24 novembre	105 $
Excel 2000 (base)	6 h	Introduction à Excel	24 novembre	105 $
Excel 2000 (Intermédaire : multi-feuilles, graphiques)	6 h	Excel intermédiaire : utilisation des multi-feuilles jusqu'aux graphiques	10 novembre	105 $
Excel 2000 (avancé : macros et fonctions avancées) (aucun manuel)	6 h	L'utilisation des macros et des fonctions avancées dans Excel	8 décembre	105 $
Frontpage 2000 Page Web	6 h	Réaliser votre propre page Web pour Internet	24 novembre	105 $
Internet explorer	6 h	Outils de base pour naviguer sur internet avec explorer	17 novembre	105 $
Numérisateurs et caméras N1 (aucun manuel)	6 h	Utilisation du lecteur optique (scanner), caméra numérique, imprimante couleur, etc...	10 novembre	105 $
Numériseurs et caméras N2 (aucun manuel)	6 h	Numériser des images de sources diverses, faire le montage et l'édition d'images numérisées, produire des images de qualité pour l'impression, l'internet, etc.	1er décembre	105 $
Photoshop	6 h	Les fonctions de base	17 novembre	105 $
Powerpoint 2000	6 h	Utilisation du logiciel Powerpoint	1er décembre	105 $
Simple Comptable Accpac niv 1 (notes de cours)	6 h	Les fonctions de base	17 novembre	105 $
Simple comptable Accpac niv 2 (notes de cours)	6 h	Les fonctions avancées	3 novembre ou 1er décembre	105 $
Windows 98	6 h	Initiation à Windows 98	3 novembre	105 $
Word 2000 (niveau 1)	6 h	Les fonctions de base	10 novembre	105 $
Word 2000 (niveau 2)	6 h	Les fonctions intermédiaires	3 novembre ou 17 novembre	105 $
Word 2000 (niveau 3)	6 h	Les fonctions avancées	8 décembre	105 $

Manuel inclus, déductible d'impôt, maximum 10 élèves par ateliers
Inscription : Manon Lanthier 777-6584 poste 519

Abonnez-vous! 562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

14 995$*** **21 995$*

Plusieurs autres modèles 2001 à liquider



FORD FOCUS LX 2001

2 L, 110 c.v., 4 portes, 5 vitesses, servo freins, servo direction



FORD WINDSTAR LX 2001

7 passagers, V-6, 3,8 litres, automatique, vitres et portes électriques, climatiseur, régulateur de vitesse, 2 portes coulissantes.

Ford CARLE

*Rabais du manufacturier inclus. transport, préparation et taxes en sus.

CARLE FORD
www.carleford.com
courriel : info@carleford.com

901, RUE DOLLARD, BUCKINGHAM
(819) 986-3000

GARAGE RECOMMANDÉ CAA

L'ex-policier Boucher remporte une demi-victoire

L'ex-policier gatinois Jean Boucher a remporté une demi-victoire en Cour supérieure même si le juge Orville Frenette a refusé d'invalider le verdict prononcé à son endroit le 16 janvier 2001 par le juge Jean-François Dionne, qui l'avait reconnu coupable de harcèlement à l'endroit de son ex-conjointe.



Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Dans une décision de 14 pages rendue en milieu de semaine, le juge Frenette estime que le juge de première instance n'a commis aucune erreur de droit et que l'interprétation de la preuve faite par le juge Dionne était, dans son ensemble, raisonnable.

Le juge qui a entendu l'appel logé par M. Boucher, donne cependant raison à celui-ci et annule l'obligation de verser une somme de 2500 $ au Centre d'aide aux victimes d'actes criminels et aussi l'interdiction de posséder une arme à feu que le juge Dionne avait fixée à 10 ans.

Cette décision de la Cour supérieure fait donc que la sentence de M. Boucher demeure une absolution conditionnelle assortie d'une ordonnance de probation de deux années sans surveillance.

Dans son document d'appel qu'il a lui-même défendu devant le juge Frenette, M. Boucher soumettait que l'étalement de son procès sur plusieurs mois avait faussé certaines données, que les enquêteurs avaient bâclé leur travail, que la plaignante était une amie proche du directeur de police et quelques autres motifs que le juge Frenette rejette bien qu'il admette que la crédibilité de la plaignante ait été faible. Les faits de la cause étaient toutefois corroborés par une preuve matérielle et testimoniale.

Le magistrat a accepté de modifier une partie de la sentence imposée par le juge Dionne en indiquant que la condamnation a eu des conséquences graves pour l'ex-policier qui a dû prendre une retraite anticipée et qui ne bénéficie donc pas de revenus suffisants lui permettant d'effectuer le don de 2500 $.

S'il reconnaît que le fait que M. Boucher était un policier, ce qui constitue en soi un facteur aggravant qui commande l'exemplarité et la dissuasion, le juge Frenette mentionne que peu importe la personne, en matière de relations amoureuses, la raison est souvent mise de côté.

Le juge Frenette rappelle d'ailleurs qu'outre les effets psychologiques et sur sa santé, souvent, l'agent de police est soit congédié ou doit prendre une retraite prématurée car sa crédibilité au travail est entachée. La publicité négative constitue aussi une forme de peine pour une personne qui est à la vue du public.

Entre le 10 septembre et le 11 septembre 1999, Jean Boucher s'était présenté au domicile de son ex-conjointe à plusieurs reprises et lui avait laissé une lettre ainsi que trois ou quatre messages téléphoniques contenant des propos insultants qui démontraient sa frustration et sa colère.

École de langues Succès
177, rue du Portage
« Bilingue en peu de temps »
• anglais • évaluation gratuite
• exemption, C, B • prix raissonnable
795-5773

Programme CARROUSEL
CARROUSEL A 20 ANS!
(LA FÊTE DES RETROUVAILLES 2001)
11 NOVEMBRE DE 13 H à 16 h
AU PATRO, 40 RUE COBOURG, OTTAWA
Spectacle pour tous, bricolages, belles rencontres et plein de surprises! Un petit goûter sera servi et C'EST GRATUIT!
Réservations: (613) 789-3020 poste 232

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca



SÉGUIN FOURRURES MAISON D'EXCELLENCE DEPUIS 1955

Novembre
mois de la fourrure

Venez admirer ces splendides fourrures et osez vous glisser dans l'une d'elle!

COLLECTION 2001*2002



Vison femelle
À partir de
5495$
Taxes comprises

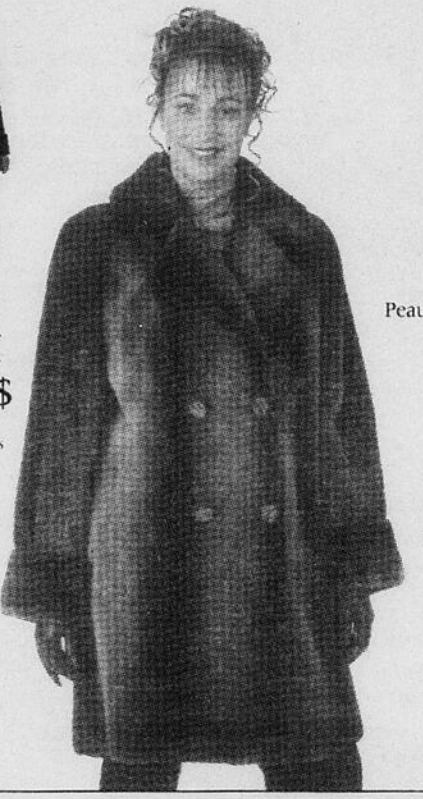
Vison mâle
à partir de
4495$
Taxes comprises



Rat musqué garni
de castor rasé
2495$
Taxes comprises



Cuir
À partir de
595$
Taxes comprises





Peau de mouton retournée
à partir
995$
Taxes comprises

Castor rasé à partir de
3495$
Taxes comprises

Sections
de castor rasé
à partir de
2395$
Taxes comprises



Confort et polyvalence!

Plus que jamais, les gens découvrent le remarquable confort du manteau de fourrure ainsi que ses nombreuses possibilités. Les nouveautés de l'industrie de la fourrure témoignent d'une ouverture au style de vie des consommateurs d'aujourd'hui. En 2001, le manteau de fourrure est plus léger et ses lignes tendent nettement à favoriser le confort quelles que soient les occasions.

COLLECTION REMODELAGE

Même si votre manteau de fourrure ne répond plus tout à fait à vos goûts, peut-être n'envisagez vous pas l'achat d'un manteau neuf

Le recyclage?
Une option à considérer

Le recyclage de votre manteau... ou, si vous le voulez, son remodelage pourrait-être la solution! Si le manteau est encore en bon état, Jean Séguin, le spécialiste par excellence de la confection, de la retouche et de la réparation, pourrait redonner vie à votre manteau avec des résultats qui vous renverseront. Vous jouirez d'un tout «nouveau» manteau... à une fraction du prix d'un manteau neuf.

- Remodelage de manteau à partir de 995$
- Veste à partir de 425$ • Taxes comprises



Vison pastel rasé
garni de suède

Vison rasé garni
de cuir de chevreuil

Après

Avant



Pattes de Swakara garni
de rat musqué teint noir



Veste de
mouton de Perse gris
garni de renard

367, BOULEVARD ST-JOSEPH HULL

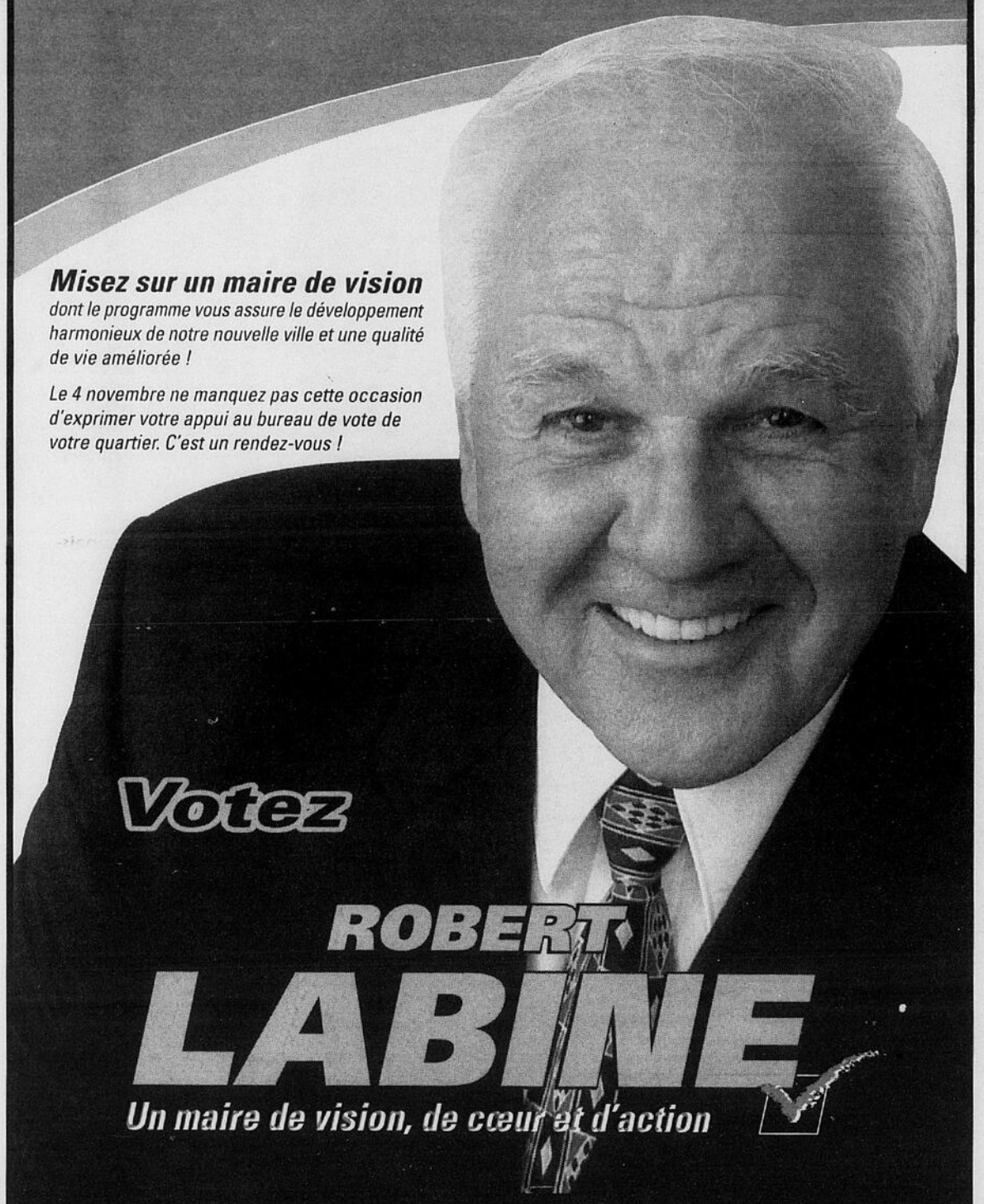
777.4233

DEPUIS 1955 Séguin FOURRURES LTÉE

« Bâtissons ensemble une nouvelle ville … belle, grande et unique ! »

Misez sur le succès et la fierté avec …

Un maire rassembleur, compétent et près des gens !



Misez sur un maire de vision
dont le programme vous assure le développement harmonieux de notre nouvelle ville et une qualité de vie améliorée !

Le 4 novembre ne manquez pas cette occasion d'exprimer votre appui au bureau de vote de votre quartier. C'est un rendez-vous !

Votez

ROBERT LABINE

Un maire de vision, de cœur et d'action

Pour plus de renseignements, communiquez avec le comité en composant le (819) 246-5594 ou visitez notre site Web.

www.robertlabine.org

Autorisé et payé par Marie-Renée Brazeau, Agente officielle de Robert Labine.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Manifestation au Foyer du bonheur

Les employés de service du Foyer du bonheur, à Hull, ont manifesté hier midi devant l'établissement de soins de longue durée pour souligner leur mécontentement face aux coupures de personnel et aux pressions exercées par la direction, plus particulièrement en ce qui a trait au personnel responsable de l'entretien ménager. Les employés, qui sont en surcharge de travail, estiment qu'ils ne pourront plus maintenir le même état de propreté des lieux avec des effectifs réduits.

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 2001-11-02

NUMÉROS	LOTS
780159	50 000 $
80159	5 000 $
0159	250 $
159	25 $
59	5 $
78015	1 000 $
7801	100 $
780	10 $

Banco — Tirage du 2001-11-02

04 05 07 10 13
14 16 17 20 23
24 29 33 35 43
51 56 63 66 67

La Quotidienne — Tirage du 2001-11-02

3 : 744 — 4 : 7667

Extra — Tirage du 2001-11-02

890050

Super 7 — Tirage du 2001-11-02

02 11 16 20 30 35 46
Numéro complémentaire : 15

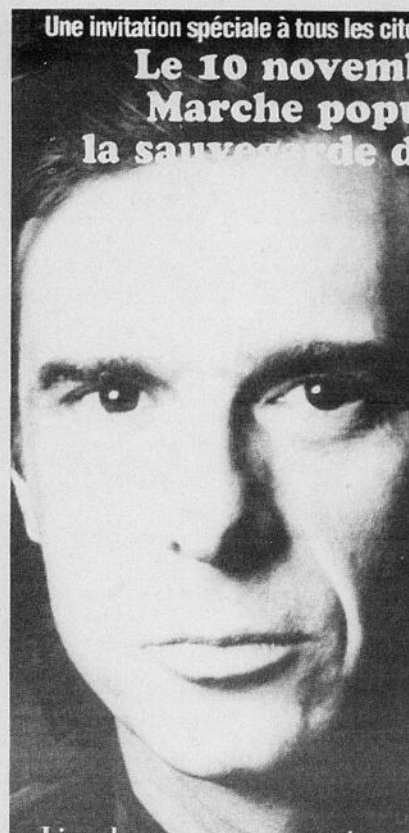
Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Une invitation spéciale à tous les citoyens et citoyennes de l'Outaouais

Le 10 novembre à 10h30
Marche populaire pour la sauvegarde du parc Leamy



Simulation d'un cortège funèbre

Le samedi 10 novembre 2001 à 10h30, toute la population, petits et grands, familles, parents et amis, est invitée à participer à une importante marche pacifique en compagnie de notre ami cajun, Zachary Richard. Pour l'événement d'une durée d'environ 90 minutes, nous demandons aux citoyens de s'habiller en noir pour signifier leur appui au parc. Nous vous invitons également à apporter, pour le chemin du retour, flûtes, gazous, tam-tam, etc.

Lieu du rendez-vous: stationnement du lac Leamy, secteur Hull, près entrée Réno-Dépôt

Votre présence à cet événement est capitale
Faites-le pour vous, pour vos enfants et pour notre parc!

Pour + d'info: 772-4925

www.sosleamy.ca

Abonnez-vous! 562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

Brunch pour aider un projet immobilier à Maniwaki

Charles Millar
Correspondant régional - MANIWAKI

Pour contribuer à la réalisation d'un projet immobilier de 13 unités de logement à Maniwaki, un brunch sera organisé le 2 décembre, à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau.

Le projet est mené par la Fondation du Pavillon du Parc et permettra de mieux desservir une clientèle d'adultes ayant une déficience intellectuelle. Les 13 unités de logement incluent trois nouveaux édifices: une résidence de six places (plus un appartement de transition) et deux duplex. Une maison dotée de deux logements a aussi été achetée pour héberger des clients du Pavillon du Parc. La construction des nouveaux bâtiments débuterait au cours des prochaines semaines et se terminerait vers Pâques l'an prochain.

«La Vallée de la Gatineau sera la première région de l'Outaouais à développer un système de logements locatifs à coût modique pour ce type de clientèle. C'est un exemple qui va sûrement être suivi de près par les autres régions», a dit Pauline Carpentier, une des responsables du projet, lors d'une conférence de presse, jeudi.

Les coûts

Le coût du projet est de 787 000 $. La Société d'habitation du Québec avance 572 000 $ (subvention et prêt) et la Fondation assume un montant de 188 000 $. Il reste 15 000 $ à aller chercher dans le milieu.

Une campagne de sollicitation a été entreprise auprès des municipalités, des commerçants et des entreprises. Une activité spéciale, un brunch, sera aussi mise sur pied pour recueillir des fonds.

Le brunch-bénéfice se déroulera sous la présidence d'honneur de Christiane Carle, directrice générale de la Caisse populaire Desjardins Maniwaki. Trois cent quatre-vingts billets sont en vente, au coût de 25 $.

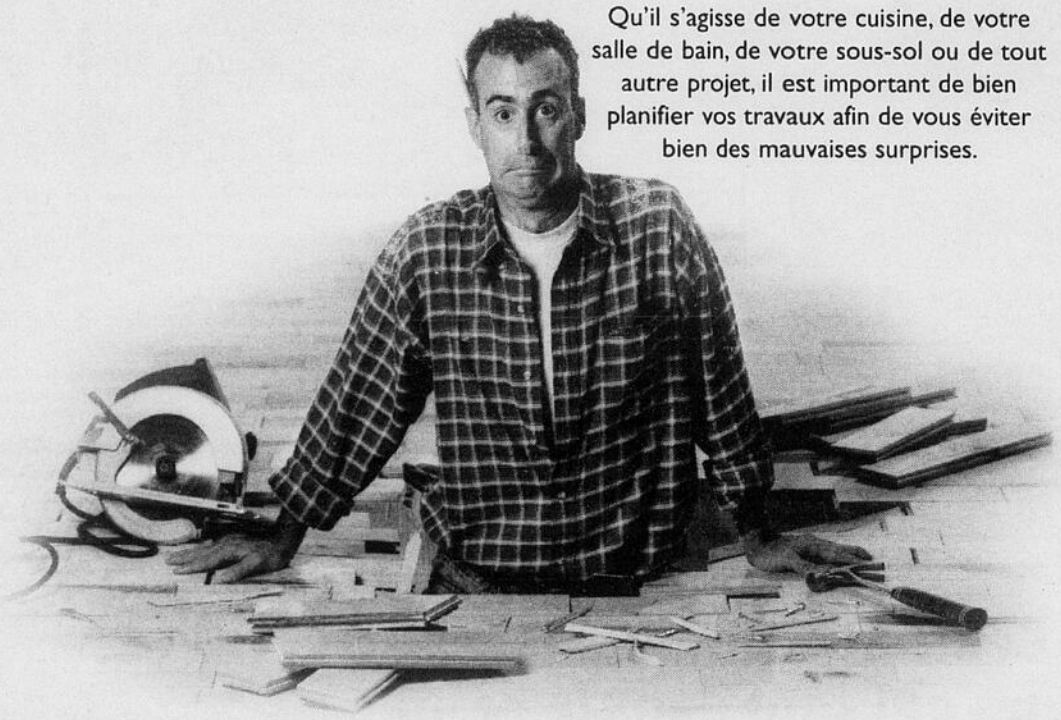
Durant le brunch, les détails du projet immobilier de la Fondation du Pavillon du Parc seront présentés aux participants. Le conférencier invité sera Louis Lemieux.



RÉNOVATIONS EN TÊTE ?

La SCHL ne vous laissera pas en plan

Qu'il s'agisse de votre cuisine, de votre salle de bain, de votre sous-sol ou de tout autre projet, il est important de bien planifier vos travaux afin de vous éviter bien des mauvaises surprises.



À la Société canadienne d'hypothèques et de logement (**SCHL**), nous sommes là pour vous guider en vous offrant **GRATUITEMENT** des informations objectives et fiables. Obtenez le guide *Avant de rénover* ainsi que les feuillets *Votre maison* en vous rendant simplement à l'adresse Internet ci-dessous ou en nous téléphonant dès aujourd'hui.

Alors n'hésitez pas, contactez-nous !

www.schl.ca

1 800 668-2642 (demandez le poste 200)
Du lundi au dimanche,
de 7 h à 21 h. (Heure de l'est)

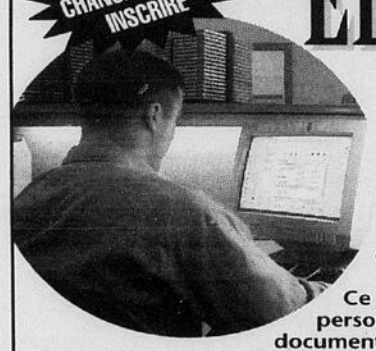
SCHL CMHC

AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

EN BUREAUTIQUE ET ÉDITIQUE

DERNIÈRE CHANCE DE VOUS INSCRIRE



675 heures

Il y a une demande constante pour des personnes connaissant plusieurs logiciels d'application sur le marché du travail.

Ce programme vise à former des personnes capables de produire des documents variés dans un contexte de travail de bureau. (Composition graphique, mise en page et produire des présentations multimédias)

COMPÉTENCES DÉVELOPPÉES :

À la fin de la formation, le et la participant (e) pourra :

- Produire et traiter, linguistiquement, des textes français ;
- Faire du traitement de textes ;
- Traiter et représenter des données ;
- Créer et exploiter une base de données ;
- Faire de la mise en pages ;
- Concevoir et produire des documents publicitaires ;
- Exploiter les nouvelles technologies de l'information et de la communication ;
- Créer des documents hypermédias ;
- Concevoir et produire des présentations multimédias ;
- Gérer des projets de micro-édition.

DATE : du 19 novembre au 14 juin 2002
25 heures/semaine (jour)
Campus Louis-Reboul
125, boul. Sacré-Cœur, Hull

CONDITIONS D'ADMISSION :
*Posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent avec expérience dans le travail de bureau.
N.B. Il y aura une entrevue de sélection.

Collège de l'Outaouais CÉGEP
Québec Emploi-Québec

INSCRIPTION :
Francine Bouchard
Collège de l'Outaouais
777-6584 poste 514
fbouchard@coll-outao.qc.ca

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

DES GENS ...
QUI AIDENT DES GENS ...
QUI AIDENT DES GENS ...



En donnant à Centraide Outaouais...
J'aide 92 000 personnes qui sont dans le besoin...
J'appuie 60 organismes dans ma communauté ...
Je soutiens 4 programmes qui rejoignent des centaines de personnes ...

MERCI DE DONNER À DES GENS QUI AIDENT DES GENS...

CENTRAIDE OUTAOUAIS
74, boul. Montclair
Hull (Québec)
(819) 771-7751

Centraide
Outaouais

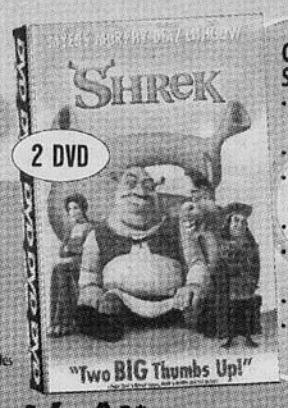
Venez voir nos offres exclusives sur le Web et notre centre de liquidation @www.futureshop.ca

12 mois Aucun Intérêt*

sur tous les téléviseurs de plus de 299$ avec votre nouvelle carte Future Shop!

en option

*Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier dans un délai de 12 mois à partir de la date d'achat. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Plus de détails ci-dessous.

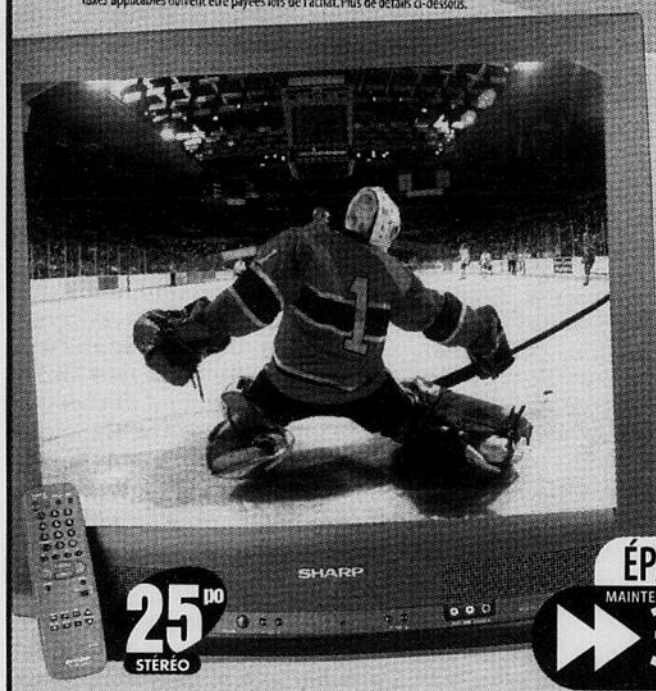


CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES SUR DVD
- Court-métrage de séquences en coulisses «The Tech of Shrek»
- Le Music Hall de Shrek
- Histoire à lire pendant la narration de «Donkey's Tale»
- Entrevues avec les personnages
- Ensemble de scénarios-maquettes de scènes retranchées
- Erreurs techniques loufoques
- Bien plus encore!

En grande PRIMEUR SUR DVD le 2 novembre

© 2001 Universal Studios. Tous droits réservés.

23,99 2 DVD



25 DO STÉRÉO

ÉPARGNEZ 50$ MAINTENANT SEULEMENT 349,99

SHARP

Téléviseur stéréo de 25 po
- Son stéréo MTS
- Entrées audio-vidéo à l'avant
- Télécommande universelle illuminée
- Horloge et minuterie

25S10 CodeWEB: 10009786

12 mois Aucun intérêt* sur tous les ordinateurs de table

avec la nouvelle carte Future Shop!

*Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier dans un délai de 12 mois à partir de la date d'achat. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à futureshop.ca. Voir ci-dessous pour plus de détails.



Moniteur en sus

emachines T1090

Processeur Intel^MD Celeron^MC à 900 MHz

CodeWEB: 10010632

- Windows XP déjà installé
- Mémoire vive de 128 Mo
- Disque dur de 20 Go
- Lecteur DC-Rom 48 x
- Modem v.90 à 56k

ÉPARGNEZ 200$ MAINTENANT SEULEMENT 599,99 APRÈS RABAIS

799,99$ - 90$ rabais instantané + 110$ remise postale = 599,99$
Remise postale de : 75$ US = 110$ CA environ.

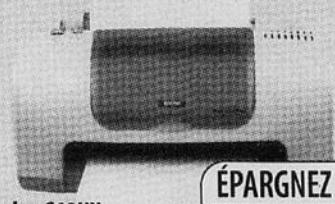
AZEN **Spéciaux sur la mémoire Azen**



PC 100 MÉMOIRE VIVE
- 128 Mo 12048627 24,99

PC 133 MÉMOIRE VIVE
- 128 Mo 10006468 24,99
- 256 Mo 10006477 49,99
- 512 Mo 10006477 89,99

Ordinateur portatif
- 128 Mo 10008661 34,99
- 256 Mo 10010636 109,99



EPSON^MD

Imprimante couleur Stylus C40UX
- Image parfaite avec une impression de 1440 x 720 ppp
- Impression ultra rapide jusqu'à 8 ppm
- Qualité d'image remarquable avec la fonction à demi-tons AcuPhoto
- Ensemble logiciel pour la maison inclus

C40UX CodeWEB: 10008924

ÉPARGNEZ 10$ MAINTENANT SEULEMENT 69,99

Lecteur de DVD, VCD et DC
- Sortie Dolby numérique et DTS
- Sortie S-vidéo • Lecture de DC enregistrables
- Commande de zoom de 2x et 4x

AD-500 CodeWEB: 10000990

169,99 SOLDE

McAfee Virus Scan gratuit (version originale du fabricant) (valeur de 49,99 $) CodeWEB: 10010855

Système de haut-parleurs d'étagère
- Vous procure une performance en stéréo complète tout en occupant très peu d'espace
- Idéal pour le cinéma maison ou les prestations en stéréo à 2 voies
- Valeur fantastique avec la légendaire qualité sonore de Bose

MODEL 141 CodeWEB: 91674141

ÉPARGNEZ 50$ MAINTENANT SEULEMENT 149,99 LA PAIRE

Microsoft

Mise à jour Windows XP édition familiale pour la maison
- Profitez au maximum des captivantes innovations numériques d'aujourd'hui
- Perfectionnez votre expérience informatique à la maison

CodeWEB: 10009465

149,99

Le spécialiste de Windows XP de Microsoft est en mesure de répondre à toutes vos questions.

Vivez une nouvelle eXPérience



Soyez prêt pour Windows

Pour seulement 19,99

De plus, vous recevrez un livret de coupons épargne d'une valeur de plus de 250 $





Appareil photo numérique
- 1,3 méga-pixel
- Zoom numérique de 2x
- Lampe-éclair automatique avec réduction de l'œil rouge
- Prévisionnez vos photos à l'avance sur un viseur couleur à ACL de 1,8 po

PHOTOSMART 215 CodeWEB: 10003371

199,99

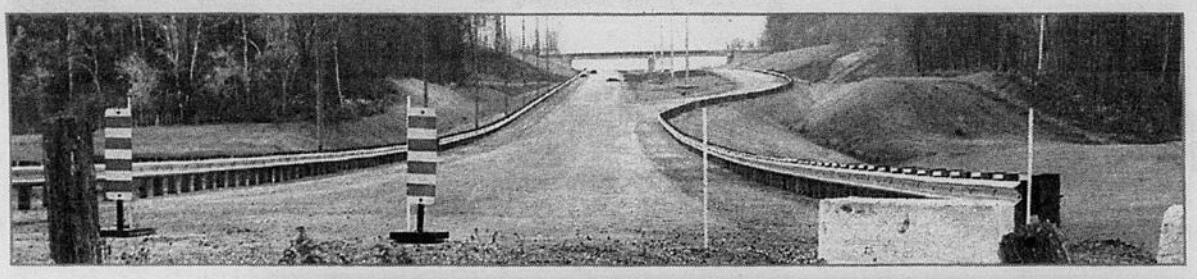
FUTURE SHOP

Ouvert jusqu'à 21 h tous les soirs de la semaine

L'une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

Prix et produits en vigueur du 3 au 9 novembre 2001.

*Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options «aucun paiement, aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une mensualité sera débité sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable ou complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». **LOCATION:** **Sur approbation du bureau de crédit de Metro LeaseLine Ltée. Location commerciale seulement. Basée sur une durée de bail de 42 mois et une option d'achat à juste valeur marchande (JVM). Le montant total de la dette et le coût d'emprunt pour la location dépendent des taux mensuels de location fixés par Metro LeaseLine. Par exemple, pour une location de 10 000 $ (plus les taxes) sur une durée de 42 mois avec paiements mensuels de 300,80 $ (plus les taxes), le montant total à payer serait de 12 633,60 $ (plus les taxes) avec option d'achat à juste valeur marchande de 1 000,00 $ (plus les taxes). Le coût d'emprunt serait de 3 533,60 $ (plus les taxes), ce qui implique un TPA de 17,16%. Les taux varient selon le montant de la location et la durée du bail. **POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Là ou des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2001, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **AÉROPLAN:** MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néanmoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.



Autoroute 50: les appels d'offres seraient devancés

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Au lendemain du dépôt du budget du Québec 2002-2003, le ministre d'État aux Régions, Gilles Baril, tenait à parler aux médias de l'Outaouais. Il n'avait pourtant rien de nouveau à annoncer.

Impossible de savoir de la part du ministre si des sommes d'argent supplémentaires vont être consacrées au prolongement de l'autoroute 50. Jeudi, la ministre des Finances, Pauline Marois, a annoncé l'injection de 400 millions $ dans la réfection et la construction de nouvelles routes, sans préciser quelles artères seraient privilégiées. «Une chose est sûre, a assuré M. Baril, l'autoroute 50 sera éligible!» C'est au ministre des Transports, Guy Chevrette, que reviendra la tâche «de faire les arbitrages», a ajouté le ministre.

On se rappellera que dans son précédent budget, en mars dernier, M^me^ Marois avait annoncé un investissement de plus de 100 millions $ dans le parachèvement de la fameuse route au cours des cinq prochaines années.

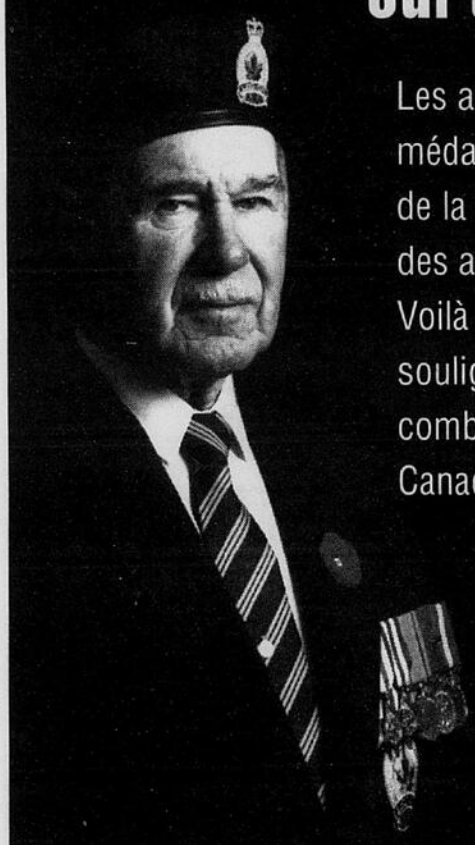
Le député libéral de Papineau, Norm MacMillan, a obtenu quelques détails de M. Chevrette. «Selon ce qu'il m'a dit, les appels d'offres pour l'autoroute 50 seront devancés, a-t-il confié au *Droit*. Ceux qui devaient avoir lieu au printemps se feront plutôt cet automne.» Aucune nouvelle somme d'argent ne serait toutefois consacrée au projet.

Interrogé à savoir combien de nouvelles places en garderie seront créées en Outaouais grâce aux 50 millions $ d'argent neuf que Québec entend y consacrer, le ministre Baril s'est fait laconique. «C'est le ministre responsable de la région, Sylvain Simard, qui l'annoncera d'ici quelques semaines», s'est-il contenté de dire. Même chose pour les nouvelles dépenses annoncées en éducation et en santé.

Gilles Baril a néanmoins précisé que le budget de M^me^ Marois prévoit l'octroi de fonds pour la réalisation d'un «projet d'amélioration de la sécurité, de l'architecture et du système électrique» du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais. Il n'a pu chiffrer cet engagement.

Ottawa

Souligner vos efforts n'est surtout pas un effort.



Les anciens combattants qui portent leurs médailles voyagent gratuitement sur les réseaux de la STO et d'OC Transpo pendant la Semaine des anciens combattants du 5 au 11 novembre. Voilà un tout petit geste de reconnaissance pour souligner l'extraordinaire apport que les anciens combattants ont fait au nom de tous les Canadiens et Canadiennes.

STO Société de transport de l'Outaouais · Transpo · LeDroit cyberpresse.ca

Ne restez plus jamais un samedi soir de plus

{à moins que vous ne le souhaitiez vraiment}

tarifs aller simple à partir de

69$ Toronto · 139$ Winnipeg · 199$ Calgary · 199$ Vancouver · 199$ Edmonton

Allo tango ! Voici le nouveau service aérien à petit prix offert par Air Canada. Il vous permet d'accumuler de précieux milles Aéroplan^MD^ à chaque voyage. Faites vos réservations en ligne à **www.voltango.com,** consultez votre agent de voyages ou appelez-nous au **1 800 315-1390.** Quel que soit votre choix, venez faire un tour de tango avec nous !



Allo tango ! Bas tarifs par trajet. Aucun achat requis à l'avance. Aucune obligation de séjour le samedi soir. Milles Aéroplan^MD^

OPÉRATIONS APPROUVÉES

Tarifs de chaque trajet basés sur un aller simple. Les vols sont assurés sur des appareils d'Air Canada (faisant affaire sous le nom de Tango par Air Canada). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, les frais d'assurance, les frais de carburant lorsque applicables et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Destinations canadiennes: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 14 décembre, 2001. Les billets sont totalement non-remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Les modalités et conditions peuvent différer des règlements et conditions tarifaires habituels d'Air Canada. Les billets émis pour les services Tango par Air Canada ne peuvent être utilisés sur les services réguliers d'Air Canada. Seuls les membres Aéroplan^MD^ peuvent accumuler des milles Aéroplan. L'accumulation de milles représente 50% des milles parcourus avec un minimum de 250 milles. Les milles de base accumulés avec le service Tango par Air Canada ne constituent pas des milles admissibles à l'atteinte d'un statut supérieur dans le cadre du programme Aéroplan^MD^. Aéroplan^MD^ est une marque déposée d'Air Canada. Tango^MC^ par Air Canada est une marque de commerce d'Air Canada.

Main-d'oeuvre: Cornwall a pris le taureau par les cornes

Yves Rouleau
Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

Une intensive campagne de publicitié menée par les entreprises industrielles de Cornwall leur rapporte des dividendes. Un déficit de quelque 3000 employés rapporté cet été est pratiquement comblé.

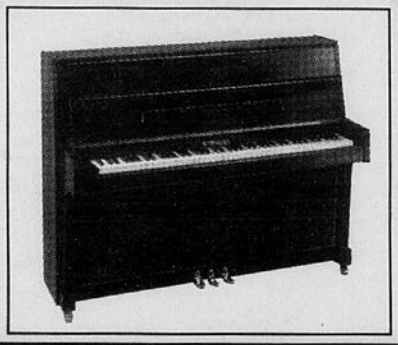
Selon les dirigeants d'entreprises contactés, on ne peut plus parler d'une pénurie. Cependant, dix compagnies, en collaboration avec Développement des ressources humaines Canada, ont publié une pleine page de publicité dans les hebdomadaires de l'Est ontarien pour inviter les résidants à postuler chez elles.

Ridgewood Industries annonçait 100 postes de manoeuvres disponibles, Satisfied Brake Products 70 et Supply Chain Management 20.

Pour les autres entreprises, il s'agissait de maintenir une banque de candidatures bien garnie, a indiqué Marie-Pierre Cliche de l'usine Marimac.

Ann Desjardins de la compagnie Glopak fait état de la difficulté de garder le personnel. «Je fais des entrevues toutes les deux semaines. Beaucoup de gens engagés travaillent quelques semaines ou seulement quelques jours et démissionnent. Le travail sur les lignes de montage est dur parfois», mentionne-t-elle.

«Le marché est à l'avantage de l'employé en ce moment. Il a presque l'embarras du choix en matière d'emploi», affirme par ailleurs Marie-Pierre Cliche.

SOLDE D'ENTREPÔT DE PIANOS
AUJOURD'HUI ET DEMAIN SEULEMENT
Pour faire de la place au nouveau stock qui arrivera bientôt, nous avons réduit le prix de nos modèles en montre
PAS D'INTÉRÊT NI PAIEMENT PENDANT UN AN
50% DE RABAIS

Voilà une excellente occasion d'acheter un superbe PIANO NEUF à SUPER BAS PRIX
Chez nous, il n'y a pas d'intermédiaires, ce qui signifie plus d'économies pour vous, chers clients. Soyez un acheteur avisé!
INTERCONTINENTAL MUSIC
RUE DONALD, ANGLE BOUL. SAINT-LAURENT 748-9891
2 rues au nord du centre commercial Saint-Laurent
Nous sommes ouverts de 13 h à 16 h le dimanche

CÉLÉBRONS LES FÊTES À LA CAMPAGNE

Imaginez un luxueux château de rondins décoré de mille lumières scintillantes, des feux qui dansent dans notre majestueuse cheminée, une atmosphère intime... et une panoplie d'activités à pratiquer.
NOËL À LA CAMPAGNE
À PARTIR DE 646,50 $* DU 23 AU 26 DÉC. 2001
VOTRE FORFAIT COMPREND
• Hébergement pour 3 nuits • Petits déjeuners buffet
• Dîners de fête • Réveillon de Noël et visite du Père Noël
• Promenade en traîneau à cheval • Programme d'activités pour enfants... et plus encore.
GALA DU NOUVEL AN
À PARTIR DE 747,50 $* DU 30 DÉC. 2001 AU 2 JANV. 2002
VOTRE FORFAIT COMPREND
• Hébergement pour 3 nuits • Petits déjeuners buffet
• Dîners gastronomiques • Danse et spectacles
• Promenade aux flambeaux et feu de joie
• Programme d'activités pour enfants... et plus encore.
ESCAPADE DES FÊTES
À PARTIR DE 158 $* DU 20 AU 23 ET DU 26 AU 30 DÉC. 2001
VOTRE FORFAIT COMPREND
• Hébergement pour une nuit • Petit déjeuner buffet • Dîner
2 NUITS À PARTIR DE 146,50 $* PAR NUIT
Pour découvrir notre gamme de forfaits ou pour effectuer une réservation: contactez votre conseiller en voyages, composez le 819 423-6341 ou 1 800 441-1414 www.fairmont.com
Fairmont
LE CHÂTEAU MONTEBELLO
392 NOTRE-DAME, MONTEBELLO, QC J0V 1L0 À mi-chemin entre Montréal et Ottawa.
* Par adulte, occ. dble, Taxes et service en sus. Tarifs reduits pour les enfants partageant la chambre des parents.



Le nouveau Gatineau (4)

Un choix pour l'avenir

Les électeurs de la région ne se tromperont pas en élisant demain Yves Ducharme ou Robert Labine pour diriger le nouveau Gatineau. Mais,ils devront faire un choix et nous croyons que, pour bâtir cette nouvelle ville et pour son avenir, Yves Ducharme est le meilleur candidat.



Pierre Bergeron
pbergeron@ledroit.com
Éditeur

Les deux aspirants à la mairie ont mené une bonne campagne; ils ont su mettre en évidence leurs atouts pour l'emporter demain. Ils ont fait le plein d'appuis et réuni des équipes solides pour faire sortir le vote avec avantage à l'équipe de Robert Labine. Ils se sont affrontés à plusieurs reprises en débats où ils ont, chacun à leur façon mais sans grande passion, marqué des points sans achever l'adversaire, même si Yves Ducharme semble avoir eu le dessus par peu. La campagne ne passera pas à l'histoire, pas plus que celle du nouvel Ottawa n'excita les passions l'an dernier; c'est bien dommage quand on est en train d'écrire une nouvelle page de notre histoire municipale. Une raison? Trop d'émotions liées à l'idée même de fusion et à la question du nom.

Bien sûr, les deux candidats ne sont pas faits dans le même moule et les électeurs feront un choix entre deux personnes au style, à la personnalité, au leadership et à la façon de travailler fort différents. Ils pourront appuyer leur jugement sur des réalisations et sur une expérience politique difficile à comparer, puisque Hull et Gatineau ont suivi des parcours parfois divergents au cours de la dernière décennie.

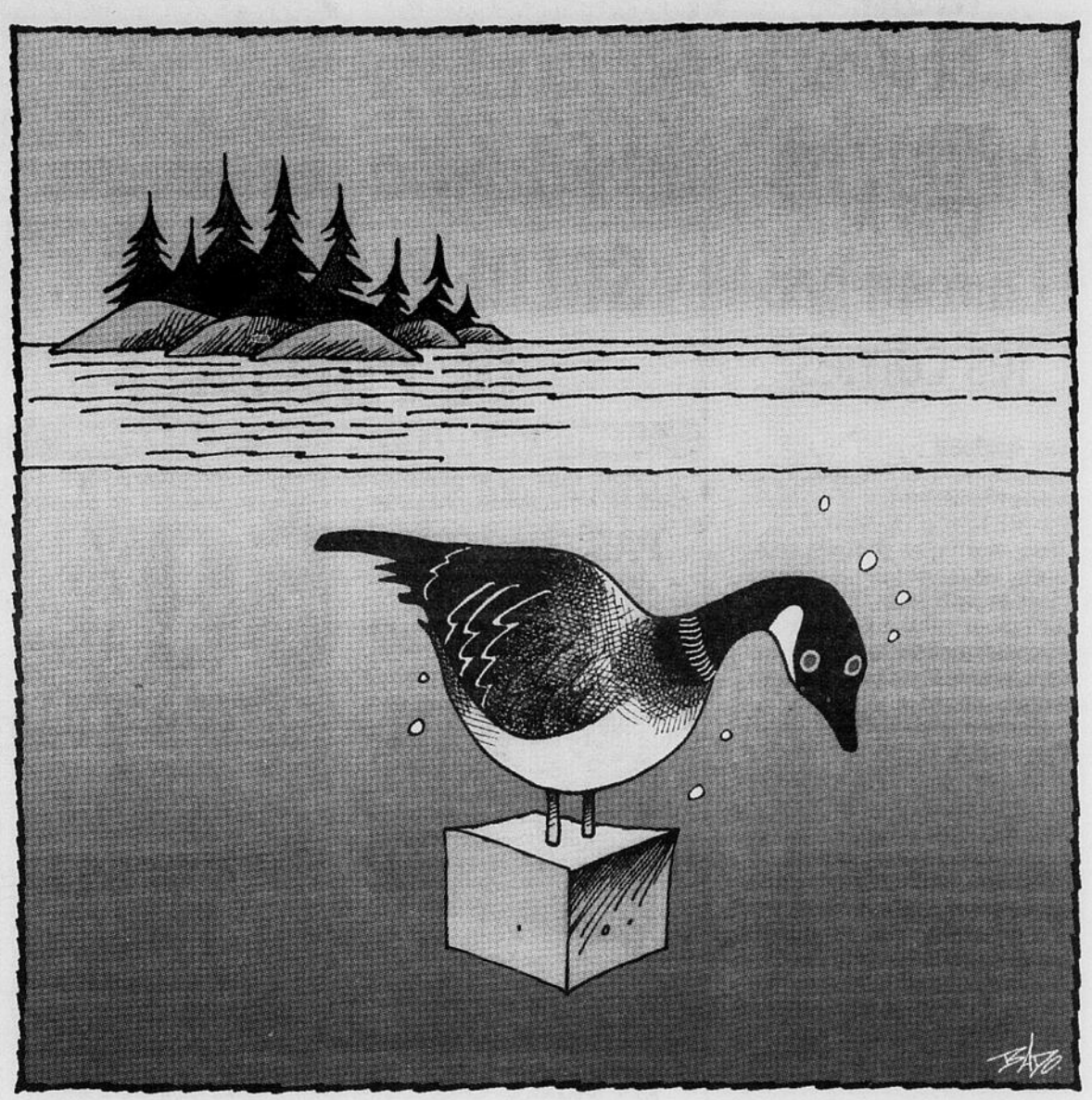
Robert Labine n'a créé aucune surprise et a mené une campagne solide. Il a misé sur ses qualités personnelles pour établir un contact attachant avec les électeurs. Son programme gagnerait à être étoffé, mais il comporte des idées intéressantes comme le poste d'ombudsman et l'idée de suspension de la TPS et de la TVQ pour encourager la construction de logements. Cependant, la première idée est incompatible avec son style interventionniste et donnera prise à des conflits de personnalité. Quant à la seconde, elle n'est pas du ressort de sa ville même si elle a le mérite de s'attaquer à une crise qui a fait l'objet de l'attention de Pauline Marois dans son récent budget.

Robert Labine se présente comme celui pour qui la question des services et la gestion du compte de taxes des citoyens est au coeur des interrogations. Il sait fort bien marteler le message. D'autre part, il se peinture facilement dans le coin sur les questions de politique régionale et, en particulier, sur la question des transports. Ses préoccupations sont terre à terre mais on n'élit pas un maire d'une ville de 217 000 habitants seulement pour gérer un budget de pavage, donner de l'eau potable, épurer les eaux usées et tondre le gazon dans des parcs. Cette intendance est essentielle et Robert Labine s'en acquitte fort bien, mais il n'y a pas que cela; et il y a des fonctionnaires pour s'en occuper. Enfin, il a de la difficulté à se défaire d'une image controversée alors que les intérêts le forcent trop souvent à faire impasse au conseil.

Yves Ducharme, pour sa part, porte le flambeau de la fusion municipale depuis plusieurs années. Même quand le dossier piétinait, il gardait le fort, convaincu que le projet de fusion municipale en Outaouais finirait par aboutir. Avec le temps, il s'est départi de son manteau hullois pour revêtir celui de la grande région outaouaise, une rare qualité chez les politiciens de la région. Il a toujours cultivé ses rapports et maintenu le contact avec les politiciens d'Ottawa et de la capitale nationale. Il s'est élevé au-dessus du débat sur le nom de la ville même quand le nom de Hull ne fut pas choisi. Son programme est beaucoup plus substantiel que celui de son adversaire mais ne regorge pas d'idées vraiment originales. Il sait déléguer, une qualité très importante dans une ville de l'importance du nouveau Gatineau, où les conseillers joueront un rôle capital non seulement pour leur patelin mais également pour la région tout entière. Il dépend parfois trop de ses fonctionnaires, au point où il projette parfois l'image d'un politicien qui pourrait mieux maîtriser ses dossiers. Est-ce le défaut de la qualité ou vice-versa? On l'a critiqué pour sa propension aux voyages; il devra faire la preuve que ces pérégrinations donnent des résultats concrets... et là, rien n'est évident.

Des deux candidats, Ducharme est celui qui semble le mieux incarner l'esprit régional qui devra dominer les débats au conseil et donner le ton au développement du nouveau Gatineau. En projetant une image de leadership beaucoup plus solide que son adversaire, il incarne bien davantage l'esprit de la nouvelle ville. Il sera également un interlocuteur supérieur et plus crédible pour ses vis-à-vis d'Ottawa, de la capitale nationale et de Québec.

Sa vision d'une seule ville en Outaouais urbain est sur le point de se réaliser et *Le Droit* estime qu'il lui revient de donner au nouveau Gatineau l'impulsion nécessaire pour en faire un milieu de vie qui n'a rien à envier aux grandes villes canadiennes.



À VOUS LA PAROLE

«Démocracité»

Demain se tiendront les élections municipales de la nouvelle ville de Gatineau. Comme à chacune des élections et référendums auxquels j'ai été convié, j'exercerai mon droit de vote car, aussi imparfait notre système électoral soit-il, je considère qu'il est de mon devoir de me prononcer. Dimanche, j'aurai notamment à choisir le premier maire de la ville unifiée. Je voterai pour Yves Ducharme. Non pas que j'endosse tous ses faits et gestes à titre d'actuel maire de la ville de Hull, mais je suis toutefois persuadé qu'il est le meilleur des deux candidats en lice pour nous représenter. Si, comme moi, vous croyez qu'Yves Ducharme est le plus apte à prendre les rênes de la nouvelle ville, je vous invite à aller voter en masse et à encourager vos proches à faire de même. La machine électorale derrière son adversaire pourrait en surprendre plusieurs, surtout parmi ceux qui croient qu'il est impossible que Robert «Bob» Labine soit élu et qui choisiront de demeurer tranquillement chez eux.

Alain d'Entremont,
Hull

On s'acharne sur M. Labine

Qui sont ces gens qui s'acharnent à salir M. Labine?

Percy Gagnon, cet homme d'affaires... Quand en entendons-nous parler? Lorsqu'il y a campagne électorale et qu'il veut nuire à M. Labine.

Percy Gagnon est lié à qui vous croyez? Ne soyez pas dupes... à notre très cher Claude Bérard, ennemi juré de Robert Labine, qu'il ne peut contrôler à sa guise.

Claude Bonhomme... que se passe-t-il tout à coup avec M. Bonhomme? Il y a quelques jours, il décriait la position du M. Ducharme concernant l'heure de fermeture des bars dans les rues de Hull.

Hop! il tourne son chapeau, il n'est plus contre M. Ducharme, pis encore, il se met lui aussi, à deux jours des élections, à attaquer Robert Labine. Que s'est-il donc passé? C'est à se poser de sérieuses questions.

Soyons intelligents, le 4 novembre.

Guylaine Larose,
Gatineau

Merci, M. Labine!

Samedi dernier, Robert Labine se prononçait en faveur d'une commission d'examen afin que le projet d'aménagement d'un terrain de golf dans le parc du lac Leamy soit étudié à fond (*Le Droit*, 27 octobre 2001). Il vient ainsi appuyer les citoyens qui réclament une telle commission d'examen à l'aide d'une pétition qui compte maintenant 10 000 noms.

Nous tenons à le remercier d'avoir ainsi pris clairement position dans ce dossier. C'est ce genre de geste que nous attendons de nos politiciens. Il dénote un respect du processus démocratique et une écoute des préoccupations des citoyens.

Claire Charron,
David Inglis,
Lucie Rochon-Landry,
Marc Tellier,
Marguerite-Diane Trahan

On accepterait un nom composé

Le sondage Incidence réalisé par Unimarketing pour *Le Droit* et Radio-Canada démontre très bien l'insatisfaction des résidants de Hull au sujet du nom de la nouvelle ville. Au point qu'ils sont prêts à appuyer une défusion(52,9%).

Louise Harel,ministre des Affaires municipales et de la Métropole, doit refaire ses devoirs et annuler son décret nommant la nouvelle sous le vocable: «Gatineau». Ce faisant, elle redonnerait le nom «Hull-Gatineau» tel qu'originalement édicté par la loi 170.

Je suis convaincu que les 15 000 pétitionnaires accepteraient de bonne grâce ce nom composé qui serait beaucoup plus rassembleur et mettrait un terme à une lutte qui risque de se continuer et de s'envenimer.

André J. Burns,
Hull

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le *war room* et le boudoir de Pauline



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

On dit que la ministre des Finances a fait retoucher son maquillage avant de présenter son budget à l'Assemblée nationale. Il n'y a rien de mal à cela: les hommes aussi se font maquiller avant les événements importants qui risquent d'être télévisés. Et puis, comme c'était un budget «cosmétique», le Rimmel était de circonstance.

Mais ce n'est pas d'un boudoir dont Madame a besoin. C'est un *war room*, comme celui que «Monsieur» avait ouvert dans son bureau de ministre des Finances pendant la récession de 1981, qu'il lui faudrait.

Jacques Parizeau m'a en effet raconté qu'il avait fait poser, sur les murs de sa salle de conférences, une cinquantaine de tableaux illustrant des projets d'investissement, et indiquant le nom des responsables. Chaque lundi matin, le ministre s'asseyait sur un tabouret au milieu de la pièce et regardait les murs. Il appelait les responsables de chacun des projets. «Quand un projet ne décollait pas, raconte Parizeau, on enlevait le tableau et on le remplaçait par un autre...»

Incidemment, cette année-là, le Québec est sorti de la récession plus vite que l'Ontario. Jacques Parizeau n'a pas augmenté son déficit. Et... René Lévesque a remporté les élections, alors qu'on ne donnait pas cher de sa peau six mois plus tôt!

Je doute que Madame Marois ait un *war room*. Ce n'est pas dans sa nature. Je lui ai demandé, un jour, alors qu'elle dirigeait la Santé, si elle avait jamais limogé un sous-ministre, un de ces incompétents qui ont mal planifié la retraite des infirmières, ou la formation des spécialistes, ou l'achat des équipements hospitaliers. Elle avait drôlement patiné. Alors, je ne la vois pas harceler, chaque lundi matin, les chefs de projets de construction pour savoir si les pelles mécaniques sont sur place.

Voilà probablement le plus gros problème de ce «Budget du 11 septembre»: l'usure d'un gouvernement qui ne sait plus «bouger, ouvrir des vannes, faire des choses pour sortir le Québec de sa grande torpeur», comme disait encore Jacques Parizeau.



PRESSE CANADIENNE

La ministre des Finances, Pauline Marois, aura fort à faire pour sortir l'administration québécoise de sa torpeur.

LE 11 SEPTEMBRE

Ah cette date! Le discours de ma tante Pauline commence par ces mots: «Le 11 septembre 2001». Elle aurait pu s'arrêter là. Moi, quand j'entends un politicien prononcer les mots «11 septembre», je me mets en mode veille: quel mensonge va-t-il encore inventer? Quelle prédiction va-t-il encore risquer? Quelle fatalité va-t-il encore invoquer? Et dans le discours de jeudi, «le 11 septembre» revient 11 fois! Il y en a marre du «11 septembre 2001»! Ce qui nous intéresse, c'est ce qui va arriver le 11 septembre 2002, ou 2003...

La ministre des Finances veut «accélérer les investissements du secteur public». Bonne chance! Il y a contradiction dans les termes. Si c'est public, ce n'est pas «accélérable»! J'espère que les partis d'opposition demanderont à la ministre, chaque premier mardi du mois, combien de projets ont été approuvés, combien d'argent a été libéré, combien d'ingénieurs et d'ouvriers spécialisés sont à l'oeuvre.

Car c'est antinomique — voire irréaliste — d'attendre du secteur public qu'il «devance pour trois milliards de dollars de projets». Il faudrait que les ingénieurs de Guy Chevrette s'agitent un peu plus, que les écolos d'André Boisclair arrêtent de se mettre au vert, que les avocats de Joseph Facal arrêtent de couper les cheveux en quatre avec ceux du fédéral ou des municipalités lorsque ceux-ci doivent être impliqués. Bref, comme dirait Parizeau, il faut «sortir de sa torpeur», et ce n'est pas la marque de cette administration.

La suggestion de Jean Charest, de faire plutôt confiance au secteur privé, a plus de mérite qu'on veut bien lui en donner. Je connais des bureaux d'ingénieurs, des fabricants de ciment, des entreprises de construction, qui ont des projets de ponts, d'autoroutes, d'aqueducs, prêts à être lancés si on veut bien sortir des chemins battus, accepter, par exemple, le principe du péage, modifier les règlements du Travail, «bouger» quoi!

LE COEUR À LA BONNE PLACE

Il n'y a rien de sexiste à parler du «boudoir de Pauline». Au contraire, cela nous vaut aussi un budget qui a le coeur à la bonne place. Non que les femmes soient plus naturellement compatissantes que les hommes, mais parce que Madame Marois a un passé de travailleuse sociale.

Les économistes des banques peuvent tourner en dérision le chèque de 100 $ qui sera envoyé à ceux qui touchent déjà le crédit d'impôt pour la TVQ. Pour eux, 100 $ n'est pas grand-chose: cela ne paierait même pas le repas de Noël avec la secrétaire. Mais pour ceux qui l'encaisseront, juste avant Noël, ce sera beaucoup.

L'indexation des prestations d'aide sociale est sûrement insuffisante pour les professionnels de la lutte à la pauvreté, mais c'est un pas tout de même. Et, surtout, des trois milliards de projets d'investissement, 500 millions iront à la construction de 13 000 nouveaux logements et à la rénovation de 27 000 autres, des logements destinés aux familles à revenu modeste. Il était temps qu'on se souvienne que le gouvernement fédéral a de l'argent disponible et qu'on arrête de se disputer sur les compétences des uns et des autres. De toutes manières, ce sont les municipalités qui ont des besoins criants et elles se foutent bien de savoir si les Pères de la Confédération avaient une opinion là-dessus...

Un budget pour les dix-huit prochains mois, ce n'est pas pire que l'absence de budget pendant 22 mois à Ottawa. Mais n'oubliez pas, Madame Marois, le *war room*... Le *war room* et la botte aux fesses des pousse-crayons de vos ministères!

Il était grand temps...



Mathieu Turbide
Chef des nouvelles
Le Droit
mturbide@ledroit.com

Il était temps qu'elle finisse, cette campagne.

La campagne électorale qui s'achève aura été à la fois la plus courte et la plus longue de l'histoire de l'Outaouais: seulement 44 jours de campagne officielle, mais plus d'un an de course à la mairie.

Yves Ducharme et Robert Labine se regardent, s'examinent et se font la lutte depuis le tout début du processus de fusion municipale, en novembre 2000.

Une année de campagne à exagérer les bons coups de leurs administrations municipales respectives. À les entendre l'un et l'autre, Hull ou Gatineau seraient les villes les mieux administrées du pays, avec les meilleurs services et la meilleure qualité de vie.

Une année de campagne à dénigrer les points faibles de la ville voisine. À les entendre, Hull et Gatineau seraient les pires villes du pays, des villes où l'on dépense trop, où les services font défaut, etc., etc.

Une année de campagne à tenter en vain de convaincre la population que la nouvelle ville sera l'occasion de mettre en commun les forces de tous les secteurs de la région urbaine, l'occasion de mettre fin aux chicanes, aux guerres de clochers.

Pourtant, à lire les lettres des journaux, à écouter les commentaires à la radio, il semble parfois que la région n'a jamais été aussi divisée. On est soit pour Hull ou pour Gatineau. On est soit convaincu que Robert Labine est victime de harcèlement ou encore qu'il est en perpétuel conflit d'intérêts. On trouve Yves Ducharme baveux et dépensier ou bien brillant et rassembleur.

La fusion et les élections ont provoqué chez une bonne partie de la population un sentiment de rage hors du commun. On ne compte plus les gens qui parlent de complot pour tout et pour rien. On sombre facilement dans la démagogie, dans les procès d'intention. On ne fait plus la part des choses.

Il était temps que ça finisse.

Yves Ducharme et Robert Labine sont fatigués. Si vous le ne saviez pas, vous l'avez sûrement remarqué lors du dernier débat télévisé à Radio-Canada. Les deux hommes ont les traits tirés et manquent de dynamisme.

Cette fatigue de plus en plus évidente empêche les candidats de réussir à faire efficacement passer leur message. Un exemple? Malgré les promesses de baisses de taxes d'Yves Ducharme et de gel de taxes de Robert Labine, le sondage *Le Droit*-Radio-Canada publié cette semaine démontre que trois électeurs sur quatre sont d'avis que la fusion entraînera des hausses de taxes.

Autre fait étonnant de cette campagne: l'importance accordée au débat sur l'emplacement du futur pont. Question importante, certes, mais qui ne connaîtra son dénouement que lorsque les deux candidats en lice auront pris leur retraite depuis longtemps.

Les derniers jours de la campagne ont ajouté à la confusion. L'intervention du conseiller Claude Bonhomme au sujet du présumé conflit d'intérêts dans lequel se serait placé le candidat Robert Labine est perçue par bien des partisans de M. Labine comme une attaque en règle téléguidée par le clan Ducharme. Ce qui est loin d'être sûr lorsqu'on connaît le degré d'indépendance de Claude Bonhomme et que l'on sait que les relations entre lui et Yves Ducharme n'ont pas toujours été au beau fixe, loin de là. Les accusations lancées par le conseiller hullois pourraient même jouer en faveur de Robert Labine, surtout à Gatineau, estiment plusieurs analystes sur le terrain. En effet, certains électeurs gatinois hésitants pourraient juger que leur maire est victime de harcèlement.

Peu convaincus par la pertinence de la fusion, divisés sur la question du nom de la ville, déçus de ne pas avoir été consultés, convaincus que leurs taxes vont augmenter, la majeure partie des électeurs gatinois iront tout de même voter dimanche. Devant tant de confusion, le maire élu demain devra décoder le message que lui auront envoyé les électeurs. Bonne chance...

En bref

EACL pourrait vendre 10 réacteurs Candu à la Grande-Bretagne

Presse Canadienne

Énergie atomique du Canada ltée (EACL) et la société énergétique British Energy vont se pencher sur la vente éventuelle d'une dizaine de réacteurs nucléaires Candu à la Grande-Bretagne, dans le cadre d'une transaction qui pourrait valoir des milliards de dollars à la société d'État fédérale.

Une étude sera menée pendant un an afin de présenter les réacteurs canadiens comme solution de rechange aux actuels réacteurs AGR (Advanced Gas Cooled Reactor) de British Energy. Les questions économique, des coûts de démarrage, du partage des risques et du soutien gouvernemental y seront traitées.

Un hélicoptère américain s'écrase en Afghanistan

Associated Press – WASHINGTON

Un hélicoptère américain s'est écrasé en Afghanistan alors qu'il tentait de secourir un soldat malade et son équipage, blessé, a dû être récupéré par un autre appareil, a annoncé le département de la Défense américain dans un communiqué.

L'hélicoptère s'est écrasé hier vers 18 h 30 en raison de conditions climatiques difficiles. Quatre membres d'équipage ont été blessés, mais leurs vies ne sont pas en danger, selon le Pentagone. Un haut responsable du gouvernement a raconté sous couvert d'anonymat qu'un second hélicoptère avait été envoyé sur la zone pour évacuer l'équipage. Tous ses membres ont quitté l'Afghanistan et sont sains et saufs. Les quatre soldats blessés reçoivent des soins médicaux. L'hélicoptère abattu a été plus tard détruit par des F-14 Tomcats ayant décollé du porte-avion *USS Theodore Roosevelt*, pour éviter qu'il ne tombe entre les mains des taliban ou du réseau al-Kaida, a dit le Pentagone.

Le FBI a fini son enquête sur les pirates de l'air

Associated Press – WASHINGTON

Le directeur du FBI Robert Mueller a annoncé hier que les enquêteurs avaient découvert l'identité réelle de l'ensemble des 19 pirates de l'air ayant mené les attentats du 11 septembre sur le sol américain ainsi que les lieux extérieurs aux États-Unis où les attentats avaient été préparés.

L'identité de certains des pirates de l'air posait problème aux enquêteurs du FBI depuis plusieurs semaines, parce qu'ils ignoraient si les hommes avaient voyagé sous leurs véritables noms. Le FBI a confirmé hier que les 19 noms rendus publics le 28 septembre étaient les bons.

L'Institut saoudien, un groupe indépendant de défense des droits de l'homme qui a enquêté sur l'identité des pirates de l'air, a déclaré qu'au moins l'un d'entre eux avait utilisé une carte d'identité volée. Abdoulaziz Alomari avait été identifié par le FBI comme l'un des terroristes montés à bord de l'avion d'American Airlines lancé contre le World Trade Center.

82 000 enseignants du Québec sont sur le pied de guerre

Les 82 000 enseignants des écoles publiques francophones et anglophones du Québec donneront un «congé forcé» de devoirs et de leçons aux élèves de plus de 3000 écoles, à compter de lundi.

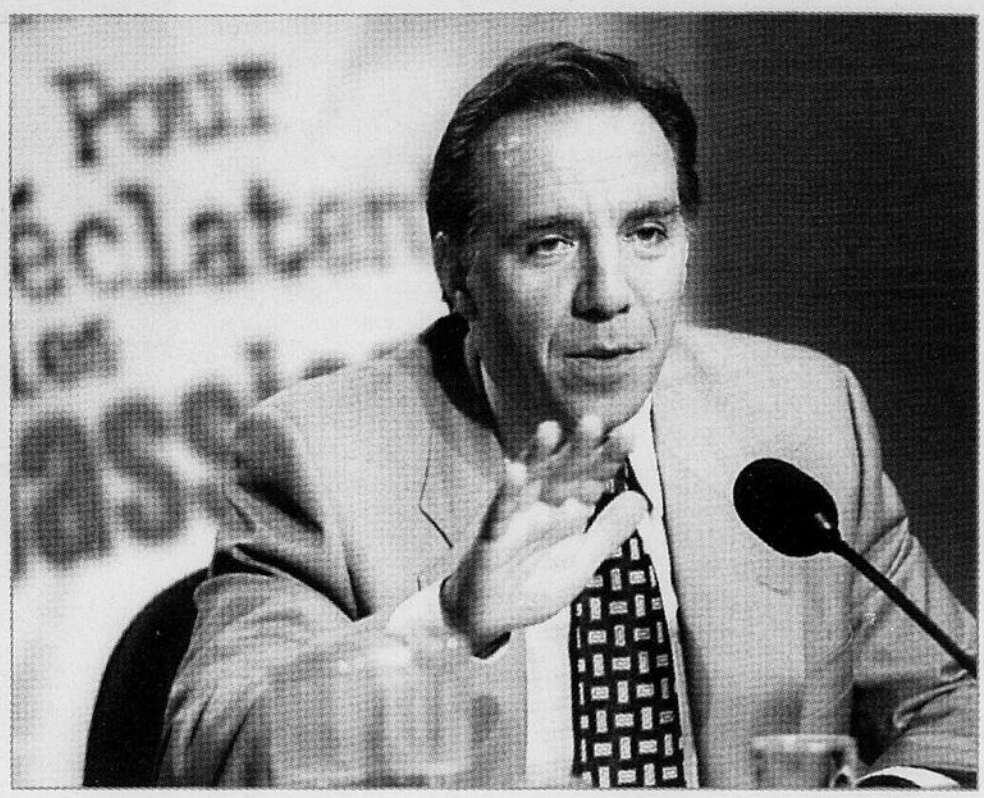
Michel Hébert
PC — QUÉBEC

Déterminés à obtenir une entente sur l'équité salariale, les enseignants ne prépareront pas de bulletins et reporteront les rencontres prévues avec les parents, «au moins jusqu'au 21 novembre prochain».

De plus, ils ne feront pas d'enseignement pendant deux demi-journées, les vendredis 9 et 16 novembre, et feront la grève durant une demi-journée entre les 12 et 15 novembre.

Le ministre de l'Éducation, François Legault, est responsable du durcissement de la position des enseignants, a soutenu hier à Québec la présidente de la Fédération des syndicats de l'enseignement, Johanne Fortier.

Le ministre aurait ébruité mercredi les résultats d'une étude menée en douce par 50 directions d'école qui établit à moins de 35 heures la semaine de travail d'un enseignant.



LE DROIT, Archives

Le ministre de l'Éducation François Legault

Enquête bidon

«Une enquête bidon», s'est exclamée Mme Fortier, qui estime qu'elle contredit celle menée en 1996 et qui établissait à plus de 40 heures par semaine le travail des enseignants.

Ceux-ci n'acceptent pas d'être payés moins cher qu'un ingénieur ou un arpenteur. Ces derniers gagnent 62 000 $ par année, comparativement à 53 800 $ pour un enseignant avec 15 ans d'ancienneté.

Une injustice, prétend Mme Fortier, qui vient du fait que l'enseignement est dominé par les femmes. Pour corriger l'écart, Québec devrait débourser 500 millions $, même si Mme Fortier précise que cette facture pourrait être étalée dans le temps.

Le gouvernement doit faire son lit dans ce dossier le 21 novembre prochain. Pourquoi donc lancer tout de suite des moyens de pression?

«Pour influencer la décision de la commission sur l'équité salariale. On trouve ça tard le 21 novembre.

«Ça fait neuf ans qu'on attend», répond Mme Fortier.

Le ministre Legault a demandé au Conseil des services essentiels de «fouiller le cas» des enseignants.

«Les enfants doivent avoir des devoirs et des leçons; les parents doivent recevoir des bulletins quatre fois par année. On va suivre ça de très près et, si c'est nécessaire, on va intervenir rapidement», a-t-il prévenu, hier.

Le palmarès des écoles secondaires suscite encore la controverse

Lia Lévesque
PC — MONTRÉAL

Le palmarès des 463 écoles secondaires privées et publiques du Québec a été dévoilé pour une deuxième année, hier, suscitant encore une fois la controverse.

Comme l'an dernier, les écoles privées dominent largement le classement, bien que la toute première école du palmarès en soit une publique: l'École d'éducation internationale de Saint-Hubert, sur la Rive-Sud de Montréal.

Celle-ci est suivie du Collège Jean-de-Brébeuf, à Montréal, puis du Collège Saint-Hilaire, à Mont Saint-Hilaire. Toutefois, d'autres écoles publiques se tirent fort bien d'affaires, comme l'École secondaire Saint-François-Xavier, de La Prairie, classée neuvième, et l'École internationale de Montréal, à Westmount, classée 13e.

Ce palmarès est compilé par deux instituts privés, l'Institut économique de Montréal et l'Institut Fraser, et publié dans le magazine *L'actualité*.

Le «bulletin des écoles secondaires du Québec» est constitué à partir des résultats des étudiants de 4e et 5e secondaires aux examens du ministère de l'Éducation dans quatre matières, de même que le pourcentage d'examens échoués et d'autres statistiques, dont le taux de promotion des élèves, ajouté cette année.

Réactions

Comme l'an passé, la Fédération des commissions scolaires du Québec a décrié ce palmarès, estimant qu'il «compare des pommes et des oranges», des écoles qui ont le droit de sélectionner leurs élèves avec des écoles publiques qui doivent accueillir tous les élèves, de tous les milieux socio-économiques, incluant les enfants en difficultés d'apprentissage et les décrocheurs.

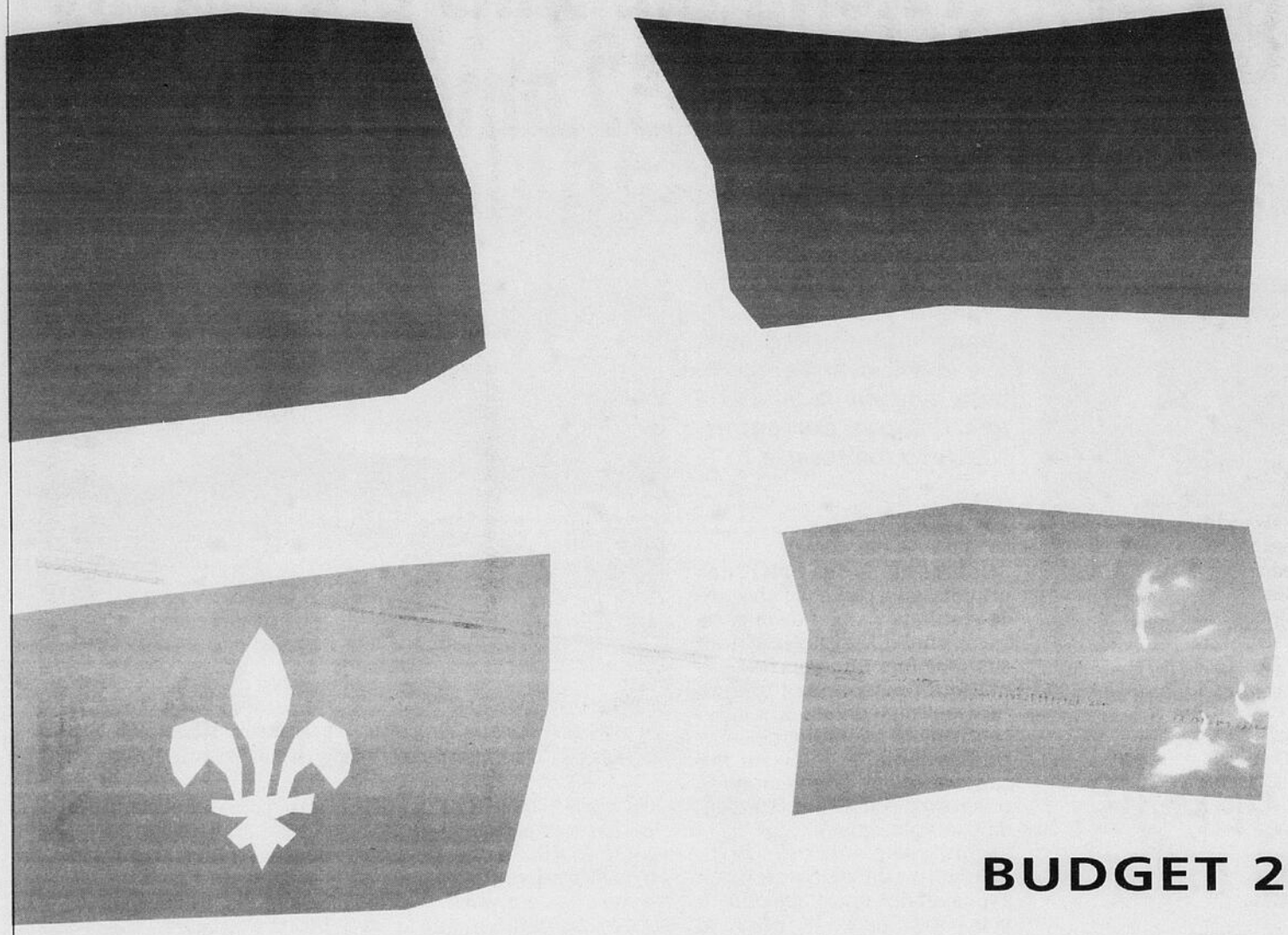
«Assez c'est assez. Nous sommes tannés du charriage», s'est exclamé le président de la Fédération, M. André Caron. Il reproche aux artisans de ce palmarès de «démobiliser le personnel» des écoles publiques, qui a affaire à une clientèle plus disparate et qu'il ne sélectionne pas au préalable.

Il soupçonne aussi que les artisans du palmarès veulent «faire croire que l'école publique est médiocre» pour favoriser ainsi les inscriptions à l'école privée. M. Caron lance la question, sans y répondre: «Qui a intérêt à discréditer ainsi l'école publique?»

Le ministre de l'Éducation François Legault, de son côté, a déploré la même comparaison qu'il juge boiteuse. Il affirme, néanmoins, ne pas en avoir contre l'idée de comparer les écoles les unes aux autres. «Je souhaite qu'on évalue nos écoles. Je souhaite avoir un réseau orienté vers l'atteinte de résultats», lance-t-il, mais à condition qu'il s'agisse de comparer des écoles de milieux comparables.

M. Legault souligne que les plans de réussite, désormais exigés des écoles publiques, doivent justement permettre de donner davantage d'informations aux parents qui veulent comparer les écoles les unes aux autres. «Dans le plan de réussite, on compare l'école avec la moyenne des écoles de milieu socio-économique comparable.»

Ce plan de réussite doit aussi inclure des données comme le taux de passage, de redoublement, d'obtention du diplôme.



BUDGET 2002 › 2003

AGIR

Actions Gouvernementales Immédiates de Relance

Avec le Budget 2002-2003, le gouvernement du Québec présente un plan d'action pour soutenir l'emploi et la croissance et pour aider les consommateurs. Ce plan d'action permettra d'accélérer des investissements qui favoriseront le maintien ou la création de quelque 16 000 emplois en 2002. De plus, ce budget garde le cap sur le déficit zéro, gage d'espoir pour les jeunes générations.

SOUTENIR LES CONSOMMATEURS, PARTICULIÈREMENT LES MOINS FAVORISÉS

400 MILLIONS POUR LA MISE EN PLACE DE TROIS MESURES AUX EFFETS RAPIDES

› Allocation de 100 $ de plus par adulte pour les 2,5 millions de bénéficiaires du crédit d'impôt pour la TVQ en décembre 2001.
› Pleine indexation du régime d'imposition des particuliers et révision à la hausse du taux d'indexation de 1,8 % à 2,7 % le 1er janvier 2002, pour trois millions de contribuables.
› Indexation des prestations d'aide sociale le 1er janvier 2002.

CONSTRUIRE OU RÉNOVER 40 000 LOGEMENTS

Afin d'améliorer la situation des ménages qui éprouvent des difficultés à se loger convenablement à un coût abordable, **près de 500 millions de dollars** seront investis pour construire et rénover plus de 40 000 logements.

ACCROÎTRE LA SÉCURITÉ DES PERSONNES

43 millions de dollars sont alloués notamment au renforcement des activités policières de lutte contre le terrorisme et à la mise en place d'équipes d'intervention contre les risques chimiques et biologiques.

3 MILLIARDS POUR SOUTENIR L'EMPLOI

ACCÉLÉRER LES INVESTISSEMENTS PUBLICS

Le budget accélère des investissements publics qui répondent aux besoins des citoyens et améliorent la compétitivité de l'économie québécoise afin de soutenir l'emploi.

Principaux investissements

› 500 millions de dollars de plus pour la santé et les services sociaux.
› 400 millions de dollars de plus pour l'éducation.
› 50 millions de dollars de plus pour la construction de centres de la petite enfance.
› 400 millions de dollars de plus pour le réseau routier.
› 350 millions de dollars de plus pour les infrastructures municipales.
› 100 millions de dollars de plus pour la recherche, la science et la technologie.
› 100 millions de dollars de plus pour la culture.
› 500 millions de dollars d'investissements supplémentaires de la part des sociétés d'État.

APPUYER LES ENTREPRISES ET FAVORISER LES INVESTISSEMENTS

APPUYER LES ENTREPRISES DANS TOUTES LES RÉGIONS DU QUÉBEC

Pour accélérer les projets privés d'investissement et aider les entreprises à traverser cette période difficile, le gouvernement du Québec bonifie certains programmes d'aide et met en place une nouvelle société vouée au financement des PME, La Financière du Québec. Des améliorations sont aussi apportées à la stratégie de développement économique des régions ressources.

TROIS INITIATIVES À EFFET IMMÉDIAT SUR LES INVESTISSEMENTS

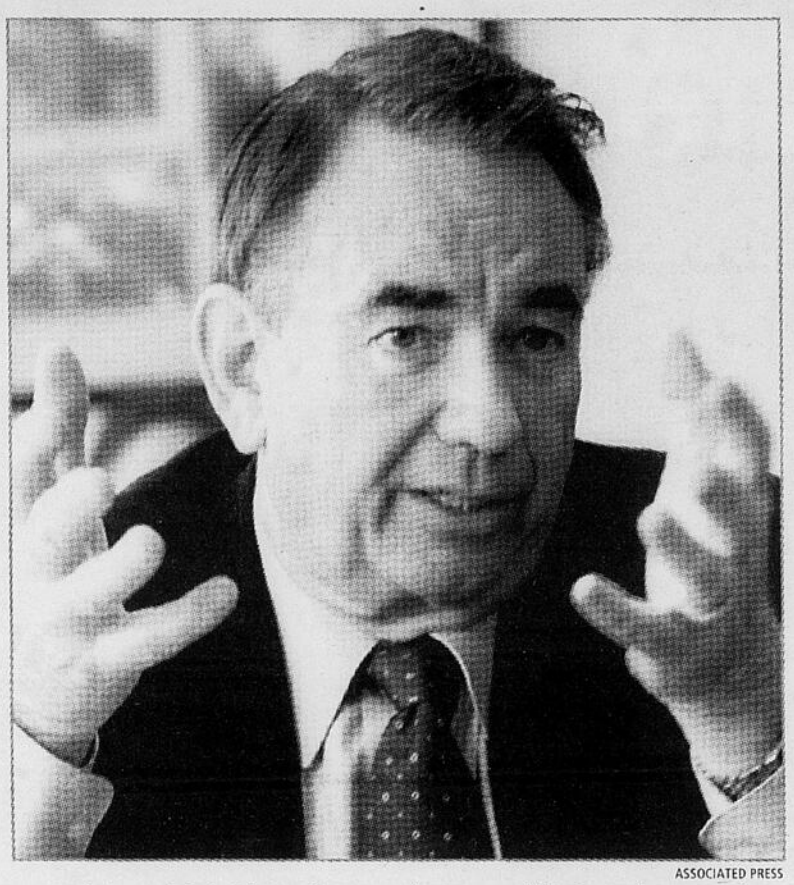
› **Bonification du programme FAIRE**
(Fonds pour l'accroissement de l'investissement privé et la relance de l'emploi)
› **Réduction de 50 % de la taxe sur le capital d'ici 2007**
60 % des entreprises, soit plus de 160 000 PME, ne paieront plus de taxe sur le capital dès janvier 2003.
› **Mesures en faveur de la nouvelle économie**

Pour obtenir plus de détails sur le Budget 2002-2003 du Québec, procurez-vous le dépliant distribué dans la plupart des institutions financières ou contactez Communication-Québec au 1 800 363-1363.

www.finances.gouv.qc.ca

Finances Québec

Confiants, on prépare l'avenir.



ASSOCIATED PRESS

Le secrétaire américain à la Santé Tommy Thompson a déclaré que des spores du bacille du charbon ont été décelées dans la boîte aux lettres du bureau d'une femme du New Jersey

Anthrax: Bush appelle la population à aider les enquêteurs

George W. Bush a admis hier que les États-Unis menaient désormais une guerre sur «deux fronts» et appelé les Américains à aider les enquêteurs qui reconnaissent que l'enquête sur la maladie du charbon piétine.

Associated Press
WAHINGTON

Par ailleurs, des spores du bacille ont été décelées dans la boite aux lettres du bureau d'une femme du New Jersey qui a développé la forme cutanée de la maladie, a déclaré hier le secrétaire américain à la Santé Tommy Thompson à l'*Associated Press*.

«C'est une bonne indication» qui laisse penser que cette comptable de 51 ans, dont la contamination laissait perplexe les autorités, a bien été atteinte par le biais du courrier, a expliqué Tommy Thompson dans un entretien à l'*AP*. «C'est bon signe», a-t-il jugé.

D'autre part, a-t-il ajouté, les enquêteurs ont confirmé officiellement le 17e cas d'infection au bacille du charbon chez un employé du *New York Post* dont la maladie avait déjà été diagnostiquée par les services locaux.

Mais l'enquête reste pour l'heure au point mort, les autorités reconnaissant qu'elles manquent d'éléments pour retrouver la trace des expéditeurs des courriers contaminés avec la bactérie.

«Nous apprenons beaucoup sur le bacille du charbon et nous faisons tout ce que nous pouvons pour obtenir tous les faits», a déclaré hier le président George W. Bush, qui a demandé l'aide du public pour réunir des informations. «Nous menons une guerre sur deux fronts, a-t-il ajouté. Je crois que la plupart des Américains comprennent cela maintenant».

Auparavant, le directeur du bureau de la Sécurité intérieure (OHS), Tom Ridge, avait déclaré lors d'un point de presse à la Maison-Blanche que l'alerte aux attentats lancée lundi par le gouvernement fédéral demeurerait en place jusqu'à nouvel ordre. «Nous n'avons exclu aucune possibilité, a-t-il précisé. Nous appelons les Américains à nous aider».

Le directeur du FBI Robert Mueller a reconnu que malgré l'offre de un million de dollars de récompense pour toute information permettant l'arrestation de suspects, les autorités n'avaient pas reçu autant d'«informations ou d'indices» qu'elles ne l'espéraient.

Un mois après l'apparition du premier cas de la maladie du charbon, mortel, aux États-Unis, les autorités ont dû reconnaître qu'elles manquaient d'éléments et n'étaient toujours pas en mesure de dire si les attaques avaient été préparées à l'étranger ou sur le territoire américain.

«L'enquête actuelle nous mène aux boîtes aux lettres de Trenton (New Jersey), où les trois lettres critiques ont été postées», a déclaré Robert Mueller. Ces trois lettres contenant le bacille étaient adressées à Tom Daschle, le chef de la majorité du Sénat, à un présentateur de la chaine NBC et au *New York Post*.

Pilonnage sans précédent de B-52 américains

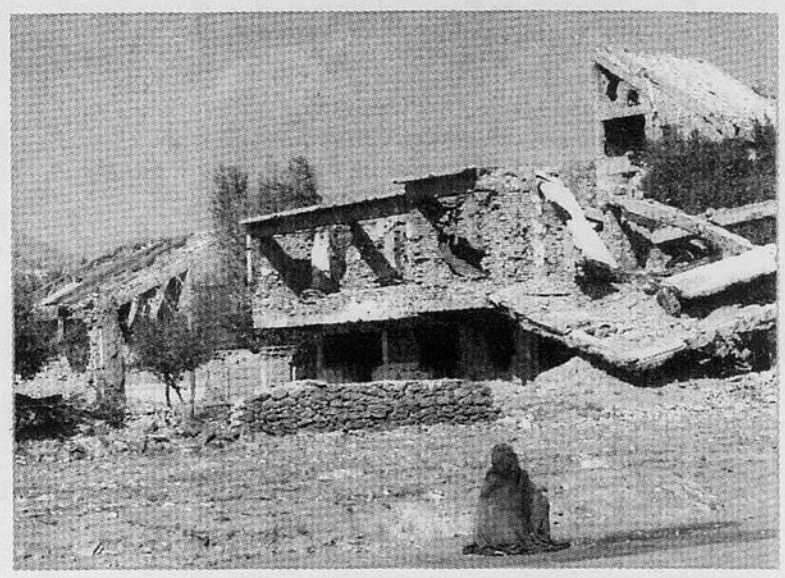
Les B-52 américains ont mené hier le plus intense pilonnage des positions talibanes au nord de Kaboul depuis le début de la campagne antiterroriste, alors que le président George W. Bush a justifié la poursuite des frappes aériennes, sujettes à controverse.

Associated Press
RABAT, Afghanistan

Confronté à des critiques grandissantes face à l'absence de résultats visibles de la guerre, le chef d'État américain a souligné hier que «ce n'est pas une guerre apportant une gratification immédiate». Il a aussi confirmé la poursuite des opérations durant le Ramadan, faisant valoir que «l'ennemi ne se reposera pas pendant le Ramadan, pas plus que nous».

«Nous poursuivrons cette guerre jusqu'à ce que nous ayons atteint notre objectif», a poursuivi George W. Bush, se disant «très satisfait» et jugeant que «le peuple américain devrait être très satisfait des progrès que nous faisons sur le terrain».

Sur le terrain justement, alors qu'une soixantaine de bombes auraient été larguées à la mi-journée, notamment dans le village abandonné de Qara Muheb où, selon l'opposition, les talibans avaient un centre de commandement, les combattants de l'opposition ont dénombré dans l'après-midi six raids des B-52, qui ont envoyé chacun 25 bombes d'affilée. Étaient apparemment visées des positions talibanes présumées des deux côtés de la ligne de front, y compris sur le village sous contrôle taliban de Kharabogh, et plus à l'intérieur du territoire sous contrôle taliban.



ASSOCIATED PRESS

Une femme afghane est agenouillée dans la rue, au milieu d'un quartier en ruines de Kaboul, en Afghanistan. Ce quartier a été détruit entre 1992 et 1996, alors que les groupes qui forment maintenant l'Alliance du Nord étaient au pouvoir.

Un porte-parole de l'opposition dans la province de Parwan, à 55 kilomètres au nord-est de Kaboul, a affirmé que ces frappes, qui ont aussi visé les lignes de front proches de Mazar-e-Sharif, étaient les plus fortes effectuées dans la région depuis le 7 octobre.

Espérant percer les lignes de front talibanes avant l'arrivée de l'hiver, annoncée par l'apparition des premières neiges sur les sommets entourant la plaine de Shomali, les rebelles ont assuré qu'ils avaient envoyé des renforts en hommes et en artillerie sur les lignes de front dans le nord et se disent prêts à marcher sur Kaboul.

De leur côté, les religieux musulmans ont exprimé à Kaboul leur colère et leur déception lors de la prière du hier face à l'absence de ralliement des pays musulmans à la cause talibane.

Parallèlement, deux avions-cargos C-17 américains ont largué 34 000 colis de nourriture au-dessus de l'Afghanistan dans la nuit de jeudi à hier, portant le total des largages à environ 1 096 000 rations depuis le début de l'opération parallèle à l'intervention militaire, a annoncé hier un porte-parole de l'US Air Force.

Des colis dont la couleur, jaune, devrait changer pour éviter toute confusion avec des bombes à fragmentation non explosées. Après avoir été envisagé jeudi par le général Richard Myers, chef d'état-major interarmes, le bleu a été exclu en raison de ses connotations culturelles dans le monde musulman, a expliqué hier un porte-parole du Pentagone, Bryan Whitman.

Quoi qu'il en soit, les bombardements américains auraient fait fuir plus de 100 000 Afghans au Pakistan, malgré la fermeture officielle de la frontière entre les deux pays, a indiqué hier le Haut-commissariat de l'ONU aux réfugiés (HCR).

Vaccin contre le bacille du charbon: les recherches s'intensifient

Associated Press – PARIS

S'il n'existe pas pour le moment, selon le ministère français de la Santé, de vaccin efficace de manière durable et bien toléré contre la maladie du charbon, les recherches s'intensifient pour en trouver un.

L'Institut Pasteur travaille à la mise au point d'un nouveau vaccin, efficace sur des souris contaminées, mais qui doit encore être expérimenté sur l'homme, selon la professeure Michèle Mock, spécialiste de l'anthrax à l'Institut.

«S'il existait un vaccin efficace (pour l'homme), ça se saurait», expliquait-on hier au ministère de la Santé. Un groupe interministériel, comprenant des représentants des ministères de la Santé, de la Défense et de la Recherche, est en train d'examiner les options avancées par l'Institut Pasteur, qui constituent une piste parmi d'autres, précise-t-on.

«Il y a des possibilités vaccinales envisagées, mais il ne protège que quelques semaines», selon un responsable du ministère. «Il faut mettre à plat l'ensemble des options possibles» et «renforcer la recherche».

Dans un entretien publié hier dans *Le Parisien*, la professeure Michèle Mock, spécialiste de l'anthrax, a annoncé que l'Institut Pasteur a «réussi à mettre au point un vaccin qui fonctionne sur les souris contaminées par l'anthrax».

Le vaccin «est élaboré à partir d'une protéine entrant dans la composition des toxines, à laquelle on rajoute des composants de la spore» de la maladie du charbon, explique le Pr Mock. «Jusqu'à présent, nous n'avions pas beaucoup d'offres car personne ne pensait que la maladie menaçait l'homme.»

«Si un industriel nous aide, on pourrait envisager immédiatement de passer à un essai de phase un dit de non toxicité sur l'homme», avance la spécialiste française de l'anthrax. Les scientifiques de l'Institut Pasteur ont travaillé sur l'étude de virulence des bacilles d'anthrax présentes dans son laboratoire.

Selon le Pr Mock, «les spores sont génétiquement modifiées d'une manière irréversible», ce qui les rend «non virulentes».

Un enseignement de qualité, c'est notre priorité.

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est met inutilement en jeu la qualité du travail de ses enseignantes et enseignants de l'élémentaire. Il suffirait de peu de choses pour régler le différend.

Ce n'est pas une question d'argent.

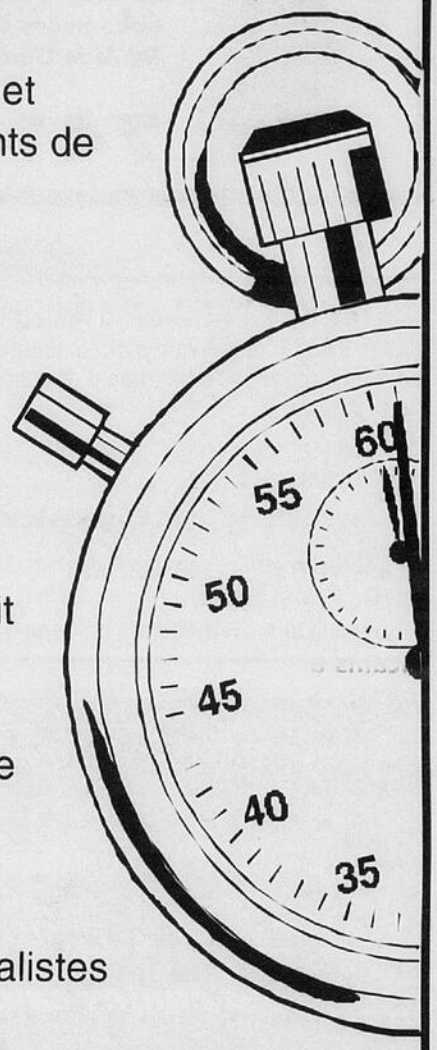
Nous acceptons le salaire négocié avec le Conseil.

C'est une question de temps.

Nous voulons simplement maintenir le temps par semaine qui nous était alloué depuis 12 ans pour préparer nos classes.

Le Conseil a unilatéralement réduit notre temps de préparation et refuse de le restaurer.

En réduisant notre temps de préparation, le Conseil nuit à la qualité de notre enseignement. Il prive aussi vos enfants de temps avec des spécialistes en éducation physique, en musique, en art et en bibliothéconomie.



Bien enseigner à vos enfants, c'est notre priorité.

aefo
Association
des enseignantes
et des enseignants
franco-ontariens

Un ado accusé d'inceste reçoit une ordonnance de probation de deux ans

PC – DRUMMONDVILLE

Le jeune adolescent de 14 ans de Saint-Léonard-d'Aston, dans la région de la Mauricie/Bois-Francs, accusé d'inceste et d'agression sexuelle contre sa soeur de 12 ans, a reçu une ordonnance de probation de deux ans du juge Michel Dubois, hier.

Sa probation est assortie de plusieurs conditions: habiter à l'adresse fixée par le directeur provincial de la Protection de la jeunesse, respecter les règles de la maison, s'inscrire obligatoirement à des thérapies et ne pas se retrouver seul en présence de la victime.

Le 17 août dernier, le jeune homme avait plaidé coupable aux accusations d'agressions sexuelles sur sa cadette. Les faits sont survenus le 11 janvier 1999 et le 4 août dernier en l'absence de leurs parents.

Il a été arrêté le 5 août dernier à la suite de confidences de sa soeur à leur mère.

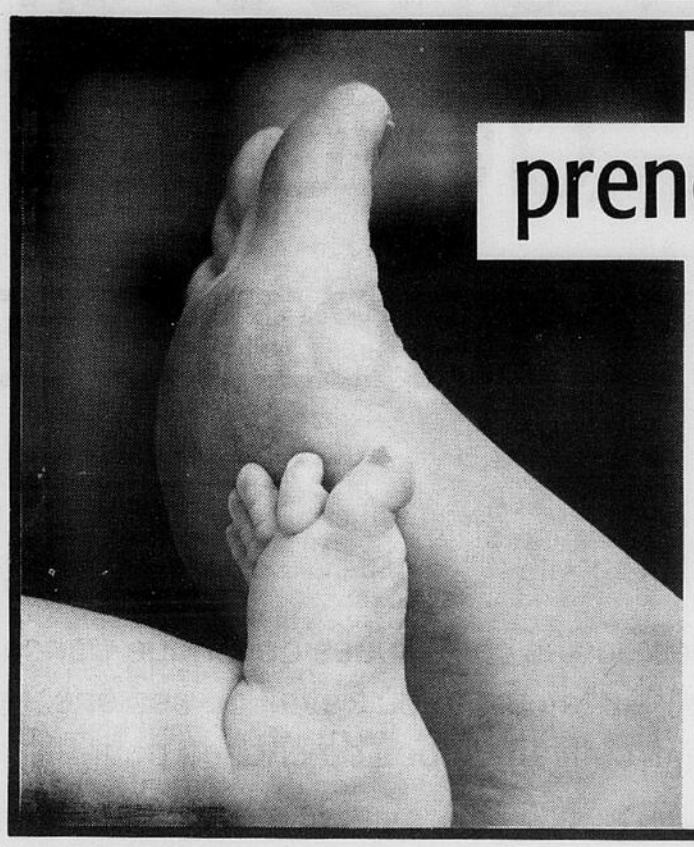
Il meurt après avoir perdu la maîtrise de son véhicule

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Un homme a perdu la vie lors d'un accident survenu tôt hier matin sur une voie d'accès de l'autoroute 720 dans l'échangeur Turcot, à Montréal.

Le conducteur semble avoir perdu la maîtrise de son véhicule qui a a percuté un muret de sécurité avant de capoter. Son conducteur est demeuré coincé à l'intérieur.

Le passager s'est en tiré indemne.



Ce sont vos pieds,
prenez-en soin !

Votre médecin et les orthésistes du pied des **Laboratoires Pouliot** sont les professionnels à consulter pour trouver une solution durable à vos problèmes de pieds et ceux qui peuvent en découler : maux de dos, chevilles, genoux, etc.

Les Laboratoires Pouliot vous offrent un service complet :
- Examen fonctionnel
- Orthèses et chaussures de qualité supérieure

POULIOT
Chaussures-orthèses
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(819) 243-7433
Pour un rendez-vous près de chez vous :
1 888 310-7433

Tel-Aide Outaouais



La science n'a pas encore inventé un répondeur téléphonique qui sait écouter. C'est pourquoi nous avons besoin de vous à Tel-Aide Outaouais. C'est urgent !

741-6433

Centraide Outaouais

UN INVESTISSEMENT DANS 60 ORGANISMES ET 4 PROGRAMMES
Avec 5 000 $, un service d'accompagnement est offert à neuf enfants ayant des difficultés d'apprentissage, ainsi qu'un support aux parents.

En donnant à Centraide, vous avez le pouvoir de prévenir le décrochage scolaire.

Donnez généreusement!

(819) 771-7751 ou **1 800 325-7751**
Télec. : (819) 771-0301
centraide.outaouais@centraide-outaouais.qc.ca

Centraide Outaouais

CS COOP presents / présente
Paint the Town Tulip
Peindre la ville de Tulipes

50 Tulips 2002
www.tulipfestival.ca
Tulipomanie

Spring Cleaning the Capital
Ottawa

Plantez 50 bulbes de tulipes en l'honneur du 50ième anniversaire du Festival canadien des tulipes

Le Festival canadien des tulipes lance le «Défi des 50 tulipes par rue» dans les nouvelles villes d'Ottawa et de Gatineau. Nous aimerions que toute la population plante des bulbes de tulipes afin de se préparer pour la célébration du 50ième anniversaire du plus important Festival de tulipes au monde en 2002. Notre objectif est de voir au moins 50 tulipes par rue pour le prochain festival et d'avoir plus de plates-bandes de tulipes que jamais auparavant.

De plus, nous choisirons au sort 50 plates-bandes de tulipes de la région. Celles-ci représenteront tous les massifs de tulipes du 50ième anniversaire des deux villes. N'oubliez pas de nous informer si vous désirez participer à notre concours.

Tous les participants seront éligibles pour un tirage de 4 billets VIA 1 première classe, courtoisie de VIA Rail dans le corridor Québec-Windsor.

Veuillez remplir ce formulaire et nous le poster ou le télécopier ou encore, remplissez-le en ligne au site *www.tulipfestival.ca* afin de participer à notre «Défi des 50 tulipes par rue»

J'ai planté _____ (nombre) tulipes sur _____ (nom de rue) sur ❑ Ottawa ❑ Gatineau
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____ Code postal: _____
Numéro de téléphone: (___) _____ Courriel: _____

J'aimerais participer au tirage des 50 tulipes par rue ❑ Oui ❑ Non
J'aimerais recevoir plus de renseignements sur le 50ième anniversaire du Festival canadien des Tulipes en 2002 ❑ Oui ❑ Non

Le festival canadien des tulipes
112 rue Nelson
Suite 106
Ottawa, Ontario
K1N 7R5

Télécopieur: (613)567-6216
www.tulipfestival.ca
Info-tulipe Rogers AT&T: 567-4447

ONTARIO Moins de discours. Tant à discuter.
CS COOP Community Financial Services / Services financiers communautaires
and / et
SHOPPERS DRUG MART
VIA Rail Canada
LeDroit
TerraPro CORPORATION
Canadian Tulip Festival
Festival canadien des tulipes
National Capital Commission / Commission de la capitale nationale
ROGERS television
CLARICA
OTTAWA CITIZEN
CASINO DE HULL

Webévénement! www.canada.uottawa.ca



Conférence
Charles R. Bronfman
en études canadiennes

Le pays crée l'artiste qui recrée son pays

Antonine Maillet

Le mardi 6 novembre 2001
à 20 h, pièce 112,
Pavillon Tabaret
550 rue Cumberland

Université d'Ottawa / University of Ottawa
Institut d'études canadiennes / Institute of Canadian Studies

R.S.V.P.
(613) 562-5352
(613) 562-5216
canada@uottawa.ca

Les jeunes marginaux produiront des reportages télévisés sur leur réalité

Marie Tison
PC — MONTRÉAL

Un nouveau projet, financé notamment par le Fonds Jeunesse Québec, permettra à des jeunes en difficulté de participer à un projet de production de reportages pour la télévision, Télé sans frontières.

Le projet visera notamment à favoriser l'insertion sociale de jeunes de 18 à 25 ans en marge de la société. Il fera appel à de jeunes diplômés en communications pour encadrer les participants en ce qui concerne l'apprentissage des différentes techniques de la production télévisuelle. Ces diplômés bénéficieront ainsi d'un précieux stage de formation en milieu de travail.

Il s'agit d'une initiative de la Fondation Travail sans frontières, un organisme d'aide aux jeunes en difficulté bénéficiant d'un financement de 800 000 $ d'Emploi-Québec.

«Cet argent vient de la proche des hommes et des femmes du Québec, a déclaré le premier ministre québécois Bernard Landry lors du lancement du projet, hier, à Montréal. Je crois que dans un projet comme ça, il est très bien employé.»

Le Fonds Jeunesse Québec a attribué un appui financier de près de 344 000 $ à la Fondation Travail sans frontières pour permettre la mise sur pied du projet Télé sans frontières.

Le Fonds Jeunesse Québec, une des principales initiatives issues du Sommet du Québec et de la jeunesse de février dernier, est financé à parts égales par le gouvernement québécois et le secteur privé.

Reportages

Les participants à Télé sans frontières produiront des reportages qui permettront de faire connaître les préoccupations et la vision du monde des jeunes qui ont décroché de la société ou qui risquent de le faire. Ces jeunes pourront exprimer leurs doléances, mais ils devront aussi proposer des solutions pour améliorer la société.

«Vous allez expliquer, vous allez vous plaindre, ça fait du bien en maudit, a déclaré M. Landry aux jeunes qui assistaient à la cérémonie de lancement. Mais il ne faut pas arrêter là, car se plaindre pour se plaindre, ça peut devenir un exercice stérile qui finit par ennuyer tout le monde, y compris la personne qui se plaint.»

Le premier ministre a reconnu qu'il n'y avait pas de solution miracle aux problèmes complexes actuels, mais il a encouragé les jeunes à proposer quand même des idées.

«Aventure extraordinaire»

«Le fait que des jeunes gens et des jeunes filles qui ont vécu des choses difficiles nous disent que cette situation n'est pas acceptable et qu'il faudrait faire telle ou telle chose pour qu'elle se règle, c'est une aventure extraordinaire», a-t-il déclaré.

Les reportages des participants seront diffusés sur le câble, sur Internet et dans les maisons de la culture.

Le premier ministre a promis de suivre attentivement les productions de Télé sans frontière.

Il aurait confessé avoir tué sa femme

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La Couronne a terminé sa preuve contre Réjean Parent en présentant hier le témoignage de deux serveuses de bar, dont l'une a raconté que le quinquagénaire lui avait confessé avoir tué sa femme, Suzanne Bédard, quelques heures après le meurtre, le 24 septembre 1996. Parent, 52 ans, s'était réfugié dans un bar de danseuses après avoir fait feu à six reprises sur son ex-femme dans un bureau de huissiers de Québec.

Grande Ouverture
GATINEAU
224 Bellehumeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé
246-POIL 7645



• LÈVRE SUPÉRIEURE
• MENTON • FAVORIS
• JOUES
49$

AISSELLES
79$

BIKINI
89$

Réservez trois traitements et vous recevrez le quatrième GRATUIT
Spéciaux offerts dans toutes les cliniques

ÉPILATION AU LASER

HULL 295, boul., St. Joseph face au Loblaws • 771-0790, ORLÉANS Place D'Orléans, à côté d'Optique Laurier 824-3334, ST. LAURENT Centre commercial- Bo-Tan, à côté du Club Monaco • 744-1461, KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420, CARLING 1081 Carling Suite 701 • 715-9292

Campagne de vaccination gratuite contre la GRIPPE
pour les 60 ans ou plus et les personnes à risque

Faites-vous vacciner!
C'est le moyen le plus efficace de vous protéger contre la grippe.

Ce qu'il faut savoir:

- On peut **mourir d'une grippe**.
- La grippe est **contagieuse**. Tout le monde peut l'attraper et la transmettre.
- La grippe et le rhume, c'est différent. Le vaccin est **efficace contre la grippe**, mais il ne protège pas contre le rhume ni contre d'autres infections respiratoires.
- On peut **prévenir la grippe** en se faisant vacciner tous les automnes.
- Le vaccin **ne donne jamais la grippe**, car il ne contient aucun virus vivant.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux considère que la vaccination est le moyen le plus efficace de se protéger contre la grippe.

www.msss.gouv.qc.ca/grippe

Santé et Services sociaux Québec

FABRICVILLE
Membres seulement!
DEUX JOURS et C'EST FINI!
Solde D'AVANT-PREMIÈRE
MEGA ESCOMPTES
lundi et mardi les 5 et 6 NOV. 2001
Obtenez votre escompte club elite
Plus...des RABAIS ADDITIONNELS sur TOUS LES TISSUS en magasin
Présentez votre carte club elite ou abonnez-vous sur place pour la nouvelle carte-escompte club elite
Les avantages de la carte Elite sont identiques aux escomptes club elite

En bref

Les pompiers protestent contre la réduction des équipes

AP – NEW YORK

Plusieurs centaines de pompiers ont manifesté hier à New York contre le projet de réduction des équipes travaillant au dégagement des victimes du World Trade Center.

«Giuliani, laisse-nous ramener nos frères à la maison», pouvait-on lire sur une banderole s'adressant au maire Rudolph Giuliani et faisant référence aux 343 pompiers figurant sur la liste des 4418 personnes mortes ou portées disparues dans les attentats du 11 septembre à New York.



ASSOCIATED PRESS

Les pompiers ont manifesté hier contre le projet de réduction des équipes de recherche.

Quelques heurts se sont produits lorsque la police a essayé d'empêcher les manifestants de pénétrer dans le périmètre de sécurité établi autour du World Trade Center. Quelques instants plus tard, le cortège a poursuivi sa route avant d'observer une minute de silence et d'aller faire part de son mécontentement à l'hôtel de ville.

Le maire a déclaré la semaine dernière qu'il ne voulait désormais pas plus de 24 pompiers et 24 policiers en même temps au «ground zero» des fouilles, ce que les pompiers considèrent comme une volonté d'abandonner la recherche des corps au profit du déblaiement. Ils estiment qu'environ 250 d'entre eux se trouvent encore parmi de nombreux cadavres sous les gravats.

Un quotidien pakistanais évacué par la découverte d'anthrax

AP – KARACHI

Les locaux du plus grand quotidien du Pakistan ont été évacués hier après que des analyses en laboratoire effectuées sur une lettre reçue par un journaliste y aient confirmé la présence du bacille du charbon. Un journaliste du *Daily Jang* a ouvert le 23 octobre une lettre contenant une poudre blanche. Le journaliste ainsi que de nombreux employés se sont immédiatement vu prescrire des antibiotiques à titre préventif. Toutefois, aucun de ces employés n'a montré de signes d'infection.

Le quotidien apporte généralement son soutien au général Pervez Musharraf, désormais du côté des États-Unis dans leur guerre contre le régime des talibans au pouvoir en Afghanistan et le milliardaire d'origine saoudienne Oussama ben Laden.

Manifestation contre le gouvernement au Pakistan

AP – MARDEN, Pakistan

Plusieurs milliers de militants islamistes ont manifesté hier à Marden, dans le nord-ouest du Pakistan, appelant l'armée à renverser le président Pervez Musharraf, qui soutient l'intervention américaine en Afghanistan.

«Musharraf est un danger pour le Pakistan», il faut le renverser et «le plus tôt sera le mieux», a lancé Qazi Hussain Ahmad, chef du principal parti islamiste du pays, le Jamaat-e-Islami, s'adressant à une foule d'environ 10 000 personnes, pour l'essentiel des Pachtounes, l'ethnie dont sont issus la plupart des talibans en Afghanistan. Il a également appelé à la guerre «sainte» contre les Américains.

Plusieurs autres rassemblements avaient été organisés,à travers le pays, notamment à Lahore, Karachi et Quetta, en ce jour de prière. La très grande majorité des 145 millions de Pakistanais étant musulmans, les manifestations ont attiré un nombre relativement modeste de personnes, mais les islamistes veulent faire monter la pression et ont appelé à un mouvement national de désobéissance civile pour le 9 novembre.

Le crime organisé profiterait de la lutte antiterrorisme

PC – TORONTO

Le crime organisé profite apparemment de la lutte antiterrorisme.

Selon le *Toronto Star*, des centaines de criminels peuvent maintenant opérer librement à Toronto parce que la majorité des enquêteurs travaillent maintenant sur la filière antiterrorisme.

Le quotidien ajoute que les policiers se disent inquiets devant le manque de surveillance des groupes oeuvrant dans le crime organisé. On critique aussi le manque de personnel pour élucider les crimes non violents comme les fraudes, les vols d'automobiles et les vols par effraction.

Schroeder et Poutine se rencontrent à Moscou

Le président russe Vladimir Poutine a affirmé hier soir au terme d'un entretien avec le chancelier allemand Gerhard Schroeder qu'il ne pensait pas que la campagne militaire américaine en Afghanistan évoluait mal.

Associated Press
MOSCOU – LONDRES



ASSOCIATED PRESS

Vladimir Poutine et Gerhard Schroeder ont affirmé qu'il partageaient les mêmes points de vue sur la situation en Afghanistan et sont tombés d'accord sur la nécessité de combattre le terrorisme jusqu'au bout.

«Je ne suis pas d'accord avec vous pour dire que l'opération en Afghanistan n'évolue pas comme le voudrait la coalition antiterroriste internationale», a-t-il répondu à un journaliste, qui l'interrogeait sur sa vision de la situation. «Personne n'a promis un défilé (militaire) en Afghanistan».

Le président russe a expliqué que les efforts des États-Unis et de leurs alliés pour éviter de faire des victimes civiles ralentissaient la campagne militaire. «Les actions des États-Unis et les actions de l'Alliance du Nord sont menées de manière à éviter les victimes civiles, ce qui rend les choses difficiles», a-t-il fait valoir.

MM. Poutine et Schroeder ont affirmé qu'il partageaient les mêmes points de vue sur la situation en Afghanistan et sont tombés d'accord sur la nécessité de combattre le terrorisme jusqu'au bout. «Je dois dire que nos positions sont très proches, presque similaires», a confié le chef de l'État russe.

Le chancelier allemand a ajouté que, à l'instar de son hôte, il pensait qu'un futur gouvernement allemand devrait représenter tous les Afghans sous les auspices des Nations unies. La Russie considère que les Nations unies devraient jouer un rôle dans tout règlement futur de la situation politique en Afghanistan.

Outre la situation en Afghanistan, les deux dirigeants ont évoqué les relations bilatérales et l'avenir du traité ABM de 1972 sur les missiles antibalistiques.

Rencontre avec Blair et Chirac

Le premier ministre britannique Tony Blair, le chancelier allemand Gerhard Schroeder, le président français Jacques Chirac et le Premier ministre Lionel Jospin doivent se retrouver demain pour un dîner tripartite à Londres, a annoncé hier le bureau de M. Blair.

«Cette rencontre permettra aux trois pays de se concerter au plus haut niveau alors que le premier ministre britannique et le chancelier allemand rentrent chacun d'une tournée internationale», précisait-on hier soir à l'Élysée.

Le président Jacques Chirac doit se rendre mardi à Washington et à New York pour s'entretenir avec son homologue américain George W. Bush, puis avec le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan.

Le 19 octobre, les dirigeants français, allemand et britannique s'étaient déjà réunis peu avant l'ouverture du Conseil européen de Gand (Belgique) pour évoquer des «questions d'ordre politico-militaire liées à la situation en Afghanistan».

Cette rencontre intervient alors que le premier ministre britannique rentre d'une tournée au Proche-Orient et que Jacques Chirac doit recevoir mercredi à l'Élysée le président pakistanais, le général Pervez Musharraf.

Les experts nucléaires appellent à une sécurité accrue

Associated Press– VIENNE

L'Agence internationale de l'Énergie atomique (AIEA) s'est penchée hier sur les risques d'actes terroristes pesant sur les équipements nucléaires, appelant les pays riches à renforcer la sécurité de leurs sites pour éviter une catastrophe.

Appelant à l'unité internationale pour instaurer des contrôles stricts à l'échelle mondiale sur les équipements nucléaires, le directeur de l'AEIA, Mohamed El-Baradei, a souligné que les pays pauvres avaient besoin d'aide pour financer les programmes sécuritaires destinés à empêcher que du matériel nucléaire ne tombe aux mains de terroristes.

«C'est dans l'intérêt de tout le monde», a-t-il dit, après avoir évoqué la nécessité de donner de 30 à 50 millions $ par an pour accroître la sécurité des installations nucléaires les plus menacées par des vols ou des sabotages.

Le directeur de l'AEIA a reconnu ignorer si des organisations terroristes avaient la capacité de construire une bombe atomique, tout en enjoignant les gouvernements à agir rapidement pour éviter la réalisation d'un tel scénario.

«Nous n'avons aucune information prouvant que Al-Qaida ou d'autres organisations terroristes ont du matériel nucléaire», a-t-il noté.

Les experts nucléaires redoutent que des terroristes ne confectionnent une bombe en utilisant du matériel nucléaire provenant de sites industriels ou d'hôpitaux et des explosifs classiques.

M. El-Baredei a aussi indiqué que l'agence comptait travailler plus étroitement avec Interpol pour empêcher le trafic de matériel nucléaire volé.

Soutien nigérian à la coalition antiterroriste

Associated Press – WASINGTON

La coalition antiterroriste formée autour des États-Unis a reçu hier la promesse d'un soutien du président nigérian Olusegun Obasanjo, qui a dit que son pays «participerait de manière inébranlable à cette coalition».

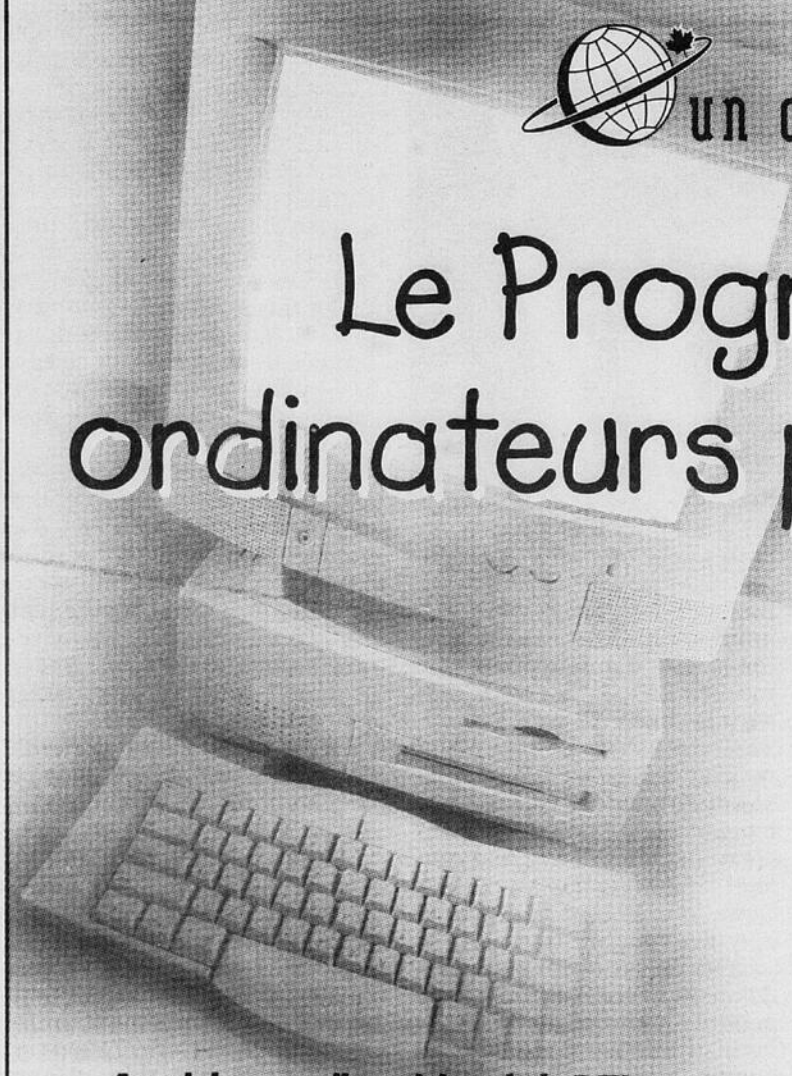
Le président américain George W. Bush a déclaré qu'il avait discuté avec son homologue nigérian «de la totalité de la guerre contre le terrorisme» et des moyens de renforcer le message selon lequel les musulmans innocents ne sont pas la cible d'une telle lutte.

Prévenant que les opérations militaires ne s'interrompraient pas pendant le Ramadan, il a noté que le renforcement de programmes de lutte contre la pauvreté en Afrique constituait un moyen d'empêcher les organisations terroristes de recruter de jeunes musulmans désoeuvrés.

Faites votre contribution dès aujourd'hui :
Aidez à accroître le nombre d'ordinateurs dans les écoles et leur qualité

un canada.branché

Le Programme des ordinateurs pour les écoles



Campagne du Programme des ordinateurs pour les écoles (OPE) 2001 : du 3 novembre au 14 décembre

Quand vous donnez des ordinateurs excédentaires au Programme des **ORDINATEURS POUR LES ÉCOLES** :

- vous aidez les jeunes à accroître leurs connaissances des technologies de l'information et leurs habiletés;
- vous les aidez à être prêts pour l'économie du savoir;
- vous aidez à recycler du matériel qui autrement irait en entrepôt ou dans une décharge.

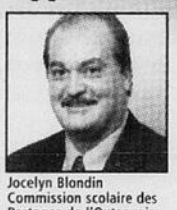
Voici une autre bonne raison d'agir dès aujourd'hui: Vous pourriez **GAGNER** l'un des nombreux prix offerts!

Pour de plus amples renseignements, composez le **1 888 636-9899** ou consultez *www.rescol.ca/cfs-ope*

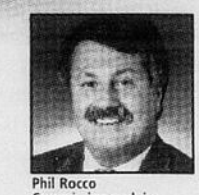
Entreprises qui ont versé ou promis des dons pour appuyer la campagne dans la RCN

Alcatel
Banque de Montréal
Banque du Canada
Banque Scotia
CIBC
Cisco Systems
Commission de la capitale nationale (CCN)
Computing Devices Canada LTD.
EDS Canada
Entrust Technologies LTD
Fredal Solutions
Gowling Lafleur Henderson LLP
KPMG
Livingston International Inc.
Lock Head Martin Canada
Nav Canada
Nexinnovations
Nokia
Postes Canada
Semi Conductor Insights Inc.
St. Joseph Print Group
Standard Life
Sun Microsystems of Canada Inc.
Telesat Canada
Ville d'Aylmer
Ville de Gatineau
Ville de Hull
Ville d'Ottawa

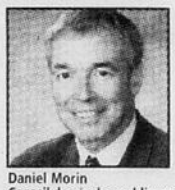
Appui des conseils scolaires de la RCN


Jocelyn Blondin
Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais

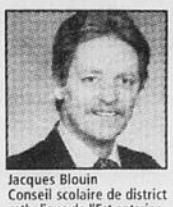

Jim Libbey
Commission scolaire du district d'Ottawa-Carleton


Phil Rocco
Commission scolaire catholique d'Ottawa-Carleton


Diane Fyfe
Commission scolaire de Western Quebec


Daniel Morin
Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario


Christine Émond-Lapointe
Commission scolaire des Draveurs


Jacques Blouin
Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien


Madeleine Chevalier
Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est

Appui des maires de la région, du président de la CCN et du président de la campagne OPE


Marc Croteau
Maire d'Aylmer


Bob Chiarelli
Maire d'Ottawa


Yves Ducharme
Maire de Hull


Marcel Beaudry
Président de la CCN


Robert Labine
Maire de Gatineau


« Voici une bonne façon pour les compagnies locales de faire une contribution positive dans la vie de nos enfants et de les préparer pour l'avenir », Garry Economo.
Président de la campagne

Pioneers

Canada

Aliant
Bank of Montreal
Bearskin Airlines
Let the "Bear" take you there.
Bell
Postes Canada / Canada Post
De partout... jusqu'à vous
Jim Durrell's Capital Dodge Chrysler Jeep
CIBC
Cisco Systems
Empowering the Internet Generation
CIPS
Canada's association of I.T. professionals
Compaq
CN
DaimlerChrysler Canada
DCIenable
fredal solutions
LeDroit
cyberpresse.ca
Microsoft
MTS
NAV CANADA
nexinnovations
NOKIA
Connecting People
OCR
OCRI
Ottawa Citizen
Quick Com
Royal Bank Financial Group
SaskTel
Sears Canada
Signature Foundation / Fondation des signatures
S4 Transport Inc.
TELUS
unionGas
United Way Centraide Ottawa
xwave
An Aliant Company

En bref

Les pompiers protestent contre la réduction des équipes

AP – NEW YORK

Plusieurs centaines de pompiers ont manifesté hier à New York contre le projet de réduction des équipes travaillant au dégagement des victimes du World Trade Center.

«Giuliani, laisse-nous ramener nos frères à la maison», pouvait-on lire sur une banderole s'adressant au maire Rudolph Giuliani et faisant référence aux 343 pompiers figurant sur la liste des 4418 personnes mortes ou portées disparues dans les attentats du 11 septembre à New York.



ASSOCIATED PRESS

Les pompiers ont manifesté hier contre le projet de réduction des équipes de recherche.

Quelques heurts se sont produits lorsque la police a essayé d'empêcher les manifestants de pénétrer dans le périmètre de sécurité établi autour du World Trade Center. Quelques instants plus tard, le cortège a poursuivi sa route avant d'observer une minute de silence et d'aller faire part de son mécontentement à l'hôtel de ville.

Le maire a déclaré la semaine dernière qu'il ne voulait désormais pas plus de 24 pompiers et 24 policiers en même temps au «ground zero» des fouilles, ce que les pompiers considèrent comme une volonté d'abandonner la recherche des corps au profit du déblaiement. Ils estiment qu'environ 250 d'entre eux se trouvent encore parmi de nombreux cadavres sous les gravats.

Un quotidien pakistanais évacué par la découverte d'anthrax

AP – KARACHI

Les locaux du plus grand quotidien du Pakistan ont été évacués hier après que des analyses en laboratoire effectuées sur une lettre reçue par un journaliste y aient confirmé la présence du bacille du charbon. Un journaliste du *Daily Jang* a ouvert le 23 octobre une lettre contenant une poudre blanche. Le journaliste ainsi que de nombreux employés se sont immédiatement vu prescrire des antibiotiques à titre préventif. Toutefois, aucun de ces employés n'a montré de signes d'infection.

Le quotidien apporte généralement son soutien au général Pervez Musharraf, désormais du côté des États-Unis dans leur guerre contre le régime des talibans au pouvoir en Afghanistan et le milliardaire d'origine saoudienne Oussama ben Laden.

Manifestation contre le gouvernement au Pakistan

AP – MARDEN, Pakistan

Plusieurs milliers de militants islamistes ont manifesté hier à Marden, dans le nord-ouest du Pakistan, appelant l'armée à renverser le président Pervez Musharraf, qui soutient l'intervention américaine en Afghanistan.

«Musharraf est un danger pour le Pakistan», il faut le renverser et «le plus tôt sera le mieux», a lancé Qazi Hussain Ahmad, chef du principal parti islamiste du pays, le Jamaat-e-Islami, s'adressant à une foule d'environ 10 000 personnes, pour l'essentiel des Pachtounes, l'ethnie dont sont issus la plupart des talibans en Afghanistan. Il a également appelé à la guerre «sainte» contre les Américains.

Plusieurs autres rassemblements avaient été organisés,à travers le pays, notamment à Lahore, Karachi et Quetta, en ce jour de prière. La très grande majorité des 145 millions de Pakistanais étant musulmans, les manifestations ont attiré un nombre relativement modeste de personnes, mais les islamistes veulent faire monter la pression et ont appelé à un mouvement national de désobéissance civile pour le 9 novembre.

Le crime organisé profiterait de la lutte antiterrorisme

PC – TORONTO

Le crime organisé profite apparemment de la lutte antiterrorisme.

Selon le *Toronto Star*, des centaines de criminels peuvent maintenant opérer librement à Toronto parce que la majorité des enquêteurs travaillent maintenant sur la filière antiterrorisme.

Le quotidien ajoute que les policiers se disent inquiets devant le manque de surveillance des groupes oeuvrant dans le crime organisé. On critique aussi le manque de personnel pour élucider les crimes non violents comme les fraudes, les vols d'automobiles et les vols par effraction.

Schroeder et Poutine se rencontrent à Moscou

Le président russe Vladimir Poutine a affirmé hier soir au terme d'un entretien avec le chancelier allemand Gerhard Schroeder qu'il ne pensait pas que la campagne militaire américaine en Afghanistan évoluait mal.

Associated Press
MOSCOU – LONDRES



ASSOCIATED PRESS

Vladimir Poutine et Gerhard Schroeder ont affirmé qu'il partageaient les mêmes points de vue sur la situation en Afghanistan et sont tombés d'accord sur la nécessité de combattre le terrorisme jusqu'au bout.

«Je ne suis pas d'accord avec vous pour dire que l'opération en Afghanistan n'évolue pas comme le voudrait la coalition antiterroriste internationale», a-t-il répondu à un journaliste, qui l'interrogeait sur sa vision de la situation. «Personne n'a promis un défilé (militaire) en Afghanistan».

Le président russe a expliqué que les efforts des États-Unis et de leurs alliés pour éviter de faire des victimes civiles ralentissaient la campagne militaire. «Les actions des États-Unis et les actions de l'Alliance du Nord sont menées de manière à éviter les victimes civiles, ce qui rend les choses difficiles», a-t-il fait valoir.

MM. Poutine et Schroeder ont affirmé qu'il partageaient les mêmes points de vue sur la situation en Afghanistan et sont tombés d'accord sur la nécessité de combattre le terrorisme jusqu'au bout. «Je dois dire que nos positions sont très proches, presque similaires», a confié le chef de l'État russe.

Le chancelier allemand a ajouté que, à l'instar de son hôte, il pensait qu'un futur gouvernement allemand devrait représenter tous les Afghans sous les auspices des Nations unies. La Russie considère que les Nations unies devraient jouer un rôle dans tout règlement futur de la situation politique en Afghanistan.

Outre la situation en Afghanistan, les deux dirigeants ont évoqué les relations bilatérales et l'avenir du traité ABM de 1972 sur les missiles antibalistiques.

Rencontre avec Blair et Chirac

Le premier ministre britannique Tony Blair, le chancelier allemand Gerhard Schroeder, le président français Jacques Chirac et le Premier ministre Lionel Jospin doivent se retrouver demain pour un dîner tripartite à Londres, a annoncé hier le bureau de M. Blair.

«Cette rencontre permettra aux trois pays de se concerter au plus haut niveau alors que le premier ministre britannique et le chancelier allemand rentrent chacun d'une tournée internationale», précisait-on hier soir à l'Élysée.

Le président Jacques Chirac doit se rendre mardi à Washington et à New York pour s'entretenir avec son homologue américain George W. Bush, puis avec le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan.

Le 19 octobre, les dirigeants français, allemand et britannique s'étaient déjà réunis peu avant l'ouverture du Conseil européen de Gand (Belgique) pour évoquer des «questions d'ordre politico-militaire liées à la situation en Afghanistan».

Cette rencontre intervient alors que le premier ministre britannique rentre d'une tournée au Proche-Orient et que Jacques Chirac doit recevoir mercredi à l'Élysée le président pakistanais, le général Pervez Musharraf.

Les experts nucléaires appellent à une sécurité accrue

Associated Press– VIENNE

L'Agence internationale de l'Énergie atomique (AIEA) s'est penchée hier sur les risques d'actes terroristes pesant sur les équipements nucléaires, appelant les pays riches à renforcer la sécurité de leurs sites pour éviter une catastrophe.

Appelant à l'unité internationale pour instaurer des contrôles stricts à l'échelle mondiale sur les équipements nucléaires, le directeur de l'AEIA, Mohamed El-Baradei, a souligné que les pays pauvres avaient besoin d'aide pour financer les programmes sécuritaires destinés à empêcher que du matériel nucléaire ne tombe aux mains de terroristes.

«C'est dans l'intérêt de tout le monde», a-t-il dit, après avoir évoqué la nécessité de donner de 30 à 50 millions $ par an pour accroître la sécurité des installations nucléaires les plus menacées par des vols ou des sabotages.

Le directeur de l'AEIA a reconnu ignorer si des organisations terroristes avaient la capacité de construire une bombe atomique, tout en enjoignant les gouvernements à agir rapidement pour éviter la réalisation d'un tel scénario.

«Nous n'avons aucune information prouvant que Al-Qaida ou d'autres organisations terroristes ont du matériel nucléaire», a-t-il noté.

Les experts nucléaires redoutent que des terroristes ne confectionnent une bombe en utilisant du matériel nucléaire provenant de sites industriels ou d'hôpitaux et des explosifs classiques.

M. El-Baredei a aussi indiqué que l'agence comptait travailler plus étroitement avec Interpol pour empêcher le trafic de matériel nucléaire volé.

Soutien nigérian à la coalition antiterroriste

Associated Press – WASINGTON

La coalition antiterroriste formée autour des États-Unis a reçu hier la promesse d'un soutien du président nigérian Olusegun Obasanjo, qui a dit que son pays «participerait de manière inébranlable à cette coalition».

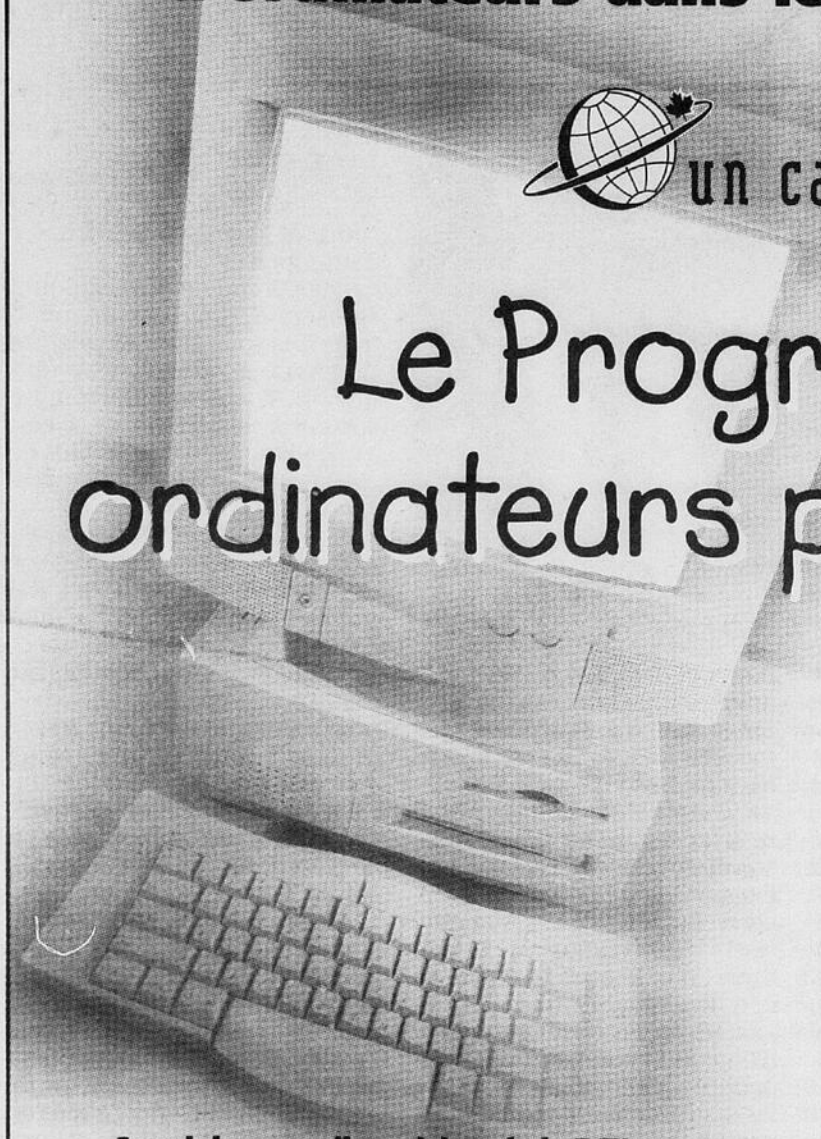
Le président américain George W. Bush a déclaré qu'il avait discuté avec son homologue nigérian «de la totalité de la guerre contre le terrorisme» et des moyens de renforcer le message selon lequel les musulmans innocents ne sont pas la cible d'une telle lutte.

Prévenant que les opérations militaires ne s'interrompraient pas pendant le Ramadan, il a noté que le renforcement de programmes de lutte contre la pauvreté en Afrique constituait un moyen d'empêcher les organisations terroristes de recruter de jeunes musulmans désoeuvrés.

Faites votre contribution dès aujourd'hui :
Aidez à accroître le nombre d'ordinateurs dans les écoles et leur qualité

un canada.branché

Le Programme des ordinateurs pour les écoles



Campagne du Programme des ordinateurs pour les écoles (OPE) 2001 : du 3 novembre au 14 décembre

Quand vous donnez des ordinateurs excédentaires au Programme des **ORDINATEURS POUR LES ÉCOLES** :

- vous aidez les jeunes à accroître leurs connaissances des technologies de l'information et leurs habiletés;
- vous les aidez à être prêts pour l'économie du savoir;
- vous aidez à recycler du matériel qui autrement irait en entrepôt ou dans une décharge.

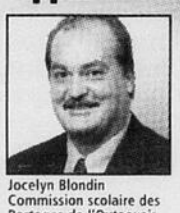
Voici une autre bonne raison d'agir dès aujourd'hui: Vous pourriez **GAGNER** l'un des nombreux prix offerts!

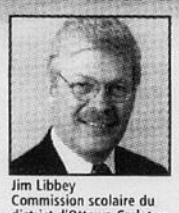
Pour de plus amples renseignements, composez le **1 888 636-9899** ou consultez *www.rescol.ca/cfs-ope*

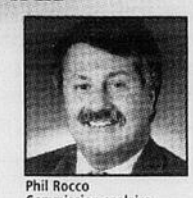
Entreprises qui ont versé ou promis des dons pour appuyer la campagne dans la RCN

Alcatel
Banque de Montréal
Banque du Canada
Banque Scotia
CIBC
Cisco Systems
Commission de la capitale nationale (CCN)
Computing Devices Canada LTD.
EDS Canada
Entrust Technologies LTD
Fredal Solutions
Gowling Lafleur Henderson LLP
KPMG
Livingston International Inc.
Lock Head Martin Canada
Nav Canada
Nexinnovations
Nokia
Postes Canada
Semi Conductor Insights Inc.
St. Joseph Print Group
Standard Life
Sun Microsystems of Canada Inc.
Telesat Canada
Ville d'Aylmer
Ville de Gatineau
Ville de Hull
Ville d'Ottawa

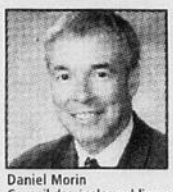
Appui des conseils scolaires de la RCN


Jocelyn Blondin
Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais


Jim Libbey
Commission scolaire du district d'Ottawa-Carleton


Phil Rocco
Commission scolaire catholique d'Ottawa-Carleton


Diane Fyfe
Commission scolaire de Western Quebec


Daniel Morin
Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario


Christine Émond-Lapointe
Commission scolaire des Draveurs


Jacques Blouin
Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien


Madeleine Chevalier
Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est

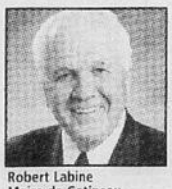
Appui des maires de la région, du président de la CCN et du président de la campagne OPE


Marc Croteau
Maire d'Aylmer


Bob Chiarelli
Maire d'Ottawa


Yves Ducharme
Maire de Hull


Marcel Beaudry
Président de la CCN


Robert Labine
Maire de Gatineau


« Voici une bonne façon pour les compagnies locales de faire une contribution positive dans la vie de nos enfants et de les préparer pour l'avenir », Garry Economo.
Président de la campagne

Pioneers

Canada

Aliant
Bank of Montreal
Bearskin Airlines
Let the "Bear" take you there.
Bell
Postes Canada / Canada Post
De partout... jusqu'à vous
Jim Durrell's Capital Dodge Chrysler Jeep
CIBC
Cisco Systems
Empowering the Internet Generation
CIPS
Canada's association of I.T. professionals
Compaq
CN
DaimlerChrysler Canada
DCIenable
fredal solutions
LeDroit
cyberpresse.ca
Microsoft
MTS
NAV CANADA
nexinnovations
NOKIA
Connecting People
OCR
OCRI
Ottawa Citizen
Quick Com
Royal Bank Financial Group
SaskTel
Sears Canada
Senators Foundation
SLH Transport Inc.
TELUS
unionGas
United Way Centraide Ottawa
xwave
An Aliant Company

54 chats dans un appartement de quatre pièces

Associated Press
SAINT-GALL, Suisse

La police suisse a recensé 54 chats dans un appartement de quatre pièces occupé par une femme dans un immeuble locatif de Saint-Gall (nord-est). Les félidés vivaient exclusivement dans le logement et sur un petit balcon d'où s'élevait une odeur pénétrante, a précisé hier la police cantonale.

La locataire, elle-même, n'avait pas une idée exacte du nombre de ses protégés et s'est trouvée dépassée par les événements. Les animaux ont été placés dans un refuge.

Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

RAPPEL

Service aux entreprises

ATELIERS DE BUREAUTIQUE

Calendrier automne 2001

ATELIER	DURÉE HRES	DESCRIPTION	DATE	COÛT
Simple comptable, Version 8.5 Module 1	6	Principes de la comptabilité plan comptable, journal général	8 nov.	70$ + taxes
Simple comptable, Version 8.5 Module 2	12	Modules clients, fournisseurs stocks, paie	15-16 nov.	125$ + taxes
Access 2000	12	Création d'une base de données, relations, requêtes, état, formulaire	22-23 nov.	125$ + taxes

Les volumes sont offerts au coût de 25$ chacun.
Les ateliers se déroulent au

Centre A.C.S., 183 rue Brodway Ouest, Gatineau, local 118

L'horaire est de 9h à 16h

Nous émettons une attestation de participation à chacun(e) des participants.

Pour information et inscription, Joanne St-Jean 643-4285

Toute inscription annulée moins de deux jours ouvrables avant la tenue de l'activité ne peut- être remboursée et demeure due.

Un autre coup dur pour le processus de paix en Irlande du Nord

Nouveau coup dur pour le processus de paix en Irlande du Nord: pour cause de grogne dans ses propres rangs, le dirigeant protestant David Trimble n'a pas été réélu hier à la tête de l'exécutif de la province par les députés de l'Assemblée semi-autonome à Belfast.

Associated Press
BELFAST, Irlande du Nord

Le patron du Parti unioniste d'Ulster (UUP) n'a pas réussi, de peu, à rassembler tous les suffrages au sein de son propre camp à l'Assemblée, alors que les députés catholiques avaient voté en sa faveur. Par 30 voix contre 29, le camp protestant a refusé qu'il redevienne «First Minister» de l'exécutif nord-irlandais, poste dont il avait démissionné cet été.

Cette décision, redoutée depuis quelques jours en raison de la grogne de certains élus de l'UUP, porte un coup sévère au fragile édifice politique bâti grâce aux accords du Vendredi Saint du 10 avril 1998. Dénonçant le comportement «déshonorant» des deux députés qui lui ont fait faux bond, même s'ils ne représentent qu'une «petite clique non représentative», M. Trimble a assuré qu'il parviendrait à convaincre ses rangs lors d'un nouveau vote, sans dire quand.

«La semaine dernière, nous avions atteint un sommet avec le début du désarmement (de l'IRA). Si nous avons connu des



PRESSE CANADIENNE
David Trimble

hauts et des bas ces dernières années, il ne faut pas interpréter le vote d'aujourd'hui comme définitif. Ce n'est pas le cas», a-t-il promis.

Bien que l'Armée républicaine irlandaise a en effet entamé son désarmement, certains protestants ont dit douter de la sincérité du geste de l'IRA et refusent de gouverner au côté du Sinn Féin, le bras politique de la milice républicaine.

Londres est désormais confronté à un choix difficile: suspendre — une nouvelle fois — les institutions autonomes de la province afin de trouver une solution ou bien dissoudre l'Assemblée de Stormont et convoquer des élections anticipées.

Mais chacun des choix est risqué.

Une suspension des institutions, que souhaitent l'UUP et les catholiques modérés du Parti travailliste et social-démocrate (SDLP), poussera toutes les formations à rouvrir les difficiles négociations sur le désarmement, mais aussi la réforme de la police à majorité protestante et la présence militaire britannique.

Or, le Sinn Féin a averti qu'il refusera de repasser une nouvelle fois sous la tutelle directe de Londres, laissant entendre que l'IRA pourrait interrompre son désarmement. Dans ce cas, M. Trimble aura encore plus de mal à convaincre l'UUP de rester dans le processus.

Mais si Londres opte pour de nouvelles élections, l'équilibre des pouvoirs au sein de l'Assemblée semi-autonome risque d'être perturbé, le récent scrutin municipal ayant notamment montré une poussée des extrémistes protestants du Parti unioniste démocratique (DUP) du révérend Ian Paisley. Le Sinn Féin est lui aussi partisan de ces élections où il pense faire de bons scores au détriment du SDLP.

Ministre de l'Éducation et ancien chef militaire de l'IRA, Martin McGuinness a d'ailleurs réclamé hier des législatives anticipées. Quant au révérend Paisley, il a juré de bloquer tout accord de gouvernement entre le Sinn Féin de Gerry Adams et l'UUP de M. Trimble. «Nous leur avons enfin infligé le camouflet qu'ils méritaient pour avoir participé à la mascarade du désarmement» de l'IRA, a-t-il lancé.

Ottawa **Information**

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir **724-4179**

Cliniques gratuites de vaccination contre la grippe

La saison de la grippe est déjà de retour. Votre meilleure protection contre la grippe demeurera toujours le vaccin antigrippal. La grippe est très contagieuse. Elle se propage principalement par la toux et les éternuements. Elle peut même être à l'origine de très graves maladies pour les personnes faisant partie des groupes à risque.

La vaccin antigrippal est offert gratuitement à tous les résidents de l'Ontario âgés de six mois ou plus. En effet, des cliniques de vaccination antigrippale se tiendront sur l'ensemble du territoire de la ville en novembre.

Cet hiver, évitez la grippe! Protégez vos proches et protégez-vous aussi en recevant le vaccin antigrippal.

Voici la liste des cliniques qui dispenseront gratuitement le vaccin contre la grippe dans la région :

Le samedi 3 novembre
9 h à 15 h
Marché Loblaws
100, chemin McArthur, Vanier

Le mardi 6 novembre
14 h 30 à 20 h 30
Aréna Earl Armstrong
2040, chemin Ogilvie, Gloucester

Le mercredi 7 novembre
14 h 30 à 20 h 30
École secondaire Holy Trinity
180, chemin Katimavik, Kanata

Le jeudi 8 novembre
8 h 30 à 16 h 30
Hôtel de ville d'Ottawa
110, avenue Laurier, Ottawa
(pas de stationnement gratuit)

Le mardi 13 novembre
16 h à 20 h 30
École secondaire St. Mark's
1040, chemin Dozois, Manotick

Le mercredi 14 novembre
15 h 30 à 20 h 30
Centre satellite de West Carleton
5670, chemin Carp, Kinburn

Le jeudi 15 novembre
14 h 30 à 20 h 30
Marché Loblaws
100, chemin McArthur, Vanier

Le mardi 20 novembre
14 h 30 à 20 h 30
École secondaire South Carleton
3673, rue McBean, Richmond

Le mercredi 21 novembre
14 h 30 à 20 h 30
Marché Loblaws
100, chemin McArthur, Vanier

Le jeudi 22 novembre
14 h 30 à 20 h 30
Complexe récréatif d'Orléans
1490, promenade Youville, Orléans

Toutes les cliniques sont accessibles par chaise roulante.

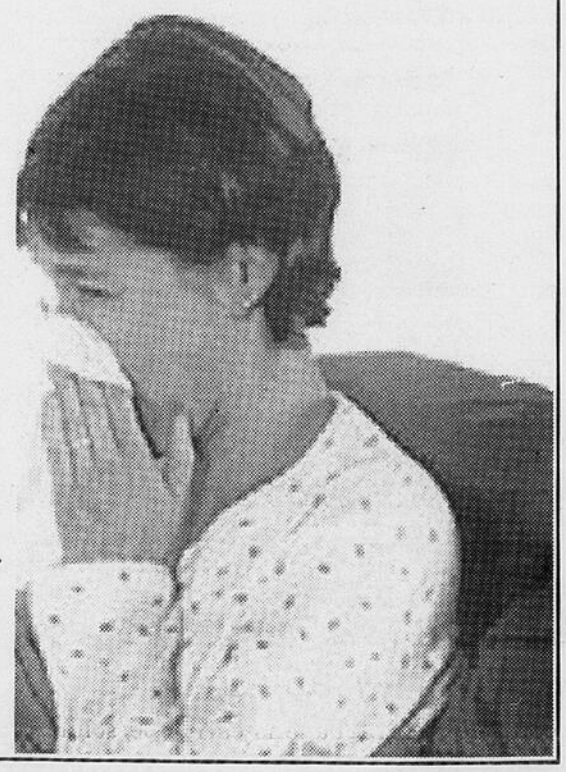
Le mercredi 28 novembre
14 h 30 à 20 h 30
Complexe récréatif d'Orléans
1490, promenade Youville, Orléans

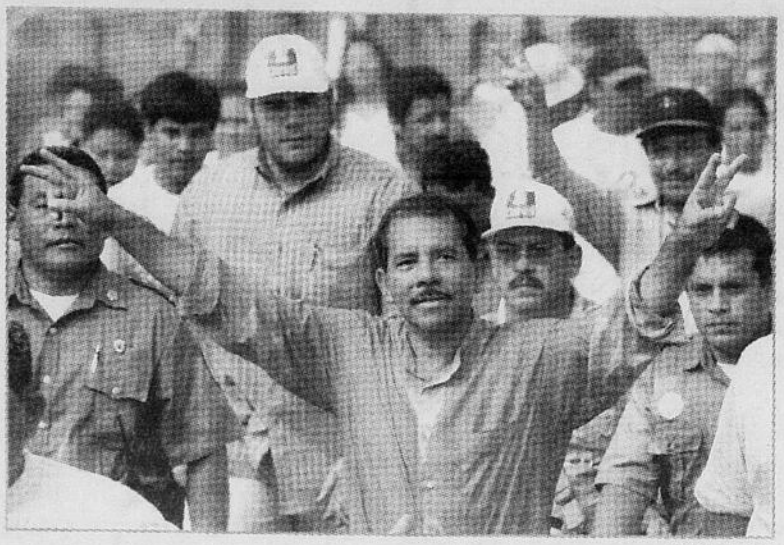
Le jeudi 29 novembre
16 h 30 à 20 h 30
Ville d'Ottawa
495, chemin Richmond, Ottawa

Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site www.ville.ottawa.on.ca ou appeler la Ligne d'info-santé publique au 724-4179.

Aucun rendez-vous requis

1029





ASSOCIATED PRESS

Daniel Ortega s'adresse à la foule lors d'un rallye à Tipitapa, près de Managua, la capitale du Nicaragua, le 31 octobre.

Ortega tente de retrouver la présidence du Nicaragua

Faisant campagne sous des banderoles roses vantant la paix et l'amour, Daniel Ortega va tenter demain de retrouver la présidence du Nicaragua plus d'une décennie après que son régime sandiniste a perdu le pouvoir.

Associated Press
MANAGUA, Nicaragua

À 55 ans, l'ancien marxiste a bien changé. Plus Lennon que Lénine, celui qui défia longtemps les États-Unis parle aujourd'hui de «terre promise» et juge que «l'amour est plus fort que la haine». Dans les rues de Managua, ses affiches électorales sont recouvertes de marguerites peintes à la main et ses partisans n'hésitent plus à afficher un grand drapeau américain pour illustrer ses propos concernant la nécessaire réconciliation avec les ennemis d'antan.

Alors que les vieux hymnes sandinistes qualifiaient les Yankees d'«ennemis de l'humanité», Antonio Lacayo, que M. Ortega promet de nommer ministre des Affaires étrangères, a promis de collaborer avec les États-Unis dans la lutte antiterroriste. M. Lacayo est le gendre de la présidente Violetta Chamorro, celle qui succéda démocratiquement à Ortega en 1990.

Alors que le Front sandiniste de libération nationale (FSLN) s'était souvent opposé au pape, Ortega porte désormais un crucifix bien en vue, abandonnant son treillis militaire couleur olive, et a adopté une rhétorique évangéliste. «Nous demandons à Dieu d'illuminer les consciences de tous afin que nous sachions comment choisir les idéaux les plus élevés», a-t-il notamment écrit.

RETOUR EXCEPTIONNEL

Les sondages illustrent en tout cas ce retour exceptionnel sur le devant de la scène puisqu'ils le donnent au coude à coude avec Enrique Bolanos du Parti libéral constitutionnaliste (PLC, au pouvoir). Il faut dire que ce dernier, bien qu'ouvertement soutenu par l'Église et Washington, a bien du mal à se dépêtrer du bilan du président Arnoldo Aleman, dont Bolanos a été le vice-président. Beaucoup de Nicaraguayens estiment en effet qu'on vivait mieux sous l'ère sandiniste (1979-1990) où il y avait du travail et de quoi à manger dans son assiette.

Que quelques centres commerciaux rutilants et autres McDonald's se soient ouverts depuis ne change rien au fait que 40% de la population ne subsiste qu'avec un dollar par jour. Âgé de 73 ans, Enrique Bolanos est considéré comme honnête et a promis de lutter contre la corruption. Il a pourtant «fermé les yeux lorsqu'il était vice-président sur l'une des administrations les plus corrompues de l'histoire du Nicaragua», juge le politologue Thomas Walker de l'Université de l'Ohio.

Le président libéral a ainsi cessé depuis plusieurs années de remplir ses déclarations de patrimoine, après qu'on eut constaté que ses revenus personnels au cours de ses sept premières années dans la fonction publique étaient passés de 26 000 à 900 000 dollars... Ses opposants l'accusent d'avoir omis de nombreux biens et pensent que sa fortune personnelle se chiffre en dizaines de millions de dollars. M. Aleman dément toute corruption.

Pour «surfer» sur le ressentiment populaire, Daniel Ortega s'est choisi comme colistier Agustin Jarquin, l'ancien contrôleur général limogé pour avoir osé demander des explications au président Aleman sur ses revenus. Ironiquement, ce chrétien-démocrate avait été envoyé en prison par Ortega à la fin des années 1980.

Reste que, comme le montrent les sondages, la population semble partagée. «Si je vote pour Bolanos, c'est comme voter pour Aleman lui-même. Ils sont pareils, lâche Manuel Mendoza, un ouvrier âgé de 36 ans. Si je vote pour les sandinistes, ça apportera encore plus de tragédies au pays. Alors pour qui je vais voter? Pour personne.»

Avis à la clientèle du Centre national des Arts

L'Alliance de la Fonction publique du Canada (AFPC), qui représente les placeurs du Centre national des Arts (CNA), a déclenché une grève.

Tous les spectacles et les autres événements à l'affiche du CNA auront lieu comme prévu. Toutefois, nous prévenons la clientèle du CNA d'arriver plus tôt au cas où le service serait ralenti.

Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter notre site Web à www.nac-cna.ca ou composer le 947-7000, poste 728.

Le CNA vous remercie de votre patience et de votre compréhension.

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE



2 PAIRES DE LUNETTES
99$
monture et verres

Optique Laurier
OPTOMÉTRISTE

*Choix de montures exclusives, supplément de 99$ pour verres à double foyer. Verres de contact 50% de rabais, verres de contact jetables (B&L) à seulement 15$/boîte. Pas de taxes ni d'honoraires professionnels; garantie inconditionnelle sur tous nos verres incassables. Montures designer 50% de rabais.

EXAMEN DE LA VUE

- Masson-Angers, Marché Larose 281-9222
- Gatineau 246-2222
- Hull, 295 boul. Saint-Joseph 771-2222
- Hawkesbury, 285 rue Main 636-0678
- Aylmer, Glenwood Plaza 685-2222
- Place D'Orléans 841-9999
- Centre Rideau 569-2222
- Hunt Club coin rue Bank 521-8884
- Centre commercial St-Laurent 741-4448
- Billings Bridge Plaza 523-7772
- 621, rue Somerset O. 236-2222
- 141, av. Laurier coin Elgin 238-9999
- 54, rue Elgin coin Queen 235-8888
- Centre commercial Carlingwood 761-9999
- Kanata Centrum 599-9599
- Renfrew, 108 Raglan St. S. 432-4488
- Cornwall Square 936-6666
- Centre commercial Kemptville 258-2700
- Centre commercial Brockville 345-1119
- Belleville, Quinte Mall 967-0000
- KINGSTON, 281, rue King 546-4444

Abonnez-vous! 562-0555
LeDroit
cyberpresse.ca

Félicitations!

La direction de La Capitale Outaouais Inc. désire souligner l'excellente performance pour le mois de septembre de :



ROBERT COSSETTE
AGENT INSCRIPTEUR ET
VENDEUR GATINEAU



LESLEY MARTEN
AGENT VENDEUR AYLMER



MARC JUNIOR LAFLEUR
AGENT INSCRIPTEUR AYLMER

La Capitale vendu!

La Capitale

APEC

Courtier immobilier agréé

Pour les rejoindre 684-6363 / 778-1222 / 243-1313

MÉTIERS SEMI-SPÉCIALISÉS

LES APPRENTIS

Un programme de formation en entreprise!

Tu veux travailler!
Tu ne sais pas trop dans quel domaine!
Tu es prêt à apprendre à travailler!

Ce programme est pour toi!

Les prestataires de la sécurité du revenu ou de l'assurance emploi doivent rencontrer leur agent pour vérifier leur admissibilité.

RENCONTRE D'INFORMATION

Mercredi 7 novembre à 13 h

Centre NOUVEL-HORIZON
100, rue Champlain, Gatineau
Tél. : (819) 561-9395

Le centre est pourvu de rampes d'accès

Documents requis : Certificat de naissance

Frais de 10$ pour les services complémentaires

Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

Pérès et Arafat ont pris le déjeuner en Espagne

Yasser Arafat et Shimon Pérès se sont rencontrés hier en marge d'une conférence économique méditerranéenne en Espagne.

Associated Press
POLLENSA, Espagne

Il s'agit de la première rencontre entre le président de l'Autorité palestinienne et le ministre israélien des Affaires étrangères depuis le 26 septembre, date à laquelle les deux hommes ont appelé à l'application d'un cessez-le-feu pour mettre un terme à un an de violences. Mais cette trêve n'a jamais vraiment tenu.

Les deux hommes ainsi que le président égyptien Hosni Moubarak, également présent, se sont retrouvés à l'hôtel Formentor, près de Pollensa sur l'île de Majorque.

Après quelques poignées de main, ils ont eu un déjeuner à huis clos avec le premier ministre espagnol José Maria Aznar. Au bout de deux heures, ils ont quitté l'hôtel sans faire de commentaires.

Yasser Arafat et Shimon Pérès ont eu une discussion «sérieuse et intense» lors de ce déjeuner, a rapporté un diplomate égyptien sous couvert de l'anonymat.

Tête-à-tête avec Moubarak

M. Pérès a eu ensuite un tête-à-tête avec M. Moubarak, mais aucun prévu avec M. Arafat. Selon les médias israéliens, le chef de la diplomatie israélienne a demandé au président égyptien d'aider l'État hébreu à récupérer les corps de trois soldats israéliens enlevés par le Hezbollah au Liban, il y a 13 mois.

Même s'il a souligné qu'il venait sans mandat de négociation, le ministre palestinien Nabil Chaath a assuré que MM. Pérès et Arafat devraient évoquer un cessez-le-feu et «les moyens de calmer la situation et de reprendre les négociations».

Le premier ministre israélien Ariel Sharon a précisé que les deux hommes ne mèneront pas de négociations, mais il a rejeté la demande des «faucons» de la coalition gouvernementale d'interdire à Pérès d'assister à cette conférence.

«Israël ne peut pas se permettre d'être absent des événements internationaux», a souligné avec colère M. Sharon.

«Pas de négociations politiques»

«Nous ne menons pas de négociations politiques», a-t-il martelé à plusieurs reprises en direction des plus sceptiques. Avant de partir pour Majorque, M. Pérès avait également souligné qu'il ne négocierait pas avec Arafat.

Jusqu'au 11 novembre 2001



OBTENEZ UN BON D'ACHAT DE 20$ PAR TRANCHE D'ACHAT DE 150$

18+

La modération a bien meilleur goût.
Éduc'alcool

SAQ

Au plaisir!

www.saq.com

18 ans et plus. Quantités limitées. Offre valable du 3 au 11 novembre 2001. **Bon d'achat différé échangeable du 1er au 31 décembre 2001.** Ne peut s'appliquer à l'achat de chèques-cadeaux. Les achats ne sont pas cumulatifs. Produits de permis, agences SAQ et Comptoirs Vinrem inaccessibles. Offre non disponible sur SAQ.com.

Interac VISA

Des coquelicots «dangereux» ont été confisqués dans deux aéroports

Des voyageurs qui prenaient l'avion à Toronto et à Vancouver ont eu l'ordre de remettre leurs coquelicots du jour du Souvenir aux agents de sécurité, afin qu'ils puissent en retirer les épingles. Les épingles pointues, croyait-on, représentaient un danger potentiel pour les autres passagers et l'équipage.

Presse Canadienne
VANCOUVER

Les confiscations de coquelicots signalées cette semaine aux aéroports des deux villes ont fait l'objet de nombreuses plaintes de la part des voyageurs indignés. Certains se sont plaints que les agents avaient aussi pris les fleurs.

L'agence de sécurité engagée par les compagnies aériennes à l'aéroport international de Vancouver a présenté jeudi des excuses pour les confiscations, précisant qu'elle ne voulait offusquer personne, surtout les anciens combattants.

Les coquelicots sont portés chaque année par les citoyens pour rendre hommage aux vétérans.

Regrettable erreur

Cameron Henderson, directeur de l'exploitation pour Aeroguard Co. Ltd., a expliqué que les confiscations avaient été une regrettable erreur et que certains agents de sécurité avaient fait du zèle en voulant respecter les directives plus strictes d'Ottawa concernant les objets interdits à bord des avions. Cet incident nous rappelle que le monde a beaucoup changé depuis le 11 septembre, a ajouté M. Henderson. «Le 11 novembre de l'an dernier, on n'aurait jamais pu imaginer une telle chose.»

Depuis les attentats commis le 11 septembre, les employés du service de sécurité de Vancouver confisquent tous les objets pointus ou tranchants transportés par des passagers.

L'incident a été rendu public quand Glen Neff, un résidant de Surrey, en Colombie-Britannique, a rapporté à un journal local que le coquelicot qu'il portait avait été confisqué à l'aéroport Pearson de Toronto, alors qu'il s'apprêtait à monter à bord d'un vol de Canada 3000 à destination de Vancouver.

M. Neff dit qu'il a épinglé le coquelicot sur l'agente de sécurité qui lui ordonnait de le remettre.

Une porte-parole du ministère des Transports, Helen Leslie, a indiqué que les épingles fixées aux coquelicots ne font pas partie des objets interdits à bord des avions et ne représentent pas une menace pour la sécurité.

Chrétien a toujours l'intention de ratifier le Protocole de Kyoto

Dennis Bueckert
PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre fédéral, Jean Chrétien, a nié avec fermeté, hier, que le combat mené contre le changement climatique aurait un impact néfaste sur l'économie. Du même souffle, il s'est engagé à ratifier le Protocole de Kyoto, l'an prochain.

En réaction à une lettre lui ayant été adressée par la Chambre de commerce du Canada et le Conseil canadien des chefs d'entreprises, tous deux préoccupés par la ratification de cette entente, M. Chrétien a clairement indiqué qu'il n'entendait pas faire marche arrière.

«Le gouvernement du Canada s'est engagé à relever le défi du changement climatique, a-t-il affirmé dans une réponse par écrit adressée aux deux organismes, dont la *Presse Canadienne* a obtenu copie. L'accord atteint à Bonn ouvre la voie à une ratification par le Canada du Protocole de Kyoto, l'an prochain, à la suite de consultations auprès des provinces, des territoires, des intervenants et autres Canadiens», a-t-il ajouté.

Lors de négociations ayant eu lieu en août à Bonn, en Allemagne, le Canada et d'autres pays sont parvenus à une entente destinée à préserver le Protocole de Kyoto, à la suite de la décision prise par les États-Unis de se soustraire à celui-ci.

PUBLICITÉ-CLUB
DE L'OUTAOUAIS

Sexe, mensonges et violence... la publicité qui choque !

Conférence :

La publicité provoque, surprend et parfois pousse les limites afin d'attirer notre attention. Le 8 novembre prochain, le Publicité-Club de l'Outaouais vous invite à venir entendre Niquette Delage, directrice des normes pour Les normes canadiennes de la publicité, faire un survol des tendances en matière de publicité extrême d'ici et d'ailleurs. Venez voir ce qui passe et ce qui ne passe pas.

Parsemée d'exemples visuels, cette conférence vous forcera à réfléchir sur les limites de l'acceptable. ***Inscrivez-vous dès maintenant*** *en composant le 247-6929.*

Le jeudi 8 novembre, 17h30
Maison du citoyen de Hull - (Salle de presse Vidéotron-Laurentien)
Membre 20 $, grand public 28 $, étudiant 10 $
Inscription : (819) 247-6929

Conférencière :

Niquette Delage, Directrice des normes
Les normes canadiennes de la publicité

A propos de la conférencière: *animatrice de radio et de télévision, journaliste, conférencière, enseignante et avocate, Niquette Delage possède une vaste expérience en matière d'éthique publicitaire, de protection du consommateur et de publicité.*

Choisissez • Parlez • Découvrez • Surfez • Jouez • Vivez

allez-y

Solde d'automne
DERNIÈRE CHANCE!

Gardez la ligne!
Ne ratez pas les offres formidables de notre solde d'automne. Obtenez un téléphone cellulaire à un prix imbattable... l'offre prend fin le 4 novembre!



V2267 de Motorola
- Téléphone cellulaire bimode
- Incluant deux couvercles souples PhoneWrap^MC
- Mémoire pouvant enregistrer jusqu'à 99 numéros de contact

(une valeur de 99 $)



QCP-2035 de Kyocera
- Téléphone cellulaire trimode
- 15 signaux d'appel audibles et alerte par vibration
- Mémoire pouvant enregistrer jusqu'à 200 numéros de contact

(une valeur de 169 $)



SCH-3530 de Samsung
- Téléphone cellulaire bimode
- Composition à commande vocale et module d'enregistrement vocal
- Mémoire pouvant enregistrer jusqu'à 199 numéros de contact

(une valeur de 179 $)

*Après la remise postale (taxes applicables avant la remise et les offres promotionnelles). Offre valable du 15 octobre au 4 novembre 2001 seulement avec un nouveau contrat de service de Bell Mobilité de 24 mois applicable à un plan postpayé d'au moins 25 $/mois.

Il faut le voir pour le croire!
Recevez une carte à gratter à l'achat d'un système de télé numérique par satellite de Bell ExpressVu et obtenez un accessoire pour seulement 10¢.†

Système de télé numérique par satellite Bell ExpressVu 3120



10¢
- Prises téléphoniques sans fil
- Housse de protection pour antenne
- Trousse Télé à la carte
- Éliminateur de surtension

Grattez et gagnez!

†Offre valable jusqu'au 4 novembre 2001. Une carte à gratter par nouvelle activation seulement jusqu'à épuisement des stocks. *Basé sur le prix régulier de 199 $; n'inclut pas le coût de la programmation mensuelle. **Crédit de programmation d'une valeur de 100 $ applicable à toute nouvelle activation au forfait Ultra.

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
(819) 246-2355

Hull
Galeries de Hull
(819) 771-2716

Toutes les offres sont sujettes à certaines conditions, peuvent être modifiées sans préavis et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Disponibles dans les magasins Espace Bell participants seulement jusqu'à épuisement des stocks (nous nous réservons le droit de limiter les quantités). Les produits peuvent différer du modèle illustré. Détails en magasin. PhoneWrap est une marque déposée de Motorola inc.

Espace Bell

Le TPI condamne cinq Serbes de Bosnie pour leur rôle à Omarska en 1992

Associated Press – LA HAYE

Le Tribunal pénal international (TPI) pour l'ex-Yougoslavie a condamné hier cinq Serbes de Bosnie à des peines de réclusion allant jusqu'à 25 ans pour leur rôle dans «une orgie de persécutions» dans le camp de détention d'Omarska en 1992.

Le juge portugais Almiro Rodrigues a souligné que les accusés étaient informés ou avaient participé aux viols, meurtres et persécutions à Omarska. Ce camp faisait partie d'un vaste système visant à éliminer la population non Serbe de Prijedor (nord de la Bosnie), a-t-il ajouté.

Les procureurs avaient réclamé des peines allant de 25 ans de réclusion à l'emprisonnement à vie, alors que les accusés avaient tous plaidé leur innocence face aux faits qui leur sont reprochés.

La peine la plus lourde, 25 ans de réclusion, a été infligée à Zoran Zigic, 43 ans, reconnu coupable de tortures et de meurtres de prisonniers dans les camps d'Omarska, Keraterm et Trnopolje.

Quatre autres accusés, Miroslav Kvocka, 44 ans, Milojica Kos, 38 ans, Mlado Radic, 49 ans, et Dragoljub Prcac, 64 ans, reconnus coupables d'exactions dans le cadre de leurs fonctions de commandants ou de commandants adjoints du camp, ont été condamnés à des peines allant de cinq à vingt ans d'emprisonnement.

«Vous avez participé à cette infernale orgie de persécution», a lancé Almiro Rodrigues en donnant lecture, pendant plus d'une heure, du verdict. «Vous saviez ce qui se passait».

Les camps d'Omarska, Keraterm et Trnopolje sont les plus tristement connus des 39 centres de détention instaurés en 1992 par les Serbes de Bosnie dans ce que le tribunal a qualifié de programme de «nettoyage ethnique» visant les populations musulmanes et non-serbes.

Des centaines de prisonniers y furent torturés, violés et souvent tués, certains lors d'exécutions de masse.

Tunisie: le tiers des accidents de la route causés par le téléphone portable

Associated Press
TUNIS, Tunisie

L'usage du téléphone portable est à l'origine de 34 % des accidents sur les routes tunisiennes et de 33 % du nombre de personnes tuées dans ces accidents, selon une étude réalisée par l'Observatoire national de la circulation entre 1996 et 2000.

L'ampleur de ces dégâts humains a incité les autorités à promulguer en octobre dernier une loi interdisant l'usage du téléphone au volant.

Tout en déplorant le «retard injustifiable» pour l'adoption de cette loi réclamée depuis 1997, le président de l'Association tunisienne de la prévention routière, Afif Frigui, cité hier par le journal *Le Quotidien*, juge «dérisoire» le montant de l'amende, estimant qu'il est plutôt de nature à «encourager encore les conducteurs à utiliser le portable».

L'engouement accru des Tunisiens pour le téléphone portable a incité les autorités à lancer ces derniers jours un nouvel appel d'offres pour l'installation d'un nouveau réseau par un opérateur privé, le réseau actuel géré par l'opérateur étatique Tunisie Telecom, qui compte plus de 350 000 abonnés, étant sur le point d'être saturé.

Un premier appel d'offres lancé dernièrement n'a pas abouti, l'offre d'un consortium hispano-portugais retenu ayant été jugée en deça des attentes des autorités compte tenu des «critères de développement avantageux» du pays.

Canada

un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
2,30 %	2,80 %	4,00 %	1,80 %
An 1	An 2	An 3	An 1
Émission 21 – Taux annuel composé de 3,03 % après 3 ans.			Émission 72

Émissions 21 et 72 en vente jusqu'au 1er novembre 2001, sous réserve de modifications sans préavis.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

- **Garanties à 100 %** par le gouvernement du Canada
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps; elle porte un taux d'intérêt révisable à la hausse en fonction de la conjoncture du marché
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants
- Les deux titres sont assortis des options REER et FERR
- Nouvelles émissions en vente mensuellement sur une période de 6 mois
- **Aucuns frais**
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 $ seulement
- Achetez en ligne, par retenues salariales, par téléphone ou à votre institution bancaire ou financière
- Les détenteurs des titres en circulation suivants recevront les taux susmentionnés pour la même période et respectivement: Obligations à prime du Canada de l'émission 3 et Obligations d'épargne du Canada des émissions 45 à 50, 54, 60 et 66

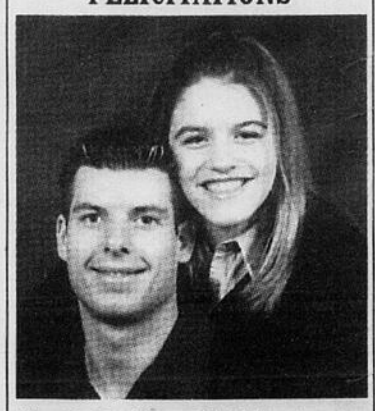
vous pouvez y arriver.

pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1. 888. 773. 9999

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

FÉLICITATIONS



Martin Crevier et Ghislaine Lemire

Pour leurs fiançailles le 17 octobre denier.
On est fier de toi Martin pour ton baccalauréat en administration reçu le 28 octobre 2001.

Tes parents et ta famille.

Harel s'est battue pendant deux ans pour vendre sa réforme

Louise Harel aura finalement réussi à faire accoucher le douloureux projet des fusions municipales au Québec. Et elle n'a pas eu la tâche facile lorsqu'elle a dû convaincre ses collègues du Conseil des ministres et du caucus de la nécessité de procéder aux fusions.

Pierre April
PC — QUÉBEC

Dans une entrevue à *La Presse Canadienne*, cette semaine, la ministre des Affaires municipales et de la Métropole a affirmé que sa mission aura effectivement été plus difficile que celle du Dr Camille Laurin, en 1977, avec la Charte de la langue française.

«J'ai arrêté de m'en faire, a-t-elle raconté, quand on m'a rappelé que le Dr Camille Laurin avait dû présenter pas moins de 14 mémoires au Conseil des ministres avant d'obtenir le feu vert pour déposer son projet de loi (101) créant la Charte de la langue française.

«Moi, a-t-elle poursuivi, je crois que j'ai dû déposer pas moins de 18 mémoires au Conseil des ministres, qui voulaient examiner tous et chacun des aspects de cette réorganisation municipale.»

Même les députés péquistes ne lui ont pas fait de cadeau. Influencés par leurs commettants et les propos des opposants aux fusions, ils n'ont pas été plus faciles à convaincre et à rassurer. «J'ai calculé au moins 30 réunions formelles de caucus où nous en avons discuté, a affirmé la ministre, où c'était inscrit à l'ordre du jour, en plus des réunions expressément convoquées pour discuter de cette seule question.»

Mme Harel a confié que des journées entières ont effectivement été consacrées à la question dès 1999 et après la publication du rapport Bédard (le Pacte 2000) sur les finances et la fiscalité locales, un document qui exprimait les grandes orientations à suivre pour moderniser le monde municipal.

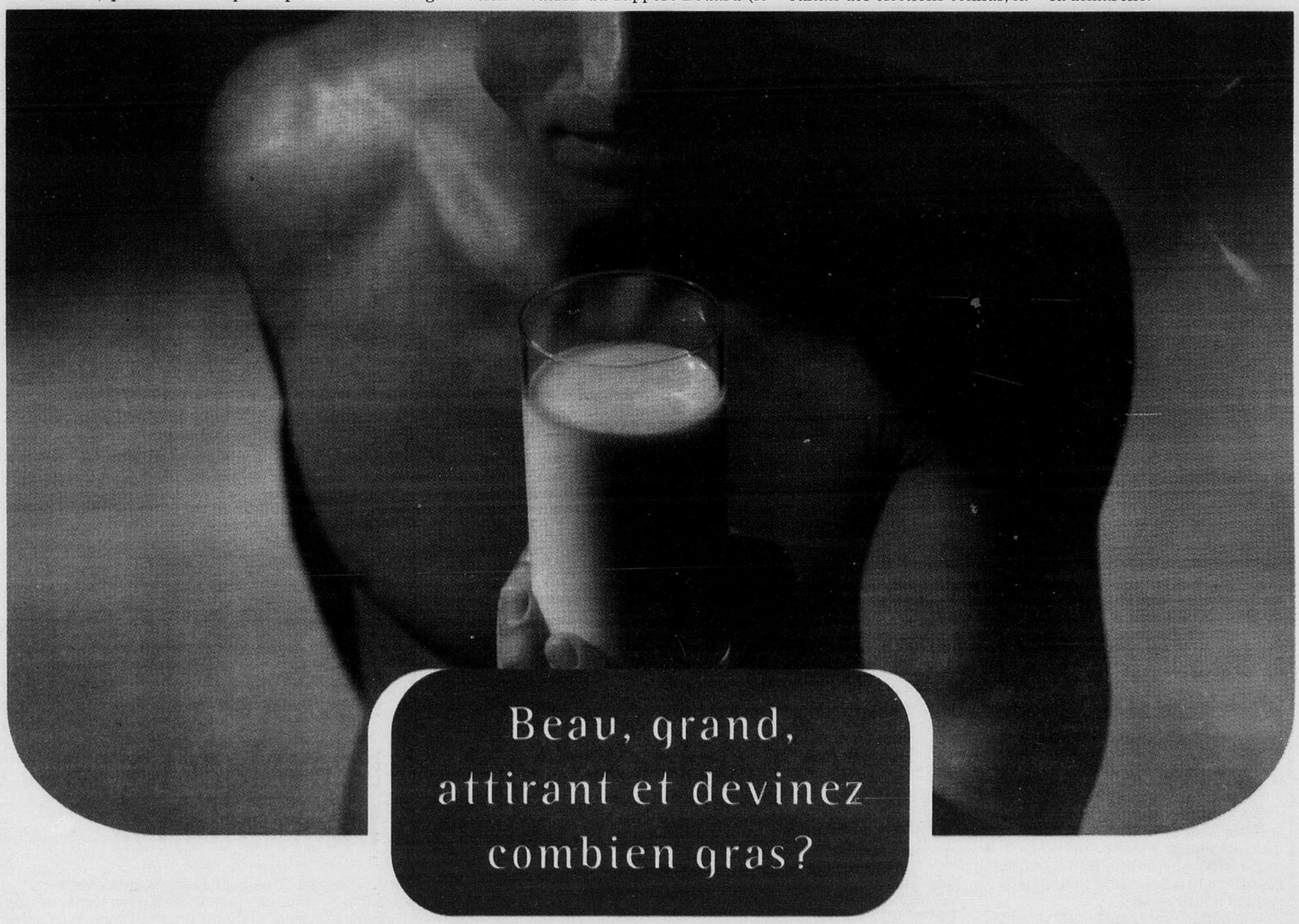
«On a tenu des réunions l'été, a-t-elle précisé, au cours des vacances estivales fin juin, on en a tenu l'hiver avant les vacances de Noël, on a vécu des périodes extrêmement intensives pour se mettre au diapason.»

Pour le gouvernement, il n'était pas question de se lancer dans une telle réorganisation sans analyser minutieusement toutes ses conséquences.

Demain soir, une fois les résultats des élections connus, la ministre poussera sans aucun doute un soupir de soulagement. Elle est consciente, toutefois, que toute cette réorganisation aurait été impensable si elle n'avait pas d'abord réussi à convaincre un certain nombre d'élus de la suivre.

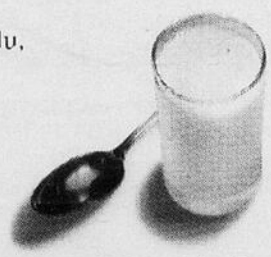
«Jamais on agissait si on n'avait pas sur le territoire concerné un maire et un député favorables et capables de convaincre la population», a-t-elle dit.

La ministre a aussi tenu à souligner que «sans l'appui indéfectible du premier ministre Lucien Bouchard», à compter du mois d'août 2000, jamais elle aurait pu se rendre au bout de sa démarche.



À votre avis, lequel contient le plus de gras : un bon grand verre de lait *entier* ou une cuillère à table d'huile végétale?

Si vous avez répondu « le lait », détrompez-vous. Un verre de lait entier contient moins de gras qu'une cuillère à table d'huile. Bien entendu, le lait 2 % et 1 % contient encore moins de gras et le lait écrémé n'en contient pas. Mais comme le type de gras compte autant que la quantité, la modération devrait guider vos choix. À force de chercher à l'éliminer, plusieurs oublient qu'en plus des vitamines et minéraux, notre corps a aussi besoin de gras. Sachez choisir vos aliments. Le lait, par exemple, est la plus importante source de calcium, riboflavine, phosphore et vitamine D, en plus d'être une source majeure de vitamine B_{12} et d'autres nutriments essentiels. Le lait ne sert pas qu'à construire des os et des dents en santé : il nourrit le corps tout entier. **Donc, prenez soin de votre corps. Informez-vous et mangez sensé.**



Un verre de lait entier (250 mL) : **9 g de gras**
Une cuillère à table d'huile (15 mL) : **14 g de gras**

Série informative sur le gras présentée par Les Producteurs laitiers du Canada.

En bref

Youtopia.com met la clef dans la porte

Le Droit

Youtopia.com, un des grandes idées d'entreprises point.com à Ottawa, vient de mettre la clef dans la porte. L'appui de la vedette pop Britney Spears n'aura pas suffi à la garder en vie. Les employés ont été remerciés plus tôt cette semaine. Au maximum, Youtopia.com comptait jusqu'à 30 employés.

Fondée il y a deux ans et demi, Youtopia.com voulait fidéliser des jeunes et afin de bâtir des bases de données de marketing qu'elle pourrait vendre à des annonceurs. Deux autres sites Internet du genre, lancés aux États-Unis, ont aussi fermé leurs portes plus tôt cette année.

Lancée par Randi Shinder, Youtopia.com avait reçu 14,5 millions $ de cinq investisseurs. Il ne resterait que quelques créances.

Le taux de chômage est en hausse à 5,4 % aux États-Unis

Associated Press – WASHINGTON

La récession se précise aux États-Unis. Le taux de chômage a augmenté de 0,5 % en octobre dernier, s'établissant à 5,4 %, son niveau le plus élevé depuis décembre 1996. Il s'agit de la plus forte augmentation de l'histoire du pays depuis 21 ans. 415 000 emplois ont disparu le mois dernier. Presque tous les secteurs sont touchés, notamment ceux de la manufacture, du transport aérien, de l'hôtellerie et du commerce de détail.

Les économistes craignent une poursuite de la tendance dans les prochains mois. Après un recul de 0,4% du produit intérieur brut entre juillet et septembre, les experts prédisent un plongeon plus important pour le dernier trimestre.

Le bénéfice net de Power baisse au troisième trimestre

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Power Corporation du Canada a vu son bénéfice net diminuer au cours du troisième trimestre, qui s'est terminé le 30 septembre, indiquent les résultats financiers de l'entreprise rendus publics hier.

Le bénéfice net s'est élevé à 151 millions $ (ou 67 cents par action) au cours du trimestre, comparativement à 161 millions $ (ou 72 cents par action) au cours de la même période de 2000.

Pendant ce temps, le bénéfice net de la Corporation Financière Power, filiale de Power Corporation, s'est élevé à 206 millions $ (ou 57 cents par action) durant ce trimestre, soit le même montant qu'à la période correspondante de l'an dernier.

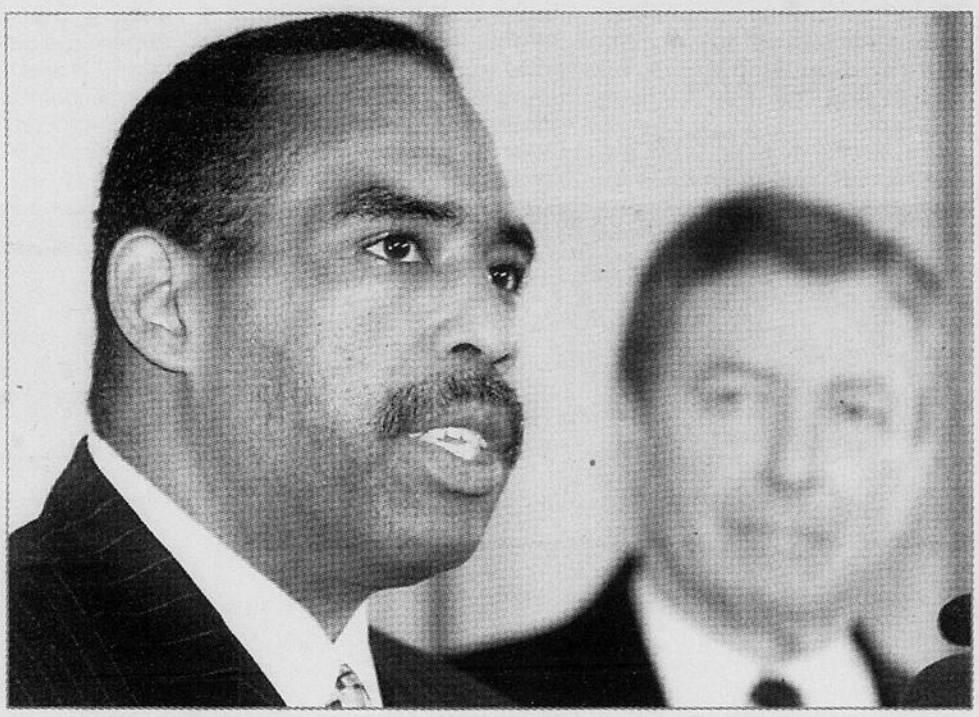
Pour les neuf mois de l'exercice, terminés le 30 septembre, le bénéfice net de la maison-mère s'est chiffré à 538 millions $ (ou 2,40 $ par action), alors qu'il atteignait 520 millions $ (ou 2,32 $ par action) en 2000.

Toujours pour la période de neuf mois, le bénéfice net de la filiale Corporation Financière Power a atteint 700 millions $ (ou 1,95 $ par action) comparativement à 584 millions $ (1,62 $ par action) pour la période correspondante de 2000.

Microsoft et la justice américaine s'entendent à l'amiable

La bataille épique qui oppose Microsoft au ministère américain de la Justice depuis 1998 au sujet du monopole du géant de l'informatique pourrait connaître son épilogue d'ici mardi, lorsque les États fédéraux se prononceront sur l'accord à l'amiable conclu hier par les deux parties.

Associated Press
WASHINGTON



ASSOCIATED PRESS

Charles James (à gauche), l'adjoint du Procureur général John Ashcroft (à droite), commente l'entente entre le ministère de la Justice américain et Microsoft.

Ainsi, Microsoft, qui a échappé de peu au démantèlement, renoncerait aux contrats d'exclusivité avec les constructeurs, permettrait le contrôle du respect de ses engagements par des experts indépendants pendant cinq ans, et fournirait des informations permettant à ses concurrents de fabriquer des produits compatibles avec le système d'exploitation Windows, qui équipe plus de 90 % des ordinateurs personnels dans le monde.

La juge Colleen Kollar-Kotelly a accepté d'étudier l'accord et a donné aux 18 États impliqués dans la procédure jusqu'à mardi pour accepter ou non le compromis. La justice se prononcera ensuite dans les 60 jours. «J'applaudis l'effort effectué pour parvenir à un accord en ces temps d'évolution rapide de la situation nationale», avait déclaré la magistrate qui pressait les deux parties de conclure un accord à l'amiable après les attentats du 11 septembre.

Le géant de Redmond (État de Washington), qui a contribué à la révolution technologique de ces 10 dernières années, renoncerait par ailleurs à des contrats d'exclusivité avec les distributeurs d'ordinateurs, considérés comme de la concurrence déloyale, précise le gouvernement. L'accord impose à Microsoft «un vaste éventail de restrictions qui mettront fin (à ses) agissements illégaux», ajoute le ministère de la Justice. Elles pourront être reconduites pour deux ans en cas d'infraction.

Microsoft a appelé les États à accepter l'accord, l'avocat de la compagnie, Me John Warden, estimant qu'il s'agit d'un «bon» compromis «pour les parties et pour les consommateurs», dont «le principal bénéficiaire sera l'intérêt national».

Le ministre de la Justice John Aschcroft et le fondateur de Microsoft Bill Gates se sont montrés satisfaits. «Ce règlement est un bon résultat pour les consommateurs et les sociétés, pour le gouvernement et pour l'économie», a déclaré M. Ashcroft.

«Il va plus loin que nous ne l'aurions souhaité mais c'est ce qu'il fallait faire (pour) aider à la consolidation de notre économie en ces temps difficiles et permettre à notre industrie de continuer à fournir des innovations au marché», a commenté Bill Gates.

Brendan Sullivan, l'un des avocats représentant les États qui poursuivent Microsoft avec le ministère de la Justice, a déclaré que ses clients devaient «s'assurer de ce qu'il s'agit d'un bon accord, qui soit applicable». Tom Miller, ministre de la justice de l'Iowa, a estimé qu'il y avait «du progrès».

La Caisse de dépôt doit dévaluer sa participation dans TVA International

Marie Tison
PC — MONTRÉAL

TVA International pourrait avoir causé une perte de plusieurs dizaines de millions de dollars pour la Caisse de dépôt et placement du Québec.

L'institution n'a cependant pas voulu préciser le montant en question.

«C'est clair qu'il y a une dévaluation de TVA International, mais à ce moment-ci, nous ne pouvons pas dire ce qui en est exactement, a déclaré une porte-parole de la Caisse, Lucie Frenière, en entrevue téléphonique hier. Il y a un processus d'évaluation qui se fait à la fin de l'année: il est encore trop tôt pour se prononcer là-dessus.»

La Caisse de dépôt détient 30 % de TVA International, un producteur et distributeur de produits audiovisuels. L'autre 70 % est détenu par le Groupe TVA.

Or, depuis le début de l'exercice 2001, le Groupe TVA a radié l'ensemble de son placement dans TVA International, soit 180,1 millions $. Cette radiation a amené le Groupe TVA à déclarer une perte nette de 121,4 millions $ pour l'ensemble de l'exercice.

Le Groupe TVA a radié une première tranche de son placement en janvier dernier, lors de l'annonce de ses résultats pour le premier trimestre. TVA International, qui connaissait une mauvaise performance financière à la suite notamment de l'acquisition de Motion International, avait alors décidé de se repositionner dans le domaine de la distribution de produits audiovisuels et dans la production d'émissions jeunesse et d'animation.

Le Groupe TVA a radié une deuxième tranche en septembre dernier lorsqu'il a annoncé la mise en vente de TVA International. Le Groupe TVA a expliqué qu'il existait un écart significatif entre la valeur aux livres des éléments d'actifs de TVA International et leur valeur marchande.

Cette deuxième tranche a atteint 109,3 millions $, avant impôts, qui est venue s'ajouter à la première tranche de 70,8 millions $. L'exercice 2001 a donné lieu à un autre élément non récurrent, soit une somme de 3,8 millions $ à la suite de la réorganisation au sein du Groupe TVA et de Publications TVA.

L'exercice 2001 s'est donc soldé par une perte nette de 121,4 millions $, en comparaison d'un bénéfice net de 40,2 millions $ en 2000. Sur une base diluée, le bénéfice net par action de 1,28 $ s'est transformé en perte nette de 3,55 $.

Exploitation

Dans ses résultats annuels, rendus publics hier, le Groupe TVA a fait valoir qu'il avait bien tiré son épingle du jeu au niveau de l'exploitation.

Ainsi, le chiffre d'affaires a augmenté de 19 %, passant de 289,3 millions $ en 2000 à 344,7 millions $ en 2001. Le bénéfice avant intérêts, impôts, amortissement et autres éléments (BAIIA) a atteint 70,6 millions $ en 2001, soit une augmentation de 12 % par rapport à l'exercice précédent.

Si on ne tient pas compte des éléments non récurrents des deux exercices, le bénéfice net de Groupe TVA a augmenté de quatre pour cent, passant de 23,6 millions $ à 24,5 millions $.

L'action de catégorie B du Groupe TVA a perdu 0,10 $ pour clôturer à 9,30 $, hier.

World Heart reçoit un prêt de 10 millions $

Pierre Jury
pjury@ledroit.com

Ottawa vient de donner un solide coup de pouce à la société World Heart. Dix millions de coups de pouce, en fait.

Via le programme Partenariat technologique Canada, le gouvernement fédéral a consenti un prêt de 9,98 millions $ à cette entreprise de haute technologie d'Ottawa qui compte 200 employés. Même qu'il se serait engagé pour des investissements similaires lorsque World Heart en sera à la deuxième, puis la troisième génération de son produit.

Dirigée par Rod Bryden, aussi propriétaire du club de hockey des Sénateurs d'Ottawa, World Heart a conçu un coeur artificiel qui en est à l'étape de tests cliniques, qui doivent débuter au début de 2002.

Le coeur HeartSaver VAD devrait se vendre plus de 50 000 $US s'il se rend jusqu'à l'étape de la commercialisation. Des milliers de personnes meurent de problèmes cardiaques en Amérique du Nord seulement. Le coeur de la société World Heart est le seul qui soit complètement autonome: le patient peut ainsi vivre une vie quasi-normale.

«L'appareil permettra à plusieurs personnes souffrant d'insuffisance cardiaque d'avoir une vie plus longue et de meilleure qualité. C'est le genre d'innovation qui stimule la productivité et la croissance économique au Canada», a commenté le ministre de l'Industrie, Brian Tobin, par voie de communiqué.

Le marché boursier a évidemment bien réagi à la nouvelle et l'action de World Heart a clôturé en hausse de 5,8 %, hier, à 6,56 $, après avoir atteint un plafond de 7,20 $.

Contrat de 18 millions $

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

L'entreprise ADGA Group Consultants d'Ottawa a obtenu un important contrat qui lui permettra d'éviter la mise à pied de 57 employés.

Ce contrat de plus de 18 millions $ vise à doter les établissements des Services correctionnels du Canada de techniciens spécialisés en sécurité à travers le pays pour les systèmes de sécurité électronique, les sous-systèmes, ainsi que le matériel connexe.

Ce contrat, renouvelable pour une autre période de quatre ans, prend fin en 2005 et assure 57 emplois pour les prochaines années.

L'entreprise avait déjà effectué d'autres contrats pour le gouvernement canadien auparavant.

NOTRE SECRET, SATISFAIRE VOS ATTENTES...
Pour louer vos espaces locatifs commerciaux/résidentiels
Nous avons la solution
• Gestion des opérations
• Location des logements
• Exécution des travaux de réparation et de rénovation
• Services administratifs
• Rapports financiers détaillés des opérations
• Rapport annuel pour fins d'impôt
• Service de qualité
• Service efficace assuré 24 heures sur 24, 7 jours semaine
JARDINS de la Montagne Gestion immobilière depuis 1979
Information : Marc Brunet
770-9911

Jellinek
LE CENTRE JELLINEK
Le Centre Jellinek est un centre de réadaptation pour personnes dépendantes de l'alcool, des autres drogues ou du jeu
ÉQUIPE DYNAMIQUE RECHERCHE
Agent-e de relations humaines – programme jeunesse pour le territoire du Pontiac

POSTE À TEMPS COMPLET : poste permanent de 2 jours/sem. combiné à une assignation (durée minimale de 3 ans) de 3 jours/sem.
Possibilité d'une permanence temps plein

Au sein de notre équipe territoriale, vous devrez principalement mener des entrevues individuelles et des groupes de thérapie auprès des jeunes toxicomanes de moins de 18 ans, demandant de l'aide au Centre Jellinek. L'intervention se fait également auprès des parents et des familles. L'intervention se fait en partenariat avec les autres organismes du milieu. Présence dans la communauté. Un volet important de votre travail consistera à implanter les services jeunesse dans le Pontiac.

QUALIFICATIONS REQUISES
• Diplôme d'études universitaires de premier cycle en travail social, psychoéducation, criminologie ou deuxième cycle en psychologie, ou l'équivalent.
• Aptitude et intérêt déjà démontrés pour l'intervention auprès des enfants et des adolescents de même que dans la relation parents-enfants.
• Aptitude à travailler en équipe et en partenariat avec les ressources du milieu.
• Aptitude à développer et promouvoir son service auprès des référents, des jeunes et de leur entourage.
• Aptitude marquée pour le développement et la participation à des activités dans le milieu de vie des jeunes.
• Véhicule requis pour déplacements reliés au travail.
• Être bilingue.

ATOUT
• Expérience de travail en toxicomanie auprès des jeunes.

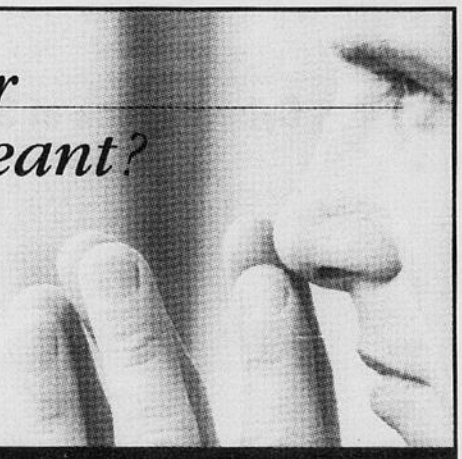
CONDITIONS DE TRAVAIL :
Selon la convention collective du réseau des Affaires sociales. Salaire de 32 555 $ à 59 756 $. Quatre semaines de vacances après un an.

Prière de faire parvenir votre candidature au plus tard le 21 novembre 2001 à 16 h 30 au :

Comité de sélection – ARH Pontiac
Centre Jellinek
25, rue Saint-François, Hull (Québec) J9A 1B1
Télécopieur : (819) 776-0255

Seules les candidatures retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

Vous êtes un investisseur sérieux et exigeant?



VOUS RECHERCHEZ
LA TRANQUILLITÉ D'ESPRIT ?

Venez découvrir les nombreux avantages de notre service.

Avez-vous déjà songé à la gestion discrétionnaire de portefeuille ?

Le service de gestion discrétionnaire de portefeuille de l'équipe de la Gestion privée Desjardins se résume en une gamme d'avantages :

- Une gestion de votre capital sur mesure selon votre profil d'investisseur.
- Un contrôle du risque et une hausse du potentiel de croissance de vos investissements.
- Un service exclusif pour les investisseurs détenant un capital minimal de 150 000 $.
- Une confidentialité totale et absolue.
- Des honoraires calculés sur la valeur de votre portefeuille plutôt que sur le volume de vos transactions.

Conférence-causerie

LA GESTION DISCRÉTIONNAIRE DE PORTEFEUILLE : UN CHOIX STRATÉGIQUE
La conférence-causerie sera animée par ***Mme Sophie Lemaire****, Directrice développement des affaires.*

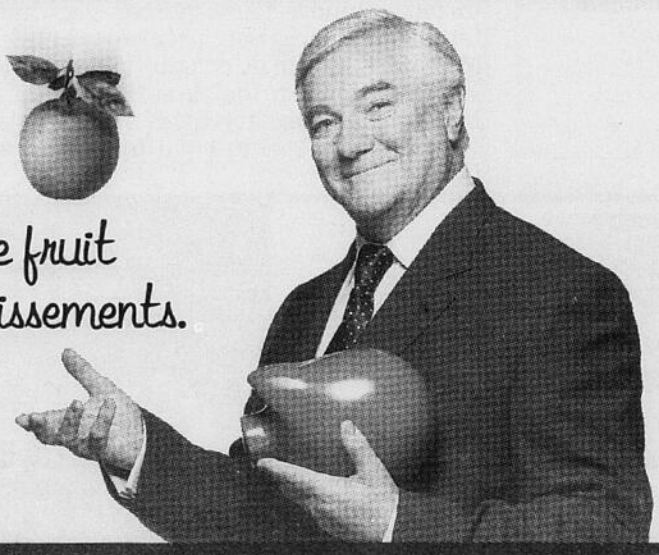
Date : *Le mardi 13 novembre 2001*
Lieu : *Château Cartier, Relais-Resort, Salle Beau Rivage B, Aylmer (Québec)*
Heure : *19 h*

R.S.V.P. avant le vendredi 9 novembre 2001 à Mme Gaétane Bilodeau au (613) 567-2885, poste 221 ou au 1 800 667-1514.

Venez rencontrer notre équipe de professionnels.

LA GESTION PRIVÉE DESJARDINS
Desjardins
Fiducie Desjardins

DU CAPITAL HUMAIN
POUR FAIRE FRUCTIFIER VOTRE CAPITAL



Ceci est le fruit de vos investissements.

Qui sème des **Obligations à taux progressif Placements Québec** récolte…

La flexibilité : remboursables chaque année à leur date anniversaire sans pénalité.
La progressivité : taux avantageux fixés pour 10 ans.
La tranquillité : garanties sans limites par le gouvernement du Québec.

Année	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Taux annuels (%)	3,30*	2,80	4,00	4,75	5,50	6,25	6,75	7,25	7,75	8,00

* Taux incluant le boni de 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER.

Placements Québec
NOTRE INTÉRÊT À TOUS

Boni+1%
la première année pour les nouveaux fonds REER
LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

Du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis de novembre, de 10 h à 16 h.
1 800 463-5229 Région de Québec, 521-5229.
www.placementsqc.gouv.qc.ca

Le service de courriel MonCourrier.com sera bientôt interrompu

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Abonnés au service de courriel gratuit MonCourrier.com, dépêchez-vous!

Jeudi, la société montréalaise qui offrait ce service depuis plus de trois ans, Branchez-Vous!, a placé sur son site Web un message annonçant que MonCourrier.com allait être interrompu «très prochainement».

«Nous avons cessé d'assumer les coûts du service à partir du 1er novembre, alors le fournisseur (américain) peut cesser de l'offrir n'importe quand», a expliqué le président de Branchez-Vous!, Patrick Pierra.

Les abonnés de MonCourrier.com doivent donc récupérer leurs messages importants et leur carnet d'adresses le plus rapidement possible, sans quoi ils les perdront, a précisé M. Pierra.

Plus de 560 000 comptes MonCourrier.com ont été ouverts au fil des ans, y compris 130 000 qui sont régulièrement consultés.

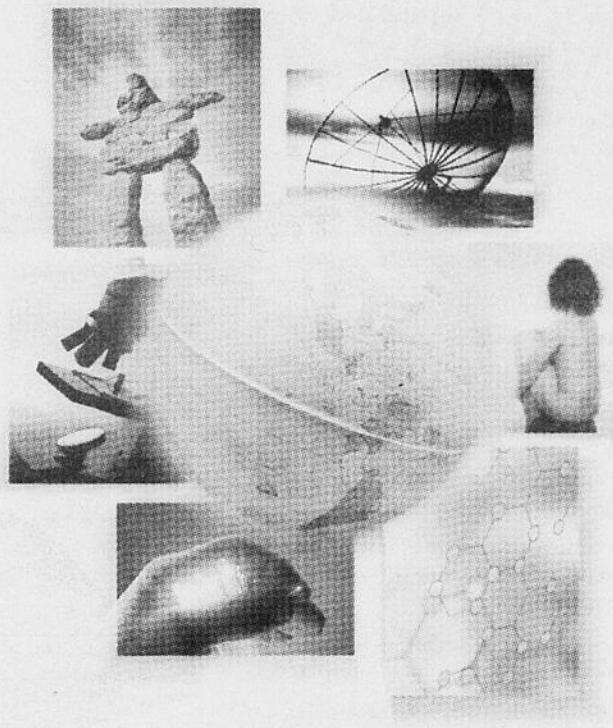
Branchez-Vous! dit avoir tout essayé pour rentabiliser le service (avec la publicité, notamment), mais en vain. Ces dernières semaines, Patrick Pierra avait tenté de trouver un acheteur pour MonCourrier.com, mais aucune offre valable ne lui serait parvenue.

Branchez-Vous! annonce par ailleurs la fermeture, le 26 novembre, de son service d'hébergement gratuit CyberQuebec.com, en raison d'«abus répétés» de la part de certains usagers, qui ont rendu «prohibitif» le coût de son maintien.

Une centaine d'internautes ont déjà signé une lettre adressée au premier ministre Bernard Landry réclamant l'appui du gouvernement afin de sauver MonCourrier.com, l'un des seuls services québécois de courriel gratuit.

Conférences sur
les frontières
de la recherche

Cyberespace et Société
le 8 novembre 2001



PROGRAMME

David Post, États-Unis 15 h 15
'The free use of our faculties': Thomas Jefferson and the Language(s) of Cyberspace

Bernard Stiegler, France 16 h 05
La conscience, matière première du XIXe siècle

Ted Hanss, États-Unis 16 h 55
Advanced Internet Efforts and the Health Sciences

Nadia Magnenat-Thalmann, Suisse 19 h
La simulation des humains par ordinateur : un vrai défi

H.T. Kung, États-Unis 19 h 50
Challenges of the Wireless Internet: Technology and Beyond

ÉVÉNEMENT GRATUIT
Cet événement est commandité par l'Université d'Ottawa et l'Ambassade de France.

Pavillon Tabaret, pièce 112, 550, rue Cumberland

Université d' University of Ottawa

Pour plus de renseignements :
www.uottawa.ca/vr-recherche-research/frontier
(613) 562-5270

Le REER peut être affecté par la préretraite ou une indemnité de départ

En période de ralentissement économique, les compagnies demandent souvent à leurs plus anciens employés de prendre une retraite anticipée, quand elles ne les obligent pas tout simplement à le faire.

David Paddon
PC — TORONTO

Pour les travailleurs qui se voient soudainement au bord de la retraite, les implications financières peuvent être énormes.

L'analyse des diverses hypothèses conséquentes à une indemnité de départ demande plusieurs heures de travail, affirme Judy Stark, une planificatrice financière agréée de Toronto, qui s'occupe de nombreux cas du genre.

«Il faut d'abord savoir avec certitude ce que le client veut faire, ajoute Mme Stark, une ancienne courtière en valeurs, maintenant présidente de Fundex Investments Inc. C'est essentiel de tenir compte de tout.»

En premier lieu, de dire Mme Stark, l'employé qui se fait offrir une indemnité de départ doit se renseigner le plus possible sur les détails de l'offre et ne pas hésiter à exiger des précisions additionnelles de son employeur. Le régime de retraite de la compagnie est-il indexé au coût de la vie? Va-t-on continuer à profiter de l'assurance santé et des autres bénéfices prévus à la convention, après la retraite?

Les clients de Mme Stark doivent ensuite faire la liste de leurs priorités. Vont-ils chercher un nouvel emploi? Et que feront-ils de leurs investissements?

Pour plusieurs, c'est une bonne idée de demander à l'employeur de transférer les sommes allouées à l'indemnité de départ dans un Régime enregistré d'épargne-retraite. De cette façon, l'employeur n'a plus besoin de conserver la partie qui devrait être remise à l'impôt. Ce qui ne veut pas dire, hélas, que vous n'aurez pas à payer ces impôts plus tard. «Mais au lieu d'être imposé à un taux supérieur, vous pouvez l'être à un taux moindre, parce que ces taux sont à la baisse, précise Mme Stark. En fin de compte, il vaut mieux mettre tout de suite la main sur votre argent, et si vous en avez besoin ensuite, vous pourrez payer vos impôts plus tard.»

En outre, si vous quittez votre emploi, vous êtes peut-être admissible à un transfert supplémentaire de 2000 $ par année dans votre REER pour chaque année de service continu avant 1996 (les règles ont été changées pour les personnes qui ont commencé à travailler en 1996 ou après).

Par ailleurs, les travailleurs qui contribuent à un régime de pension agréé de leur employeur peuvent profiter encore plus de leur argent. «Ça peut être possible, voire préférable, de transférer des fonds d'un régime de pension agréé de l'employeur dans un compte de retraite immobilisé (CRI) ou dans un compte d'épargne de retraite immobilisé.»

Avec le CRI, vous gardez le contrôle de vos investissements, explique Mme Stark. Et, à votre décès, l'argent deviendra partie intégrante de votre héritage. Mais soyez conscient que des tels programmes sont soumis à davantage de restrictions que les REER. Vous conservez le contrôle sur vos investissements, mais vous ne pourrez pas récupérer votre argent à votre guise et quand vous le voudrez.

Devant des considérations aussi importantes, vous aurez probablement envie de consulter un professionnel. Mais les services d'une conseillère comme Mme Stark ne sont pas donnés. En moyenne, pour l'analyse d'une indemnité de départ, cette dernière demande entre 1500 et 2500 $. Mais s'il faut prendre en compte votre conjoint ou les revenus d'un autre membre de la famille, la facture peut monter à 3500 $.

Toutefois, selon Mme Stark, certains employeurs incluent ces coûts dans le calcul de l'indemnité de départ.

Le département des ressources humaines de la compagnie ou le syndicat peuvent également aider à cet égard, bien qu'ils n'aient pas nécessairement la compétence nécessaire pour le faire.

Cet automne,
votre place,
votre télé
se trouve chez nous!

projet: PME
Des profils d'entreprises...
La clef du succès...
Partagez leurs réussites...
en collaboration avec le LGA

Jeudi 20h
télévision ROGERS
Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

Les exportations du Québec ont baissé en août et les importations ont grimpé

Presse Canadienne
QUÉBEC

Les exportations internationales de marchandises québécoises ont diminué de 1,6 % en août pour un troisième mois consécutif.

Elles ont atteint 5,4 milliards $ en août, leur plus bas niveau depuis février 2000.

Pour les huit premiers mois de l'année en cours, elles totalisent 47,6 milliards $, soit sensiblement le même montant que l'an dernier. Les exportations d'avions, qui constituent la principale exportation québécoise cette année, ont chuté de moitié en août par rapport à juillet.

Une augmentation des ventes d'automobiles, d'électricité, de vêtements ainsi que d'équipement et de matériel de télécommunication à l'étranger ont en grande partie compensé pour les pertes.

En août, les exportations aux États-Unis se sont accrues de 2,1 % par rapport à juillet. Leur part dans les ventes québécoises à l'étranger passe ainsi à 87,6 %. Elles étaient de 4,7 milliards $ au cours du mois d'août et de 40,5 milliards $ pour les huit premiers mois de l'année, en baisse de 0,4 %.

Pour ce qui est des exportations vers l'Europe, l'Institut de la statistique du Québec rapporte un quatrième recul en cinq mois, avec une chute de 14,3 % en août. Les ventes en Asie accusent une deuxième baisse consécutive, de 14,2 % en août. En juillet la baisse était de 40 %.

Par ailleurs, le Québec a enregistré une augmentation de 20,8 % de ses importations internationales en août, alors qu'elles avaient baissé de 20 % en juillet. Elles étaient de 5,5 milliards $ en août et totalisent 44,1 milliards $ pour les huit premiers mois de l'année, soit une augmentation de 0,7 %.

Fruit of the Loom trouve un acheteur aux États-Unis

Presse Canadienne
TROIS-RIVIÈRES

La firme américaine Berkshire Hathaway a annoncé qu'elle était sur le point d'acquérir Fruit of the Loom, au coût de 835 millions $. Berkshire Hathaway est une propriété du multimilliardaire Warren Buffett.

Cette acquisition n'aura pas nécessairement d'impact sur l'avenir de l'usine trifluvienne, selon Me Jean Boulet, président du Centre local de développement de Francheville.

«On n'a pas eu de pourparlers avec cette entreprise (Berkshire Hathaway). C'est prématuré de parler d'impact potentiel pour l'avenir de l'entreprise, ici, à Trois-Rivières», a-t-il mentionné, jeudi.

En mai 2001, les 650 travailleuses de l'usine Fruit of the Loom, à Trois-Rivières, ont appris qu'elles étaient mises à pied. Les dernières ont perdu leur emploi à la fin du mois de septembre.

M. Boulet assure que les discussions avec le groupe Ranka sont toujours en cours. «Les pourparlers progressent toujours. Les pourparlers d'affaires avec les instances gouvernementales appropriées se poursuivent dans un contexte tout à fait normal, et c'est ce dossier qui peut éventuellement avoir un impact sur l'avenir des installations et des ressources humaines qui sont à Trois-Rivières.»

Selon M. Boulet, ce dossier devrait connaître un dénouement «dans un avenir plus ou moins prévisible».

Il faut dire que les attentats aux États-Unis et le ralentissement économique sont venus quelque peu brouiller les cartes. «La conjoncture économique qui est associée aux attentats du 11 septembre rend à peu près n'importe quel investisseur potentiel plus réservé et c'est le cas pour celui qui nous intéresse à Trois-Rivières. Il a analysé ses marchés, il a analysé ses priorités de développement à la lumière de la nouvelle conjoncture économique des événements du 11 septembre. Mais il est certain que ce dossier est toujours actif et il suit son cours normal», a-t-il ajouté.

Rappelons que le géant Fruit of the Loom a eu recours à la loi fédérale sur la faillite, en décembre 1999, pour demander la protection à un tribunal du Delaware contre ses créanciers. Ce tribunal pourrait d'ailleurs donner la chance à d'autres entreprises d'offrir un meilleur prix pour Fruit of the Loom. Si personne ne semble intéressé, rien ne pourrait empêcher Warren Buffett, dont la fortune est évaluée à 32 milliards $, d'acquérir l'entreprise.

GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

Débutant le 5 novembre 2001

Je m'inscris

D.E.P. SECRÉTARIAT-COMPTABILITÉ

Temps plein de jour
Enseignement individualisé

SECRÉTARIAT (1485 H)

Quelques éléments du programme :

Développer les compétences suivantes : une méthode de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance. L'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur, Word, Access, Exel) et de communication.

Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

Stage pratique.

COMPTABILITÉ (1350 H)

Quelques éléments du programme :

Produire des tableaux et des graphiques. Effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.

Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que :

Calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un système comptable.

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $

INFORMATION ET INSCRIPTION

CENTRE A.C.S. DE GATINEAU
183, rue Broadway Ouest, Gatineau

643-4640
www.csdraveurs.qc.ca/cacs

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

EN CE MOMENT, CERTAINS INVESTISSEURS SONT PLUS À L'AISE AVEC LEURS PLACEMENTS.



METTEZ-VOUS À LEUR PLACE.

Les marchés ne sont pas reposants. Profitez-en pour relaxer et faire travailler votre argent. La Banque Nationale est un tremplin pour des placements sûrs et certains. **Nos produits à capital garanti et nos programmes diversifiés de placement sont payants**, présentement et pour longtemps. Qu'attendez-vous pour vous détendre ?

Contactez un conseiller de la Banque Nationale
à l'une de nos succursales ou au

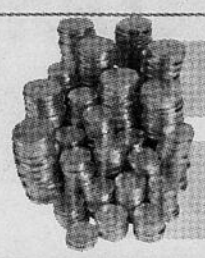
1 888 TELNAT-1
www.bnc.ca

BANQUE NATIONALE
VOUS SEREZ PLUS À L'AISE

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,6281 $US

76,4117	Yen
1,3585	Mark
0,6946	Euro
4,5558	FrancsF
0,4296	Livres



OR 445$

ARGENT 6,854$

LES TAUX

Escompte	2,75
Hypothèque-5 ans	6,90
Prêt auto-5 ans	10,15
Personnel-3 ans	7.90

TSE 300 7024 ▲ **CDNX** 2995,56 ▲ **Dow Jones** 9323,54 ▲ **NASDAQ** 1745,73 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
BRACKNELL CORP	0.055	6 832 975
NORTEL	9.35	5 654 563
BOMBARDIER B	10.00	5 076 916
CAE	7.54	2 945 814
QLT	30.30	2 542 488
BCI	1.68	2 457 717
BCI 6.75% DEB	33.50	1 987 000
ABITIBI-CONSOL A	9.98	1 985 851
BANQUE TD	37.78	1 592 433
MANULIFE FIN	41.80	1 511 819
ELECTROFUEL	0.55	1 487 500
BANQUE N-ECOSSE	46.15	1 409 501
NEXUS GROUP	0.200	1 393 785
CIBC	51.10	1 382 036
CELESTICA	59.00	1 350 961
WESTCOAST ENER	41.62	1 334 560
CP SHIPS	13.95	1 309 261
LINAMAR	9.70	1 297 311
BANQUE DE MTL	34.60	1 215 993
CONOCO CANADA	4.54	1 199 668
TECK COMINCO B	11.50	1 138 105
QUEBECOR WORLD	31.65	1 061 998
BCE	35.28	1 058 777
ATI TECHNOLOGIES	12.98	1 052 788
ROGERS B	22.55	1 022 568
PLACER DOME	18.75	1 018 655
TRANSCAN PIP.	20.74	994 905
CGI GROUP A	10.25	994 627
BANQUE ROYALE	47.50	989 604
PURE GOLD	0.130	911 526

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
NEVADA BOB'S	0.010	+50.00
GREYVEST CAPITAL	0.100	+42.85
INT'L FREEGOLD	0.070	+40.00
T & H RESOURCES	0.040	+33.33
EDEN ROC	0.040	+33.33
INBUSINESS SOL.	0.400	+29.03
GENERAL MIN.	0.070	+27.27
AMER. MIN.FIELDS	0.75	+27.11
TRAVELBYUS.COM	0.025	+25.00
SCAFFOLD CONNEC	0.065	+25.00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
BRACKNELL CORP	0.055	-72.49
ARCIS CORP	0.005	-50.00
ORVANA MINERALS	0.070	-33.33
ZARUMA RES.	0.090	-30.76
WEDA BAY MIN.	0.160	-30.43
CONSOL. ENFIELD	0.080	-27.27
FIRST DYNASTY MIN	0.030	-25.00
BCI 6.75% DEB	33.50	-23.86
SLMSOFT.COM	1.35	-21.96
SPEEDWARE CORP	0.260	-21.21

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ACCELIO	2.25	-0.01
ALCATEL	24.75	-0.13
BCE	35.28	+0.08
BOWATER	73.00	+1.10
CALIAN TECH	2.35	0.00
CAN BK NT	1.90	+0.02
COGNOS	27.04	-0.05
COREL	3.73	-0.16
DOMTAR	12.43	-0.20
HALEY	1.75	0.00
I-STAT	6.0000	-0.2000
INT DATA	0.380	0.000
JDS UNIPHASE	14.91	-0.09
LINMOR	0.140	0.000
GSI LUMONICS	12.18	+0.18
MDS	21.01	+0.16
MOSAID	9.35	0.00
NEXFOR	6.70	+0.09
NORTEL	9.35	-0.05
NUVO NETWORK	0.28	-0.01
PLAINTREE	0.310	+0.010
SEPROTECH	0.07	0.00
SPAR AEROSPACE	15.41	0.00
S R TELECOM	2.06	+0.07
THERMAL ENERGY	0.30	-0.03
TIMMINCO	0.320	0.000
TUNDRA SEMI	11.55	+0.05
WORLD HEART	6.56	+1.06
ZARLINK SEMI	13.45	+0.85

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
TSE 300	7024.00	+39.39	+0.56
TSE 200	434.40	-0.33	-0.08
TSE 100	427.03	+2.75	+0.65
CDNX	2997.11	+31.27	+1.05
Amex Composite	824.20	-4.41	-0.54
Dow Jones Industrials	9323.50	+59.60	+0.64
Dow Jones Transportation	2246.66	+13.68	+0.61
Dow Jones Utilities	289.42	-5.43	-1.88
S&P Global 100	1137.86	+3.20	+0.28
Nasdaq Composite	1745.73	-0.57	-0.03
NYSE Composite	557.60	+1.64	+0.29
Pacific Exchange Technologies	622.89	+3.31	+0.53
Russell 2000	433.07	-1.81	-0.42
S&P 500	1087.22	+3.12	+0.29
S&P 100	559.99	+1.75	+0.31
S&P 400 Midcap	459.65	+1.25	+0.27
Wilshire Smallcap	7657.05	-0.36	-0.05

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	5632,760	+21,990	Allemagne-Dax	4583,31	-52,82
Chine-Shangaï	1691,351	-16,403	Italie-Mibtel	21521	-118
Hong Kong	10186,06	+27,21	Russie	2341,00	-15,36
Japon-Nikkei	10383,78	+36,50	Suisse	6125,20	+22,40
France-Cac40	4369,40	+2,46	Roy.-Uni-FCSE	5129,50	+58,30

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
ENRON	11.30	28,502,100
PROV FIN	2.60	20,628,400
AT & T	15.67	19,670,500
QWEST COMMS	11.97	19,420,900
EMC CORP	13.09	18,907,300
LUCENT	6.95	15,327,600
COMPAQ	9.11	14,355,000
GENERAL ELEC	37.96	13,969,000
AOL TIME W.	32.01	13,384,500
ADV MIC DEV	12.25	12,444,600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ORBITAL SCI	+0.48	+29.63
COMPUTER SCI	+6.14	+18.09
WESTERN DIGITAL	+0.58	+17.06
NETWORK	+0.29	+12.08
TURKCELL	+1.73	+13.04
CONSECO	+0.32	+11.94
CIGNA CORP	+8.29	+11.58
BUCKEYE TECH	+0.95	+10.50
GATEWAY	+0.60	+10.17
NAVISTAR INTL	+3.14	+10.14

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
PROV FIN	-0.60	-18.75
NISOURCE	-2.72	-12.30
MEADOWB. INS	-0.26	-9.42
SAFEGUARD	-0.21	-9.42
DR REDDYS	-2.26	-9.37
ENRON	-2.594	-9.32
ENCOMPASS	-0.26	-8.93
WESCO INTL	-0.44	-7.72
INTERTAPE	-0.83	-8.61
HANCOCK FAB	-1.00	-8.40

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sun Microsystems	11.44	85,709,800
Cisco	17.26	71,976,400
Intel	26.30	49,621,700
Juniper Networks	19.48	43,434,600
Microsoft	61.40	41,678,500
BEA Systems	12.61	36,955,600
Oracle	14.45	30,789,100
CIENA Corp	15.09	27,917,100
HomeStore.com	2.28	25,129,600
JDS Uniphase	8.41	23,725,300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Metro International	+1.81	+86.60
AeroGen	+1.25	+60.98
High Plains	+1.29	+30.07
BioMarin	+2.86	+28.57
J.D. Edwards	+1.84	+24.44
Arlington Hospitality	+0.58	+22.57
Hudson Techno	+0.60	+20.69
ICTS Inter	+1.67	+20.22
World Heart	+0.68	+19.54
Flanders Corporation	+0.46	+18.55

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
HomeStore.com	-2.71	-54.31
Genesee Corp	-12.46	-42.95
LESCO	-3.53	-35.30
Cima Labs I	-18.32	-33.30
Noven Pharma	-7.05	-31.69
PCD	-0.54	-21.26
ASAT Holdings	-0.51	-21.25
ACT Manufacturing	-0.41	-19.43
DECS Trust	-0.63	-16.89
Lending Tree	-0.87	-16.76

Celanese Chemicals fermera une de ses usines à Edmonton

Presse Canadienne
DALLAS

Celanese Chemicals confirme qu'elle fermera une autre de ses usines d'Edmonton en Alberta.

Il s'agit de la troisième usine de Celanese à fermer ses portes cette année dans la capitale albertaine. Trois restent encore en opération. La nouvelle fermeture affectera 190 employés, selon un journal qui annonçait la nouvelle plus tôt cette semaine.

La mesure a été décidée dans le cadre d'un plan de restructuration après la réalisation d'une étude de faisabilité portant sur le site d'Edmonton et un autre situé à Cangrejera, au Mexique.

L'étude a conclu que l'usine mexicaine possède des avantages importants sur celle d'Edmonton.

L'usine d'acétate de vinyle monomère d'Edmonton fermera d'ici le premier trimestre de 2002.

La compagnie, dont la maison-mère est en Allemagne, effectue également des mises à pied en Belgique, au Texas et en Caroline du Sud.

Au total, 850 travailleurs perdront leur emploi.

Faculté d'administration

PARTIR PREMIER



Série de conférences sur
la gestion du changement



Dyane Adam

Pour la deuxième conférence de la série de l'automne 2001, la Faculté d'administration aura le plaisir d'accueillir Madame **Dyane Adam**, Commissaire aux langues officielles du Canada :
La dualité linguistique : une valeur ajoutée

le mardi 6 novembre 2001, de 17 h 30 à 19 h
au pavillon Vanier, salle 182
Université d'Ottawa
136, rue Jean-Jacques-Lussier

OUVERT AU PUBLIC

Réservez votre place maintenant !

562-5884
ou gendron@admin.uottawa.ca

www.admin.uottawa.ca

En collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca

SORTIR GAGNANT



www.admin.uottawa.ca

Université d' University of Ottawa



Avec la Honda Civic 2002, c'est incroyable tout ce que vous n'avez pas.

- Pas de grosses mensualités
- Pas de grande consommation d'essence
- Pas beaucoup d'entretien
- Pas de petit coffre
- Pas de mal à vous stationner
- Pas l'air fou
- Pas de jambes coincées
- Pas de mal à trouver un concessionnaire
- Pas juste un modèle
- Pas de moteur bruyant
- Pis pas de mauvaises surprises

Berline ou Coupé Civic 2002

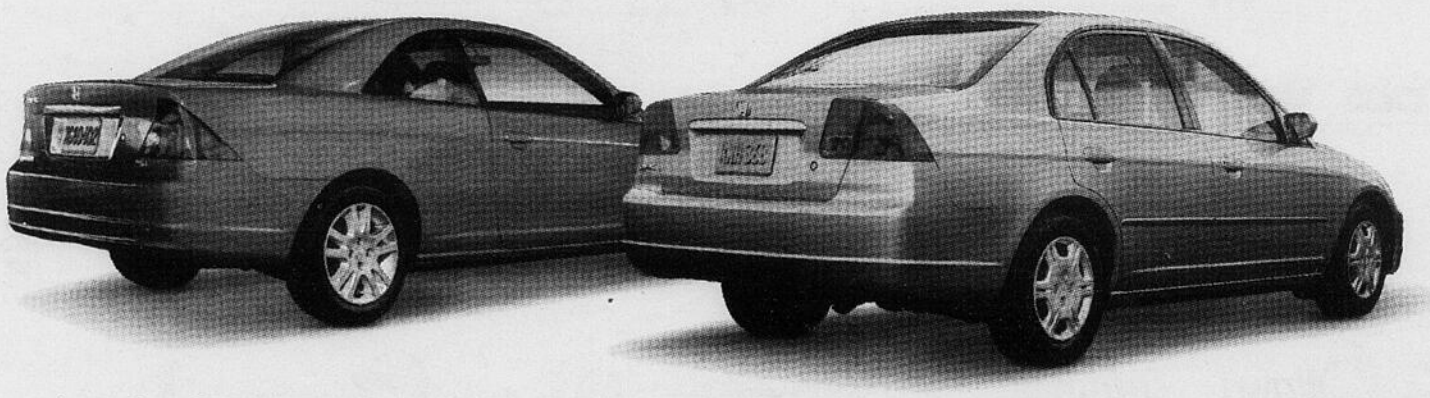
À partir de **15 900 $*** à l'achat

198 $** par mois location 48 mois

Option 0 $ comptant également disponible
Transport et préparation inclus

★★★★★

Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA†.



Coupé Civic SI
illustrée

Berline Civic LX
illustrée

L'Association des concessionnaires Honda du Québec vous remercie de votre intérêt. *P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et de la coupé Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neuves. Transport et préparation (850 $), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. **Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neuves. Échange ou comptant de 2 950 $ (berline Civic) ou 3 150 $ (coupé Civic). Première mensualité et dépôt de garantie de 275 $ exigibles à la livraison. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. †Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

HONDA

www.honda.ca

107 ententes commerciales signées à Affaires 2001

OTTAWA - Cent sept (107) ententes commerciales impliquant 189 entreprises ont été signées en fin de semaine lors d'Affaires 2001. Les résultats officiels ont été dévoilés hier midi au terme de trois jours d'échanges commerciaux réunissant 764 entrepreneurs et acteurs économiques, provenant de 26 pays des Amériques et d'Afrique, dont 294 de la région d'Ottawa-Hull.

Depuis, les organisateurs continuent de recevoir des fiches d'ententes. Linda Savard, présidente-directeur général de la Chambre économique de l'Ontario et co-organisatrice de l'événement avec le Forum Ontario-Francophonie Mondiale (FOFM), affirme que « *la valeur moyenne des ententes se chiffre à 567 000 $ Can; la plus petite entente étant de 4 000 $ Can alors que la plus importante s'élève à 4 millions de dollars. Ces chiffres ne reflètent qu'un tiers des ententes signées puisque la majorité des entrepreneurs ont choisi de ne pas dévoiler la valeur de leur entente* », précise Mme Savard. Au cours des prochaines semaines, il faut prévoir une augmentation du nombre d'ententes enregistrées pendant l'événement.

Parmi les partenariats d'affaires mis de l'avant au cours de la fin de semaine, notons ceux de :

- Neil A Levac Engineering Ltée (Ontario, Canada) et ETS Allaessem Mbeli SARL (Tchad) pour la réabilitation d'un système routier au Tchad

- FFA-Atlantique (Canada) et FFA-USA (États-Unis) dans le but d'offrir des formations à distance, ouvrir des centres d'appels et fournir de la main d'oeuvre bilingue au Maine

- Lyne Lacroix-Gilbert (Ontario, Canada) et Regidora Municipalidad Provincial de Lima (Pérou) pour la mise en place d'un centre d'appels sur les services municipaux disponibles à Lima

- La Société francophone de communications (Alberta, Canada) et BMG Consultants (Nouveau-Brunswick, Canada) pour le développement du portail Internet Francalta

- 5th Wheel Training Institute (Ontario, Canada) et Cameroon Engineering (Cameroun) pour un centre de formation pour les camionneurs et opérateurs de machinerie lourde.

Affaires 2001 est une initiative conjointe du Forum Ontario-Francophonie Mondiale (FOFM) et de la Chambre économique de l'Ontario (CEO), deux organismes sans but lucratif qui visent à appuyer le développement des PME.

Merci à nos partenaires!

Développement des ressources humaines Canada / Human Ressources Development Canada
Patrimoine canadien / Canadian Heritage
Canada
Ontario Export — Le Monde à l'Horizon
DEO / WD — Diversification de l'économie de l'Ouest Canada / Western Economic Diversification Canada — Canada
Télévision — radio-canada.ca/ontario-outaouais
Québec — Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes
Industrie Canada / Industry Canada
BDC — Banque de développement du Canada / Business Development Bank of Canada
Destinations Canada Ouest
Caisses populaires de l'Ontario
Collège Boréal
Forum Francophone des Affaires — Chapitre Atlantique
LeDroit — cyberpresse.ca
Réseau des femmes d'affaires du Québec inc.
Nadeau, Beaulieu & Associés
Evolutis
Avec le fier appui de FedNor / Proudly sponsored by FedNor and Industrie Canada / Industry Canada — Canada
Export Development Corporation / Société pour l'expansion des exportations — EDC SEE
SourceCAN
Ottawa
infomag
PMEmondial.com
ELC Marketing
GRP Groupe Mondial
Équipe Canada inc. - Team Canada Inc

CIMF Rock Détente 94,9
La Cité collégiale
Solugik Affaires publiques
BDO Dunwoody SRL
ConceptArt Multimédia
Ottawa Business Journal
TFO
Centre de services aux entreprises du Canada
El Mensajero
Fédération de la jeunesses canadienne-française
Groupe Vision Management Consulting
Regroupement des gens d'affaires
Centre financier aux entreprises - Région d'Ottawa
Caisses populaires de l'Ontario - Région Saint-Laurent-Outaouais

755 - 2557 • www.affaires2001.com

Le gouvernement fédéral félicite Pauline Marois

Presse Canadienne

Le secrétaire parlementaire du ministre fédéral des Finances, John McCallum, a félicité Pauline Marois pour son budget, mais il refuse de dire si le budget fédéral du mois prochain contiendra des mesures similaires pour stimuler l'économie.

«Je félicite la ministre des Finances du Québec pour son budget d'hier (jeudi) qui a ajouté trois milliards de dollars, a souligné le secrétaire parlementaire, en répondant à une question du Bloc québécois à la Chambre des communes. Il faut que les gouvernements canadiens travaillent tous ensemble dans ces temps difficiles. Et si on ajoute les fonds injectés par le Québec à plus de 20 milliards $ déjà injectés par le gouvernement fédéral au cours de cette année, toutes ces mesures prises dans l'ensemble aideront beaucoup l'économie canadienne.»

En l'absence du ministre des Finances, Paul Martin, M. McCallum n'a cependant pas voulu dire comment le budget fédéral, qui sera déposé au début de décembre, soutiendra l'économie.

Le Bloc québécois a exhorté le gouvernement fédéral à utiliser «son immense marge de manoeuvre» pour contrer le ralentissement économique.

«Alors que sa marge de manoeuvre est limitée, la ministre des Finances du Québec n'a pas hésité à agir», a lancé le député bloquiste Bernard Bigras.

John McCallum a répondu que cette «immense marge de manoeuvre» dont parle le Bloc n'existe pas.

Tant mieux, a-t-il ajouté, à sa sortie des Communes, si le Québec peut se permettre les mesures adoptées. «Et en même temps, on espère que (la province) restera dans un état de budget équilibré», a-t-il souligné.

Bernard Landry défend les prévisions de sa ministre des Finances

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le premier ministre Bernard Landry a défendu les prévisions économiques utilisées par la ministre des Finances, Pauline Marois, pour asseoir son budget.

Certains analystes et des organisations comme le Conseil du patronat du Québec ont sévèrement critiqué ces prévisions, les jugeant beaucoup trop optimistes pour l'année 2002. Ainsi, Mme Marois a dit s'attendre à une croissance de 1,7 % en 2002, ce qui est plus élevé que les prévisions d'un grand nombre d'observateurs.

M. Landry a fait valoir que ce taux de croissance tenait compte des mesures du budget Marois propres à relancer l'économie.

«Son action ajoute à la croissance», a-t-il déclaré hier, après avoir participé au lancement d'un projet de production télévisuelle pour les jeunes.

Il a également soutenu que des institutions privées, comme la CIBC, avaient présenté des prévisions très semblables.



ARCHIVES

Bernard Landry

«La CIBC fait aussi partie du Conseil du patronat», a fait observer le premier ministre.

Il a également fait valoir que, dans les circonstances actuelles, il était très difficile de faire des prévisions fiables.

«Depuis le 11 septembre, les vieilles analyses et les vieilles méthodes ne sont plus très utiles, a-t-il déclaré. Il est arrivé une chose sans précédent, alors nous ne courons pas de risque.»

CHAREST

De son côté, le chef lilbéral, Jean Charest, a soutenu que le Québec est dans une situation difficile, parce qu'il n'a pas profité de l'embellie économique qui a suivi les compressions budgétaires destinées au déficit zéro.

«L'occasion est passée, on se retrouve maintenant dans une situation où tout doit être compressé», a déploré M. Charest, à l'issue d'un rassemblement partisan, à Sillery, en banlieue de Québec, hier.

M. Charest a continué à tirer à boulets rouges sur le budget de Pauline Marois, «un budget tout à fait dans la tradition de secrets et de cachettes du Parti québécois».

Mais une chose est impossible à dissimuler, dit-il, c'est la «fragilité» de la santé financière du Québec.

Un budget pour les régions?

Presse Canadienne
QUÉBEC

Plusieurs mesures du budget contribueront à la relance de l'économie dans les régions, estime le ministre responsable du dossier, Gilles Baril.

Son enthousiasme n'est cependant pas partagé par la porte-parole de l'opposition libérale, Nathalie Normandeau.

M. Baril a dressé, hier, la liste des mesures budgétaires intéressantes pour les régions. La principale est la prolongation du programme «FAIRE», qui débloque de l'aide financière pour des projets majeurs en régions. Le gouvernement y injectera 350 millions $ en deux ans. Il est prolongé jusqu'en mars 2005.

Une nouvelle société d'État, la Financière du Québec, sera créée pour prêter directement aux entreprises, notamment pour la capitalisation des entreprises d'économie sociale et les coopératives.

Trois PME sur cinq en régions ne paieront plus la taxe sur le capital à compter de janvier 2003.

Par ailleurs, 30 millions $ seront réinvestis dans la modernisation des usines de pâtes et papier.

Enfin, le programme RénoVillage, pour les rénovations domiciliaires en milieu rural, reçoit des crédits additionnels de 16 millions $, et 18 millions $ supplémentaires seront consacrés à l'embellissement des villages.

Mais Mme Normandeau, a dénoncé la «stratégie électoraliste» du budget Marois. Elle lui a notamment reproché de ne comporter aucune mesure pour faire face à la crise qui menace l'industrie du bois d'oeuvre, après que les États-Unis eurent imposé des droits additionnels sur les exportations de bois, plus tôt cette semaine.

Avis légaux LeDroit cyberpresse.ca

Avis légaux LeDroit cyberpresse.ca

Pêches et Océans Canada | Fisheries and Oceans Canada

Avis public

Prise d'eau dans la rivière Tay

Pêches et Océans Canada (MPO), à titre d'Autorité fédérale responsable, conformément à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCÉE)*, doit effectuer une évaluation environnementale préalable tel que stipulé à l'article 18 de la LCÉE dans le cadre du projet de prise d'eau dans la rivière Tay (MPO dossier PR-00-0046).

Le projet de prise d'eau dans la rivière Tay met en jeu la construction d'une prise d'eau dans le lit de la rivière Tay, une installation de pompage sur la rive adjacente, une canalisation de transport de l'eau jusqu'à l'installation de traitement de calcite de OMYA et un poste d'hydrométrie en amont du site pour surveiller les débits de la rivière.

On peut obtenir de plus amples renseignements sur le processus d'évaluation environnementale de la LCÉE à www.ceaa.gc.ca. Les détails de cette évaluation environnementale sont identifiés par le numéro d'évaluation environnementale fédérale 24756.

Dans le cadre de cette évaluation environnementale, Pêches et Océans Canada a tenu compte du paragraphe 18(3) - *« Dans le cas où l'AR estime qu'une participation du public au processus d'examen préalable est indiquée dans les circonstances... l'AR devra émettre un avis public et permettre à la population d'examiner et de commenter le rapport d'examen préalable »* et tout document ayant été déposé au registre public.

Dès le 1er novembre, 2001, on peut consulter le rapport d'examen préalable préparé par le MPO à : http://www.dfo-mpo.gc.ca/regions/CENTRAL/notice-avis/notice-avis f.htm. Pour permettre au public de faire ses commentaires, un exemplaire du rapport d'examen préalable est aussi mis à sa disposition le 1er novembre 2001, à l'endroit suivant :

Bibliothèque municipale de Perth
30, rue Herriott
Perth (Ontario)
(613) 267-1224

Un exemplaire de la liste actuelle du registre public comprenant les renseignements recueillis pour compléter le processus d'évaluation environnementale est aussi disponible à titre informatif à la bibliothèque municipale de Perth.

Le rapport fédéral d'examen préalable pourra faire l'objet de commentaires publics pendant la période allant du 1er novembre 2001 au 30 novembre 2001. Tous les commentaires doivent être reçu ou poster avant la fin de la journée de travail (17 h), le 30 novembre 2001, pour qu'ils soient pris en considération avant d'adopter une ligne de conduite conformément à l'article 20 de la LCÉE et être en mesure de décider si une autorisation en vertu de la Loi sur les pêches sera émise. Tous les documents et les opinions recueillis par l'AR seront pris en considération avant la prise de décision. Le rapport d'examen préalable pourra être modifié pour refléter de nouveaux renseignements présentés. Si vous désirez faire des commentaires écrits sur le rapport d'examen préalable, veuillez transmettre tous les renseignements à :

Coordonnatrice des projets
Pêches et Océans Canada
Secteur de l'Ontario et des Grands Lacs
C.P. 85060
Burlington (Ontario)
L7R 4K3

Tél. : (905) 639-0188 Téléc. : (905) 639-3549
Courriel : tayintake@dfo-mpo.gc.ca

Canada

Le taux de chômage augmente un peu, tant au Canada qu'au Québec

En octobre, le taux de chômage au pays a augmenté de 0,1 % à 7,3 % au pays, révélait vendredi Statistique Canada. Au Québec aussi, il a crû d'un dixième de un pour cent, à 8,5 %. L'agence fédérale y note une «légère augmentation de l'emploi», soit 4600 postes créés, comparé aux 24 000 ajoutés en septembre. Ce qui porte le total de la création d'emplois dans la province jusqu'ici cette année à 50 000, ou 1,5 % de l'ensemble.

Presse Canadienne

À Québec, la ministre des Finances, Pauline Marois, qui, jeudi, avait déposé un budget, a indiqué hier que «cette performance de l'emploi au cours des derniers mois est rassurante».

D'autant plus que ce budget anticipé de l'exercice 2002-03, dit-elle, table sur «une croissance économique modeste cette année et l'an prochain». De l'avis de M^me^ Marois, l'énoncé financier va «accentuer cet appui à l'emploi au cours des prochains mois».

À l'échelle nationale, Statistique Canada précise que 26 000 postes ont disparu en octobre, tandis que 28 000 à temps partiel, moins bien payés, ont été ajoutés.

En Ontario

En Ontario, où le taux de chômage est resté inchangé à 6,6 %, Statistique Canada a constaté un recul de 3000 emplois; la perte totale depuis le mois de mai est de 29 000 postes.

Au Nouveau-Brunswick, le taux de sans-emploi a baissé sensiblement, de 0,7 à 10,6 %; 3000 postes y ont été créés en octobre.

Pour le Canada, ces résultats sont meilleurs que prévu, étant donné le contrecoup des événements de septembre. Mais les données de l'emploi et du chômage aux États-Unis ne sont pas de bon augure et les conséquences devraient bientôt se faire sentir ici.

«C'est bon de savoir que nous tenons le coup jusqu'ici, analyse Marc Lévesque, de la Banque TD. Mais cela dit, ça ne vas pas durer.»

À Washington, le département du Commerce rapportait un bond de 0,5 % du taux de chômage en octobre; il atteint 5,4 %, soit le niveau le plus élevé depuis décembre 1996. L'augmentation mensuelle était aussi la plus forte depuis 21 ans.

Trop de signes de faiblesse

L'analyste Douglas Porter, de la Banque de Montréal, voit quant à lui «trop de signes de faiblesse dans l'économie pour croire que l'emploi va continuer de grimper durant les prochains mois.»

Sur le marché des changes, hier, le dollar canadien a gagné 0,17 cent pour fermer à 62,83 centsUS; aux deux séances précédentes, il était descendu chaque fois à des niveaux sans précédent, aboutissant à 62,66 cents $US jeudi.

Il appert que le huard a profité de l'inquiétude causée par la hausse du taux de chômage aux États-Unis.

Sabena serait mise en faillite la semaine prochaine

Associated Press
BRUXELLES — Belgique

La compagnie aérienne belge Sabena va être mise en faillite la semaine prochaine, ont annoncé hier les syndicats, au terme d'une discussion avec la direction sur la situation financière de la société. «Il est clair que nous travaillons sur un plan de mise en faillite pour la Sabena», a commenté la syndicaliste Inge Vervotte, ajoutant que la direction leur avait appris que cette mise en faillite interviendrait dans les prochains jours.

Le porte-parole de la compagnie belge, Wilfried Remans, a refusé de confirmer les informations données par les syndicats, tout en ajoutant que plusieurs scénarios possibles avaient été évoqués lors de la réunion.

«La direction de la Sabena et le gouvernement travaillent sur une solution susceptible de fournir la plus grande continuité possible pour les passagers», a-t-il poursuivi.

Vietnam Airlines commande 9 avions

Associated Press – HANOI

Vietnam Airlines compte commander cinq Airbus moyens courriers de type A321 et quatre Boeing longs courriers de type 777 en février, quand l'aviation aura recouvré des effets des attentats du 11 septembre aux États-Unis, ont annoncé hier les médias publics vietnamiens.

Bien que la compagnie aérienne nationale ait souffert d'une baisse du trafic, elle ne compte pas supprimer de postes.

PROGRAMME LOGEMENT INTÉGRÉ INC.

Logement intégré de Hull

APPEL D'OFFRES

SERVICES D'AIDE PHYSIQUE ET SURVEILLANCE POUR PERSONNES HANDICAPÉES

« Logement intégré inc » est un programme de services partagés permettant le maintien dans le milieu pour 13 personnes présentant des déficiences physiques importantes et habitant des logements adaptés dans deux immeubles à Hull.

DOCUMENTS DE SOUMISSION :
Les documents de soumission seront disponibles à partir de 13 heures, le lundi 29 octobre 2001, à l'adresse suivante :

M. Jacques Cousineau, Président
Logement Intégré de Hull
A/s OPHQ
170, rue de l'Hôtel-de-Ville, Bureau 3.240
Hull (Québec) J8X 4C2
Tel : 776-2433
Fax : 772-3098

Seules seront considérées aux fins d'octroi, les soumissions des entreprises ayant une place d'affaires dans la province de Québec.

DATE DE CLÔTURE : Les enveloppes scellées et clairement indiquées « Soumission Logement Intégré » seront reçues à l'adresse ci-haut indiquée, jusqu'à 13 heures le vendredi 14 décembre 2001

Logement Intégré Inc. ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Audience**publique**

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Projet de construction de la centrale hydroélectrique Mercier à Grand-Remous par Hydro-Québec

Audience publique : Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) donne avis que l'audience publique sur le projet de construction de la centrale hydroélectrique Mercier à Grand-Remous par Hydro-Québec débutera à Grand-Remous le 12 novembre 2001.

Une audience en deux parties : Toutes les séances de l'audience sont publiques; celle-ci se déroulera en deux parties.outes les séances de l'audience sont publiques.

La première partie, réservée à l'information sur le projet, permettra aux requérants de présenter les motifs de leur demande d'audience publique et, au promoteur, d'exposer son projet et de répondre aux questions du public et de la commission du BAPE. Cette première partie fournira aux participants l'occasion de parfaire leur connaissance du projet et d'approfondir certains points traités dans la documentation soumise à la consultation publique, dont l'étude d'impact sur l'environnementenvironnemental et, par conséquent, de mieux préparer leur intervention pour la deuxième partie.

La deuxième partie, réservée à l'audition des mémoires et des opinions, permettra à la commission d'entendre toutes les personnes qui auront déposé un mémoire ou qui auront signalé leur volonté de faire connaître de vive voix leur opinion sur le projet.

À la fin du mandat, le BAPE remettra au ministre de l'Environnement un rapport qui rendra compte des constatations et de l'analyse de la commission. Par la suite, le ministre fera ses recommandations au Conseil des ministres, lequel pourra autoriser intégralement le projet, imposer certaines modifications et conditions à sa réalisation, ou le refuser.

COORDONNÉES DE L'AUDIENCE

1re partie	2e partie
Centre Jean-Guy Prévost 1508, route Transcanadienne Grand-Remous	Centre Jean-Guy Prévost 1508, route Transcanadienne Grand-Remous
Les séances débuteront le 12 novembre 2001, à 19 heures.	Les séances débuteront le 12 décembre 2001, à 19 heures.

Disponibilité de l'information : Le dossier peut être consulté au local du BAPE à Québec et aux endroits suivants :

Bibliothèque municipale de Grand-Remous 1508, route Transcanadienne Grand-Remous	Université du Québec à Montréal Pavillon Hubert-Aquin Bibliothèque centrale Section des publications gouvernementales 1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100 Montréal (Québec) H3C 3P8
Bibliothèque municipale J.R. L'Heureux 14, rue Comeau Maniwaki	

Les transcriptions des interventions de l'audience publique de même que l'étude d'impact du promoteur, son résumé et d'autres documents relatifs au dossier seront aussi disponibles sur le site Internet du BAPE à l'adresse www.bape.gouv.qc.ca/mercier.

Pour renseignements : Marielle Jean, agente d'information
au (418) 643-7447 ou sans frais, au : 1 800 463-4732
ou par courriel : mercier@bape.gouv.qc.ca

Le secrétaire du BAPE,
Raynald Martel

Québec

APPEL D'OFFRES

Projet : Aménagement de 22 unités d'habitation au 111, rue Carillon à Hull.

Client : Société municipale d'habitation Asticou

Architectes :
AUDET, FORTIN, CORRIVEAU, SALVAL
ARCHITECTES s.n.c.
15, rue Connaught
Hull (Québec) J8Y 4C8
Téléphone : (819) 776-3143
Télécopieur : (819) 776-1452

La Société municipale d'habitation Asticou demande des soumissions pour le réaménagement d'un édifice situé sur la rue Carillon à Hull. Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des architectes, 15, rue Connaught, Hull (Québec) J8Y 4C8, mercredi le 7 novembre à compter de 10 h 00, contre un dépôt non remboursable de soixante quinze dollars (75,00 $) en argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre de la Société municipale d'habitation Asticou.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à dix pourcent (10 %) du montant de la soumission fait à l'ordre de la Société municipale d'habitation Asticou ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Chacune de ces garanties devra correspondre à cinquante pourcent (50 %) du prix du contrat, s'étalant du début du contrat jusqu'à douze (12) mois suivant la réception définitive des travaux. Lorsque ces cautions sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à dix pourcent (10 %) du prix du contrat.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées, seront reçues au 15, rue Connaught, Hull (Québec) jusqu'à 15 h 00, heure en vigueur localement, le jeudi 22 novembre 2001 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Une visite des lieux est prévue pour le mardi 13 novembre 2001 à 13 h 30 au 111, rue Carillon.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission. Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Air Canada perd 160 millions $ et Milton en a ras le bol d'Ottawa

Le président d'Air Canada, Robert Milton, a déclaré avec humeur, hier, que ses efforts pour retrouver la rentabilité se butent à des conditions imposées par Ottawa.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

«À peu près tout ce que nous faisons et que nous avons fait depuis un an a soulevé des objections chez divers responsables au gouvernement», a affirmé M. Milton lors d'une conférence téléphonique.

Le transporteur a en outre annoncé des résultats préliminaires, dans lesquels le trimestre échu le 30 septembre se solde par une perte nette de quelque 160 millions $.

«Nous devons savoir — eu égard à la position dominante d'Air Canada — comment nous pourrons aller de l'avant dans un cadre qui, franchement, sera acceptable pour ce gouvernement», a-t-il dit.

M. Milton reproche notamment à Ottawa d'avoir freiné le projet d'Air Canada de créer une division à tarifs réduits basée dans l'Ouest et qui ferait concurrence à de nouveaux transporteurs comme Canada 3000, de Toronto, et WestJet, de Calgary.

«Il y a des désaccords avec le gouvernement, que nous devons régler, poursuit le patron d'Air Canada. J'en ai assez des interventions régulières pour chercher à diriger la compagnie.»

Selon lui, c'est comme vouloir empêcher une banque d'installer des guichets automatiques, ou pour une station-service d'adopter le libre-service pour le plein d'essence.

Le ministre fédéral des Transports, David Collenette, a d'ailleurs déjà fait des remarques sur Air Canada, rappelant qu'elle avait des difficultés bien avant les attaques terroristes du 11 septembre.

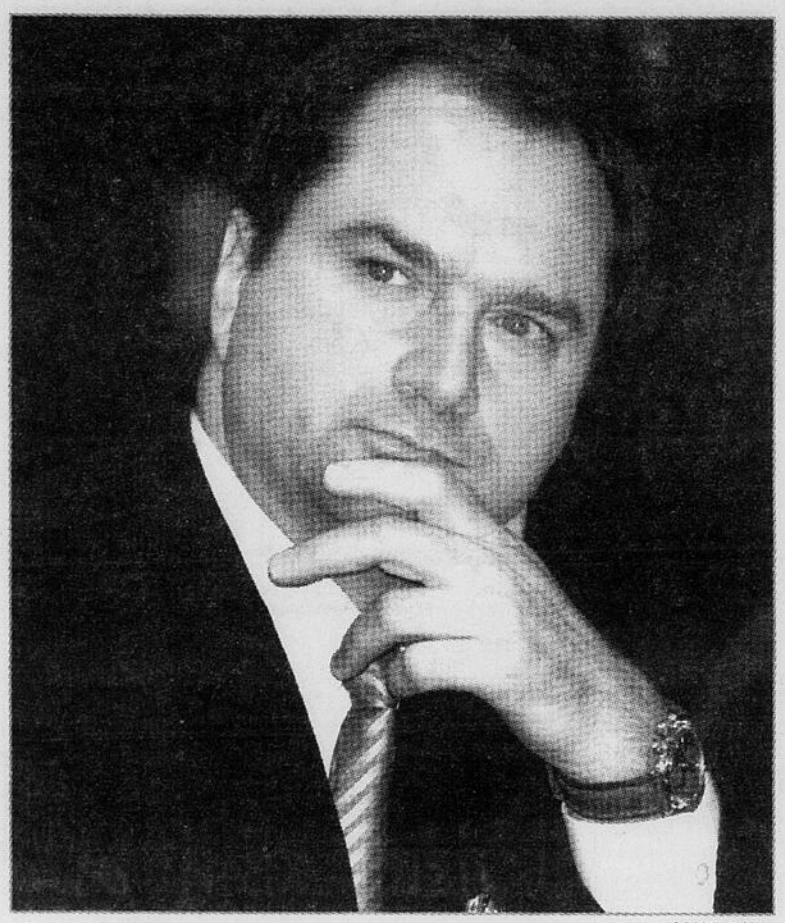
Des analystes prenant part à la conversation lui ont reproché la stratégie commerciale, jugée trop centrée sur le marché des gens d'affaires, lequel était déjà bien déprimé avant les attentats.

Ils ajoutent que le transporteur a trop tardé à réduire l'effectif et qu'au-delà des 9000 abolitions de postes déjà annoncées, il faudra en éliminer d'autres.

La perte préliminaire de 160 millions $ est calculée avant impôt et la compagnie prévient qu'elle pourrait devoir attribuer d'autres pertes de ce troisième trimestre à celui se terminant le 31 décembre.

La compagnie note qu'au 30 septembre 2000, elle avait fait un bénéfice avant impôts de 184 millions $; le chiffre d'affaires du trimestre, cette année est de 2,6 milliards $, contre 3,1 milliards $ un an plus tôt.

«Il nous faut encore travailler un peu avec nos comptables pour établir nos actifs incorporels d'après le 11 septembre.»



LE DROIT, Archives

Robert Milton: «À peu près tout ce que nous faisons et que nous avons fait depuis un an a soulevé des objections chez divers responsables au gouvernement.»

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est l'ordre professionnel comptant le plus de membres au Canada. Il a la responsabilité de certifier, de régir et de réglementer la profession enseignante en Ontario.

Chef, Service informatique

Nous cherchons une personne d'expérience pour occuper le poste de chef du Service informatique. Cette personne est un leader né ayant de fortes aptitudes à la communication et à la gestion de projet. La personne retenue dirige une équipe qui appuie le développement continu et la maintenance de tous les aspects des composantes informatiques de l'Ordre qui compte plus de 200 postes de travail, un réseau informatique, des services Internet et des bases de données ultra spécialisées. Salaire : de 67 144 $ à 103 071 $, poste 01-54.

Développeur d'application

Nous cherchons un développeur d'application chevronné qui aidera l'Ordre à automatiser une vaste gamme d'activités et de services commerciaux grâce à la conception, à la mise en œuvre et au maintien de logiciel d'application spécialisé. Requis : baccalauréat en mathématiques ou informatique et cinq à sept années d'expérience reconnue dans le domaine. Préférable : baccalauréat en informatique avec spécialisation en génie logiciel, algorithmes numériques, logique booléenne et conception de requêtes. Essentielle : expérience courante de Powerbuilder. Salaire : de 42 631 $ à 65 098 $. Poste 01-51.

Administrateur de bases de données

Nous cherchons un administrateur de bases de données d'expérience. Cette personne aide l'Ordre à développer, mettre en œuvre et automatiser une vaste gamme d'activités et de services commerciaux en concevant et en mettant en œuvre les modèles de données physiques et en faisant la maintenance continue des systèmes de gestion des bases de données. Cette personne combine les fonctions normalement associées aux rôles d'administrateur de bases de données et d'analyste des données. Requis : baccalauréat avec cinq à sept ans d'expérience. Préférable : baccalauréat en informatique avec spécialisation en modélisation de données ou algorithmes non numériques. Salaire : de 58 618 $ à 86 797 $. Poste 01-50.

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario offre des salaires et des avantages sociaux concurrentiels, ainsi qu'un milieu de travail moderne.

Prière d'indiquer le numéro du poste dans votre demande.

Nous préférons recevoir votre c.v. par courriel à hr@oct.on.ca. Vous pouvez aussi envoyer votre c.v. par télécopieur ou par la poste **au plus tard le 9 novembre** à l'adresse suivante : Ressources humaines, Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, 121 rue Bloor est, 6e étage, Toronto ON M4W 3M5
Téléc. : 416-961-8822

Tous ensemble, nous bâtissons l'avenir

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est l'ordre professionnel comptant le plus de membres au Canada. Il a la responsabilité de certifier, de régir et de réglementer la profession enseignante en Ontario.

Analyste de la politique

Nous cherchons une éducatrice ou un éducateur chevronné en analyse de politique et en recherche en éducation. La personne retenue fournit l'appui en matière de recherche, de politique et de législation à l'Ordre et, plus particulièrement, à la Division administrative. La capacité de travailler en français et en anglais constitue un atout. Salaire : de 58 618 $ à 86 797 $. Poste 01-52. Date limite : Le 9 novembre 2001.

Agente ou agent des relations externes

Nous recherchons une professionnelle ou un professionnel reconnu ayant de solides connaissances du secteur de l'éducation en Ontario. La personne retenue participe à l'organisation d'événements et aux liaisons externes, y compris la coordination des séances d'information des membres du conseil et des groupes d'intérêt, les envois et les consultations. La capacité de travailler en français et en anglais constitue un atout pour le poste. Salaire : de 58 618 $ à 86 797 $. Poste 01-55. Date limite : Le 14 novembre 2001.

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario offre des salaires et des avantages sociaux concurrentiels, ainsi qu'un milieu de travail moderne.

Prière d'indiquer le numéro du poste dans votre demande.

Nous préférons recevoir votre c.v. par courriel à hr@oct.on.ca. Vous pouvez aussi envoyer votre c.v. par télécopieur ou par la poste au plus tard à la date indiquée dans la description l'adresse suivante : Ressources humaines, Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, 121 rue Bloor est, 6e étage, Toronto ON M4W 3M5
Téléc. : 416-961-8822

Tous ensemble, nous bâtissons l'avenir

Retraités "flyés" Recherchés

- Vous êtes attirés par des projets novateurs?
- Vous voulez vous impliquer dans votre communauté?
- Vous possédez une expertise en gestion de projets?
- Vous rêvez «encore» de changer le monde?

Nous avons des mandats en développement économique communautaire **à vous confier!**

Communiquez avec nous avant le 20 novembre 2001

CDEC de Gatineau

La Corporation de développement économique communautaire de Gatineau (CDEC)

Denis Mathieu
400, boul. Maloney Est, bureau 201
Gatineau (Québec) J8P 1E6
Tél. : (819) 669-5740 Téléc. : (819) 669-4814
Courriel : cdecgatineau@videotron.ca

Abonnez-vous!
502-0555 LeDroit cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Toute la nécrologie se retrouve automatiquement sur le site internet www.lescliks.com

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

8 VOITURETTES électriques 6/12 v (Jeep, 3 et 4 roues) avec chargeur, batterie comme neufs. 2 Go-Kart Yamaha 100 cc + pièces, 281-9311

102 AVIS DIVERS

ARTISTES ET ARTISANS DE LA RÉGION Vous êtes intéressé(e)s à ce qu'on vende vos oeuvres. Une galerie d'art ouvrira bientôt à Gatineau. Richard au 664-8515, soir: 643-5391.

L'ASSOCIATION DE SOCCER DE HULL annonce son assemblée générale annuelle, qui aura lieu le mardi 13 novembre 2001 à 19h, à la salle Dollard de la Maison du Citoyen. Pour plus de précisions, veuillez consulter notre site web à l'adresse suivante: **www.soccer.hull.qc.ca**

103 ACTIVITÉS DIVERSES

UN CADEAU VOUS ATTEND!
www.revelation.20m.com

104 PERDU

BRACELET en or 10 karats avec petits diamants perdu le 31 oct., dans stationnement Plaza Glenwood, Aylmer, face au Marché Frais. Récompense. 778-1256, 724-5210.

CHAT mélange Siamois, dégriffé, 2 colliers: blanc et rouge, du Progrès Est, Gatineau, nom: Zorro. Mme Richard, 243-3477, 246-8474.

CHIEN collie miniature, brun/rouille avec taches blanches, perdu aux alentours du lac Long. Si vu ou trouvé, (819)281-6406 ou (613)837-6876.

106 TROUVÉ

CHIEN femelle, sans collier, coin St-Rédempteur, style boxer massif. 770-8584.

POMÉRANIEN mâle, castré, couleur beige, trouvé le 30 oct. dans Projet Carrefour des Brises, Hull. 775-9847.

POUSSETTE pratiquement neuve, trouvée à Val-Tétreault lundi. 771-0192.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

LA RENAISSANCE. Massages relaxation thérapeutique. Lundi à prix relaxant. Reçus. 775-5468.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE, détente thérapeutiques, 5 ans d'expérience + infirmière. Reçus. 561-7209.

MASSOTHÉRAPIE, reçu d'assurance. 319-2244 clinique 771-5152.

PROBLÈMES personnels ou d'affaires? Avons la solution. 243-4943.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474**

10 FUTONS avec matelas 8" ou 10", qualité supérieure, 243-4474.

2 LITS superposés 39/39 peuvent se diviser. Matelats: $275, 243-4474.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville, 643-4009.

AMEUBLEMENT complet + appareils, déménagement. 986-2632

BUFFET + huche en chêne, $350; réfrig., 17 pi cu., $150. 568-0320.

CONGÉLATEUR, 12 pi cu., amande, $150; causeuse style La-Z-Boy, bleue, $150; unité murale, $100; pupitre de travail, $75. 595-3514.

DOIT ÊTRE VENDUS
Mobilier chambre 6 mcx: $300. Sofa et chaise + 3 tables de salon: $400. Chaise berçante bois-chêne: $175. Le tout nég. 243-5357, 457-1109

ENSEMBLE chambre d'enfant Palliser compact, lit, bibliothèque, pupitre, commode 5 tiroirs, excellente condition, $350. Après 16h, 663-9313

HUMIDIFICATEUR, unité murale et 2 tables de salon, mobilier de chambre antique, 827-8719 après 18h.

LIT 54 po avec 2 commodes, $150; 1 table de cuisine, 2 chaises et 1 banc, $100; 1 chaise de salon, $75. 663-8283.

LITS superposés, comme neufs. 772-1320 ou 725-7408.

120 AMEUBLEMENT

LIT Queen, $300; mobilier chambre, chêne blanchi, 5 morc., $700; 3 unités murales, fini chêne blanchi, $550 nég.; 1 classeur format légal, $100. 777-1397, 669-5986.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER chambre, 5 morc. merisier + matelas. 669-6729.

MOBILIER d'enfant blanc, lit tubulaire rouge, $500 nég. 246-3923.

MOBILIER de s/manger + buffet, mobilier de chambre, avec pont et miroirs noir/prune, 246-3126.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

POELE amande, four autonettoyant $325; table et 4 chaises amande $125. Très bon état. 568-1271

SOFA, 2 chaises, $575; lit double et matelas, $350. 669-9935.

SOFA, fauteuil, tables de salon, meuble de télé 27 po., tables de chevet, lit Queen, table cuisine avec 4 chaises, cause déménagement, 743-6293

UNITÉ murale blanche, $275. 643-4504.

122 ANTIQUITÉS

2 COMMODES exceptionnelles, lit, pattes de table à café. 923-1651.

2 GRAMOPHONES, 1 sainte table des 12 apôtres 3' long x 2' haut, 1 chaise de barbier (1920), table de billard (1920), 1 machine à coudre (1900), miroir antique, bureau antique (1920), etc. 684-3570, entre 17h à 21h. S.V.P. appelez avant 10 nov.

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web : ledroit.ca/antiquatou/

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

2 ENSEMBLES de lav./séc., 1 blanc $175 et 1 ivoire $150. 459-1658.

ACHAT électroménagers/meubles, meilleur prix en ville, 643-4009.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697

GROSSES lav./séc. amandes, propres, bon état, $250. 776-1154.

LAVEUSE et sécheuse, amande, $125. 671-2422.

LAV./SÉC. en très bon état pour seulement $275. 773-0893.

LAV./SÉC. Inglis, blanches, bon état, $450. 834-3494.

POÊLE et réfrig. amande, $400 nég. 246-2344, 712-4153.

POÊLE, réfrig., lav., séc., $700 le tout ou séparément. 329-5469

POÊLE, réfrig., lav./séc., blancs, récents, $850. 775-6093, 771-1445.

RÉFRIG. GE, de luxe, blanc, 2 portes, avec glacière, comme neuf, payé $1,700 demande $700. 776-5402.

RÉFRIG. GE, de luxe, blanc, 3 portes, avec glacière, comme neuf, payé $1,700 demande $700. 776-5402.

RÉFRIG., poêle, 1 an d'usage, valeur $1,200 ferme. 778-0124.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ Zénith 26 (meuble); très bon état. $125. 776-5402

TÉLÉ Zénith 46" à projection avec cinéma maison (récepteur prologic), 5 haut-parleurs Pionner + lecteur CD pour 6 DC, demande $2,500 nég. Serge ou Guylaine, (819)985-0629

132 ORDINATEURS

100 MONITEURS 17" en spécial, **$159.99 ch.**, garantie. Au Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull. 777-8744.

A+ TECHNICIEN, entretien, réparation, jour/soir fin sem. 762-9411.

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Spécial du mois: Athlon 900 Mhz: $699.
Portatif "Laptop", $499
Réparations et service, échange accepté. **663-7914**, cell.: **743-8739.**

★ **FORMATION** ★ **VENTE** ★ **SOUTIEN** ★
★ **RÉPARATION.** Denis Rail **790-8975** ★

ORDINATEURS NEUFS et usagés, vente et réparation, estimation, cueillette et livraison gratuites. 682-1307.

PENTIUM II 200 mHz, 64 Mo Ram, modem 56KV90, disque dur 2 Go, écran 17 po.: $300. 328-2019

★ Support ordinateur + formation ★
Daniel Lalande, (819)328-8221

134 MUSIQUE

COURS DE GUITARE
Savourez la joie de la musique à travers la guitare. Professeur de longue expérience. Vanier. 613-842-4625.

DISCO M.B. Musique de tous genres. Karaoke. Benoit au 921-8285.

DISCO mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

DISCOTHÈQUE, très bon état, prix $1,500. 983-2175.

GUITARE acoustique/électrique, neuve, $900 pour $700. 669-1314.

INSTRUMENTS et équipements de toutes sortes. (819)669-9232.

NOUVEAU! 24h/24. Studio pour répétition musicale. Système de son et micro fournis. Dominic, 266-9463.

ORGUE victorienne, début 1900. Aubaine! 243-4943.

ORGUE Yamaha Electome, 2 plein caviers, pédales, $1,200. 772-0535.

PIANO à queue Heintzman de concert 7', noir, en bon état; $15,000. Marchand. 819-838-5085.

PIANO droit à vendre, $800
684-4875

PIANO électronique YAMAHA clavinova, état A1. 568-2868.

RÉDUCTIONS jusqu'à 75% sur pianos, guitares, amplificateurs, batteries, violons et instruments à vent. Intercontinental, rue Donald angle boul. St-Laurent. Ouvert dimanche. 748-9891.

STÉRÉO TECHNICS valeur: $1,200. meuble inclus. 568-0969.

134 MUSIQUE

STUDIO de production musicale. Arrangements, enregistrement et réalisation. François Groulx, 561-2054.

VENTE RETOUR À L'ÉCOLE!
Réduction jusqu'à 75% AUSSI modèles usagés disponibles à très bas prix. Nous battons plusieurs prix! Intercontinental Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent. 748-9891

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

LA SOURCE des Equipements 4 saisons, vente, pièces, service sur tous les modèles de souffleuses à neige. 827-2173.

142 MATÉRIAUX

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections., prix par paquets de 1,000 pi car. 1X2-1X3: $295, 1X4-1X5: $325, 1X6-1X8: $425, 1X10-1X12 $495. Du lundi au vendredi. 819-422-3572.

Poutrelles à plancher.
743-4530.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU RENARD BLANC, grandeur 10 ans, excellent état, valeur $4,500 pour $1,500 nég. 595-6908.

VISON "Ranch", noir, grandeur 12, excellent état, $1,200. 246-1339.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU avec pelisse, comme neuf, 12 ans. Doit vendre. 671-1900.

MANTEAU/chapeau vison, 16 ans, valeur $2,500 pour $600. 568-3503

VÊTEMENTS de maternité presque neufs. Josée 281-6918.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

TRÈS beaux articles pour bébé, en parfait état, douillette, bureau, poussette, etc., bon prix. 772-9441.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

243 BROWNING avec TÉLESCOPE, $550. (819)827-8555.

3 CHIOTS mâles shih-tzu, 12 sem., vaccinés, vermifugés, $200 ch. 819-455-2326.

À VENDRE: 2 unités de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unité scellée (sceller unit), 150' de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur total +/- $6,000. Demande $4,000. Contactez Adrien du lun. au ven., entre 9h et 17h au **568-5151.**

CHIENNE à vendre, 20 lb, 5 ans, mélange épagneul/collie, douce, cause: allergie. 986-6196, 712-1570.

CHIOTS schnauzers nains, vaccinés, vermifugés + 1re tonte. 643-9878.

DOIT ÊTRE VENDUS
Mobilier chambre 6 mcx: $300. sofa et chaise + 3 tables de salon: $400. Chaise berçante bois-chêne: $175. Le tout nég. 243-5357, 457-1109

ENCAN spécial de vaches à boeuf, le samedi 10 novembre à 10h30, Leo's Livestock, Greely, Ont. Toutes vérifiées par vétérinaire, maximum 200 vaches. S.V.P. contactez-nous pour réserver votre place. Robert, Richard ou Denis, **(613)821-2634.**
Aussi, dernier encan spécial de veaux le 17 novembre et dernier encan spécial de vaches à boeuf le 8 décembre.

Ensemble de chambre à coucher 7 morceaux, mélamine grise, $275. Ensemble de plinthes chauffantes neuves, 66", 300 watts, $100 le tout (valeur: $200). Stéphane, 770-6016.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

JE DÉMÉNAGE. Clim. 10,000 BTU, $200; vélo hybride GT 54 cm, $100; vélo stationnaire genre Lifecycle, $150; lecteur DC JVC, $50 et autres trouvailles. 771-6898.

LAVEUSE et sécheuse, amande, $125. 671-2422.

MÉTIER à tisser 48" Leclerc, $700, comme neuf + 100' de fil. 827-3017

POÊLE à bois de cuisine (ancien), pour chalet. 682-8163.

SCHNAUZER mâle, 19 mois, affectueux, enjoué, propre, opéré et tatoué, gris et blanc, $300. 986-6173

SKIS Alpin Élan MBX "Slalom World Cup", longueur 188 cm, fixations Tyrolia, presque neufs: $200, 775-3322.

SOFA, 2 chaises, $575; lit double et matelas, $350. 669-9935.

IMMOBILIER

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, câble, stat., $350. 775-9466.

1991 NISSAN Sentra, bonne condition, $1,900 nég., Martin 772-9232.

1 CHAMBRE, condo à louer à Gatineau, , 347 de l'Hôpital, 5 appareils, $560. 1er déc. 246-0491.

1 CHAMBRE, neuf, semi s/sol, Plateau de la Capitale, Hull, poêle, réfrig., lav./séc., $600/mois non chauffé ni éclairé. Hélène, (819)772-2224.

1 CHAMBRE, neuf, semi s/sol, Plateau de la Capitale, $560/mois non chauffé ni éclairé. Logement à louer à Hull. Hélène, (819)772-2224.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., $525/mois. Logement à louer Gatineau. Visites: dim. 4 nov. entre 17h et 20h, au 329 Raymond. Hélène, 772-2224

2 CHAMBRES, 1er déc., rues Des Prés, Hull, s/sol, 2 appareils, remise int., $565 + Hydro ($44/mois). 682-6044.

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, vue sur la rivière, $750/mois non chauffé ni éclairé. Logement à louer à Gatineau. Hélène, (819)772-2224.

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, vue sur la rivière, $750/mois non chauffé ni éclairé. Logement à louer à Gatineau. Hélène, (819)772-2224.

À VENDRE: Gatineau, quadrex, 40 La Prairie, 4 chambres, très propre, lave-vaisselle, remise, clôturée, haies de cèdres, piscine. Visites sur rendez-vous: 663-4482, pag.: 239-6774.

AYLMER, chambre à louer, meublée, femme autonome de préférence, en échange de travaux ménagers, buanderie et cuisine incluses. 682-4211

CASSELMAN, maison 4 chambres, garage attaché, 2 s/bains, s/sol semi fini, $135,000. (613)764-5552.

GATINEAU, à paliers, 1,300 pi car., 1995, 3 chambres, près écoles et garderie, $124,900. 663-6253.

GATINEAU, chambre à louer double, un peu genre garçonnière, $395, partage cuisine, s/bains et salon avec chambre simple, $285. Non-fumeur(se) travaillant le jour. 663-0333.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, près école, cour clôturée, pas chauffée ni éclairée, 84 Henri Dunant, $785/mois. 830-3752.

GATINEAU, meublée à louer, câble, réfrig., stat., $395. (613)276-3110.

HULL, duplex, 3 + 2 chambres, très propre, $89,900. Nicole Leblanc Cliche, agent immobilier, 566-1366.

IMMOBILIER

ORLÉANS, 4 chambres, plafond haut, bois franc, foyer, très grand terrain, privé, $169,900. 590-2066, 994-5770.

ORLÉANS, meublée, accès cuisine et s/lavage, stat., $300. Chambre à louer. 841-3113.

ORLÉANS, Place Beauséjour, condo, 3 chambres, 2 s/bains, 1,340 pi car., stat. int., près de tout. (613)830-1559.

EMPLOIS

12 AIDE-PATISSIER(E)S, travail: soir, fin de sem. Temps partiel. Pour rendez-vous: Alain, (819)643-1377.

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) BILINGUE
Un bureau du centre ville d'Ottawa demande les services d'un(e) adjoint(e) administratif(ve) pour prendre les appels, dactylographier la correspondance sur MS Word et Excel et s'occuper du courrier. Doit posséder une expérience connexe antérieure. Contacter Tori au 230-5393, par télécopieur au 230-1623 ou par courriel: **tori@excelhr.com**

AIDE générale demandée, à temps partiel: mercredi et jeudi de 8h à 16h30. Envoyer CV au 880 Wellington, B202, Ottawa, Ont., K1R 6K7 ou par fax au 613-232-4220.

BESOIN de représentantes de cosmétiques Finelle. Cours gratuit. Nathalie 281-5352.

BOUCHER(ère) demandé(e), bilingue, 30h/sem. C.V. au 827-8023 ou Denis Lacombe 827-8001.

CHABITAT
Homme à tout faire, habile et débrouillard, capable de travailler sur de la structure ("framing"), installer des fenêtres ("backing"), perron de ciment, etc. Appelez Louis, 223-4942.

CHAUFFEURS DE CAMION
Poste permanent, permis de conduire classe 3 requis. Temps plein. 613-236-9689 ou télécopiez C.V. au 613-236-7524.

Commis à l'expédition et réception

Ce poste à temps plein demande une personne fiable, ponctuelle et bilingue. Vous avez de l'expérience en réception et expédition de marchandises et en vente au détail. Faites parvenir votre C.V. à la Pharmacie Desjardins par télécopieur au: (613)244-3826 ou par courriel au: hr@ontariomedicalsupply.com

PETITS déménagements recherche déménageur, 5 ans d'exp. min. Avec permis, temps plein. 561-8744

EMPLOIS

EXCELLENTE occasion avec le gouvernement fédéral d'une durée de 8 mois pour un(e) secrétaire bilingue. Vous devez posséder une cote sécuritaire de niveau Fiabilité Approfondie ou Secret, un minimum de deux ans d'expérience en secrétariat et des aptitudes en MS Word. Veuillez communiquer avec Julie au 230-5393 ou par courriel à: julie@excelhr.com.

FRANK & GUY AUTO BODY
Recherche réceptionniste bilingue, temps plein, exp. avec ordinateur, comptes payables et comptabilité. Envoyer CV par fax au 613-746-4279.

INTERVENANT(E), $15/H
(nov. 2001 à mars 2002), 3 fin de sem., enfants hyperactifs, 46h par fin de sem.+ 19h préparation. Formation universitaire et exp. en animation. Voiture nécessaire. C.V par fax avant 12 nov. 16h: (819)777-5423, courriel: aqeta.outaouais@sympatico.ca

MANPOWER REPRÉSENTANT(E)
Nous sommes présentement à la recherche d'un Représentant au service à la clientèle pour une entreprise de financement automobile établie au Canada. Les candidat(e)s choisis(e)s devront être parfaitement bilingues et détenteur(trice)s d'un diplôme universitaire ou collégial, ou avoir au moins 3 années d'expérience dans ce domaine. Ce poste exige une interaction poussée avec la clientèle et la personne choisie devra posséder la compétence nécessaire pour trouver des solutions aux problèmes et effectuer des tâches multiples. Formation complète, salaires alléchants et excellents avantages sociaux.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avec la référence #08 à Shelley Kasunich:
shelley.kasunich@na.manpower.com
ou par télécopieur au (613) 563-9735.

ANALYSTES MÉDIATIQUES
Postes fabuleux avec sujets de recherche des plus intéressants. Les personnes intéressées doivent être nouvellement diplômées en sciences politiques, posséder un grade universitaire en communications ou être au fait des derniers événements. Elles doivent posséder des compétences approfondies en communications orales et écrites, tant en français qu'en anglais. Elles doivent en outre avoir de solides capacités analytiques. Elles auront à travailler dans un bureau gouvernemental au centre ville d'Ottawa. Faites parvenir votre curriculum vitae à:
michelle@excelhr.com

EMPLOIS

RECHERCHE commis de dépanneur, de jour et de soir, temps plein, exp. si possible. Apportez votre C.V. au Petro Canada, 492, ch. de la Montagne, Hull, à l'attention de Lynn Séguin, avant le 7 novembre.

RECHERCHONS homme à tout faire, avec connaissance en plomberie, électricité et menuiserie, doit posséder son camion et outils, 568-5151.

SECRÉTAIRE EN TRAITEMENT DE TEXTE BILINGUE
Excellent poste d'une durée de trois mois dans la Côte-de-Sable pour formater des documents en MS Word. La personne choisie doit avoir des connaissances approfondies en Word et une bonne grammaire anglaise et française. Contacter Francine au 230-5393, par télécopieur au 230-1624 ou par courriel: **francine@excelhr.com**

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE BILINGUE, maîtrise de l'informatique (WordPerfect ou Word), bonne grammaire français et anglais, débrouillardise et rapidité à apprendre. Expérience pourrait être considérée, mais avant tout, doit POUVOIR TRAVAILLER SOUS PRESSION (entreprise privée dans le domaine immobilier du Québec). Tâches: rédaction de lettres, procès-verbaux, réponses à la clientèle, etc. Si le poste vous intéresse, veuillez **faire parvenir votre C.V. AVANT LE 14 novembre à** CASE 40, Le Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

S.O.S ÉTUDES Outaouais recherche **des étudiant(e)s** de niveau collégial et universitaire, **des enseignant(e)s qualifié(e)s et des orthopédagogues** pour donner des leçons privées à des élèves au primaire et/ou au secondaire qui éprouvent des difficultés scolaires. Horaire flexible. Prière d'envoyer C.V. par télécopieur: 595-2671 ou par la poste à S.O.S. Études Outaouais, 10, rue Noël, unité 18, Hull, QC, J8Z 3G5, a/s Julien Coulombe.

URGENT! Secrétaire-réceptionniste bilingue, exp. vente au détail, facturation, administration générale. Télécopiez C.V. au 819-643-1724.

VÉHICULES

1986 TOYOTA Cressida, vente pour pièces, meilleure offre. 923-3334.

1987 HONDA Civic, 4 portes, automat., bon état, $675. 776-5402.

1988 BERETTA GT, automat., 240,000 km, bon état, $800. Après 16h, 775-1932.

1991 CAVALIER, automat., lecteur CD, démarreur à distance, bon état, propre, $2,200 nég. 281-2093.

VÉHICULES

1992 CAVALIER, 4 portes, automat., 145,000 km, $2,650. 595-1062.

1993 CIVIC CX, automat., rouge, très propre, 108,000 km, certifié, $5,800 nég. Henri, 827-1427.

1993 TEMPO, 5 vit., clim., 138,000 km, $2,500. 243-9694, 319-3499

1994 HONDA Civic CS, manuelle, IMPECCABLE, $5,900. FAUT VOIR au 30 Lusignan, Hull (via Freeman).

1994 SAFARI SLX, 212,000 km, pneus neufs, cause: décès, $5,200. 329-4013

1994 TERCEL, manuelle, parfaite condition, moteur refait. $3,800. Certifié, 669-5039, 923-5039

1994 VOLKSWAGEN Jetta, manuelle, rouge, 120,000 km, toît ouvrant, pneus d'hiver avec roues, $7,600. 772-8798.

1996 PLYMOUTH Voyager, 116,000 km, propre, clim., 4 pneus d'hiver, $8,600. 827-5276.

1997 TOYOTA Corolla SD+, couleur champagne, 5 vit., 8 pneus, 96,000 km, très bon état, $10,500. 684-2544.

1999 BIG BEAR 4X4, tout équipé, $6,800 ferme. 819-423-6650.

1999 TERCEL, manuelle, clim., 46,000 km, 4 portes, $12,800. 281-3598 ou 953-3565. Faut voir.

4 PNEUS d'hiver Goodyear Ultra Grip 185/70R14, 1 hiver, $300. 595-4734

4 PNEUS d'hiver P205/70R14 avec jantes, Chrysler, $275. 923-4065.

ARGUS MAZDA 776-6700
961, boul. St-Joseph, Hull
LIQUIDE TOUS SES VÉHICULES USAGÉS
SAMEDI DE 9H À 17H
ARRIVEZ TÔT POUR UN BON CHOIX!
SOYEZ-Y!

MOTOCYCLETTE 1983 Honda Magna 1100 cc, modèle V65, $2,500 nég. 772-8407.

MOTONEIGE 1994 Safari de luxe, 4,000 km, 377 cc, électrique, 2 places avec dossier, poignées chauffantes, $2,000. 568-8038.

PÉPINE Case 1977 modèle 680E, en bon état, $15,000 nég. 819-242-0304.

152 DIVERS À VENDRE

$15/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), $49 281-2069.

DÉSHUMIDIFICATEUR Westinghouse, presque neuf, $150. 777-7321.

2 AQUARIUMS: 1 hectagonale, 23 gallons avec table. 777-3707.

2 CHAÎNES en or 18 K, neuves, valeur: $2,500. ($1,600 nég.) 457-9267

6,000 FILMS à liquider à partir de $4,99. Films populaires et adultes XXX. **Musica Monette, 663-9999.**

AQUARIUM, jeux "Dreamcast", Nintendo et super Nintendo, 986-7021.

BAIN-MASSEUR pour pieds, comme neuf, $12; clavier Yamaha avec adapteur et support, $225. 669-0818.

BOIS de construction et bois d'oeuvre à vendre. 613-488-3841.

CAGE pour chien, 20"x30", avec tiroir, $75 nég. 827-4291.

Ensemble de chambre à coucher 7 morceaux, mélamine grise, $275. Ensemble de plinthes chauffantes neuves, 66", 300 watts, $100 le tout (valeur: $200). Stéphane, 770-6016.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

4 VERTICAUX en tissus, 60x60", couleur crème, pôles en bois et rideaux. Prix nég. 561-6603.

JE DÉMÉNAGE. Clim. 10,000 BTU, $200; vélo hybride GT 54 cm, $100; vélo stationnaire genre Lifecycle, $150; lecteur DC JVC, $50 et autres trouvailles. 771-6898.

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

LIT de bronzage 26 tubes, peu utilisée; 2 causeuses, $550. 281-1007.

MÉTIER à tisser 48" Leclerc, $700, comme neuf + 100' de fil. 827-3017

PENTIUM 133 complet, $250 et 2 portatifs 386, $140 ch.; 1 guitare 12 cordes + étui, $550; exerciseur All PRO, $200; foyer gaz naturel, 20,000 BTU, $275. 955-7828 ou 246-9838.

RÉFRIG. au propane; équipements pour faire son vin. 669-1719.

RÉSERVOIR à l'huile, capacité 910 litres, très propre, $300. 684-2278.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

152 DIVERS À VENDRE

TABLE de MISSISSIPI (shuffleboard) faite à la main (12½ x 3½). À voir absolument! $900. Sylvie (819)986-6727

TABLE de snooker de marque Brunswick, $1,000 nég. 246-1100

TÉLÉ Toshiba 32C40, payé: $1,380 pour $650. **Exerciseur** Pro-Form et cycle-exerciseur $450 ch., 682-8500

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

154 DIVERS À LOUER

SALLE de réception pour toutes occasions, de 50 à 350 places. Cuisine sur place. 827-6186, 669-0749.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: ancienne tricoteuse, damier en bois, vieilles raquettes à neige, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

ACHÈTERAIS succession entière ou partielle. Pierre (819)669-9232.

ENSEMBLE de chaudrons usagés Rena Ware. Michel au 772-8787.

RECHERCHE 40,000' de poutres 8"X8", de 10 à 20' de long. 613-488-3841.

TÔLE à couverture demandée: 17' long X 14' large. 775-8964.

160 VENTE-GARAGE

CHELSEA, 8 Cherry, près ch. de la Montagne, sam./dim., vêtements femme/enfant, jouets et autre. $1-2-5.

GATINEAU, 14 des Voyageurs, samedi de 8h à 14h, ameublement et divers articles.

PERKINS, 1808 du Carrefour, ven.-sam.-dim. Meubles, outils, jouets

VENTE d'artisanat et de pâtisserie le 10 nov. de 9h à 15h au 2645, chemin Innes à Bearbrook Court. Pour inf. demander Rolly au 837-8720.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

243 BROWNING avec TÉLESCOPE, $550. (819)827-8555.

CARABINES 30/30 Winchester, $275; avec téléscope $325. 456-3702

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

TERRAIN 100 acres + chalet à louer, chasse aux chevreuils, $600. 819-456-3063.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

TERRAIN de chasse aux chevreuils, Lac Heney, facile d'accès, idéal pour faire le guet, à louer à la journée. 819-463-0008 (laissez mess.).

174 ANIMAUX

14 VACHES à boeuf et 1 taureau à vendre. (819)983-1045.

2 OISEAUX, très beaux inséparables, apprivoisés, avec 2 belles cages et acc., $200. 772-1320, 725-7408.

2 TECKELS mâles, 1 an et 3 ans, 671-3262.

3 CHIOTS mâles shih-tzu, 12 sem., vaccinés, vermifugés, $200 ch. 819-455-2326.

À DONNER, chat gris, mâle 1 an, amical, bonne santé. (613)235-9746.

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917

CHATONS persans vaccinés, dégriffés OU opérés et **ADULTES persans** opérés, dégriffés, vaccinés. 561-0446.

CHATONS siamois à vendre, $150 ch., très mignons, Cindy au 246-5856.

CHATONS tigrés, mâles, $10. (819)671-8066.

CHATTE 3 ans, dégriffée, opérée, très douce, À DONNER. 243-5545

CHATTE mature à donner cherche bon foyer préférablement à la campagne. 671-2687.

CHEVAUX percherons: 2 gris, 3 noirs, 3 belges, de 1,500 à 2,300 lb, attelages variés. 819-766-2251.

CHIENNE à vendre, 20 lb, 5 ans, mélange épagneul/collie, douce, cause: allergie. 986-6196, 712-1570.

CHIOT Golden retreiver femelle, $100. 827-8522.

CHIOTS danois, 2 sem., reservez avec dépôt. (819)522-6349.

CHIOTS HUSKY 3 mois verfimugés, $250. Devine Resort, (613)835-4095.

CHIOTS Jack Russell enjoués et affectueux, $295 ch., (613)443-3700.

CHIOTS schnauzers nains, vaccinés, vermifugés + 1re tonte. 643-9878.

CHIOTS: yorkshire, esquimaux américains toy/miniatures. 281-1007

Dalmatiens-labradors croisés, chiots 12 sem. Vermifugés. Nég. 457-9121

ÉLEVAGE professionnel de schnauzers nains et shih-tzus. (613)524-3350.

ESQUIMAU Américain miniature, mâle 31/2 mois, avec acc.: $200. Roxane: 663-5490.

174 ANIMAUX

ENCAN spécial de vaches à boeuf, le samedi 10 novembre à 10h30, Leo's Livestock, Greely, Ont. Toutes vérifiées par vétérinaire, maximum 200 vaches. S.V.P. contactez-nous pour réserver votre place. Robert, Richard ou Denis, **(613)821-2634.**
Aussi, dernier encan spécial de veaux le 17 novembre et dernier encan spécial de vaches à boeuf le 8 décembre.

GOLDEN retriever, chiots, 7 sem. Parents sur les lieux. 643-5629.

HIMALAYEN, femelle, 2 mois, très gentille, $200. 281-0981.

QUARTER horse, idéal pour débutant ou intermédiaire, en "Jim Khana" et randonnés, $2,700 nég. 819-766-2571

RECHERCHE border collie mâle pour accouplement. 643-9280.

SCHNAUZER mâle, 19 mois, affectueux, enjoué, propre, opéré et tatoué, gris et blanc, $300. 986-6173

TRÈS beaux chiots: Schnauzers nains; bichon maltais miniatures; chihuahua miniatures, bouvier bernois, yorkshire. 819-587-3292.

YORKSHIRE, femelle, 7½ mois, vaccinée, propre à la litière. Acc. incl. $700 ferme. (819)243-4269.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

NICHES à chien de toutes grosseurs. 772-8769.

178 JEUX, JOUETS

8 VOITURETTES électriques 6/12 v (Jeep, 3 et 4 roues) avec chargeur, batterie comme neufs. 2 Go-Kart Yamaha 100 cc + pièces, 281-9311

NINTENDO 64, 12 jeux, 2 "Memory Pack", 4 manettes, $120, 568-2943.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ENSEMBLE gardien de but, A-1, grandeur 32, 2 ans d'usure, $1,000 nég. 663-2600.

SKIS Alpin Élan MBX "Slalom World Cup", longueur: 188 cm, fixations Tyrolia, presque neufs: $200, 775-3322.

SKIS alpins Tyrolia 170 cm, attaches, très propre. 281-5016

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise, grammaire, jour/soir, + jeunes. 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Un mini cours: "Assistant(e) en coiffure", les sam. et dim. 17 et 18 nov. de 9h à midi. Inf. Claire au 663-0077.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREILS d'exercices à vendre. Prix à discuter. (819)669-7545, 778-2858.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

ATTENTION! **RAMONAGE** DE CHEMINÉES. 955-7700.

À VENDRE: 2 unités de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unité scellée (sceller unit), 150' de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur total +/- $6,000. Demande $4,000. Contactez Adrien du lun. au ven., entre 9h et 17h au **568-5151.**

BESOIN DE BOIS de chauffage! tél. au 986-8801. $55 ou $65 livré.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS DE CHAUFFAGE, sciage de chêne, $50 la corde, 770-7981.

FOURNAISE propane Reznor, idéale pour garage. $250. (819)456-4632

FOYER encastrable, 2 portes vitrées, soufflerie intégrée, $700; poêle à bois antique, avec fourneau et réchaud, $800, Maniwaki. 441-0267.

LES Bois de Foyer J.B., semi-sec et vert, min. 2 cordes. Soir: 568-2650.

P.C.L. Empress, demande $375. Jour: 568-3811, soir: 246-1365.

P.C.L. homologué, porte vitrée, buches 18 po, $325. (819)243-0914.

POÊLE à bois de cuisine (ancien), pour chalet. 682-8163.

POÊLE aux granules de marque Whitfield, avec acc. 246-6233.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1 WOK double au gaz; 1 malaxeur Hobart, 60 pintes, 777-5204.

CHAISE hydraulique $200; chaise bascule $75; chaise pivotante $10; porte rouleau $20; station, $150. À négocier. Soir seulement, 669-5416.

DISTRIBUTRICES (liqueurs et friandises), à vendre ou à louer. 643-0549.

RÉFRIG. COKE, 2 portes à vendre. 643-4108, cell.: 298-0107.

SCIE Target pour maçonnerie, 5 forces, lame 20", valeur $6,000 pour $1,800 nég. 819-457-9704.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

SCIE à viande Biro 22, 2 comptoirs à fruits 8 pi, 1 comptoir à viande 8 pi ouvert, congélateur 3 portes, compresseur pour congélateur et chambre froide. 246-6844.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

NUPHILEX super exposition timbres/monnaie. Palais des Congrès de Montréal, 2 au 4 novembre 2001. (450)969-5969.

POUPÉES de porcelaine à vendre, faites à la mains. (613)850-2513.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse? N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp. sur propriété. Réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide, sérieux
Hull 819-772-4547

AVANT d'aller aux syndics de faillite, consulter un administrateur indépendant pour mieux protéger vos biens. **GESTION C/3R 772-0202.**

BESOIN D'ARGENT?
Si fonds de pension ex-employeur.
Acceptation 24h. 790-8091

EMPRUNTEZ sur automobile, bateau, moto, motoneige, REER. Aussi disponible petit hypothèque, lun. à ven., 11h à 17h. 923-0120.

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

MAUVAIS CRÉDIT
Première propriété-2e hypothèque, prêt personnel, marge de crédit. Aucun frais d'ouverture de dossiers, aucun dépôt. Réponse écrite et rapide... **Groupe Financier Koffi, 243-5858.**

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

220 ARGENT DISPONIBLE

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?

Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel
LL.L. D.D.N., CIP
Syndic de faillite

Jean-François Jutras
B.A.A.
Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

314 EMPLOIS DEMANDÉS

AIDE générale pour la maison: ménage, peinture, paysagement. Louise: 246-7886.

FERAIS entretien ménager dans résidences privées. (819)671-3532.

FERAIS ménage chez vous, exp., références, lun.-sam. 772-0340.

OFFRE psychologue, $15/h. Contactez Philippe au 772-6870

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

A VENDRE: salon de coiffure ou équipement, 4 chaises, à Buckingham. 819-986-6152 ou 819-986-8242.

COIFFEUR(EUSE) pour salon à Ottawa, salaire et commissions. Francine, 749-3930 ou 692-1210.

ESTHÉTICIENNE autonome demandée, clientèle déja établie. 643-1863.

GROSSISTE en produits de coiffure recherche vendeur(se) bilingue pour clientèle établie. Expérience en coiffure un atout. Faxer C.V. au 819-568-7556.

TABLE, 2 chaises et 1 lampe à manucure, 1 étagère-coiffure. 568-1822

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

LE STUDIO
Esthéticienne demandée avec pose d'ongles. 281-1813.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
24, boul. Montclair, Hull
Espace disponible avec une équipe professionnelle et dynamique pour esthéticienne, massothérapeute, acuponcteure, professionnelle de la santé, etc...Lynda 777-7144.

PROFITY COIFFURE
besoin technicienne en pose d'ongles, esthéticienne et aide-coiffeuse. 778-2236.

RECHERCHE massothérapeute, salon d'esthétique et de coiffure très achalandé. 819-281-9424.

SALON CRÉATION OVATION
recherche coiffeur(se) et technicien(ne) en pose d'ongles avec expérience. Jean-Paul, (819)682-8466.

SALON de coiffure à vendre, 4 chaises, bonne clientèle, Marché By. Soir, 770-2744.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

ENFANT de 20 mois, 36h/sem., références, Hull. 776-6030.

NOUS cherchons une dame pour s'occuper de nos deux filles, à domicile et pour faire quelques travaux ménagers. Expérience, non-fumeuse et bonnes références. Salaire selon les compétences. (819)777-3209.

RECHERCHE gardienne dans le secteur de Blackburn Hamlett. 286-9132.

SECTEUR St-Paul, dame retraitée, non fumeuse, lun. au ven., après l'école, durant congés scolaires et 2 sam./mois. Références, reçus demandés 776-1364 soir, 772-5880 jour

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-10 ANS, Côte d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 15 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, milieu familial, secteur du Plateau. Reçus. 778-6527.

0 ET +, Gatineau, 23 ans d'exp., références, reçus. Lise 246-3953.

0 ET +, jeux éducatifs, etc., places disponibles. Aylmer, 682-9122.

1 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, cours RCR, reçus. 669-0058.

2 ANS + en milieu familial, Templeton, activités int./ext. 669-3235.

2 ANS et +, secteur école Le Triolet. 243-0282.

3 PLACES disponibles à Montessori pour bébé à 36 mois. 777-1138

AYLMER, 0 et plus, 1 place disponible, milieu familial. 684-8211.

AYLMER, milieu familial, 0 et +, temps plein ou partiel, dépannage. 15 ans d'exp., avec reçus. 684-0892

EN milieu familial, jeux éducatifs, 0 à 5 ans, Aylmer. **682-4422**.

GARDERAIS enfants, $60 par semaine. 643-3366.

GARDERAIS vos p'tits bouts de choux, 2 ans et +, non-fumeur, jeux int./ext., secteur Pte-Gatineau, avec ou sans reçus. 246-7874.

GARDERIE privée, 7/7, 24h/24h, pour les soins de votre enfant et votre tranquillité d'esprit. 243-8904.

GARDIENNE à la maison, du lun. au ven., références sur demande. Pour de plus amples renseignements, communiquez au 243-4109.

GATINEAU, près rue Davidson, tous les âges, femme mature. 669-6609.

322 GARDERAIS ENFANTS

HULL, 2-4 ans, rue Mutchmore, excellents soins, activités récréatives, cours RCR, non-fumeuse, temps plein, reçus, 771-3602.

HULL, rue Bourque, près Galeries, 0 à 5 ans, cours RCR, non-fumeuse, jeux et activités éducatives. 771-6287

LE JARDIN DES ABEILLES excellents soins, jeux éducatifs, cour clôturée, repas santé. 18 mois +. 771-8817.

LE JOUR, tous âges, secteur Le Baron, 568-7828.

MASSON-ANGERS, garderie éducative, 3 ans +, subvention à $5, jeux, repas chauds. Nancy 281-8453.

MILIEU familiale de 0 à 5 ans, repas, bilingue. Aylmer, Claire au 682-4675.

MINI-GARDERIE éducative de tous âges, près ch. des Érables, Gatineau, 12 ans d'exp., cours RCR, bons repas équilibrés, reçus. Diane: 827-6607.

PLATEAU Capitale, 0-5 ans, éducatrice diplômée. Reçus. 771-7880.

TEMPS plein, 5 jours/sem., avec exp. et références, janvier. (819)564-8539

325 OFFRES D'EMPLOI

$1,000 À $10,000/MOIS
À votre compte, à votre rythme, dans télécommunications. (819)682-0470.

12 AIDE-PATISSIER(E)S, travail: soir, fin de sem. Temps partiel. Pour rendez-vous: Alain, (819)643-1377.

2 MASSEUSES, danseuses, réceptionnistes et gérant(e). 319-3328.

4 MASSEUSES DEMANDÉES - 246-5086
Nouveau, bel ambiance, très payant.

AIDE-éducateur(trice) milieu familial, responsable, avec exp. 665-0378.

325 OFFRES D'EMPLOI

ADECCO
SUPERVISEUR (H/F) BILINGUE
Hull. plein temps, horaire flexible, minimum 2 ans d'exp. comme superviseur dans la vente, très bonnes aptitudes à communiquer, capable de travailler sous pression. Appeler Grace au 613-232-6772 ou courriel: grace.choueiry@adeccona.com.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 198, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AIDE-CAMIONNEUR ET JOURNALIER
(h./f.), 35h, $7/h. Télécopiez C.V. au (819)770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca ou se présenter chez CFER Outaouais, 220 Edmonton, Hull, demander Jacky Poirier.

AIDE générale demandée, à temps partiel: mercredi et jeudi de 8h à 16h30. Envoyer CV au 880 Wellington, B202, Ottawa, Ont., K1R 6K7 ou par fax au 613-232-4220.

AIDE générale, temps complet, jour et soir, semaine et fin de sem. Bilinguisme requis, $8.69/h et plus. Télécopiez C.V. au 613-562-5158 ou tél. (613)562-5893.

AIDEZ LES ENFANTS
Faites de l'argent. C'est plaisant et payant. Nous payons comptant. Demander Stéphanie, entre 9h et 16h: 770-9193.

AIMER FAIRE DU MÉNAGE!
Emploi temps plein, excellente endurance physique, entretien ménager, travail en groupe, Gatineau seulement, voiture. Inf.: lun. au ven. 8h à 16h, **663-0343.**

APPRENTI poseur de tapis, avec ou sans exp., salaire selon exp., temps plein, 243-4367 ou 743-8523.

325 OFFRES D'EMPLOI

ASSISTANTE/garderie familiale, fiable, non-fumeuse, bon français, énergique, enthousiate, 921-6824

ASSISTANT(E) pour boulangerie-pâtisserie, temps plein, bilingue, exp. même minime un atout, permis conduire un +. !!URGENT!! Se présenter au 39, boul. St-Joseph, Hull.

ATTENTION ATTENTION - ANIMALERIE
Nous recherchons personnel à temps plein et temps partiel pour compléter notre équipe de travail. Envoyer votre C.V. à l'Univers des Animaux, 181, rue Principale, Aylmer, J9H 6A6.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)328-6961.

$$$$$$$$$$$$
A VOTRE compte, à votre rythme dans la vente de bijoux. 325-4195.

BESOIN camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull, Gatineau, Ottawa. 643-6338.

BESOIN charpentiers et menuisiers (h./f.), région Outaouais, pour compagnie oeuvrant dans la charpente résidentielle depuis plus de 15 ans. Contacter le (819)455-1003 ou le (819)775-1570.

BESOIN de représentantes de cosmétiques Finelle. Cours gratuit. Nathalie 281-5352.

BESOIN d'un gérant-vendeur (h/f) pour meubles patio. Bonne attitude, semi-retraite si possible, expérience non nécessaire. Se présenter au 600, boul., Maloney Est, Gatineau, avec C.V. Demander Ronald.

BOUCHER(ère) demandé(e), bilingue, 30h/sem. C.V. au 827-8023 ou Denis Lacombe 827-8001.

CAISSIER(ÈRE) avec exp. 6 mois +; pâtissier(ère) avec exp. Apportez C.V. au 470, boul. Gréber.

MOT MYSTÈRE

NO 3842

© Édimédia Inc.

6 LETTRES --- COURSE

Achille	couru	flèche	loin	soulier
alerte	crural	fuite	meneur	sport
aller	cuisse	guêtre	mollet	sud
apode	démarrer	guibolle	orteil	tarse
bas	détale	haleter	partir	tibia
battu	détour	hâte	peine	trot
but	devance	illico	peton	valga
club	éclair	latte	pied	valgus
coureur	effort	libre	psoas	varice
courir	essoufflé	lièvre	rapide	vif
course	filer			vite

Solution du problème précédent: audible

S	V	A	L	G	U	S	O	U	L	I	E	R	T	A
L	A	R	U	R	C	R	P	C	I	D	P	A	L	R
P	R	F	U	D	T	O	C	O	B	U	R	E	B	E
S	I	O	I	E	O	R	U	U	R	S	R	A	R	E
O	C	E	I	V	R	I	I	R	E	T	T	T	R	S
A	E	L	D	A	T	R	S	S	E	T	E	V	I	A
S	P	E	I	N	E	U	S	E	U	U	E	T	I	B
R	I	A	L	C	E	O	E	G	G	I	R	B	A	L
E	E	F	N	E	U	C	U	I	L	L	I	C	O	H
T	L	F	L	F	D	I	A	F	T	T	H	I	E	M
E	E	A	F	E	B	R	F	G	U	I	N	T	N	E
L	D	L	T	O	C	U	E	I	L	I	T	O	T	N
A	E	O	L	E	R	H	L	L	L	A	T	I	U	E
H	U	L	P	O	D	T	E	C	L	E	V	E	B	U
R	E	R	R	A	M	E	D	I	P	A	R	T	I	R

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

"DESIGN" et aménagement paysager complet. Pavé uni, muret, menuiserie et rocaille. Travail professionnel. **OH! NATUREL, 669-0998.**

HORTIPLAN, DÉNEIGEMENT & AMÉNAGEMENT PAYSAGER. 568-6789.

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

255 CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR général en construction ferait travaux à l'heure, 5 menuisiers disponibles, court et long terme, fondation + quincaillerie + menuiserie, finition int. + gérance de projets. Résidentiel, comm., industriel. (819)328-3144, demander Richard.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

À BON PRIX, Déménagement Hull. 568-4824.

DÉMÉNAGEMENT 2 FRÈRES à bon prix. 643-0100, 787-9586

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC.
Avec et sans services. **819-827-3942**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, **561-8744.**

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION, NETTOYAGE. 243-3819, 514-212-5596

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. **243-6565,** pag. 772-5035

100% GATINEAU, déneigement résidentiel et commercial, location de rétrocaveuse (backoe). Licence et assurances. 775-8184 ou 457-1010.

213-2924, DÉNEIGEMENT, rénovations intérieures, démolition, céramique et autres. Créations Outaouais.

À la souffleuse, entrée privée seulement, Touraine et Cantley. 593-2102.

DÉNEIGEMENT, homme à tout faire, meilleur prix, résidentiel/commercial. Pierre 568-0592, cell.: 328-8854.

DÉNEIGEMENT, HULL, résidentiel, expérience, 743-6002.

GATINEAU, Angers, déneigement et enlèvement, résidentiel et commercial. 669-2317 ou 724-8282.

262 DÉNEIGEMENT

MULTI-Excavation, location (backhoe) pépine, déneigement comm. et résidentiel. 671-3043, 923-0146

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

HOMME À TOUT FAIRE
Rénovations et réparations de tous genres, quelques soient les travaux, petits ou gros, 25 ans d'expérience. Jean-Charles au 663-2060.

HOMMES à tout faire: travaux et réparation béton, patio, remise, balcon... Garantie. 669-8208, 743-8201.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATION de tout genre, couvre-plancher, céramique, peinture, 10 ans d'exp. **561-1904, 568-3314, 923-2396.**

RÉNOVATIONS générales, gypse, joints, peinture, texture, céramique, bois franc, 25 ans d'exp. Stéphane, 743-8083 ou Marc, 286-6917, bureau 454-2610

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

S.O.S. peinture et rénovations, céramique, plomberie, peinture ext./int. **Pour un travail bien fait:** 772-0063.

TOUT ce qui touche la maison: menuiserie, plâtre, joints, peinture, céramique, plancher de bois, etc. 819-459-1935.

TRAVAUX de rénovations, cuisine, s/bains, etc. Benoît, 299-3144.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

FABRICATION d'armoires, rénovation de cuisine et salle de bains. 643-9944 ou pag.: 719-4899.

PLANCHERS BOIS FRANC, sablage, vernissage, etc. 319-2290.

RÉNOVATION, finition int. et ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

FAMILLE européenne avec expérience et références pour nettoyage à la maison. 595-5891.

FERAIS ménage dans maison privée, exp., références sur demande. Aline: 456-3588 ou Johanne: 561-7922.

GENS d'expérience, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. **Lynn,** 663-0343.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

289 PISCINES

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949
Fermeture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% GARANTI, peinture, joints, gyproc, plafonds texturés, rénovations de tous genres. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932.

$15, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat, expérience. Cell.: 712-0342.

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tout genre, int./ext., céramique, etc. 664-2096, 669-6232.

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

100% GARANTI, rénovation de s/sol, plafonds suspendus, divisions, etc. Estimation gratuite. 281-1119.

ATT LES POSES DE CÉRAMIQUE MICHEL MADORE
- Spécialiste rénovation intérieure.
- Service plan, design personnalisés, s/bains et cuisine, etc.
- Estimation.
664-5208 Pag. 773-4866
R.B.Q. 8247-4941-53

BESOIN DE RÉNOVATION!
Les Constructions Brico Inc.
712-0359

CJ PLUS Entreprises, entrepreneurs généraux en **construction et rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., peinture, etc. "estimation gratuite". **R.B.Q.** (8266-5696-00). **Yvon (613)229-0419 ou Jean (613)229-0421 Bur: (819)281-8692.**

CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780
Spécialiste en rénovations, 25 ans d'exp., bons prix. Estimation gratuite. Licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 561-3623.

296 TOITURES

100% GARANTI
Les Toitures de l'Outaouais, estimation gratuite. 291-4149, 772-1881.

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

310 TRAITEMENT DE TEXTES

OFFRES de services: C.V. et lettre de présentation, plans et notes de cours, travaux scolaires ou autres. 986-9195

325 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIER(ÈRE), Tabagie aux Promenades à Gatineau, exp., bilingue. Faire parvenir C.V. à: C.P. 82002, Gatineau, Qué. J8T 8B6.

CAISSIER(ÈRE), Tabagie deluxe dans un complexe hôtelier à Hull, exp., bilingue. Faire parvenir C.V. à: C.P. 82002, Gatineau, Qué. J8T 8B6.

CAISSIER(ÈRE), temps plein/partiel, bonne atmosphère, bon salaire, bilingue, Pizza Italie, 101, promenade Du Portage, Hull, Québec, application en personne. 777-4444.

CHABITAT
Homme à tout faire, habile et débrouillard, capable de travailler sur de la structure ("framing"), installer des fenêtres ("backing"), perron de ciment, etc. Appelez Louis, 223-4942.

CHARPENTIER menuisier avec ou sans cartes, pour revêtement. 663-2035, 663-5008.

CHAUFFEUR CLASSE 1 avec exp. h/f (bois en longueur), demandez Paulette ou Noël au 986-5785.

CHAUFFEURS DE CAMION
Poste permanent, permis de conduire classe 3 requis. Temps plein. 613-236-9689 ou télécopiez C.V. au 613-236-7524.

CHEF, sous-chef et cuisinier(ère), pour Bistro occupé, temps plein, exp. nécessaire. Bruce, 798-1652.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR professionnel de semi-remorque, plate-forme, avec d'expérience Canada - État-Unis. Excellentes rémunérations d'après expérience. Retour chaque fin de semaine si désiré. Assurance groupe. Si vous êtes intéressés à joindre notre équipe professionnelle, n'hésitez pas à nous appeler au 613-742-0102, 1-888-824-6766. Après 17h et fin de semaine au 613-724-8651.

CHAUFFEURS (h/f) à temps plein avec propre voiture. Connaissance région d'Ottawa obligatoire. Appels sérieux seulement. (613)745-2538.

CHAUFFEURS-opérateurs pour camion 10 roues, pépine, chargeur et aussi pelleteurs. Expérience demandée. (819)986-9921.

CHERCHE plombier (h./f.) de service avec expérience, commercial et industriel, en Ontario. Aussi, apprenti-plombier (h./f.) avec 1 à 5 ans d'expérience, en Ontario. (613)837-0698 ou faxer C.V. au (613)837-5426.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) mature, avec expérience dans dépanneur, pour soir, sem. et fin de sem. Apporter C.V. au 31 Delorimier, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMBUSTION R.P. recherche immédiatement un FERBLANTIER(E) compétent, domaine résidentiel et commercial avec carte compagnon -et- TECHNICIEN(NE) pour appareils au gaz naturel. Nous offrons un travail à l'année, d'excellentes conditions et un futur très intéressant. 669-1189.

Commis à l'expédition et réception

Ce poste à temps plein demande une personne fiable, ponctuelle et bilingue. Vous avez de l'expérience en réception et expédition de marchandises et en vente au détail. Faites parvenir votre C.V. à la Pharmacie Desjardins par télécopieur au: (613)244-3826 ou par courriel au: hr@ontariomedicalsupply.com

COMPAGNIE de déneigement résidentiel recherche opérateur de pelleteuse à trottoirs. Doit posséder son véhicule, $12 à $15/h. (613)224-7336

COMPAGNIE d'isolation recherche travailleur autonome, 14¢ du pi car. minimum 2 ans d'expérience, véhicule et outils nécessaires. (613)226-9912.

COMPAGNIE en télécommunications recherche des personnes qualifiées pour un revenu de **$1,000 à 10,000** par mois + réduction d'impôts **sans quitter votre emploi.** Pour entrevue contacter Mme Montpetit, 561-6990.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONDUCTEUR pour livraison, pour nettoyeur de vêtements, dossier de conduite requis, 568-7754 poste 4.

CONTRACTEUR EN DÉNEIGEMENT recherche un opérateur de "Bobcat" et un journalier pour cet hiver. Sylvain 746-0514 ou télécopieur 746-5124.

COUCHE-TARD
725, Davidson O., Gatineau
recherche préposé(e) de nuit la fin de sem. Se présenter avec C.V.

COUPLE pour entretien ménager, de 20 à 25h/sem., avec auto, 777-1349.

COUVREUR(SE)S-zingueur(se)s (métal) fiables demandés, avec expérience de préférence ou la formation peut être donnée. **(613)521-0088**

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Bar Cabaret Union, à Thurso. Marc au (819)664-4586.

325 OFFRES D'EMPLOI

DÉPANNEUR COUCHE-TARD
boulangère temps partiel et préposé (h/f), temps plein, temps partiel, soir et nuit. Se présenter avec CV au 335 Ch. de la Montagne, Hull

ÉTUDIANT(E) demandé(e), station-service, commis à la caisse. Se présenter avec C.V. au 746 ch. Aylmer.

GM K7 CONSTRUCTION
licence RBQ: 8230-1128-16

recherche **MENUISIER OU ENTREPRENEUR** expérimenté en rénovations, avec camion et outils, travaillant avec précision et propreté. 561-5199 ou télécopiez C.V. au 561-4837.

HAPPY HOMES
recherche personne pour nettoyage de maisons, avec auto, 9h à 17h, lundi au vendredi, $8.75/h. (613)798-9129.

325 OFFRES D'EMPLOI

HOMME à tout faire, semi-retraité, pour travail de maintenance dans un édifice à logements. 243-4410.

INSTALLATEUR de clôtures, homme bonne santé physique, avec permis de conduire valide. Contactez 561-9509 (laissez mess.).

INSTALLATEUR de fenêtres et revêtement extérieur; poseur de bardeaux, toit plat, couvreur (h./f.) demandé(e)s, temps plein. S.V.P appeler à (613)521-9999, 841-1583.

INSTALLATEUR de recouvrement ext. et de fenêtres (h./f.) demandé(e)s pour compagnie professionnelle. **S.V.P. appelez à (613)521-9999.**

INSTALLATEUR(TRICE) de revêtement vinyle, doit posséder de l'expérience. Si nécessaire, nous fournirons équipements: "stage, pump, break". Projets résidentiels à Ottawa. (613)446-5181.

Ottawa

Carrières

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir

580-2400

La Bibliothèque publique d'Ottawa emploie une vaste gamme de professionnels de bibliothèque et du personnel de soutien qui ont pour mandat d'offrir des services de bibliothèque publique aux résidents d'Ottawa de tous les âges, selon les besoins de la collectivité. Nous devons recruter immédiatement du personnel occasionnel dans les domaines des services publics suivants :

Préposé(e)/préposé(e) aux rayons/préposé(e) à la révision de l'ordre des ouvrages sur les rayons

De 6,40 $ à 8,93 $ l'heure

Vos aptitudes à la mise en place des livres sur les rayons et à la révision de l'ordre des collections de la bibliothèque sur les rayons sont nécessaires dans diverses succursales de la bibliothèque. Nous sommes à la recherche de personnes énergiques, minutieuses, qui ont une connaissance générale des pratiques de la bibliothèque et un intérêt pour les services publics. Ces postes sont convenables pour les étudiants.

Préposé(e) au prêt

De 12,25 $ à 14,85 $ l'heure

Vos aptitudes à l'accomplissement des tâches du comptoir de prêt sont nécessaires, y compris l'enregistrement des documents entrés et sortis, l'enregistrement des statistiques du prêt, l'inscription des nouveaux membres, la collecte des frais de retard et l'émission des reçus.

Il faut avoir un diplôme de 12e année et un an d'expérience pertinente dans une bibliothèque ou une expérience connexe. Il faut avoir un engagement marqué envers le service à la clientèle, d'excellentes aptitudes à la communication orale et écrite, une bonne connaissance des ordinateurs et de bonnes aptitudes à l'utilisation d'un clavier.

Bibliotechnicien(ne)/commis

De 11,09 $ à 14,62 $ l'heure

Vos connaissances serviront au catalogage de base, au traitement des livres sur demande et au traitement des périodiques et des livres de poche.

Elles serviront également à aider les bibliothécaires du bureau d'information.

Il faut avoir un diplôme universitaire, un diplôme de bibliotechnicien(ne) ou tout autre diplôme spécialisé pertinent et au moins deux ans d'expérience dans une bibliothèque. Il faut savoir maîtriser parfaitement le français pour certains postes.

Bibliothécaire

De 14,54 $ à 25,76 $ l'heure

Votre passion pour la prestation de services bibliothécaires exceptionnels à la collectivité et vos aptitudes interpersonnelles et organisationnelles remarquables seront reconnues ici. Vous devrez accomplir des tâches liées aux services publics dont les suivantes : répondre aux demandes de renseignements au bureau d'information, aider les usagers de la bibliothèque à choisir des documents et à utiliser les ressources électroniques et d'autres outils de la bibliothèque. Il faut avoir une maîtrise en bibliothéconomie.

Nota : Le bilinguisme (anglais et français) est obligatoire à certains endroits.

Si l'une des présentes offres d'emploi correspond à vos intérêts et à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitæ à l'adresse suivante en précisant à quel poste vous présentez votre candidature et votre lieu de travail préféré (est, ouest ou centre) : **Concours – Répertoire d'emplois occasionnels, conseiller(ère) en ressources humaines, Services des ressources humaines, Bibliothèque publique d'Ottawa, 120, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1P 5M2.** Vous pouvez également l'envoyer par télécopieur au 567-4013 ou par courriel à psstaffing@ville.ottawa.on.ca en utilisant la version Word pour les pièces jointes. 1034

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Pour plus de renseignements sur ces offres d'emploi ou sur d'autres postes à la Ville d'Ottawa, visitez www.ville.ottawa.on.ca

Nous apprécions la contribution que les Autochtones, les personnes des minorités raciales, les femmes et les personnes handicapées apportent à notre organisation. Toutes les personnes ayant les compétences nécessaires sont invitées à poser leur candidature.

SAMEDI Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

La cooperation est essentielle pour votre succès. De bonnes nouvelles vous parviennent par courrier ou par téléphone. Vous devrez réviser le programme de votre vie. Une inquiétude est sans fondement, mais vous mettez plusieurs heures à le réaliser.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Apprenez à deviner la pensée de l'être aimé. Des faits nouveaux se produisent et la journée se termine sur une note de pleine espérance. Vous courez le risque de vous laisser aller à des extravagances, en ce qui concerne les divertissements.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Méfiez-vous des impulsions irraisonnées, car elles peuvent vous égarer. Vous aurez une occasion d'utiliser vos talents et d'en tirer profit. Vous pouvez augmenter le nombre de vos possessions. Votre humeur sera incertaine.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Avancez les arrangements avec vos relations avec des amis ou des associés. Journée particulièrement bien remplie, intéressante au maximum si bien dirigée. Vous devrez éviter les risques et les heurts de toutes espèces et vous méfier de ceux qui cherchent à guider votre vie.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Bien des événements surviendront sous peu, et vous permettront de consolider une situation qui ne vous plaît pas tellement présentement. On vous impose une corvée ou une démarche déplaisante. Journée fort intéressante malgré tout.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Soyez sur vos gardes, car on tentera de déguiser la vérité. N'hésitez pas à rendre service, cela vous permettra de nouer des liens intéressants. Vous aurez l'esprit au flirt et au changement de partenaire.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Gardez-vous d'une confiance excessive en votre jugement. Vos rapports affectifs ne seront pas de tout repos. Cherchez à tout prix à maintenir une bonne ambiance dans le cercle familial. Vous rencontrerez quelqu'un qui pourra jouer un rôle important dans votre vie.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous éprouverez le besoin de vous retrouver au milieu de votre famille. Consacrez vous à un passe-temps qui vous tient à coeur. Tenez compte des idées philosophiques qui vous inspireront. Ne dépassez pas certaines limites.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Changez la routine habituelle, faites preuve d'imagination dans vos loisirs. Vous serez un peu trop nerveux et excitable: n'agissez pas de façon trop brusque et inopinée. Tenez compte de vos expériences passées pour agir de manière positive.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Votre travail risque de souffrir d'un certain relâchement de votre part. Ne prenez pas trop au sérieux les serments qu'on pourra vous faire. Vous pourrez atteindre l'un des buts que vous vous êtes fixés. Votre vie sociale sera très active et pleine de satisfactions.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Restez ouvert à toutes les opportunités susceptibles de se présenter. Attendez-vous à certaines difficultés et à des retards dans la réalisation de vos projets. Une trop grande négligence risque de vous coûter beaucoup d'argent.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Faites preuve d'application et de discipline dans votre travail. Sachez apprécier les événements avec rapidité et perspicacité. Suivez le courant, il vous mènera dans la bonne direction. Tenez compte des opinions et conseils d'autrui.

DIMANCHE Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

En affaires, votre prévoyance vous permettra de tirer votre épingle du jeu. Côté sentimental, beaucoup de flammes seront couronnées. Une nouvelle amitié avec une personne âgée agira sur vos projets. Votre santé est assez bonne.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Période profitable pour les voyageurs de commerce et les forains. En amour, vous goûterez d'une grande douceur, mais parfois elle peut être un peu fade. Consultez un dentiste, les dents ne doivent pas être négligées. Prenez du repos, il y a de la fatigue à récupérer.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

En affaires, ce sera une journée constructive si vous le voulez. Attendez-vous à une invitation pour un rendez-vous qui ne sera pas un lapin. Les sciences occultes vous aideront dans certaines décisions que vous aurez à prendre.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Attention! Ne laissez pas traîner vos papiers importants! Certains collègues vous épient. Enfermez tout à clef. Côté affectif, vos désirs auront quelque chose d'inavouable. Vous aurez une passion soudaine pour une personne très attirante mais qui n'est pas libre.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Continuez droit dans la ligne que vous vous êtes tracée, ne changez rien à vos projets, cela pourrait vous causer une perte. Faites vérifier votre vue, les yeux sont durs à remplacer. En amour: ouvrez l'oeil, quelqu'un tourne autour de l'être aimé.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous aurez un charme particulier qui devrait vous apporter beaucoup de chance. Vous serez particulièrement exposé à l'erreur et à la tromperie. N'attendez pas passivement que les difficultés se dénouent d'elles-mêmes.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

N'hésitez pas à voir les choses sous leur angle le plus favorable. Ne contredisez pas votre partenaire pour le plaisir de l'énerver. Tournez sept fois votre langue dans votre bouche avant de parler. Évitez les situations sentimentales embarrassantes et compliquées.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Ne demandez pas à la vie plus qu'elle ne peut donner. Votre famille devra passer au premier plan de vos préoccupations. Évitez de vous montrer susceptible et irritable. Ne vous croyez pas plus malheureux que vous ne l'êtes en réalité.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Vos rapports amicaux seront probablement assez difficiles. Essayez, dans la mesure du possible de vous montrer un peu moins ours. Vous énervez sans raison valable serait parfaitement enfantin. Efforcez-vous de régler d'abord les problèmes les plus importants.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vos nerfs seront tendus, évitez toute sensiblerie excessive. Sachez profiter des impondérables pour accentuer votre avantage. N'attendez pas qu'il soit trop tard pour revenir sur une décision malencontreuse.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Ne faites pas de critiques aux personnes qui vous entourent. Reconnaissez vos torts au lieu de vous entêter dans l'erreur. Votre emploi du temps pourrait bien être contrarié. Ne vous découragez pas, vos efforts seront couronnés de succès.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Ménagez-vous, vous aurez besoin de vos forces. Vous ferez preuve de davantage d'adaptation aux circonstances; profitez-en pour faire la part du feu. Vous aurez une activité mentale quelque peu excessive; n'oubliez pas le facteur temps et n'essayez pas de brûler les étapes.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MÉCANICIEN chef d'atelier (h/f), salaire selon expérience. 663-9553.

CLUB PISCINE

Spécialiste dans la vente de piscines creusées, hors-terre, accessoires et pièces de piscines, spas et meubles de patio.

Recrutement de personnel avec expérience ou expérience connexe pour l'année 2002.

Revenus intéressants.

Jeunes retraité(e)s et étudiant(e)s universitaires sont invité(e)s à postuler.

• CONSEILLER(ÈRE)S À LA VENTE
• COMMIS AUX PIÈCES
• COMMIS À L'ENTREPÔT
• CAISSIER(ÈRE)S

Faire parvenir votre curriculum vitae par la poste ou par télécopieur en indiquant le nom du poste convoité.

PISCIDELLE INC.
550, boul. La Gappe, Gatineau, QC, J8T 8A8
Téléphone : (819) 568-1491
Télécopieur : (819) 561-8735

Maxi & Cie, de Hull est présentement à la recherche de

COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT

Bonne rémunération, avantages sociaux et prime de nuit sont offerts.

Qualifications :
Excellente disponibilité
Personne dynamique, autonome et productif
Bon esprit d'équipe

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae par la poste ou par télécopieur au : (819) 777-5778

maxi & Cie

1, boul. du Plateau
Hull (Québec) J9A 3G1

Au soin de : Madame Diane Monssen

INTERVENANT(E), $15/H
(nov. 2001 à mars 2002), 3 fin de sem., enfants hyperactifs, 46h par fin de sem.+ 19h préparation. Formation universitaire et exp. en animation. Voiture nécessaire. C.V par fax avant 12 nov. 16h: (819)777-5423, courriel: aqeta.outaouais@sympatico.ca

ISOLATION POLAR
recherche homme avec exp. (h/f), pour isolation résidentielle, région Ottawa-Kanata. 819-663-7609.

LA GARDERIE éducative chez Danielle Inc. est à la recherche d'éducateur(trice)s pour des postes à temps partiel de 15-20h/sem. et des postes de remplacements. Les candidats doivent posséder un amour inné des enfants et la capacité d'animer des activités éducatives de façon dynamique. Si vous désirez poser votre candidature pour un emploi dans un environnement chaleureux, propice au développement de l'enfant et accueillant 80 petits amours, veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur au (819)684-9438 ou par la poste au 296, ch. Vanier, Aylmer, J9J 1E7.

Le Manège

La Garderie coopérative Le Manège est présentement à la recherche de personnes qualifiées pour son programme parascolaire (4 à 12 ans) situé à Kanata et à Barrhaven. (seulement 20 minutes du centre-ville).

Poste : ÉDUCATEUR(TRICE)
temps plein
Salaire : 14 $/heure
+ avantages sociaux

Exigences :
- Être titulaire d'un diplôme d'étude collégiale en garde éducative à l'enfance ou avoir une expérience pertinente en animation, récréologie ou camp d'été.
- Avoir un certificat de premiers soins.

Fonctions :
- Concevoir et mettre en œuvre un programme éducatif de qualité dans le cadre du programme parascolaire (4 à 12 ans).

Communiquer avec
Diane au 271-1621
ou Lise au 823-5476

LE CÉDÉ TROQUÉ a 1 poste à temps partiel et 1 poste à temps plein à combler. Bonne connaissance générale de la musique et expérience du commerce au détail. Apportez votre C.V. au 180 St-Joseph ou au 178 Gréber.

LES Entreprises Bérubé Inc. embauchent sous-traitant/couvreur (h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. **243-4115, Donald Bérubé.**

MÉCANICIEN (h./f.) pour réparation de chariot élévateur (fork lift) pour un fournisseur de Komatsu. Expériences générales: propane, diesel et électrique. 5 ans d'exp. 748-9000

MÉCANICIEN ou apprenti mécanicien (h/f) pour remorques et camions lourds. Jacques, 613-229-2613.

ANALYSTES MÉDIATIQUES
Postes fabuleux avec sujets de recherche des plus intéressants. Les personnes intéressées doivent être nouvellement diplômées en sciences politiques, posséder un grade universitaire en communications ou être au fait des derniers événements. Elles doivent posséder des compétences approfondies en communications orales et écrites, tant en français qu'en anglais. Elles doivent en outre avoir de solides capacités analytiques. Elles auront à travailler dans un bureau gouvernemental au centre ville d'Ottawa. Faites parvenir votre curriculum vitae à:
michelle@excelhr.com

MEGA AUTO recherche un technicien et un chef d'atelier (h/f), temps plein. M. Lavigne au 770-2277.

NETTOYEUR CHATEL recherche livreur, 15h sem., aussi commis au comptoir, 15h/sem. (h/f). Appeler au 743-0505.

NOUS sommes à la recherche d'une personne à temps partiel (mercredi et jeudi) pour faire le rembourrage de matelas/futons (rémunération à la pièce) et qui peut également s'occuper de la réception et de l'expédition de la marchandise, ainsi que faire des commandes.
Contacter Priscilla au 595-3000.

OPÉRATEUR de backhoe, journalier en terrassement, chauffeurs classe I ou III (h/f). Manon, 777-5577.

PEINTRE en bâtiment, minimum 3 ans d'exp. avec outils; TIREUR de joints, avec minimum 5 ans d'exp., avec outils. Salaire à discuter. 819-712-4456 ou 819-643-0550, John ou Marc.

PELLETEUR demandé (h/f) pour région de Hull (commercial). 770-3167.

PELLETEUR(SE)S JUSQU'À $15/H
avec auto ou pick-up pour compagnie de déneigement souffleuse, région d'Orléans. Salaire: $12.50 à $15/h. Denis, (613)837-4556.

PERSONNE à tout faire, légères réparations. Préposé(e) de nuit, 2 nuits/sem. Pour résidence personnes âgées. 778-8717 poste 0.

MEGA
Automobile

Concessionnaire no. 1 en Outaouais
Dû à l'augmentation phénoménale des ventes;
Nous sommes à la recherche de (H. ou F.)

CHEF D'ATELIER DE SERVICE ET TECHNICIENS D'EXPÉRIENCE AINSI QU'UN PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN DES VÉHICULES

Pour rendez-vous :
M. Ron Lavoie
(819) 770-2277
ou faire parvenir c.v. au
1261, boul. St-Joseph, Hull, QC J8Z 3J6
Télécopieur : 770-6342

Gloucester, ON

Adjoint(e) administratif(ive)

La Société

GE Capital Canada Financement d'équipement, occupe le premier rang en prestation de services de financement d'équipement et de crédit-bail au Canada. Nous avons un poste d'adjoint(e) administratif(ive) à combler sans tarder à nos bureaux de Gloucester, ON.

Le défi

À ce titre, vous fournirez le soutien administratif et secrétarial à la succursale d'Ottawa et au bureau satellite de Val d'Or: production de rapports confidentiels et de rapports de dépenses, tenue d'agenda, planification de voyages, contacts téléphoniques avec les analystes et courtiers, et participation à la coordination des activités et événements spéciaux. Vous participerez aussi à la préparation de contrats, enregistrements, suivis et déboursés.

Les compétences

Bilingue (français et anglais), vous détenez un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent. Vous possédez de 2 à 5 années d'expérience en secrétariat. Une connaissance approfondie des logiciels Word, Excel, PowerPoint, Microsof Outlook et Windows est essentielle. De plus, vous connaissez les outils de recherche et d'enregistrements des garanties des diverses provinces (PPSA et RDPRM). Vous faites preuve d'un grand sens de l'organisation, et d'excellentes aptitudes en communication et relations interpersonnelles, plus particulièrement en communication téléphonique.

Pour relever le défi

Nous offrons un salaire concurrentiel et d'excellents programmes d'avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, confidentialité assurée, au Service des ressources humaines, à careers@cefca.capital.ge.com, en prenant soin d'indiquer le numéro de dossier AA-1-OTT. Agences s'abstenir. Prière de ne pas appeler. Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais ne pourrons malheureusement communiquer qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

www.gecapitalcanada.com

GE Capital Canada
Financement d'équipement

Les bonnes choses de la vie.

OCCASION D'EMPLOI POUR L'HIVER
STATION CASCADES

Le Centre de Ski Mont Cascades accepte présentement des demandes d'emploi pour l'hiver. Des postes sont disponibles dans les domaines suivants:

- **Préposés aux remontées mécaniques**
- **Enneigement artificiel**
- **Mécanicien industriel**
- **Cuisinier(ère)**
- **Serveur(se)**
- **Barman, Barmaide**

Vous pouvez faire application sur note site internet au www.montcascades.ca ou bien vous procurer une demande d'emploi en composant le (819)827-0301. La période d'emploi s'étend du mois de décembre au mois d'avril et les entrevues ainsi que le processus de sélection débutent vers la mi-novembre.

PETITS déménagements recherche déménageur, 5 ans d'exp. min. Avec permis, temps plein. 561-8744

POSEURS de bardeaux et de revêtement extérieur, briqueteurs, avec expérience. (613)723-0731.

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.

POSTES DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT!

- **Journaliers**
- **Chauffeurs possédant un permis de classe 1**
- **Conseillers financiers**
- **Secrétaires séniors**

Catherine, Diane ou Yves
Tél. : 770-6883
Fax : 770-4335
agence-emploi@progroupe.ca

PHARMACIE MICHEL QUESNEL
Commis polyvalent ayant de l'expérience avec service à la clientèle. Travail demandant initiative et autonomie. Poste de 15 à 25h/sem., disponibilité: jour, soir et fin de sem. S.V.P. veuillez télécopier C.V. au (819)568-0887.

POSEUR (h./f.) de revêtement extérieur, 3 ans d'expérience minimum, doit posséder camion et équipement pour projet à Ottawa. 229-2159.

PRODUITS FANTASTIQUES
♦ POUR PERTE DE POIDS 776-4044

RECHERCHE commis de dépanneur, de jour et de soir, temps plein, exp. si possible. Apportez votre C.V. au Petro Canada, 492, ch. de la Montagne, Hull, à l'attention de Lynn Séguin, avant le 7 novembre.

RECHERCHE débosseleur(euse). EXPÉRIENCE EXIGÉE dans le domaine carrosserie/chassis. Contacter Éric Sarrazin au 595-9496.

RECHERCHE personnes pour installer revêtements extérieurs. Richard, 743-7699.

Jules Baillot

Est à la recherche d'un(e)
Mécanicien(ne)

- Expérience dans le produit Chrysler un atout
- Avoir le sens de l'initiative

Nous offrons un salaire intéressant et une atmosphère de travail agréable.

Pour rendez-vous avec C.V. Jacques Baillot
(819) 777-5261

RECHERCHE employé(e)s dans pose de revêtement métallique commercial ou industriel, salaire selon exp. Sylvain, 819-664-8561.

RECHERCHE serveuse(eur) et hôte(sse) avec exp., temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RECHERCHONS homme à tout faire, avec connaissance en plomberie, électricité et menuiserie, doit posséder son camion et outils, 568-5151.

REMORQUAGE HULLBEC
Chauffeur de remorque (towing) (h.f.), temps plein, avec expérience seulement, 561-8866.

RENCONTRES OUTAOUAIS
Service d'escortes, est à la recherche de perles rares, entre 18 et 35 ans, salaire très intéressant. 664-8497

VOUS VOULEZ UN EMPLOI?
Nous vous aiderons. Garantie à 80%
(819)770-6444

MOTS CROISÉS

NO 1383

© Édimédia Inc.

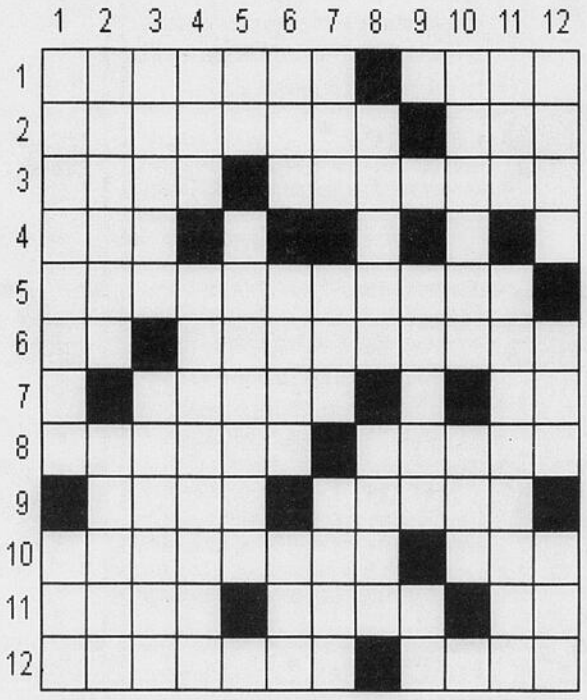
LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Qui souffre de la goutte - C'est un service religieux.
2 - Enjouement - Raja.
3 - Un fromage - Essaient de.
4 - Situé.
5 - Pollinisation par le vent.
6 - Germanium - Ouverture dans le pont d'un navire pour accéder aux entreponts et aux cales.
7 - S'enfuit du Labyrinthe - Art. contracté.
8 - Tournaillant - Flétan.
9 - Tillac - Garnir un voilier.
10 - Détacherai - Promontoire.
11 - Dieu grec de la Guerre - Fl. d'Italie - Cinq cent un.
12 - Chiquenaude donnée sur le nez - Heurt.

VERTICALEMENT

1 - Transitoire - Degré de qualification d'une ceinture noire, dans les arts martiaux japonais.
2 - Triester oléique de la glycérine - L'Otello en est un.
3 - Bassin d'un port méditerranéen - Personnes qui font l'objet d'une admiration passionnée.
4 - Balle de service que l'adversaire ne parvient pas à atteindre au tennis - Automatisa.
5 - Grade - Montre.
6 - Se bidonne - Havre - Ancienne unité de dose.
7 - Lettre grecque - Conspue - Met un véhicule à l'écart de la circulation.
8 - Gribouille - Irlande.
9 - Ch.-l. de la Région Nord-Pas-de-Calais et du dép. du Nord, en Flandre - Occitan.
10 - État d'Amérique du Sud - Bouche.
11 - Un atome - Pays chimérique où la vie est très agréable.
12 - Gavroche - Obtint - Rivelaine.



SOLUTION DU PROBLÈME NO 1382

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	N	N	O	N	C	E	■	E	C	O	T
2	F	O	I	■	E	L	U	E	■	I	C	I
3	F	L	E	G	M	E	■	C	E	D	R	E
4	R	I	R	E	■	R	I	O	M	■	E	R
5	O	S	A	■	S	C	O	N	S	E	■	C
6	N	E	I	G	E	■	N	O	■	O	R	E
7	T	R	E	U	I	L	■	M	E	N	E	R
8	E	■	N	E	M	E	S	I	S	■	C	O
9	M	E	T	R	E	■	E	S	T	R	A	N
10	E	S	■	I	■	A	M	A	R	I	L	■
11	N	A	T	T	E	R	A	■	I	S	E	O
12	T	U	T	E	L	A	I	R	E	■	E	N

325 OFFRES D'EMPLOI

RÉSIDENCE Presland requiert immédiatement préposé(e)s pour le soir, pour effectuer soins aux patients, lavage, ménage, servir les repas, distribution des médicaments, etc. Se présenter au 198, rue Presland, entre 9h et 15h, Ottawa.

RESTAURANT McDONALD D'AYLMER recherche personne pouvant travailler de jour, 40h/sem., temps plein. Faxer CV au 684-4557 ou se présenter au 213, chemin d'Aylmer, Aylmer.

R. POMERLEAU LTÉE
RECHERCHE
- Personnel pour déneigement
- Superviseur(e)
- Opérateur (h/f) de souffleuse
- Opérateur (h/f) de niveleuse (grader)
- Chauffeur AZ (trailer)

Se présenter au 5425, ch. Boundary, Carlsbad Spring ou télécopiez C.V. au 613-822-2506.

325 OFFRES D'EMPLOI

Marché EXTRA!
AYLMER
BOUCHERS
COMMIS
COMPTABLE
Contacter Greg Findlay
(819) 684-2010

Portes de garage

Notre client de la région d'Ottawa a un besoin immédiat de deux candidat(e)s bilingues pour l'installation de portes de garage:

TECHNICIEN EN PORTES DE GARAGE
Tâches: installation, réparation et entretien de portes de garage.
Exigences: connaissances de tous les aspects de l'installation, minimum de 2 années d'expérience, bottes de sécurité, permis de conduire valide et cote de sécurité.

ASSISTANT AU TECHNICIEN
Tâches: assistance au technicien durant installation, réparation et entretien. Exigences: permis de conduire valide, aptitude mécanique, intérêt pour apprendre avec le technicien de tous les aspects du métier, bottes de sécurité et être éligible à recevoir une cote de sécurité.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
Dossier GDTH
permjobs@quantum.ca
QUANTUM

SECRÉTAIRE MÉDICALE BILINGUE

Secrétaire médicale, bilingue, solides connaissances de la terminologie médicale et de la transcription. Poste permanent à temps plein. Échelle salariale: $29,940 à $38,922 ($16.39 à $21.30/h), plus avantages sociaux. Communiquer avec le spécialiste des ressources humaines, Association canadienne de protection médicale, 725-9965, poste 292.

SERVICE À LA CLIENTÈLE (10) bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (613)592-7522 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 278.

SI VOUS DÉSIREZ travailler dans un endroit dynamique. Nous sommes à la recherche d'aide générale, caissier(ère) et etc., dans le domaine de l'alimentation. Salaire de base $7.50h pour temps plein. Veuillez vous présenter à la cafétéria de la Cité Collégiale, 801, Prom. de L'Aviation, Ottawa.

S.O.S ÉTUDES Outaouais recherche **des étudiant(e)s** de niveau collégial et universitaire, **des enseignant(e)s qualifié(e)s** et **des orthopédagogues** pour donner des leçons privées à des élèves au primaire et/ou au secondaire qui éprouvent des difficultés scolaires. Horaire flexible. Prière d'envoyer C.V. par télécopieur: 595-2671 ou par la poste à S.O.S. Études Outaouais, 10, rue Noël, unité 18, Hull, QC, J8Z 3G5, a/s Julien Coulombe.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Pâtissier(ère) pour faire muffins ou beignes, de nuit, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

TU ES UNE FEMME DÉSIRANT TRAVAILLER? OPTION FEMMES EMPLOI peut t'aider à t'orienter et à te trouver un travail. Tu bénéficies d'aide au placement et d'un suivi personnalisé. Appelle-nous au 246-1725.

URGENT!
BESOIN d'agent(e)s immédiatement pour promotion de cartes de crédit dans les centres commerciaux. Aucun télémarketing ou porte-à-porte. $9/h + commission. Contactez Tina au 1-800-725-5315 poste 302.

URGENT! BESOIN DE LIVREURS (h/f) avec voiture. Se présenter à: Rôtisserie St-Hubert de Hull, Gatineau et Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

URGENT! Secrétaire-réceptionniste bilingue, exp. vente au détail, facturation, administration générale. Télécopiez C.V. au 819-643-1724.

325 OFFRES D'EMPLOI

WALLACK'S - LES ENCADREMENTS ARTISTIQUES, recherche personne dynamique pour se joindre à son équipe à temps plein ou à temps partiel. Une formation en art visuel et/ou en encadrement, de même que de l'expérience à la vente de détail serait un atout. Veuillez envoyer votre C.V. au 273, St-Joseph à Hull, QC, J8Y 3Y1 ou par télécopieur au (819)771-9772.

372 PERSONNEL DE BUREAU

15 AGENT(E)S D'INFORMATION $15/HEURE
Chance exceptionnelle! Postes offrant des possibilités d'avancement à combler immédiatement pour agent(e)s d'information. Les qualités requises par le client sont:
- Connaître parfaitement les deux langues officielles (à l'oral et à l'écrit)
- Bien connaître les structures et les activités du gouvernement fédéral
- Avoir de l'expérience dans la diffusion de l'information ou le service à la clientèle, préférablement dans un centre d'appel
- Connaître WordPerfect
- Être flexible pour quarts de travail, entre 8h et 20h.
- Degré universitaire ou collégial ou équivalent combiné à l'expérience et à la formation.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

PERSONNEL FORCE/ TECH FORCE
237-9798
Visitez notre site web pour consulter nos emplois disponibles.
www.personnelforce.com

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) BILINGUE
Un bureau du centre ville d'Ottawa demande les services d'un(e) adjoint(e) administratif(ve) pour prendre les appels, dactylographier la correspondance sur MS Word et Excel et s'occuper du courrier. Doit posséder une expérience connexe antérieure. Contacter Tori au 230-5393, par télécopieur au 230-1623 ou par courriel: **tori@excelhr.com**

ASSISTANT(E) administratif(ve) bilingue Excellent(e) candidat(e) demandé(e) pour travailler dans bureau de sous-ministre adjoint. Cote de niveau secret requise. Environnement très occupé.

Commis au service à la clientèle
Notre client recherche une personne professionnelle, organisée, qui démontre de l'initiative, pour servir les clients au téléphone. La maîtrise de Word, Excel (pour comptabilité de base) et Outlook est essentiel.

Veuillez télécopier votre C.V. à MacDonald Brisson (une division de Calian) au 238-5321.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ÉTUDE LÉGALE DE LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS
est à la recherche d'un(e)
SECRÉTAIRE JURIDIQUE
avec expérience.
Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux.
Veuillez envoyer votre c.v. à :
Case 417
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) BILINGUE
Notre prestigieux client a besoin de toute urgence d'une personne auto nome avec expérience en gestion d'activités et de projets pour travailler dans un environnement dynamique de service à la clientèle. Les tâches comprennent la préparation de rapports et du calendrier, la coordination des réunions et des projets spéciaux. Pour combler ce poste rempli de défis, nous avons besoin d'une personne parfaitement bilingue, souple, faisant preuve d'initiative, hautement professionnelle et désireuse de participer au succès de l'équipe. Elle doit aussi avoir une connaissance approfondie de WordPerfect et de Lotus et être apte à gérer les priorités. Un diplôme universitaire ou collégial ou l'équivalent est de rigueur.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

372 PERSONNEL DE BUREAU

CHAUFFEUR (h/f)
Candidat bilingue pour faire des livraisons dans la région d'Ottawa/Hull. Permis de conduire DZ ou équivalent exigé. Pour ce poste, veuillez télécopier votre C.V. à MacDonald Brisson (une division de Calian) au 238-5321.

EXCELLENTE occasion avec le gouvernement fédéral d'une durée de 8 mois pour un(e) secrétaire bilingue. Vous devez posséder une cote sécuritaire de niveau Fiabilité Approfondie ou Secret, un minimum de deux ans d'expérience en secrétariat et des aptitudes en MS Word. Veuillez communiquer avec Julie au 230-5393 ou par courriel à: julie@excelhr.com.

FRANK & GUY AUTO BODY
Recherche réceptionniste bilingue, temps plein, exp. avec ordinateur, comptes payables et comptabilité. Envoyer CV par fax au 613-746-4279.

C.L.A. PERSONNEL
Vous cherchez du personnel?
567-0045
www.clapersonnel.ca

MANPOWER
REPRÉSENTANT(E)
Nous sommes présentement à la recherche d'un Représentant au service à la clientèle pour une entreprise de financement automobile établie au Canada. Les candidat(e)s choisis(e)s devront être parfaitement bilingues et détenteur(trice)s d'un diplôme universitaire ou collégial, ou avoir au moins 3 années d'expérience dans ce domaine. Ce poste exige une interaction poussée avec la clientèle et la personne choisie devra posséder la compétence nécessaire pour trouver des solutions aux problèmes et effectuer des tâches multiples. Formation complète, salaires alléchants et excellents avantages sociaux.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avec la référence #08 à Shelley Kasunich:
shelley.kasunich@na.manpower.com
ou par télécopieur au (613) 563-9735.

OLIVEX COURTIER IMMOBILIER
ASSISTANT(E) SERVICE À LA CLIENTÈLE TEMPS PARTIEL
Vous êtes organisé(e), vous avez le sens du contact et l'ambition d'évoluer vers des responsabilités commerciales. Vous maîtrisez correctement l'informatique avec le sens de l'organisation et de l'accueil, forte autonomie. Poste disponible maintenant. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 771-0811 ou par courriel à stephane@olivex.ca.
Aucun appel téléphonique.

PLACEMENT DE PERSONNEL LES 500

Si vous terminez un poste à terme au gouvernement fédéral ou si vous êtes à la recherche de travail immédiat, vous êtes bienvenue pour vous enregistrer. Nous offrons plusieurs postes disponibles au fédéral dans les domaines suivants:
Commis à l'administration-Secrétaires-Adjoint(e)s administratif(ve)s. Le bilinguisme est un atout avec enquête de sécurité et maîtrise de MSOffice ou WordPerfect, expérience seulement.
Veuillez communiquer au 237-2888 ou télécopiez votre C.V. au 237-2070 ou par courriel: prudhomme@the-500.com

SECRÉTAIRE COMMIS-COMPTABLE
Compagnie établie à Gatineau recherche personne ayant d'excellentes connaissances de **Simple Comptable, Word** et **Excel** pour Windows. Expérience min. 3 ans dans le domaine de la comptabilité. Bilinguisme, exp. dans la perception des comptes est un atout. Envoyer C.V. avant le 16 nov. à case 38, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

SECRÉTAIRE
EN TRAITEMENT DE TEXTE BILINGUE
Excellent poste d'une durée de trois mois dans la Côte-de-Sable pour formater des documents en MS Word. La personne choisie doit avoir des connaissances approfondies en Word et une bonne grammaire anglaise et française. Contacter Francine au 230-5393, par télécopieur au 230-1624 ou par courriel:
francine@excelhr.com

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires
Personne dynamique avec expérience d'au moins un an au sein d'une étude de notaires. Connaissances des logiciels Paramaître, Word 97, ainsi que le bilinguisme sont des atouts. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à: Jean-Pierre Arsenault, 200 rue Montcalm, bureau 300, Hull, QC, J8Y 3B5; courriel jeanpierre-arsenault@gipl.qc.ca; télécopieur: 819-771-3232.

URGENT besoin de secrétaires, réceptionnistes et commis parfaitement BILINGUES avec expérience gouvernementale, cote de sécurité au niveau APPROFONDI/SECRET, connaissance des logiciels WordPerfect, MS-Word, Access, Excel ou PowerPoint sont essentiels. Communiquez avec Emmanuelle, Nicole ou Jennifer au (613)230-6991 ou envoyez votre C.V. par télécopieur au (613)230-7183.

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE BILINGUE, maîtrise de l'informatique (WordPerfect ou Word), bonne grammaire français et anglais, débrouillardise et rapidité à apprendre. Expérience pourrait être considérée, mais avant tout, doit POUVOIR TRAVAILLER SOUS PRESSION (entreprise privée dans le domaine immobilier du Québec). Tâches: rédaction de lettres, procès-verbaux, réponses à la clientèle, etc. Si le poste vous intéresse, veuillez **faire parvenir votre C.V. AVANT LE 14 novembre à** CASE 40, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) et hygiéniste dentaires, bilingues, recherché(e)s avec exp., postes temps plein. SVP télécopier CV au 819-663-1165.

RÉCEPTIONNISTE pour **cabinet dentaire,** centre-ville, Abeldent. Expérience ou D.A. certifié. 613-563-2396 ou télécopieur: 613-563-9503.

RECHERCHE assistante-dentaire, temps plein, pour remplacement de congé de maternité, possibilité de permanence. S.V.P. faxer CV au 246-9988.

RECHERCHE hygiéniste dentaire (h./f.) à temps plein, 30h/semaine, remplacement pour congé de maternité. Possibilité de permanence dans bureau moderne et polyvalent. S.V.P. faxer C.V. au 246-6525.

RECHERCHE hygiéniste dentaire (h./f.) ayant exp. L'équipe est dynamique et la clinique en pleine croissance, poste permanent. Envoyer votre C.V. au 765, ave Principale, local 11, Gatineau, QC, J8T 5L7 ou par télécopieur: 246-2662. Pour informations contacter Isabelle au 246-0246.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **préposés aux chambres** (h./f.) avec expérience. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

PRÉPOSÉ(E)S à l'entretien des chambres, avec expérience, Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau. Se présenter avec C.V. entre 9h et midi.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUETEURS demandés, carte de compétence non requise. 743-7357.

LES INSTALLATIONS P.L.
recherche contremaître ébéniste avec exp. pour usine de menuiserie de finition. 669-8414.

PERFECTION Électrique Inc. recherche **apprenti et compagnon électricien** (h./f.), avec carte C.C.Q., secteur commercial-industriel.
Faxer C.V. au 819-561-7739.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »
poursuit son expansion
Nous recherchons présentement un
DÉBOSSELEUR
Avec expérience
(H.F.)
Excellents avantages sociaux
Salaire selon expérience
Veuillez s.v.p. vous présenter avec votre c.v. au 850, boul. Maloney Ouest, Gatineau (Québec) et demandez pour M. Serge Sarrazin, directeur du département de carrosserie.
568-0066

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Villa Toyota
recherche
TECHNICIEN EN ENLIGNEMENT ET MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Avec expérience
Pour rendez-vous avec c.v.
M. Robert Larocque
au
(819) 776-0077

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

A&W, Promenades de l'Outaouais, 1 caissier(ère), temps plein, permanent. Laisser message au 643-6019.

CASA GRECQUE recherche serveur(se)s, commis-débarasseur(se)s, laveurs de vaisselle. Se présenter au 200, rue Principale à Aylmer.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvé! 669-2003, poste 43.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvé! 669-2003, poste 43.

CHEF demandé pour cuisine culturelle thaï (h/f), minimum 2 ans d'exp. Doit parler et écrire couramment le thaïlandais. Se présenter avec CV au 45 rue Wellington, Hull

COMMIS-débarrasseur (h/f) demandé(e), temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber.

CUISINIER(E) à temps partiel pour résidence. (613)741-1257

CUISINIER(ÈRE) avec 1 an d'exp., Gatineau. 328-7735.

CUISINIER(ÈRE) avec formation ou exp., temps plein, majoritairement sur semaine. Pizzédélic Gatineau, 243-5005.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
à temps plein, durant la semaine et 1 fin de sem. sur 2, de jour et de soir. Très bon salaire. Contactez Marcel au 986-5555.

CUISINIER(ÈRE) pour Brasserie Les Raftsmen, temps partiel, heures flexibles, 3 postes disponibles. Salaire selon exp. Commis débarrasseurs et plongeurs. 777-0924, fax: 777-3684.

CUISINIER(ÈRE) pour de beaux défis, 5 ans d'exp. minimum, $12.00/h et +, le soir. Lala Bistro, Buckingham. Carole ou Martin 986-1676.

LE BIFTÈQUE est à la recherche d'un(e) chef et hôtesse(hôte) horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

378 PERSONNEL DE VENTE

378 PERSONNEL DE VENTE

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
(Possibilité d'un revenu de 30 000 $ + 40 000 $ dès la première année)

Représentant(e) des ventes, gérant(e) des ventes, grande clientèle existante, formation en gestion, programme complet d'avantages sociaux, expérience dans la vente non requise.

Si vous êtes d'esprit sportif, que vous détenez un secondaire 5 et que vous possédez une voiture utilisable en tout temps et que vous avez de bonnes références.

Envoyez votre C.V. par fax à
M. Marc Paquin au (819) 771-7379

378 PERSONNEL DE VENTE

378 PERSONNEL DE VENTE

Travailler ensemble pour y arriver

TELAV est une compagnie canadienne reconnue internationalement pour son approche progressive de l'audiovisuel et de l'interprétation simultanée. Avec des bureaux à travers l'Amérique du Nord, TELAV fournit le soutien audiovisuel et de scène à plus de 65 000 événements par année. Nous recrutons présentement pour notre succursale d'Ottawa :

Représentant(e) des ventes internes

Votre principal mandat sera d'assister les Conseillers commerciaux dans le développement du marché en répondant aux appels de vente et en maintenant de bons rapports avec les clients. Vous aurez aussi à préparer les bons d'exécution, les plans de salle et cibler les clients potentiels.

Vous avez des antécédents dans la vente, une excellente communication orale et écrite, fortes compétences interpersonnelles et en informatique, êtes polyvalent(e), capable de travailler avec un minimum de supervision et bilingue. Nous offrons un environnement de travail stimulant et des opportunités d'avancement. Si vous voulez relever ce défi, prière de soumettre votre curriculum vitae à :

TELAV Services Audio-Visuels
a/s Ressources Humaines
2295 boul. St. Laurent
Ottawa (Ontario) K1G 4H6
Télécopieur : (613) 526-0850

TELAV SERVICES AUDIO-VISUELS

Carrières@telav.com, www.telav.com

Nous remercions à l'avance les personnes qui poseront leur candidatures, cependant nous ne pouvons communiquer qu'avec celles considérées pour une entrevue.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE)S avec 3 ans expérience. Se présenter au Sirolas Steak House, 675 boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

LE MATINAL AYLMER
Cuisinier(ère), pour déjeuner, ven. au mardi, temps plein. 685-9175.

LIVREUR(h/f) avec exp. et voiture. Pizza Emilio. 561-7172 après 16h.

LIVREUR(SE) et cuisinier(e) avec expérience, temps plein/partiel. Pizza La Différence, Aylmer. 682-1222.

POSTES d'aide au service alimentaire. Tâches comprenant: préparation des aliments, service à la clientèle, caisse et entretien ménager. Nous sommes à la recherche de personnes bilingues, fiables et enthousiastes qui peuvent continuellement donner un service rapide et de haute qualité à nos clients. Nous avons des postes à temps plein et à temps partiel (jour, soir et fin de sem.) de disponibles. Les lieux de travail sont: Palais de Justice d'Ottawa au 161, Elgin et Nepean Sportsplex sur l'avenue Woodroffe. Si vous aimeriez vous joindre à notre équipe, envoyez votre C.V. à: Brown's Fine Food Services au (613)565-1667.

RESTAURANT DINTY'S
Aide-cuisinier(ère) recherché(e). Expérience nécessaire dans une pizzéria, 684-1771.

SERVEUR(se) avec expérience pour cuisine italienne. Apporter C.V. au 189, boul. St-Joseph, Hull.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE
URGENT, recherche employé(e)s sérieux(se) et motivé(e)s pour service à la clientèle. Disponibilité: nuit et soir. Se présenter au 496, ch. de la Montagne à Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

RECHERCHE technicien qualifié (h/f) pour fournaises à l'huile, région de La Pêche. Bilinguisme requis. Télécopier CV au 819-459-1135.

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE pour hommes recherche vendeur(se)s bilingues ayant 2 années d'expérience. Salaire + commissions. Temps partiel. Se présenter avec C.V. au 292, rue Dalhousie, Ottawa.

PERSONNEL dans le domaine de la bijouterie avec exp. 561-2400.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS



Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario s'étend sur une superficie de 37 412 km² et accueille 10 000 élèves dans 35 écoles et programmes répartis sur l'ensemble du territoire de l'Est ontarien.

Le CEPEO est à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants :

Poste : Enseignant(e) à 100% en musique instrumentale (flûte à bec, clavier)
Cycles primaire/moyen/intermédiaire. Connaissance en musique vocale serait un atout (**Offre d'emploi-dossier MC01-02.02**)

Lieu de travail : École élémentaire publique Marie-Curie 860, avenue Colson – Ottawa (Ontario)

Entrée en fonction : Le plus tôt possible

Poste : Suppléance à long terme/2 périodes combinées (Danse contemporaine)
1 période combinée (ATM01/ATM20)/1 période combinée (ATCOA/ATC4A) **(offre d'emploi dossier DLS01-02.02)**

Lieu de travail : École secondaire publique De La Salle 501, ancienne rue St-Patrick – Ottawa (Ontario)

Entrée en fonction : À compter du 29 janvier 2002

La date de tombée est le 16 novembre 2001 à 15 heures. (Toute demande reçue après la date et l'heure précitée ne sera pas considérée).

Veuillez indiquer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande accompagnée d'un curriculum vitae et d'une copie de votre carte de compétence de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario au :

Service des ressources humaines
140, rue Genest
Vanier (Ontario) K1L 7Y9
Télécopieur : (613) 747-3830

À noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes dont la candidature est retenue.

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Daniel Morin,
Président

Denis S. Chartrand
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Conseil scolaire de district de l'Est de l'Ontario no. 59

378 PERSONNEL DE VENTE

RECHERCHE vendeuse pour boutique de lingerie, enthousiaste, dynamique, mature, temps partiel/plein, appelez pour rendez-vous entre 9h à midi au 770-2001.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE DE LANGUES LA CITÉ INC.
Recherche enseignant(e)s de français langue seconde à temps plein et à temps partiel. Baccalauréat et expérience avec les niveaux A,B,C de la Fonction publique de préférence. Envoyer C.V. par télécopieur au: 613-830-4957.

École de langues
recherche
Professeurs de français
langue seconde
avec expérience

La connaissance des niveaux B et C est un atout.

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 232-9493

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, beaucoup cachet, bien aménager, stat., patio, remise, $530 + Hydro, 1er déc. 684-2061

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $415, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure. (819)685-0585.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $530, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
(819)684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, $400, 251 Broadway O. 663-9967.

1 CHAMBRE, chaleureux, meublé, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se), $660. **281-2663.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, $525, pas d'animaux. 568-4162.

1 CHAMBRE, chauffé, éclair, câble, stat., s/sol, personne seule, homme de préférence, $460, 669-6841.

1 CHAMBRE, condo, 347 de l'Hôpital, 5 appareils, $560. 1er déc. 246-0491.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., $525/mois. Visites: dim. 4 nov. entre 17h et 20h, au 329 Raymond. Hélène, 772-2224

1 ET 2 CHAMBRES, neufs, $700 (+ s/ordinateur) et $725, beaucoup d'armoires, céramique, bois franc, prise lav./séc. Faut voir. 663-9474.

1 ou 2 CHAMBRES, 170 St-Antoine, coin Gréber, libre, 243-0017.

2 CHAMBRES, 2-295, boul. de l'Hôpital, $585 pas chauffé/éclairé, 1er février, prises lav./séc., stat. 243-0738.

2 CHAMBRES: $575, poêle, réfrig., décembre; 3 chambres: $595, poêle, réfrig., eau chaude incluse, stat. Non chauffés, ni éclairés. Pour personnes sérieuses avec très bonnes références. 246-9144.

2 CHAMBRES, $625 pas chauffée, ni éclairée, prises lav./séc., grand stat., libre 1er déc. Cell. 778-9666.

2 CHAMBRES, $650; 3 chambres: $700; pas chauffés, ni éclairés, sans appareils, pas d'animaux. Libre. France 827-9244.

2 CHAMBRES, déc., $650, prises lav./séc., balcon. 743-6002.

2 CHAMBRES, libre, 10 rue Blais, $520. 956-0691, soir: 923-3102.

2 CHAMBRES, libre, $650, chauffé, éclairé, poêle, régrig. 743-6002.

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, vue sur la rivière, $750/mois non chauffé ni éclairé. Hélène, (819)772-2224.

2 CHAMBRES, près Cheval Blanc, grand, moderne, s/sol **(grandes fenêtres),** chauffé, éclairé, lav., séc., câble, 2 stat., $700, 1er déc. **663-4165.**

3-1/2 PIÈCES, non chauffé, non éclairé, $450, 1er nov., 669-8339.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, vue sur la rivière, $750/mois non chauffé ni éclairé. Hélène, (819)772-2224.

GRAND 3 chambres, 1 déc., 5 appareils, garage pour un auto, chauffage et électricité, $1,100/mois. F. Poirier, 568-8460 ou 246-3015.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 241 Laurier, chauffé, poêle, réfrig., stat., 1er déc., $495. Après 18h: 776-0927.

1 CHAMBRE, 33 Gagnon, $525 pas chauffé, ni éclairé. 568-3654.

1 CHAMBRE, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $520, 778-7816.

1 CHAMBRE, neuf, semi s/sol, Plateau de la Capitale, poêle, réfrig., lav./séc., $600/mois non chauffé ni éclairé. Hélène, (819)772-2224.

1 CHAMBRE, neuf, semi s/sol, Plateau de la Capitale, $560/mois non chauffé ni éclairé. Hélène, (819)772-2224.

1 CHAMBRE, poêle, prise lav./séc., stat., libre, 770-6270.

1 CHAMBRE, près UQAH, 2 appareils, non chauffé/éclairé, stat., libre le 7 nov., $450. 613-799-2260, 819-770-9254.

1 CHAMBRE, rue Berri, poêle, réfrig., prises lav./séc., libre, $550 chauffé, éclairé, 819-441-7616.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, Hautes-Plaines, janvier, $510. 743-4819.

1 CHAMBRE, St-Raymond, 1er déc., chauffé, éclairé, stat., poêle, réfrig., prises lav./séc., $565. 776-2606.

2 CHAMBRES, 1er déc., rues Des Prés, s/sol, 2 appareils, remise int., $565 + Hydro ($44/mois). 682-6044.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, vue sur la rivière Outaouais, poêle, réfrig., lav./séc., stat., libre. 561-0603.

1 CHAMBRE, rue des Dunes, neuf, planchers céramique et bois flottant, prises lav./séc., jan., $645. **743-1738.**

1 CHAMBRE, s/sol maison, accès lav./séc., Ferme Limbour, $550 chauffé, éclairé, câble. 246-8422.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

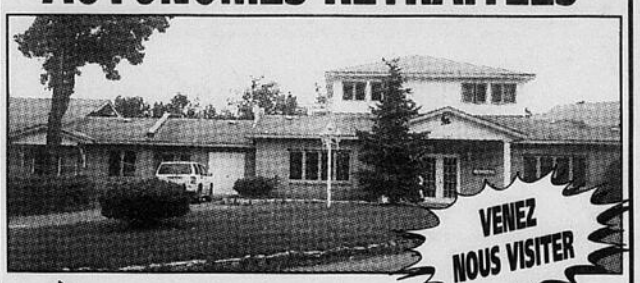
2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., 65 Lucien-Brault, $500 pas chauffé ni éclairé. 776-6537.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, Mont-Bleu, $575, 1er décembre. Pag.: 759-0590, soir: 777-1487.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, non chauffé, ni éclairé, $595. **771-6822.**

2 CHAMBRES, St-Joseph, prises lav/séc., stat., 1er jan., $495, 776-6784.

UN OASIS POUR PERSONNES AUTONOMES RETRAITÉES



RÉSIDENCE DOMAINE BOISÉ

265, boul. Labrosse, Gatineau
Tél.: (819) 669-0092

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre immédiatement, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $600. **770-0803.**

COOP. DU LAC DES FÉES
1 chambre, semi-s/sol, poêle, réfrig., secteur Émond-Fontaine, stat., déc./janv. Aucuns logements subventionnés. Soirée d'inf.: dim. 11 nov. à 19h au 189, rue Caron, app. 1, Hull. Formulaires de demandes à l'entrée de 191, rue Fontaine (Hull).

GARÇONNIÈRE (3 1/2), poêle, réfrig., stat., $450 pas chauffé, ni éclairé. 771-7598.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, prises lav./séc., $600. 827-6138.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, idéal pour personne seule, meublé, eau, chauffage, électricité et satellite incl., foyer, près centre de ski Edelweiss. 459-1613.

1 CHAMBRE, St-Pierre-de-Wakefield, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $550. 457-9309.

2 CHAMBRES, St-Pierre-de-Wakefield, 2e étage, ni chauffé ni éclairé, $380. 770-0145.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 3 chambres, prises lav./séc., 1,200 pi car., $650. (819)457-1495.

408 GARÇONNIÈRES

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

CÔTE d'Azur, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre, $350. 561-5055

GATINEAU, près Promenades, grande chambre, meublée, tout inclus, idéale personne seule, non fumeur(euse), $400. 243-6687.

GRANDE, neuve, bois franc, piscine, chauffée, éclairée, câble incl., $500. 568-9572.

HULL, belle, propre, meublée, $375, pas chauffée ni éclairée. 772-0079.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., rue Kent, $400. 771-7307.

HULL, décembre, équipée, chauffée, éclairée, stat. $410. 776-1241, 8h-12h.

PRÈS des Promenades, $350 chauffée, éclairée. 243-6907.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, non-fumeur, câble, tout incl., propre, $575. 243-9364

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

GATINEAU, centre-ville, 1 chambre, mieux qu'à l'hôtel, idéal pour une personne, complètement meublé, chauffé, éclairé, câble, literie, etc., 1er déc., $850. (613)862-0113.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, style condo, grande chambre, accès à tout, prix à nég., Demander Alain au 246-2383.

PRÈS cinéma de Hull, $242/mois. Anouk 775-4418.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT: 2 chambres, Hull, maison seule, refait à neuf, beau terrain, près UQAH, pourquoi louer? $695/mois si qualifié, libre. 772-2994.

$0 COMPTANT
Devenez propriétaire d'une maison neuve pour moins que le prix d'un loyer. À partir de $525/mois, c.i. Appeler Michel au 743-5829.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

ACHETEZ 2 LOGIS, Gatineau, occupation immédiate, 4 chambres à $500/mois chauffée, éclairée, taxes comprises. 669-5325.

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

À ZÉRO DÉPÔT
Location (achat), pourquoi payer loyer? Votre crédit est bon... si oui ...nous avons la solution.
Marcel. 923-4381.

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffée ni éclairée, garage 20'x20', libre, $700. 246-3748.

BUCKINGHAM, en rangée, 2 chambres, $585, pas chauffée, ni éclairée, libre. 986-3738, cell. 775-2659.

CANTLEY (Mont-Cascades), style unique, superbe concept, sur colline, 2.5 acres boisés, 2,700 pi car., libre déc., $1,600 + services. 446-2829.

GATINEAU, bord de l'eau, bungalow, 2 chambres, 2 s/bains, $900. Bail 1 an ou moins. 457-9198, 775-7575.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, près école, cour clôturée, pas chauffée ni éclairée, 84 Henri Dunant, $785/mois. 830-3752.

GATINEAU, rue Main, libre, 1 chambre, éclairée: $375. Références exigées, idéal pour 1 personne mature. Diane au 643-4721.

HULL, bordure du parc Gatineau, 3+1 CHAMBRES, bungalow, foyer, clim., système d'alarme, libre immédiatement. 727-1400.
www.house-rent.com

HULL, bungalow, secteur Parc de la montagne, 3 chambres, semi-meublé, clim., $1,150, libre. 859-0709 soir ou 777-3088 jour. Très propre.

HULL, grand et magnifique semi-dét. de luxe, 1,950 pi car. + s/sol aménagé, secteur recherché Hautes-Plaines, foyer, bois franc et céramique, garage, 3 chambres, 3 s/bains. 770-5865 ou 223-3005

HULL, semi-dét., 3 chambres, tranquille, 1er déc., $725. 772-8267.

ILE-du-Grand-Calumet, accès à la rivière, 3 chambres, bois franc, garage, lave-vaisselle, $400. 819-648-2958

LAC Simon, très propre, bord de l'eau, hiver seulement. 771-6641.

LA PÊCHE, 3 chambres, Jenn-Air, impeccable, libre, $775. 770-6270

SEMI-DÉt. 3 chambres à louer à Gatineau. 568-4824.

ST-ALBERT, Ont., bungalow, 2 + 2 chambres, 1er déc., grand terrain sur rivière Nation, $800. 613-987-5257.

UNIFAM. 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, pas d'animaux, occupation immédiate, $800. 663-1458.

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, 2 salons, 2 s/bains, non-fumeur(se), libre, $400. 684-9823.

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), long terme. 220-8705.

EST-Ottawa, grande chambre meublée, s/bains privée, style rustique, piscine, chevaux, près forêt, recherche personne propre, tranquille, non-fumeuse, autonome. (613)764-3115

GATINEAU, accès à tout, idéal personne qui travaille. 663-1146

GATINEAU, pour personne seule, sérieuse, long terme, s/sol entier, s/bain privée, foyer, tout incl., $450 **669-7599.**

GATINEAU, préférence homme, près autobus, $325/mois. 663-5846.

GATINEAU, professionnel(le) non-fumeur(se), tranquille. Libre. 643-4232 ou 943-9017.

HULL, secteur des Trembles, $350, accès à tout, personne qui travaille, non-fumeur(se). 595-4894.

440 CHAMBRES À LOUER

$100/sem., maison privée, bord eau, non-fumeur(euse), tout incl., 876 Hurtubise, idéal femme. 329-4564.

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, stat., 1er déc., $450. 328-6677.

440 CHAMBRES À LOUER

$105/SEM. + stat., meublée, télé, câble, Woodroffe/Baseline, près auto bus, non-fumeur(se), idéal étudiant(e) tranquille. 274-7305.

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, câble, stat., $350. 775-9466.

1 CHAMBRE, $75/sem., près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

$300, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$350 TOUT inclus, bois franc, impeccable, libre, Gatineau. 663-2089.

$85/SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679

AYLMER, chambre à louer, meublée, femme autonome de préférence, en échange de travaux ménagers, buanderie et cuisine incluses. 682-4211

AYLMER, dans maison privée. S'adresser en anglais au 682-8787.

AYLMER, idéal pour 55 ans +, semi autonome, autonome, 682-8198.

AYLMER, maison paisible, meublée, tout accès, stat., $345. 684-8537.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. **827-3277.**

CHELSEA, tou incl., non-fumeur(se), calme, accès à tout les services de la maison, $375, 827-6077.

GATINEAU, accès à tout, réfrig. privé, étudiant(e) bienvenu(e), $300, non-fumeur(se), stat. 561-5540

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $275+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, avec balcon, accès à la buanderie et à la cuisine, près auto bus et hôpital. 246-2119

GATINEAU, chambre à louer, meublée. 561-4624.

GATINEAU, chambre double, un peu genre garçonnière, $395, partage cuisine, s/bains et salon avec chambre simple, $285. Non-fumeur(se) travaillant le jour. 663-0333.

GATINEAU, meublée, câble, réfrig., stat., $395. (613)276-3110.

GATINEAU, près des Archives, 568-4824.

GATINEAU, près Promenades, non-fumeur(se). Après 21h, 561-4470.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** meublée, $300 avec stat. **À VOIR! 778-5701.**

HULL, $350 chauffé, éclairé, câble, libre. De 18h à 21h, 770-7067.

HULL, accès à tout, $350, libre, près autobus. 613-291-2143.

HULL, centre-ville, **$250 et plus,** meublée, 1er nov., **(819)456-4140**

HULL, maison privée, idéal femme non-fumeuse, $450. 953-5227.

HULL, secteur des Fées, près UQAH et CHVO, maison neuve, accès à tout, $325, personne paisible. 772-4775.

HULL, secteur recherché, chambre meublée, accès cuisine, salle de lavage, stat. 772-2198.

ORLÉANS, meublée, accès cuisine et s/lavage, stat., $300. 841-3113.

PRÈS Promenades, style garçonnière + extra, références exigées. Libre. Idéal pour étudiant(e) non-fumeur(se). 568-0589.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis. 772-8167.

2 CHAMBRES, foyer, rue Nobert, Gatineau, $74,900. 246-2270.

AYLMER, luxueux, 2 étages, 3 chambres, 3 balcons, foyer, concept ouvert, $136,500. Libre. 819-682-7782

HULL, 2 min. du pont Champlain, 1,200 pi car, 2 chambres, 5 appareils, aire ouverte, foyer, piscine, terrain de tennis, $95,000, 595-1971.

HULL, Le Montsarat, condo de luxe à l'étage supérieur, foyer au gaz, 2 chambres, 5 appareils, 2 stat. (1 int.), $139,000. (613)851-1320.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
Superbe condo, style "loft" (aire ouverte), couvre-planchers, bois/céramique, beaucoup d'extra, idéal pour jeune professionnel(e), une visite s'impose. **772-2228, pag.: 955-5212**

HULL, Village Normandie, 2 chambres, luxueux, plusieurs extra, 1 stat. ext. 246-6653.

ORLÉANS, Place Beauséjour, 3 chambres, 2 s/bains, 1,340 pi car., stat. int., près de tout. (613)830-1559.

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

HOLLYWOOD Floride, condo de luxe, 4 milles de la mer, $4,000 US pour la saison, 663-2222.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, maison 4 chambres, garage attaché, 2 s/bains, s/sol semi fini, $135,000. (613)764-5552.

MOONBEAM, bungalow brique, rénové, 1,100 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, atelier, golf. (613)446-7567

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ORLÉANS, 4 chambres, plafond haut, bois franc, foyer, très grand terrain, privé, $169,900. 590-2066, 994-5770.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT - $0 COMPTANT
www.ocomptant.ca
Pourquoi louer?
Duplex, semi-dét. et unifamiliale en Outaouais, frais de notaire incl. 281-1661.

$0 COMPTANT
Semi-dét. à Gatineau, possession rapide, seulement $555/mois.
248-2448



Claude C.Proulx
Agent immobilier affilié
(819) 328-2232
Résidentiel et commercial
Pour vendre ou acheter
.votre propriété.
Exigez : Expérience et fiabilité
www.claudeproulx.com
RE/MAX Vision 1990 inc.

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$0 DÉPÔT, $555/mois, semi-dét., piscine hors terre, Gatineau, 669-9832

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. 671-1900.



HULL – En rangée, condo, 2 étages, 1 200 p.c., garage, porte élect., plancher bois franc et céramique, foyer 2 faces, climatiseur et aspirateur central, cour adossé à un boisé.
ALLIANCE
Francine Chénier
(819) 246-5257
Courtier imm. Agréé

$85,000 GATINEAU, bungalow, 3+2 chambres, remise, cour clôturée, vendeur motivé. 566-6432

ACHAT, transfert, refinancement, pré qualification, analyse de crédit, service gratuit, 7 jours/sem., meilleur taux. Mario Lepage, Multi-prêts hypothèques. (819)329-4138.

ANGERS, 23 Courbevoie, bungalow tout brique, rénové, bois franc, 3 chambres, $89,900. (819)986-7033.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

À GATINEAU, semi-dét., 2,100 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bain, secteur Des Fleurs, Templeton, $85,900. Sur rendez-vous: (819)669-7733.

ANGERS, 480 Du Progrès, près d'école et services, 2 grandes chambres, chauffage fournaise électrique, garage, $103,000 nég. (819)986-5537.

AYLMER, 73 Denise Friend, duplex, const. 1993, secteur paisible, proprio occupant, près autobus et école, revenu potentiel: $15,000/année. Faut voir! $119,500. (819)684-2520

BUNGALOW, Gatineau, Templeton, $73,500 nég., 3 chambres, s/sol semi-fini pour location. 819-664-5506

AYLMER, vente privée, maison victorienne, 2 étages, résidentiel et/ou commercial, possession immédiate, $129,500. (819)684-2850, 455-1020.

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, Trans-Action Outaouais 2000, 328-7644.



BUCKINGHAM – Centre-ville duplex sur terrain de 12 059 p.c., paysagé et clôturé, grande remise, faut voir! 69 900 $ #012831
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

BUCKINGHAM, grand semi-dét. (1,400 pi car.) + s/sol fini, 3 chambres, très propre, grand terrain paysager et clôturé. Idéal pour jeune famille. Faut voir. Prix nég. **(819)986-7282**

BUNGALOW, Luksville, vue panoramique avec garage de 35'X20', zoné commercial, vendeur motivé
Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.

BUNGALOW neuf 12 D'Ornans, Cantley, 3 chambres, garage, terrain 1.25 acre. Prix réduit. 827-3691.

DENHOLM, 3 chambres, s/manger, piscine hors-terre, 1 étang sur 1 acre, $60,000. 819-457-9255.

FAUT VOIR, beau semi-dét., ouvert, bois franc...extra. $80,900. 281-3016

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

DEVENEZ propriétaire au prix d'un loyer! Masson-Angers, duplex (1996), proprio occupant, 3 chambres, logis 1 chambre au s/sol, entrée privée ($400/mois), piscine hors-terre clôturée, remise double. 281-0890.



Masson-Angers – Semi-détaché, bois franc, pas voisin arrière, deck + piscine hors terre, remise. Informiez-vous. #014791
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

FACE À L'ÉCOLE DES CÉPAGES, 3 chambres, piscine creusée, bain tourbillon intégré à la piscine, clim. central et +, $198,000. 663-9531.

FRANÇOISE ST-AMOUR, 459-2720
GAUVIN IMMOBILIER

★ 392, Jules Bordet, Gatineau, $79,900.
★ Petit lac des Cèdres, Messines, $85,000.
★ 10 Lamarche, lac Bernard, $124,900.
★ 66 acres, Cantley, $39,900.

GATINEAU, 120, Gabrielle Roy, bungalow (1994), à palier, lave-vaisselle, stores, luminaire, près 50, école et autobus, $102,000 nég. 819-665-3331.

GATINEAU, 2 + 1 chambres, bungalow en brique, toit et fenêtres neuves, 2 s/bains, plancher bois franc neuf, garage. 819-663-6886.

GATINEAU, à paliers, 1,300 pi car., 1995, 3 chambres, près écoles et garderie, $124,900. 663-6253.

VISITE LIBRE

Le dimanche 4 novembre
13 h à 16 h

638, R.H. Lalonde, Gatineau
(Près Main et Lavérendrye)

Un bijou, vraiment beau split level, 2+2 ch., garage transformé en bachelor, revenu possible 325 $/mois, piscine creusée, déco exceptionnelle, bois franc, céramique, bain giratoire, superbe véranda, sous-sol fini. 144 900 $ nég.

Maurice Bouvier
568-5141
RE/MAX Vision inc.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, beau 2 étages, 3 chambres, constr. récente, $99,500. R. Charbonneau, Trans-Action **246-9393.**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres à l'étage, s/sol fini, très propre, $79,900. M. Bouvier, Remax, 568-5141.

GATINEAU, jolie 3 chambres, bois franc, céramique, foyer, s/familiale au-dessus du garage, entrée fermée avec portes françaises, alarme, beaucoup d'extra, belle murale dans la cage d'escalier, très originale, bienvenue visiteurs. 669-5729, 790-9648.
www.nicehome.50megs.com

GATINEAU, quadrex, 40 La Prairie, 4 chambres, très propre, lave-vaisselle, remise, clôturée, haies de cèdres, piscine. Visites sur rendez-vous: 663-4482, pag.: 239-6774.



Plateau de la Capitale – 2 étages de 1 550 p.c., bois franc, toit cathédrale, +++, sous-sol fini professionnellement. 179 900 $
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

GATINEAU, secteur Templeton, 1993, bord de l'eau, 2 étages, 3 chambres, 3 s/bains, bain tourbillon, électricité et gaz, 2 foyers, s/sol fini, bois franc, impeccable, beaucoup d'extra, $175,000. 669-1221.

GATINEAU, semi-détachés, rue des Oeillets. 246-3868.

GATINEAU! Très beau 2 étages, décoré avec goût, système d'alarme, bois franc au salon, céramique à l'entrée, remise, patio, terrain aménagé et clôturé. Possession rapide. Francine Sirois Re/Max 248-5801.

GATINEAU, unifamiliale impeccable, 1994, 1,200 pi car., lave-vaisselle, stores, aspirateur central, etc inclus, près de la 50 et de l'école, secteur tranquille. 112 Gabrielle Roy, $115,000 nég. 669-4724.

HULL, 167 Doucet, semi-dét. impeccable, près services, 10 min. d'Ottawa. 772-0006, (450)646-5633.

POSSESSION RAPIDE

PROJET LAFRANCE BORDREAUX ET ROUSSILLON (561-4663)

7 de Roussillon	190 000 $	1 148 $	immédiate
23 de Roussillon	159 590 $	964 $	31 jan. 2002
28 de Roussillon	167 900 $	1 014 $	31 oct. 2001
776 Lafrance	135 900 $	877 $	21 déc. 2001
780 Lafrance	152 900 $	935 $	21 déc. 2001

PROJET DU CHEVAL-BLANC (669-4663)

160 Palominos	122 596 $	791 $	25 nov. 2001
179 Palominos	184 900 $	1117 $	2 jan. 2002
72 Boulonnais	163 880 $	990 $	15 mars 2002
95 Boulonnais	143 400 $	925 $	16 mars 2002
112 Boulonnais	160 700 $	1 092 $	18 mars 2002
148 Boulonnais	154 880 $	935 $	15 mars 2002

CÔTE D'AZUR (561-4663)

28 Nantel	203 900 $	1 231 $	21 déc. 2001

PROJET CARREFOUR DES BRISES (776-4663)

17 Aquilon	194 900 $	1 177 $	30 nov. 2001
19 Aquilon	194 900 $	1 177 $	14 déc. 2001

MANOIR DES TREMBLES (776-4663)

16 du Héron	154 900 $	960 $	15 oct. 2002
32 du Héron	155 900 $	960 $	31 janv. 2002
34 du Héron	145 900 $	941 $	31 janv. 2002
36 du Héron	155 900 $	960 $	31 janv. 2002
38 du Héron	145 900 $	941 $	31 janv. 2002
18 des Roitelets	119 900 $	774 $	18 déc. 2001

PROJET DU DÔME (595-4663)

60 de Chenonceaux	149 900 $	967 $	14 déc. 2001
62 de Chenonceaux	149 900 $	967 $	14 déc. 2001

PROJET RIVERMEAD (595-4663)

11 Pierre de Ronsard	178 900 $	1 080 $	30 nov. 2001
19 Pierre de Ronsard	182 900 $	1 105 $	30 nov. 2001
21 Pierre de Ronsard	159 900 $	966 $	18 nov. 2001
25 Pierre de Ronsard	187 900 $	1 135 $	16 nov. 2001
28 Paul Claudel	198 900 $	1 201 $	01 nov. 2001

DOMAINE DU VIEUX PORT (777-4663)

6 du Vieux Port	305 400 $	1 844 $	15 mars 2002
7 du Vieux Port	336 900 $	2 035 $	15 mars 2002

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION
#RBQ 8007-6409-04

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, 28, rue Rouville, secteur St-Jean Bosco, unifam., 2 étages, 3 chambres, avec garage, très propre, $98,000. Après 17h: 819-778-0202.

HULL - Assurez-vous d'un logement pour le 1er juil. 2002. Devenez propriétaire au prix d'un loyer, maison de ville, 3 chambres, très propre, à proximité du pont Champlain et l'UQAH, $82,900. Denis au 685-3073.

MAISON À VENDRE À GATINEAU
378, Dr J. Cousineau
3 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol fini, salle de lavage, garage, climatiseur, bain tourbillon, aspirateur central, chauffage au gaz, piscine et cour aménagée.
Prix : 82 000 $
Acheteurs sérieux seulement
Info. :
jour 561-2522 poste 319
Soir 669-6050

HULL, bungalow, 3 + 5 chambres, 3 1/2 s/bains, piscine, garage, $135,000. 956-7884 et 561-2894.

HULL, complètement rénové, s/sol aménagé, zonage comm. avec possibilité de revenu, $119,900. **771-3831**
www.123xplore.com/maison

HULL, duplex, 3 + 2 chambres, très propre, $89,900. Nicole Leblanc Cliche, agent immobilier, 566-1366.

HULL, grand et magnifique semi-dét. de luxe, 1,950 pi car. + s/sol aménagé, secteur recherché Hautes-Plaines, foyer, bois franc et céramique, garage, 3 chambres, 3 s/bains. 770-5865 ou 223-3005

HULL, Le Plateau, semi luxueux neuf, foyer, 3 chambres, 2 s/bains, choix plancher, garage. 776-2929.



Garantie APCHQ, très luxueuse, garage 13X23 fini. Venez la visiter! #014347
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

HULL, Parc de la Montagne, bungalow tout brique, 3 chambres, bois franc, rénovations (cuisine, 1 s/bains, s/sol, pergola). Près de tout. $117,000. (819)770-6851.

HULL
Secteur Wrightville, 2 logis, 2 et 1 chambres, prix: $81,900 nég. Groupe Immobilier Avantage, courtier, Gérard Amyot, 771-1327.

HULL, unifamiliale, 4 chambres, toute meublée, $80,000. Cause: départ à l'extérieur. 819-772-5538.

MAISON DE PRESTIGE à prix réduit, plus d'un acre, Cantley. J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379. Laissez-vous séduire!

MASHAM, superbe maison, 3 chambres, plafond cathédrale, foyer en pierre au salon, bain thérapeutique et plus encore, $129,900. France Schnob Royal Lepage 778-4335.

MASSON, constr. 1990, semi-dét., $560/mois. (819)669-9832.

SEMI-DÉT., plusieurs rénovations, grandes s/bains et cuisine, piscine hors terre, remise. (819)561-2898.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $250,000. 663-5033.

ST-RÉMI D'AMHERST, route 323, 20 min. de Tremblant, bungalow très propre, frontage 70'X125', services, 2 chambres, près de ski, motoneige, cyclisme, pêche, etc., $89,000. Photo et plus. 819-771-5456, Hull.

495 MAISONS DEMANDÉES

IMMÉDIATEMENT, cherche maison unifam. à rénover ou non, à louer avec option d'achat, mise de fonds, contrat payé par locataire. 819-790-1548.

URGENT
À Cantley, maximum $130,000, très privée et en bon état. Joris Corthals, affilié Trans-Action, (613)566-1350.

520 MAISONS À REVENUS ONTARIO

T.A.P.P. immobilier inc.
12 logis à Hull et Ottawa
excellent revenu.
Contacter :
Claude Beaudoin
771-7799

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

24 LOGIS, Hull, tous loués, bien entretenus. 684-2526.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

3 LOGIS À HULL.
770-5000, 777-8381.

3 LOGIS, rue Rouville, près UQAH, 1-2-3 chambres, revenus: $18,660/an, idéal pour proprio occupant. (819)457-4772.

5, 6 et 8 LOGIS, près Promenades, tous rénovés, loués avec baux très rentables. 953-2117, 243-6286.

GATINEAU, 6 logis, donnant sur la rivière, $299,000. 819-955-7992.

GATINEAU, triplex 2 chambres, près polyvalente, $137,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, triplex, 2x3/1x2 chambres, garage, $125,000. 827-8728

HULL, 5 logis, revenus: $35,520, prix: $205,000. (819)457-9478.

HULL, 6 logis, secteur Wrightville, $200,000 nég., rentable. 776-3744.

HULL, 8 logis, revenus: $45,120, prix:$320,000. 281-5216.

HULL, Hautes Plaines, triplex, luxueux, 3 X 3 chambres, revenu: $25,200, $245,000. (819)463-4169.

HULL, très beau triplex de 3,2 et 1 chambres très bien loués, rénovations récentes, $139,900 nég., bien situé. M. Bouvier, Remax 568-5141.

IMMEUBLE 3 app., 164 rue Dollard, Hull. 745-4820, soir: 824-2098.

MASSON-ANGERS, duplex, très bien situé, près de la 50, école et parc. Devenez propriétaire pour si peu que $109,000 ch. A vendre séparément. Francine Sirois Re/Max 248-5801.

560 CHALETS À VENDRE

CONDO Lac Ste-Marie, 1,150 pi car., meublé, bord de l'eau, foyer, 2 stat., balcon, $115,000, (613)741-8822

LAC Viceroi, Ripon, avec accès au lac, tout équipé, $50,000. 225-7750.

LUSKVILLE, chalet 4 saisons, $20,000. 819-561-6543, 771-4009.

TRÈS beau chalet, 4 saisons, Lac St-Clair, 3 chambres, meublé, belle plage, quai, remise, $85,000. France Schnob, Royal Lepage, 778-4335.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

3 CHALETS bois rond, haut de gamme, foyer, près Montebello. Sans frais: 1-866-521-6232.
www3.sympatico.ca/chaletsrefuge

5 MIN. Mont Ste-Marie, condo du Lac, 4 à 6 personnes, foyer avec bois, meublé, $4,300 pour saison. **741-8822**

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BLUE SEA - Chalets à louer sur territoire de chasse privé. 3 places de libre, 1er sem., quelques une disponible dans 2e sem. Pas d'animaux.
www.ray-lac.qc.ca
(819)463-2250

CHALET À LOUER. Vous désirez passer une semaine de paix, bonheur et sérénité pendant les Fêtes avec votre famille en pleine nature. Réservez-tôt, (819)463-2531, 1-866-463-2531.

EN BOIS rond, 14x20, 12 min. de Hull, jour, sem., oct.-15 nov. 827-3017.

FRAÎCHEMENT rénové, tout équipé, au Lac Heney, à 10 min. des pentes du Mont Sainte-Marie. Pour la saison de ski. (450)649-8983.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, chasse chevreuil, acre et carabine. **(819)463-2091.**
www.ireseau.com/hazelwood

LAC de la Décharge, Vendée, env. 30 min. de Tremblant, luxueux, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, très tranquille, fin de sem. ou sem. 819-425-2886.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

LAC SIMON, 2.2 acres, 3 chambres, privé, **ou à vendre.** (613)833-3535.

MONT Ste-Marie, foyer, équipé, sem. de Noël disponible. 613-748-0655.

PRÈS Montebello, bord lac, domaine privé, à 1h30 d'Ottawa. **(819)687-8020.**
www3.sympatico.ca/jpmainville

RÉGION Tremblant, saison
819-686-9116
www.tremblant-countryhome.com

RIVIÈRE Coulonge, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature, chasse. **Soir/sem. 819-683-2458**

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

SAINT-SIXTE, 14"x60", 3 chambres, propre, $15,000. 778-0406.

570 TERRES

185 ACRES, excellent pour chasse Kazabazua. (819)671-1930.

LOT boisé de 134 acres à Bouchette (Haute-Gatineau), $30,000 nég. (819)449-4759, (819)449-5810.

575 TERRAINS

1 1/4 ACRE, Acres du Plateau, Gatineau, $23,500 taxes et égouts payés. 246-9096.

14 ACRES, Val-des-Monts, près lac St-Germain, $8,000. 457-1364.

16 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

Le Domaine des Vignobles à Aylmer

Le Boisé des Pins à Gatineau



Superbe semi

Rue Churchill, Aylmer
Semi 2 étages
1215 p.c., 3 c.à c.



Nouveau projet

185 rue de Fréville, Gatineau
Bungalow 3 c. à c.
Terrains boisés et riverains

À partir de 112 900$

570$/mois

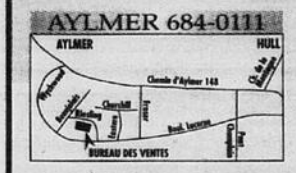
Sur approbation de crédit
Certaines conditions s'appliquent

À partir de 119 900$

606$/mois

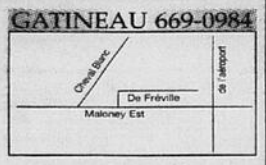
Partout dans l'Outaouais pour mieux vous servir: Gatineau, Hull, Aylmer

AYLMER 684-0111



Les Habitations Bouladier
#RBQ 2617-3805-52
BÂTISSEUR DE RÊVE
www.habitationsbouladier.com

GATINEAU 669-0984



Les photos servent à titre de référence seulement

575 TERRAINS

1 ACRE boisé, magnifique vue sur la vallée à Val-des-Monts. 457-2203.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2.7 ACRES, près Lac Mcgregor, boisé, idéal à construire, $7,800 ou sans dépôt, $150/mois. 746-6261.

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilités de morcellement. 777-2777.

6 TERRAINS avec services, 50x100 et 65x100. Gatineau. 663-5113.

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, $750,000. 819-663-9194.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

DANS plusieurs régions, à partir de $3,000 et $100/mois. 225-7750.

FIN St-Joseph, début Chelsea, vue panoramique sur la rivière et la ville, entouré de prestigieuses propriétés, 1 acre, $50,000 ferme. 595-1181.

GATINEAU, 16 terrains avec services pour unifam. ou jumelé. 777-5204.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, boul. Lorrain, prix réduit, terrain de 9,021 pi car, pour multi familiale.
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé

GATINEAU, terrains pour mini-ferme, 3.5 acres et +. Eau, égout, boisé, pavé, à 1 km de la 50. 561-0770.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, nouvelle phase, prêt à construire, très bien situé. 643-6719.

HULL, du Voilier, Hautes Plaines, 40x180', pas voisin arrière. 777-5063

NOTRE-DAME-DU-LAUS, lot semi-déboisé, pour chasse aux chevreuils. 819-585-3989.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

TERRAIN à vendre à Perkins, 2.5 acres, $9,500. 561-6786.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 17 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Englewood, côte Ouest, studio neuf, $700 US/mois (min. 2 mois). (819)281-3463.

580 BUREAUX À LOUER

221 FREEMAN, médical professionnel, 450' car. 770-2222, 775-1245

360 BOUL. MALONEY EST - GATINEAU
Endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 Est, sortie boul. Labrosse. Vous avez le choix entre 1 bureau de 800 pi car., ou 1 bureau de 810 pi car. divisé en 4 parties. Libres. Visitez votre nouvel emplacement au 194 Harold. 819-663-0742, 955-0950

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

569 ST-JOSEPH, 950 pi car, grand stat., près St-Raymond, tout inclus. Prix avantageux. 819-771-6266.

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

825 DE LA CARRIÈRE, face Reno Dépôt, bureaux variables de 750 à 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

AYLMER, bureaux et commerces à louer, immédiatement. 684-1544.

ESPACE de bureau à louer, environ 3,000 pi car. Inf.: Comptoir St-Vincent de Paul, 102 Eddy, Hull, 9h-17h.

GATINEAU (TOURAINE), 372, RUE PRINCIPALE, IDÉAL BUREAU, CLINIQUE, JUSQU'À 6,000 PI CAR. SUR UN ÉTAGE, TRÈS BELLE VUE SUR LA RIVIÈRE. MICHEL AUBRY (613)851-1320.

SEMI s/sol éclairé et très propre dans édifice récent, 1,000 pi car., système sécurité. Connexions multiples, 4 stat., centre-ville Hull. 827-4363, 595-1421.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delorimier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. 770-9670 après 16h.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.



2X6 Logis, Rue Stéphane, Gatineau, près de l'école toujours loué. #013824
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

585 COMMERCES À VENDRE

GATINEAU, voitures d'occasion avec résidence, terrain 55,000 pi car., vaste zonage. Considérerais échange. 819-712-4144.

RESTAURANT tout équipé, excellente occasion d'affaires, prix raisonnable, boul. St-Joseph, Hull. Richard, 775-9469 ou pag.: 773-6555.

SERVICE de traiteur, Bd St-Raymond, Hull, très bien équipé, bonne clientèle. 771-0606, 770-5335.



Boul St-Joseph – Bâtisse commerciale en bonne condition. Près de tout, appelez moi. #013052
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

NOËL immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Jacques Noël
(613) 594-1509

COMMERCIAL



REPRISE - Buckingham - Centre commercial 5355 pi.ca. et sous-sol de 2067 pi.ca. Faites votre offre !

EDEILWEISS
25 LOTS À BÂTIR
42.2 ACRES

Edelweiss – 25 lots à bâtir, reprise, appelez-moi pour renseignements. 114 150 $.

Projet domiciliaire
Versant Côte d'Azur

TERRAINS - dans un projet domiciliaire de prestige, bien situé, vue imprenable. Faites affaire avec le promoteur.



TABAGIE - Bien située dans un secteur très achalandé. Commerce bien établi depuis plus de 25 ans offrant divers services. Chiffre d'affaire très intéressant.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE intérieur: motos, autos, bateaux, roulottes. Dany, 819-457-9173.

ENTREPÔT intérieur ventilé, autos, bateaux. 561-0770, 427-8481.

JUSQU'À 6,000 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour commerces plus manufactures. Charles Masse au (613)769-1033.

LIBRE, 30x80, 2,500 pi car., porte de garage 12x14 et porte d'entrée, secteur ch. Freeman. 771-8458, 827-1307 après 18h.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

590 ENTREPÔTS À VENDRE

HULL, condo industriel, 1,700 pi car., avec portes de garage + 300 pi car. de bureaux et 200 pi car. de mezzanine. Appelez Frank au 664-6001.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

645 Pl car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

689 ST-JOSEPH, Hull, chauffé, éclairé, clim. Aménageable selon vos besoins. Prix compétitifs. 561-4670, pag.: 779-4106.

Vous cherchez un local ?

Laissez-nous le soin de vous indiquer tous les locaux disponibles à Gatineau.

Tél. : (819) 243-2345, poste 2431
Téléc. : (819) 243-2363

Courriel :
dev.econ@ville.gatineau.qc.ca

ville de Gatineau

595 LOCAUX

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

GATINEAU, 44 bd Gréber, 500 pi car. à louer, chauffé, éclairé. 568-5989.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, 46 de la Savane, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement.
GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. centrale, 4,500 pi car., ancien local d'école de karaté, aussi local: 2,500 pi car., bureau ou commerce, en tout ou en partie, aménagé, clim. centrale. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555A, Maloney Est, 1,072 pi car., chauffé, clim., stat. 1-819-326-6906.

GATINEAU, bon choix de bureaux, 500 à 10,000 pi car. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, St-René, édifice neuf, 840 pi car. $650/mois nég.
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé

595 LOCAUX

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LIBRE, 30x80, 2,500 pi car., porte de garage 12x14 et porte d'entrée, secteur ch. Freeman. 771-8458, 827-1307 après 18h.

LOCAL bien aménagé de 570 pi car. Libre. Inf.: 663-0742, 955-0950.

LOCAL comm. à louer, idéal pour bureau, 1,500 pi car., chauffé, centre-ville Hull. 561-3050, 775-0007.

NOUVEAU! 24h/24. Studio pour répétition musicale. Système de son et micro fournis. Dominic, 266-9463.

OTTAWA, 422, rue Rideau, 950 pi car. approx. 789-4140 poste 313.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

2 ASSOCIÉS bilingues, revenus = $10,000 +/mois, de la maison, capital requis: $2,000. 819-743-3310.

ACHÈTERAIT dépanneur, vente $850,000 et plus (excluant Loto). 613-296-7659.

OPPORTUNITÉ POUR L'OUVERTURE D'UN NOUVEAU RESTO-BAR AVEC MACHINES CASINO

Dans le Plaza CHELSEA. Tout équipé. Seul de ce genre dans la région. Aide financière si qualifié.

Info. : (613) 230-5390

COMMERCE de recouvrement de planchers à vendre, bois franc, céramique, etc. Excellent potentiel de vente. A Papineauville. Intéressé: 819-923-1032.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

PARTENARIAT OU ACHETEUR
Pour compagnie de livraison ou de transport général, discrétion assurée. C.P. 82123, Gatineau, J8T 8B6.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneurship. 664-3667.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCAL commercial, 600 pi car + s/sol, $475, 834-3254.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

GATINEAU, 2,000 pi car, atelier de débosselage/peinture, $2,000/mois, triple net, possibilité d'achat, fond de commerce. Gilles Rochon, 743-3161, Remax Vision.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

TERRAIN commercial 20,000 pi car., avec bâtisse 2,200 pi car. sur 2 étages. Bien situé sur boul. St-Joseph à Hull. Jour: 775-6786, soir: 827-1489.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-3444.**

POURQUOI être seul(e)? Laissez les experts vous trouver l'âme soeur. Établi 1980. Plus de 5,000 membres.
(613)233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit professionnels 37-42 ans. **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

CLUB DE RENCONTRE 35 ANS +
Ambiance sans fumée, clientèle bilingue, 250 personnes participent à nos soirées dansantes tous les samedis soirs. Prinzo, 85 O'Connor (angle Slater), Ottawa. 613-739-0789

J'AIMERAIS rencontrer policier, pompier, gars musclé, gars construction, pour amitié et +. Mathieu, 712-0822.

MI-CINQUANTAINE, beau couple bisexuel recherche homme ou femme pour amitié +. Couples âgés de 45 à 60 ans sont bienvenus. Point de contact, assure une réponse. Ecrire à case 39, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS d'exp. voyance par les cartes, (dons), **(98%),** cassettes. **777-0474.**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

98% PRÉCIS. Cartes, tarots, lignes de la main. **Charmaine,** 669-9105.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

VOYANCE par les cartes ♥ consultez Christine ♥ 663-8935

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥♥ 1000 **ATTENTIONS** ♥♥♥ pour mieux vous **servir. 777-0007**

100% A-1 **BONNE DÉTENTE** 6 masseuses. zip411.com **568-9229**

100% A-1 MEILLEUR massage en ville Moment de détente, 8h à 21h. **663-1300** et **246-5957**

100% ABANDON, femme mature, pour un doux massage. 246-5574.

100% A+ belle blonde. Ouvert dès 8h am. **CAROLAN,** 663-1300

100% ADORABLE, belle, sexy, nouvelle. **ISABELLE,** 246-8880.

100% AVEC **Vickie,** dimanche seulement, de 9h à 5h, 663-4400.

100% **BELLE noire** de 21 ans. CLODIE, lundi au dim. **663-1300**

100% BELLE petite coquette **18 ans. Mélanie,** 663-4400

100% ♥ France ♥, 5'5", 110 lb, 36C, sensuelle, privé. 852-3110.

100% MASSAGE DE DÉTENTE Cindy, ouvert jusqu'au 21h. 246-5957

100%, MASSAGE relaxant, Nancy. 246-5957.

100% NOUVEAU. Massage pour 2 ensemble dans la même chambre. 777-0007

19 ANS, Lisa, très jolie nouvelle, massage corps à corps. 246-0823.

602 MESSAGES PERSONNELS

20 ANS, gai, bronzé, **Sexiter** c'est mon plaisir. Nicolas, 568-7012.

$40 - MASSAGE complet par femme noire 44DD, 24h films XXX. 663-9688

4 JEUNES jolies demoiselles à partir de 34B à 46DD. 568-8852.

663-2382 ★ SeXy MaDoNa ★ chez moi Discret & sécuritaire ★ Templeton ★

AGRÉABLE détente, magnifique massage, **privé. 266-3226.**

♥ **ASHLEY,** NOUVEAU! 34D ♥ belle et sensuelle, 246-5086.

BARBARA pour un massage de qualité. 770-3617.

BEL homme musclé, masseur, pour homme, discret. Éric 955-2920.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BESOIN de relaxer, réduit le stress, service par homme, 923-0795.

BONJOUR, besoin de relaxer! Venez pour un bon massage. **Merci 771-0073**

COLLÉGIENNE, 18 ans
Tanya. ♥♥ 246-8880 ♥♥

FEMME noire, 44DD, lun. au sam., 7h à 22h, chez-moi. 744-2083.

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

♥♥ FERAIS massage ♥♥ Cindy, 663-2498 xxx lundi au vendredi xxx.

JOLIE mademoiselle, massage érotique, propre et privé, Sara 329-5673.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

MASSAGE ÉROTIQUE par belle brunette aux yeux mignons. ♥ 669-8530

MASSAGE pour homme par homme, mature, discret. Samuel, 771-1921.

MOMENT d'évasion, massage, 30 ans et +. Isabelle, 246-0479.

NOUVEAU, Angel et Amber, doublez votre plaisir avec nous. 226-1835.

NOUVEAU: super belle fille donne super bon massage. 319-1285.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

STUDIO ÉVASION, massage de rêve. 246-8880.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-0410, Christine

VENEZ choisir belles jeunes filles, spectacle érotique, privé, et +. Aussi luxueuse chambre miroitée pour couple. 175, ch. Montréal, Vanier, Ont. pièce 301/304. **Abordable.**

XX UNISEXE massage par homme. Bien discret. 770-4026. 24h.

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 ATTENTONS, super sexy super bas prix. ♥ **643-9862** ♥

100% CORPS À CORPS. De retour, Jade: 328-2299.

100% DÉLICIEUSE, 2 jolies demoiselles pour combler vos heures. Spectacle. (819)923-2434.

$60 SERVICE complet, femme noire, 24h, 44DD, films XXX. 643-1064.

ANNABELLE ET SYLVIE
Appelez maintenant, (613)762-6646

ANNIE, jolie rousse mature, du lun. au ven., 9 a.m. à 16h. 770-5972.

DANSE privée, Isabelle.
561-9314.

★ DOUCE, SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMME ★

EMMANUELLE reçoit et se déplace
★★ 24H ★★ **643-0157** ★★

KANDY, belle blonde, 38DD, du jeudi au sam., 19h à minuit. 770-5972

L'ANGE de la nuit de retour pour vous satisfaire à 100%, vendredi et samedi. Appelez-nous au 568-3638.

★ **MARIE-FRANCE** ★ belle, excitante, discrète. Condo luxueux. **776-9344.**

MASSAGE érotique, plaisir assuré, par petits yeux mignons. 669-8530

MATHIEU - massage pour homme, chez moi/toi, motel, bureau. **Cell.: 712-0822,** Outaouais.

MAXIME, du lun. au ven.
9h à 17h, 770-5972.

NATASHA, belle brunette, petite taille, 13h à 17h lun. au ven. 770-5972

♥ **NATASHA** ♥ endroit discret ♥ 100% garanti ♥ **776-5493.**

NOUVELLES ET JEUNES 18 ANS +
Fantasmes, fétiches + domination
Se déplace. **293-4224.** Engageons

PETIT PÉCHÉ MIGNON!
775-1206, discrétion assurée

PLAISIR discret, prix abordable. Appelle-moi, Mercedes, 265-8522.

RECHERCHE jeunes filles pour service d'escorte. 220-3680 après 14h.

RENCONTRES OUTAOUAIS
NOUVEAU! NOUVEAU! Profiter de nos nouvelles demoiselles.
664-8497

SENSUELLE et sexy TARALIE 38C-26-36. 827-9225 ou 664-6571

SPÉCIAL LÈVE-TÔT, femme noire, 44DD. Appeler Diane, 663-2491.

VICTORIA, grosse poitrine, blonde, 27 ans, se déplace. 319-5694

603 SERVICES D'ESCORTE

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT

ALEXANDRA
Vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tous genres 24h/24, 7/7 jours. ★ 319-4890 ★
Noémie, 24 ans, 5'5", 108 lb, 34B-24-34, cheveux roux, yeux verts
Isabelle, 19 ans, 5'7", 120 lb, 32D-26-36, brune, yeux bruns
Joëlle, 19 ans, 5'3", 110 lb, 34C-24-34, blonde, yeux bleus
Kayla, 21 ans, (noire), 5'6", 115 lb, 32D-26-36, cheveux noirs, yeux noirs

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1982 BMW 320I, bricoleur (2), $800; 1985 FORD F-150, $700, 986-6766.

1983 DODGE Ram, $500. 643-3693 laissez message.

1984 BUICK Century LTD, vendue pour pièces + 1 moteur V-6, 2.8, carburateur. 281-7318.

1985 FIERO SE, 6 cyl., $2,300 nég. 561-3753.

1987 HONDA Civic, 4 portes, automat., bon état, $675. 776-5402.

1987 HONDA CRX, manuelle, urgent, $1,200. 561-4665, 319-4988

1987 TOYOTA Corolla, 180,000 km, automat., 4 portes, $900. 669-2900.

1988 BERETTA GT, automat., 240,000 km, bon état, $800. Après 16h, 775-1932.

1988 CAVALIER Z24, 2.8 L., 141,000 km, automat., équipée, certifiée, $2,350. Martin 1 Motors, 775-6789.

1988 NISSAN Sentra, pour pièces, $250 livrée, 682-2715.

1988 TOYOTA SR5, 5 vit., excellent état, pas de rouille, $1,850. 777-4017

1989 CAVALIER, 5 vit., 130,000 km, $1,000, 775-1932 après 16h.

1989 FORD F150 XLT Lariat, bonne condition, $2,800, 663-2781

1989 HONDA Accord EX, 220,000 km, 5 vit., $2,800 nég.
Jour: 994-7167 ou soir: 561-3257.

1989 MUSTANG, 2.3 L., 110,000 km, automat., $650 nég. Soir: 568-1451.

1989 PONTIAC Bonneville, crémaillère brisée, $800. (819)983-4328

1990 CHEVROLET Z-24, A-1, très propre, $3,900, 743-8456 après 19h.

1990 CHRYSLER New Yorker, 113,900 km, très bon état, $3,500 nég. Mike, 276-1775.

1990 DODGE Colt, 5 vit., $900, 643-5283.

1990 HYUNDAI Excel, automat., bleu, bon état, $900. 770-4971.

1990 NISSAN Micra, 5 vit., 105,000 km, $1,200. Claude 669-9087.

1990 NISSAN Sentra, automat., 147,000 km, 4 portes, en bon état, $2,200 nég. Luc au 561-3316.

1990 SHADOW, 180,000 km, automat., bon état, $900. Après 16h, 775-1932.

1990 TOYOTA Corolla SR5, très propre, $2,750. 776-4114 ou 593-9214.

1991 CAVALIER, automat., lecteur CD, démarreur à distance, bon état, propre, $2,200 nég. 281-2093.

1991 CIVIC DX, pas rouille, 163,000 km, A1, $3,400. (819)827-3784.

1991 FORD Tempo, 134,000 km, $1,000. 772-8507.

1991 HONDA Civic, 133,000 km, 4 portes, automat., $3,500. 663-9092

1991 JETTA, manuelle, 4 portes, bon état, 247,000 km, $2,900. 770-5356.

1991 NISSAN Sentra, bonne condition, $1,900 nég., Martin 772-9232.

1991 PONTIAC Firefly, 3 cyl., manuelle, 2 portes, 150,000 km, bon état, $1,800. Luc au 561-3316.

1991 PONTIAC Tempest, automat., $1,200 nég. 663-0435

1991 SENTRA, propre, certifiée, $2,300 nég. 778-0808, 243-8611.

1991 SUNBIRD GT, automat., bonne condition, $2,700 nég. 663-6234

1991 SUNBIRD, manuelle, 4 portes, $600 nég. 682-8729.

1991 SUZUKI Swift, 4 portes, automat., économique et fiable, $1,900 ou meilleur offre. 986-9356.

1992 BUICK Regal, 156,000 km, $3,000 nég. Michel 799-2538.

1992 CAVALIER, 4 portes, automat., 145,000 km, $2,650. 595-1062.

1992 GEO METRO, 4 portes, automat., 91,000 km, pneus/freins neufs, repeinte, $2,900, certifiée. Aussi moteur 4.3 L. Vortec (1998). 712-4659.

1992 GEO METRO, très bonne condition, prix à discuter. 772-9718.

1992 HYUNDAI Excell, 4 portes, automat., 160,000 km, $1,600, 743-2422.

1992 JETTA, diesel, 5 vit., 196,000 km, bon état, $2,300. (819)595-9253.

1992 LUMINA Z34, nouveau arrivé, $2,500. 682-3031.

1992 MERCURY Topaz, automat., clim., 104,400 km, très propre, $2,000. 771-8350.

1992 TERCEL, 198,000 km, 2 portes, 5 vit., am/fm cassette, $2,500 nég. (613)841-5909.

1992 TOYOTA Corolla, automat., 149,000 km, très bon état, $4,200. 684-7214.

1993 GEO Métro, manuelle, $2,000. 778-0145.

1993 OLDSMOBILE Cutlass, clim., certifiée, $3,695. 682-3031.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1993 TEMPO, 5 vit., clim., 138,000 km, $2,500. 243-9694, 319-3499

1994 SATURN SL2, 173 000 km, 5 vit., 4 pneus hiver, $3,900, 595-4879

1994 TERCEL, manuelle, parfaite condition, moteur refait. $3,800. Certifié, 669-5039, 923-5039

1994 TOYOTA Tercel, manuelle, très propre, $3,200. 775-1802, 827-4272.

1996 HYUNDAI Accent, automat., $3,795 certifié. 682-3031.

457-9267 1992 MAZDA Precidia, automat., 210,000 km, $3,800 nég. 457-9267

TU AS BESOIN D'UNE VOITURE $1,000 À $2,000. 682-3031

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1988 MAZDA 323 GTX turbo, 4 roues motrices, moteur mis à neuf au début de l'été, plusieurs extra, $5,500 nég. 669-7684.

1989 TOYOTA Cressida, 177,000 km, automat., 4 portes, tout équipée, prix nég. Personnes intéressées seulement. 281-4179

1990 TOPAZ, 200,000 km, automat., très propre, $725. 776-5402.

1991 COROLLA, automat., 4 portes, très bon état, $3,500. 777-5204.

1991 HONDA Accord SE, tout équipée, faut voir! $5,500 nég. 243-7580.

1991 HONDA Civic spéciale édition, parfait état, $3,900. 663-8970.

1992 BUICK Park Avenue, blanche, tout équipée, non fumeur, très propre, 170,000 km, 1 proprio, telle quelle. Meilleure offre! 775-4732.

1992 COLT 200, $2,500. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1992 EAGLE Summit; 1988 JEEP Cherokee 4X4. 778-7271, 760-7780.

1992 HONDA Accord LX, 220,000 km, $5,200. 986-5199.

1992 NISSAN Maxima, très propre, 165,000 km, $6,500. (819)561-5657

1992 SUNBIRD JT, $3,995. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1992 TOYOTA Corolla, automat., $4,700 nég. 684-8590.

1993 ALTIMA GXE, 5 vit., tout équipée, faut voir, $6,300. 772-0827.

1993 BUICK Regal, 175,000 km, propre, très bonne condition, pas de rouille, $4,300. (819)595-5553.

1993 Camry, équipée, $6,995.
1993 Civic, automat., $4,800.
1996 Intrepid, équipée, $6,500.
1998 Néon Exp, $9,995 - $47.79/sem.
1998 Intrepides, $14,995 - $71.69sem.
1998 Grand Che, $17,995 - $86.03sem.
1998 Ram 1500, $13,995 - $66.91sem.
1998 Caravan Se $13,995 - $66.13sem.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
www.cars4me.ca, 773-0584.

1993 CIVIC CX, automat., rouge, très propre, 108,000 km, certifié, $5,800 nég. Henri, 827-1427.

1993 GRANDAM SE, automat., 4 portes, 169,000 km, $4,800, 772-8991

1993 TERCEL, 4 portes, automat., 106,000 km, $4,800. 827-4043.

1993 TOYOTA Tercel, 4 portes, manuelle, 154,000 km, mécanique A1, très bonne condition, $4,800 nég. 663-9847.

1994 GOLF GL, 240,000 km, 1 seul proprio, bonne condition mécanique, $4,500. 827-8276

1994 HONDA Civic CS, manuelle, IMPECCABLE, $5,900. FAUT VOIR au 30 Lusignan, Hull (via Freeman).

1994 INTREPID, $4,995. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1994 INTREPID, tout équipé, 105,000 km, $5,695. 682-3031.

1994 PONTIAC Grand AM, automat., 4 portes, 138,000 km, état A1, $5,700. 568-7201.

1994 SAFARI SLX, 212,000 km, pneus neufs, cause: décès, $5,200. 329-4013

1994 VOLKSWAGEN Golf, 2 portes, manuelle, 218,000 km, silencieux et frein neufs, $4,300. 296-3152.

1994 VOLKSWAGEN Jetta, manuelle, rouge, 120,000 km, toit ouvrant, pneus d'hiver avec roues, $7,600. 772-8798.

1995 ACURA Integra RS, manuelle, anti-rouille annuelle, 4 pneus d'hiver sur jantes, $8,900. 743-6795.

1995 CAMRY, manuelle, clim., $5,900. 682-3031.

1995 DODGE NEON Sport, 2 portes, 5 vit., $4,600 nég. 669-4873.

1995 ESCORT familiale, 5 vit., clim., $4,995, certifiée. 682-3031.

1995 GEO Metro, 5 vit., 151,000 km, $2,975. 243-5691.

1995 INTREPID, $6,995. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1995 MONTE CARLO, tout équipé, certifié, $6,500. 682-3031

1995 SONATA automat., 96,000 km, propre, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 SONATA, NOUVEAU PRIX, automat., clim., très bon état, très propre, $5,800 nég. Après 17h au **669-8396**

605 AUTOS À VENDRE

1996 CAVALIER Z24, accessoires, proprio femme, $7,600. 775-5896

1996 CAVALIER Z24, accessoires, proprio femme, $7,600. 246-4444.

1996 ESCORT LX, 4 portes, automat., clim., 98,000 km, économique et écologique, $6,800. (819)671-4699

1996 HONDA Civic CX, grise, manuelle, hatchback, lecteur DC, traitement antirouille, garantie prolongée, 139,000 km, excellente condition, $8,600. 819-775-7283.

MAUVAIS CRÉDIT? PAS DE CRÉDIT?
www.capitaldodge.ca
SEULEMENT 1 HEURE POUR APPROBATION
Visitez notre site Web pour remplir une demande de crédit en ligne
CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP
Communiquer avec Shirley
729-3111

1996 Pontiac Sunfire, $6,995.
1997 Saturn SC1, $7,895.
1995 Ford Contour, $4,995. 772-5859.

1996 TAURUS familiale, très propre, 190,000 km, $9,000. (613)835-2183.

1997-2000 COROLLA, 5 vit./automat., 8 choix, dès $9,995. **Méga 770-AUTO**

1997-2000 PROTEGÉ, choix de 8, à partir de $8,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1997 ELANTRA automat., noir, garantie, $7,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 ELANTRA SE, sport, bas km, $6,995. **Denis Auto 643-5262**

1997 NEON 4 portes, 5 vit., très propre, $6,995. Jules Baillot et Fils Ltée 777-5261, Yves Campeau 712-2809.

1997 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., certifiée, $5,950. 243-5691.

1997 SUNFIRE GT, 5 vit., 83,000 km, équipée, $8,000 nég. 664-7970.

1997 SUNFIRE GTX, 2 portes, 5 vit., 75,000 km, $6,995 PMCGA 663-1884

1997 TERCEL, automat., garantie, $7,995. **Denis Auto 643-5262**

1997 TOYOTA Corolla SD+, couleur champagne, 5 vit., 8 pneus, 96,000 km, très bon état, $10,500. 684-2544.

Oui, nous pouvons vous FINANCER
Achetez votre véhicule SANS TRACAS...

AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Communiquez avec Manon au : (819) 778-8787

1997 TOYOTA Tercel, 2 portes, 5 vit., $7,995. Garantie du manufacturier 7 ans ou 120,000km. Lallier Honda 778-1444.

1998-2000 INTREPID, bas km, choix de 6, dès $13,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-2000 NEON, 2 ou 4 portes, 8 choix, dès $7,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SATURN, 2 ou 4 portes, 30 choix, dès $7,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SUBARU Forester/Outside, 10 choix dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 SUNFIRE/Cavalier, 2 ou 4 portes, dès $7,495. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 CIVIC, 2,3 ou 4 portes, 25 choix, dès $10,495. **Méga 770-AUTO**

1998 ACCENT automat., garantie, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 ACURA 1.6 EL Sport, automat., tout équipée, démarreur, pneus d'hiver, non-fumeur, excellente condition, $15,700. 682-2909, 997-9212.

1998 BUICK Le Sabre Ltd, tout équipée, très propre, certifiée, $19,495. Jules Baillot et Fils Ltd 777-5261, Yves Campeau 712-2809.

1998 CATERA, bas km, choix de 4, dès $18,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 CAVALIER 2 portes, automat., clim., lecteur DC, 57,500 km, très propre, $11,995. Jules Baillot et Fils Ltée 777-5261, Yves Campeau 712-2809.

1998 COROLLA, noir, 4 portes, aileron, démarreur à distance, pneus d'hiver, 76,000 km, $13,500. 244-0261.

1998 ESCORT, 4 portes, clim., $7,495. **Denis Auto 643-5262**

1998 GRAND PRIX GTP, équipée, cuir, $17,950. PMCGA 663-1884.

1998 HONDA Accord EXR, V6, 4 portes, tout équipée, cuir, comme neuve, 42,500 km, $23,995. Jules Baillot et Fils Ltée 777-5261, Yves Campeau 712-2809.

605 AUTOS À VENDRE

1998 HONDA Civic berline argentée tout équipée, **36,000 km,** automat. (819)770-4163, 770-2203.

1998 HONDA Civic LX, 4 portes, manuelle, argentée, anti-démarreur, état A1, 4 pneus et freins avant presque neufs, 82,600 km, $11,900. 776-3406

1998 MALIBU, automat., clim., bas km, propre, $12,000, 743-2151.

1998 MAZDA 626 LX, équipée, bas km, dès $13,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 NEON, automat., 4 portes, $6,995. **Denis Auto 643-5262**

1998 NEON, équipée, 4 pneus neufs, 4 portes, $7,650. PMCGA 663-1884

1998 NEON EX, blanc, toit électr., $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 SATURN SL1, 5 vit., seulement 36,000 km, comme neuve. 684-2147.

1998 SATURN SL1, 78,000 km, clim., équipée, comme neuve, $8,300. 561-2657 après 17h.

1998 SATURN SL1, clim., vitres électr. et +, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 SUNFIRE, automat., 2 portes, clim., DC, $8,995. PMCGA 663-1884.

1998 SUNFIRE clim. Rallye Sport, 41,000 km, $9,499. **Galipeau 669-4004.**

1998 TOYOTA Camry, état A1, $16,000. 643-4743 ou 663-2134.

1998 TOYOTA Corolla 4 portes, automat., clim., $13,995. Jules Baillot et Fils Ltée 777-5261, Yves Campeau 712-2809.

1999-2000 ALERO, V6, équipée, 6 choix, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1999-2000 GRAND Am, V6, équipée, 8 choix, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1999 ALTIMA GXE, garantie, impeccable, $13,950. PMCGA 663-1884.

1999 CAVALIER, 4 portes, 57,000 km, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 CAVALIER, 4 portes, automat., $8,995. **Denis Auto 643-5262**

1999 COROLLA CE, automat., $13,995. **Denis Auto 643-5262**

1999 HONDA Civic, 4 portes, équipée, $11,950, PMCGA, 663-1884

1999 SATURN SL1, 4 portes, bon km, $8,995. **Denis Auto 643-5262**

1999 SUNFIRE GT, 2 portes, automat., tout équipée, très propre, 60,000 km, certifiée, garantie 1 an, $10,900. 663-1257, 769-6610.

1999 TAURUS Sable, familiale, bas km, dès $13,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1999 TERCEL, manuelle, clim., 46,000 km, 4 portes, $12,800. 281-3598 ou 953-3565. Faut voir.

2000 ACCORD DX, automat., clim., garantie, $16,995 **Méga 770-AUTO**

2000 CAMRY CE, 3 au choix, à partir de $17,995. **Méga Auto 770-AUTO**

2000 DAEWOO LANOS, 21,000 km, garantie, $9,999. **Galipeau, 669-4004.**

2000 DODGE Neon, 5 vit., clim., 32,500 km, très propre, $12,995, certifié. Jules Baillot et Fils Ltée 777-5261, Yves Campeau 712-2809.

2000 ECHO, automat., grise, garantie, $11,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 GOLF GLS, tout équipée, bijou, $17,995. **Méga Auto 770-AUTO**

2000 KIA SEPHIA, garantie, $8,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 LEGACY Outback AWD, cuir, tout équipée, 63,200 km, $25,995. Jules Baillot et Fils Ltée 777-5261, Yves Campeau 712-2809.

2000 NEON, 4 portes, automat., très propre, clim., 61,000 km, certifiée, garantie 1 an, $11,500. 663-1257, 769-6610.

2000 TAURUS LX, équipée, 3,800 km; cause décès. 561-0048 ou 777-5023.

2001 ACCENT 5 vit., 9,000 km, garantie, dès $10.995. **Méga Auto 770-AUTO**

2001 HONDA Civic DXG, clim., serrures électriques, DC, tapis incl., 3 mois d'utilisation, $21,900 nég. 568-6995.

2001 HONDA Civic LX, 4 portes, tout équipée, grise, 21,000 km, $19,000 nég. (819)561-5966.

2001 IMPALA, tout équipée, 4 portes, 1,130 km, $22,995 nég. 568-4766.

2001 VOLKSWAGEN New Beetle, argent, 5,000 km, 5 vit., tout équipée, $19,000 nég. 565-0194, 957-4937

ACHETER pour LOUER. **Denis Auto, 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

ARGUS MAZDA 776-6700
961, boul. St-Joseph, Hull
LIQUIDE TOUS SES VÉHICULES USAGÉS
SAMEDI DE 9H À 17H
ARRIVEZ TÔT POUR UN BON CHOIX! SOYEZ-Y!

AUTO MIKE RENAUD
26 boul. Gréber, Gatineau
246-2323
1995 TRACKER 4x4, $6,595
1992 BLAZER 4x4, 4 portes, $3,995
1995 GOLF, $6,495
1995 DAKOTA Kingcab, $5,995
BESOIN D'ÉCHANGE "POT"

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

GATINEAU VOLKSWAGEN
1995 HYUNDAI Sonata, bleu, manuelle, tout équipée, $39/sem.
2000 FORD Focus, familiale, automat., un bijou, $90/sem.
Jean-François Bouffard, 243-2733.

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Vaste inventaire. **Manon,** 778-8787

SUPER SPÉCIAL
1990 FORD Escort, $995;
1989 DOGDE Shadow, $1,995;
1992 SUZUKI Swift, $2,995;
1991 GMC Sonoma 4X4, $3,795;
1994 CHEVROLET Cavalier, $4,595;
1991 CHEVROLET Blazer, $4,995;
1995 PONTIAC Firefly, $4,695;
1995 CHEVROLET Cavalier, $5,795.
FINANCEMENT disponible sur place AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544.

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$400 ET PLUS, autos, camions complets. Ouvert 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

★ BEAU, BON, PLUS CHER ★
Achat de véhicules fonctionnels **(Québec)**. Payons de $200 à $1,000. Desjardins Auto, 669-6161.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1985 CHEVY Van, bonne condition, $1,500. 243-6980.

1989 GRAND VOYAGER, moteur à réparer. Meilleure offre. 771-5426

1990 CARAVAN, 166,000 km, très propre, certifiée, $2,600. 986-6094.

1990 MAZDA MPV, manuelle, clim., 183,000 km, $2,900. 770-2079.

1991 DODGE Caravan, 3.3 L., 7 passagers, vit. surmultipliée, clim., $1,800 ou meilleure offre 712-4138.

1992 FORD Aerostar XLT, tout équipée et en bon état, 4 pneus d'hiver, 217,000 km, aubaine: $3,000. Michel au 294-4785 ou pag. 231-1421.

1992 SAFARI, automat., tout équipée, $3,400. 669-7786 ou 743-0770.

1993 CARAVAN, 177,000 km, 8 pneus, $4,900. 613-276-3110.

1993 PLYMOUTH Grand Voyager, état A-1, $7,800 nég. 568-4474.

1994 DODGE Caravan, 7 places, très propre, $4,900. 663-1991.

1994 TRANSPORT SE, séparation, $7,900 nég. 568-9560.

1995 FORD Windstar GL, 118,000 km, 7 passagers, tout équipée, 2 sièges d'enfants intégrés, démarreur à distance. 827-3949.

1996 APV, 3.4 L., 7 places, $8,995. **Denis Auto 643-5262**

1996 FORD Windstar, 155,000 km, automat., freins ABS, système d'alarme, antidémarreur, radiocassettes, vitres teintées, portebagages, $10,000. 669-1570.

1996 PLYMOUTH Voyager, 116,000 km, propre, clim., 4 pneus d'hiver, $8,600. 827-5276.

1996 PONTIAC Trans Sport, tout équipée, faut voir, $8,400. 772-0827.

1997 GMC Safari SLX, équipée, 1 proprio, $13,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998-1999 CARAVAN/Voyageur, 10 choix, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 VENTURE, équipée, bas km, dès $13,495. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-2000 TRANS Sport/Montana, équipée, dès $14,495 **Méga 770-AUTO**

1998 PLYMOUTH VOYAGER, V6, clim., automat., très propre, $13,995. Jules Baillot et Fils Ltée 777-5261, Yves Campeau 712-2809.

1998 TRANSPORT SE, clim., 64,000 km, $13,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

621 FOURGONNETTES

1998 TOYOTA Sienna, 70,000 km, très propre, clim., lecteur DC, pneus hiver et été neufs, $19,500. **777-3675**

1998 TRANS Sport, 60,000 km, tout équipée, $14,995. **Denis Auto 643-5262**

1998 VENTURE, 59,000 km, 5 portes, $14,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 VENTURE, 72,000 km, équipée, $12,995. **Denis Auto 643-5262**

1999 PLYMOUTH Voyager, 7 places, 73,000 km, 4 pneus d'hiver, $13,400. 743-4943.

1999 TOYOTA Sienna LE, équipée, bas km, garantie, $24,495 **Méga 770-AUTO**

1999 WINDSTAR, 5 portes, équipée, à partir de $14,795. **Méga 770-AUTO**

2000 ASTRO/Safari, 4X4, équipée, à partir de $18,495. **Méga 770-AUTO**

4X4, 1992 FORD Aerostar, démarreur, bon état, $3,400 nég. 328-7045, 669-2462.

625 CAMIONS À VENDRE

1986 CHEVROLET 1/2 tonne, automat., moteur 305 (changé l'an passé), peinture (2 ans), très propre, $2,700 nég. 643-0018.

1988 FORD F-150, 162,000 km, 5 vit., comme neuf, $3,300. 663-4968

1988 FORD F-150, automat., $3,000. 819-463-4426.

1988 JEEP Commanche 4.0 L., 5 vit., monté en 4x4, $2,500. 819-743-4492.

1989 JEEP Cherokee, 4X4, manuelle, 2 portes, $3,500. 669-0935.

1990 GMC Sierra, moteur 305, automat., 175,000 km, $3,500. (819)682-0988

1993 GMC Sierra, 4.3 L., automat., propre, parfait état, $7,900. 281-7372

1996 ECONOLINE 250, à essence, cargo, toit isolé, 85,000 km, $14,500 nég. 281-7514, 281-6262.

1997-2000 CHEYENNE/Silverado, dès $14,495. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 DAKOTA, extra cab, 8 dès $16,495. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-2000 SONOMA/S10, régulier extra cab, 8 dès $13,495. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 RANGER, régulier ou extra cab, 5 dès $13,495. **Méga 770-AUTO**

1998 RAM 1500, régulier ou extra cab, bas km, dès $14,995. **Méga 770-AUTO**

1998 WT 1500, V8, $12,995. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1999 DAKOTA Sport, king cab, V8, $17,995. **Denis Auto 643-5262**

1999 RANGER Sport, V-6, 4 portes, automat., $16,950, **PMCGA 663-1884.**

2001 FORD F150, extra cab, clim., 3 portes, $21,995. **Méga Auto 770-AUTO**

628 CAMIONS 4X4

1975 GMC 4X4 Suburban, 3/4 de tonne, avec pelle à neige. Tout fonctionne! $2,500 nég. 663-3278.

1985 BRONCO II, entier. Vente pour pièces. (819)778-3576.

1985 CHEROKEE, 4 vit., 2.5 L., 220,000 km, freins neufs, bon état, $1,100. 776-5402.

1985 GMC S10, King Cab, manuelle, cabine, marchepied, bonne mécanique, 281-1332.

1985 JEEP Cherokee, 2.5 L., gris et noir, 4X4, bonne condition, $1,250 ou meilleur offre. 684-2859.

1988 TOYOTA 4Runner, 4 cyl., manuelle, bon état. 281-4122.

1989 JEEP Cherokee, 4X4, bon état, $2,100. 669-5845, 664-2665.

1991 AEROSTAR, 4 L, allongée, bon état, 282-3778.

1991 BLAZER Tahoe, très bon état, $5,500 après 18h au 986-5320.

1991 JEEP YJ, 4 cyl., 79,000 km, $6,000 nég. Claude, 777-6809 (soir)

1991 SUZUKI Sidekick, 4 portes, automat., équipée, $2,200. 669-0053

1991 TOYOTA 4-Runner SR5, 5 vit., 4X4, 4 cyl., 191,000 km, 4 portes, peinture neuve, DC, $5,200 nég. 775-1932.

1991 TOYOTA (camion), manuelle, $6,000. 819-671-6550.

1992 FORD F150 avec pelle à neige, bas millage. 773-3343, 760-4411.

1993 CHEVROLET Cheyenne 4x4, manuelle, $7,900. 243-0581.

1993 FORD Ranger 4x4, 5 vit., 108,000 km, prix: $7,900. 682-3954

1993 JEEP Grand Cherokee 4x4, certifié, $9,800. 682-3031.

1994 DODGE Ram, 3/4 t. 4X4, 90,000 km, très propre, plusieurs extra, $13,900. 561-0892.

1994 GRAND Cherokee Laredo, bas km, $13,995. **Denis Auto 643-5262**

1995 CHEVROLET 3/4 tonne, automat., 147,000 km, clim., très propre, $15,650. 643-2923.

1995 PATHFINDER XE, V6, équipé, $13,995. **Denis Auto 643-5262**

1997 BLAZER LS, 4 portes, 4X4, 92,000 km, garantie prolongée, tout équipé, pneus d'hiver, $17,900. À voir! 643-5380.

1997 RAV-4, 5 vit., équipé, 75,000 km, $14,450. PMCGA, 663-1884.

La vente des bricoleurs
Mont-Bleu Ford À Gatineau

88 Cougar (#P3469B) 299 $
89 Cavalier (#99474B) 499 $
92 Sundance (#M1375A) 699 $
92 Tempo (#P3936) 699 $
85 New Yorker (#M2094A) 999 $
90 Tempo (#P3302) 999 $
90 Tempo (#M0255A) 999 $
91 Mazda, MX6 (#P3288) 1 399 $
91 Protegé (#M0409A) 1 695 $
91 Corsica (#M0229A) 1 995 $
92 Voyageur (#M1504A) 1 995 $
89 Camry (#M14121A) 1 995 $
90 Dynasty (#P3230B) 1 995 $
84 Honda Accord (#P4002) 1 995 $
93 Marquis (#M1019A) 2 995 $
91 GMC Tracker 4X4 (#M1626A) 3 995 $
92 Probe (#P3774C) 3 995 $
87 Bronco II 4X4 (#P3643A) 3 995 $
87 Jetta (#P3948A) 3 995 $

Ouvert les samedis!
Service: de 8h à 14 h Vente: 9 h à 17 h
Véhicules vendus tel quel, sans garantie et sans inspection du concessionnaire Mont-Bleu Ford Gatineau.
FORD Mont-Bleu
375, boul. Maloney Ouest
Gatineau : 1-888-669-0111
669-0111

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20 38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
* *Payable à l'avance, taxes comprises*
LeDroit
562-0222

628 CAMIONS 4X4

1997 TAHEO LT, 5.7 L., cuir, $19,995. **Denis Auto 643-5262**

1998-1999 PATHFINDER, bas km, choix de 7, dès $20,995. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 SIDEKICK/Tracker, 2/4 portes, 10 dès $10,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 B4000 extra cab, choix de 5, bas km, garantie. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-2000 BLAZER/Jimmy, choix de 15, dès $17,995. **Méga Auto 770-AUTO**

1998-2000 S10/Sonoma, extra cab, bas km, 6 choix. **Méga Auto 770-AUTO**

1998 GRAND Cherokee Larendo, bas km, $18,995. **Denis Auto 643-5262**

1998 TRACKER, 5 vit., 4 portes, 40,000 km, $10,950. **PMCGA 663-1884.**

1999 DODGE DAKOTA 4x4, automat., V6, cabine Club, certifié, $20,495. Jules Baillot et Fils Ltée 777-5261, Yves Campeau 712-2809.

1999 GIMMY SLS, équipé, bon km, $17,995. **Denis Auto 643-5262**

2000 ASTRO, 33,000 km, garantie, $21,900. **Denis Auto 643-5262**

2000 FORD F150, suspension 7,700 lb, moteur 5.4, automat. 766-2251.

2001 DODGE RAM 2500 Club Cab, diesel, équipé. 243-3236, 281-2006.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour autos, motocyclettes ou petits bateaux. 613-524-5656.

GARAGES simples pour entreposage multiple, $150/mois. France 827-9244.

663 MACHINERIE

1996 FORD Aeromax, 256,000 km, 10 vit., moteur C-10 CAT, excellent état. Prix à discuter. 772-0268 demandez Donald.

1999 JOHN Deere 4400 hydrostatique avec cabine fermée, chauffée, 35.7 forces, chargeur à attelage rapide, souffleuse à manette hydraulique. Utilisé pour neige seule (400 heures). Valeur $52,000 pour $39,000. 819-243-1416.

ÉQUIPEMENTS de construction: perforeuse (drill) de carrière, $2,500; compresseur 600 CFM, $1,000; drain galvanisé pour ponts, $150; marteau planteur de tuyaux; roulotte de chantier, $800; camion-nacelle; camion-terrier, $1,000; poutres d'acier 15"x5", $4 le pi; poutres-ferme; cabanon $200, etc. Entre 18h et 19h: 827-3852

PÉPINE Case 1977 modèle 680E, en bon état, $15,000 nég. 819-242-0304.

665 MOTOCYCLETTES

1983 HONDA Magna 1100 cc, modèle V65, $2,500 nég. 772-8407.

HARLEY Davidson Sporster XLCH, 1974, beau projet pour quelqu'un qui s'y connaît, $1,200 de pièces neuves, demande $3,000. 770-4741.

HIVÉRISATION et entreposage de motos dans un endroit tempéré et sécuritaire. Pour réservations: Centre Sport Motorisé, département de service, 819-663-4444.

670 MOTONEIGES

1994 SAFARI de luxe, 4,000 km, 377 cc, démarreur électrique, 2 places avec dossier, poignées chauffantes, $2,000. 568-8038.

1995 POLARIS XLT Touring, marche-arrière, remorque, $4,500. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1996 POLARIS Indy Trail, comme neuf. 595-3513, (819)422-3661.

1998 GRAND TOURING SE, très bon état. (819)456-3688.

1998 POLARIS Ultra 700 Touring, $5,200. 724-7249 ou 663-7565.

1998 POLARIS XC 700, bas km, tout équipée, $3,800 nég. 441-1351.

1998 YAMAHA VMAX 700, très bon état, $4,900. 213-2390.

1999 BOMBARDIER Formula Z 670, comme neuve! $5,900. 827-8746.

1999 GRAND Touring 583, 5,400 km, plusieurs extra, $5,500. 986-7609.

2001 FORMULA de luxe, $10,000. Automobile P. Thibault. 985-1200.

MACH 1, 583 rave, siège simple et double. À voir absolument, un bijou! $2,199. 671-5182 ou 643-1199.

SAFARI LE 1992, très bas millage. 685-1942.

YAMAHA VMAX 750 (4 cyl.), 1992, remisée depuis 5 ans, excellent état, $3,500. Louise ou Jacques, 246-6871

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 TOYOTA Cressida, vente pour pièces, meilleure offre. 923-3334.

2 PELLES à neige Fisher: 9 pi, neuve, Minute Mount et une de 8 pi. 669-3334

2 PNEUS Michelin LT4 225/75R16; 22 Browning pompe. 246-7091.

4 BLIZZAK comme neufs 215/60R16, $250. Patrice (819)772-8717.

4 PNEUS d'hiver, 195-60-R14, $130. 827-5136.

4 PNEUS d'hiver 215-70R16 pour RAV4, $150. (819)243-5545

4 PNEUS d'hiver Bridgestone, 1 hiver, P215/70R15, $350. 819-664-9224.

4 PNEUS d'hiver Dunlop 195/65R14, (1 hiver), $125 nég. 834-7087.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver Goodyear Ultra Grip 185/70R14, 1 hiver, $300. 595-4734

4 PNEUS d'hiver P205/70R15 Ultra Grip Goodyear, comme neufs, avec jantes, $450. 613-739-8380.

4 PNEUS d'hiver P205/70R14 avec jantes, Chrysler, $275. 923-4065.

ACC. pour camion F250 1998, doublure de caisse avec couvre-boîte (toile), marche-pied, déflecteurs (capot, porte). 643-0549.

DENIS Auto, installation de pneu, $39,95. 643-5262

MOTEUR de BMW 1988, bonne condition et autres pièces. 712-2974.

MOTEUR, transmission et autres pièces pour camion Mazda 1987, $200. 819-671-8176.

PELLE à neige, 4', pour 4 roues, $375. 561-2802.

PELLE à neige Diamond 9 pi, hydraulique, pour Dodge 1998, $1,700. 213-1097, 671-3110.

PELLE à neige Fisher 8' hydraulique: $1,200. 671-3043, 923-0146.

PELLE à neige Myers, 8 pi, robuste, pour camion 3/4 à 1 tonne, comme neuve, $3,000, 819-459-3410.

PNEUS ET PIÈCES USAGÉES (819)643-3000

PNEUS hiver, 5,000 km, 195-65R15. 773-4254.

673 REMORQUES

2001 REMORQUE 6x14 double essieu, $2,600. 827-8746.

REMORQUE 2000 fermée, 7X14X6 de hauteur, blanche, 2 essieux, état neuf. Soir, 671-3423.

REMORQUE en bois 4X6, roues 12 po, $125. 776-5402.

677 ROULOTTES

1977 DODGE motorisé, propre, chasseur, meilleure offre. 663-1991.

1991 MILLAR 26 pi, état A1, $9,800. 682-3031 ou soir 664-1150.

LIONEL 6 places, toile refait, $1,000. 669-2462, 328-7045

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA TRX 250 très peu servi, excellente condition, possibilité pelle à neige, nég. 671-5182 643-1199

1990 4X4, Honda Four Track, excellent état, $3,500. 243-1432.

1991 SUZUKI 300 4X4 + pelle, treuil, etc., 2,650 km, $3,950 nég. 281-1205

1996 POLARIS Magnum 425 4X4, A1 (pneus, freins, batterie, chauffe-poignée et pouces neufs), $5,500 nég.
1986 YAMAHA Moto 4, 225cc, (pneus arrière, batterie neufs), $1,900 nég.
2000 REMORQUE double pour 4 roues, comme neuve, $1,900 nég.
Jour: 986-8757, soir: 986-9687.

1999 BIG BEAR 4X4, tout équipé, $6,800 ferme. 819-423-6650.

1999 YAMAHA Wolverine 350 4x4, avec acc., $5,900. 827-8746.

2000 POLARIS Trail Boss 325, 4 temps, automat., $3,700. 724-7249 ou 663-7565.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

HIVÉRISATION et entreposage de bateaux et moteurs dans un endroit avec système d'alarme et clôturé. Centre Sport Motorisé, département de service, 819-663-4444.

Droits Accès Outaouais

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider



CHUDZIA-KOLOTUSZA - Mme Katarzyna, née à Berduny, district de Pinsk (Pologne), est morte en odeur de sainteté à l'âge de 77 ans à Drawsko en Pologne, le 30 octobre 2001. Elle laisse dans le deuil son époux Edward; ses quatre fils: Edward en Pologne, Andrzej de Gatineau, Henryk de Suisse et Marek de Vancouver et leurs familles, enfin, ses frères et soeurs en Biélorussie. Elle vit à travers son petit-fils et ses petites-filles. Toute sa vie durant, en Pologne, en Suisse comme au Canada, elle travailla d'arrache-pied pour sa famille qu'elle entourait d'une tendre affection. Pour ses vieux jours, elle trouva un havre de paix au Québec. Les obsèques auront lieu le mardi 6 novembre à l'église paroissiale de Drawsko, où Dieu la rappela à Lui au terme de son dernier voyage ici-bas.

DOXTATER - Mme Thérèse, née Beaulne, est décédée le jeudi 1er novembre 2001, à l'âge de 68 ans. Épouse de feu Gérald Doxtater; mère bien-aimée de Michel (Lise Gravel), Gary (Jacinthe Roy) et Kelly-Ann (Guy Bourret); grand-maman chérie de Stéphanie, Marie-Michèle et Sarah, elle laisse aussi ses soeurs: Annette (Elias) et Irène (Rolland), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Prédécédée par ses frères: Alcide, Rhéal, Laurier, Robert, ainsi que par sa soeur Laurette. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le mardi 6 novembre en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa à 10h30. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel de la Résidence Sandy Hill pour leurs bons soins. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680.**



MADORE - M. Clément, est décédé le mercredi 31 octobre 2001, à l'âge de 71 ans. Il était le fils de feu Ernest Madore et de feu Laurette Giroux. Époux de Gisèle Desjardins; père de André, Suzanne et Richard; grand-père de 3 petits-enfants; frère de Marcel, Gilles, Marie-Reine, Solange, André, Huguette, Michel et Pierre, il laisse également plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut prédécédé par sa soeur Monique. Un service religieux aura lieu le mardi 6 novembre 2001 à 11h, en l'église l'Ange-Gardien de Masson-Angers. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX,** chapelle Villeneuve, 322, rue Principale, Buckingham. Pour inf. **(819)986-3834.**

PATRY - Mlle Anne-Marie Patry, fille de feu Jules Patry et de feu Philomène Poirier, est décédée à la Villa Marguerite d'Ottawa durant la nuit du 26 au 27 octobre 2001, à l'âge de 91 ans. Prédécédée par ses frères: Antonio, Eudore, Joseph et Robert, ainsi que ses soeurs: Simone, Madone Joanisse, Gilberte, Diane Laframboise, Germaine Charette, Madeleine Gravel et Carmen, elle laisse dans le deuil ses soeurs: Juliette Wallace, Gabrielle (Charles Stefan), Térèse (Roger Thibault) et ses frères: Philippe (Gisèle Bastien) et Jean-Pierre (Rose Castonguay), ainsi que ses belles-soeurs: Anita (Joseph) et Dola (Robert). À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Le service religieux aura lieu en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa, angle des rues Laurier et Cumberland, le mercredi 7 novembre 2001 à midi. Des dons à la Fondation du Centre de santé Elisabeth Bruyère ou à l'hôpital Montfort seraient appréciés.

CLARA SERVANT
née Lalonde

Au Foyer Colonial de Sarsfield, Ont., est décédée le 1er novembre 2001, Clara Servant, épouse de feu Omer Servant, autrefois de Hull, à l'âge de 102 ans. Elle laisse dans le deuil sa fille Rita Lauzon-Brisson et ses enfants: Michel, Carl, Denis (Roxanne) d'Ottawa et Lyne de Montréal. Elle fut prédécédée par son frère Elie et ses soeurs: Martine, Rosina, Rose-Alma, Eva, Alice, Emma, Yvonne et Marguerite. **Des funérailles privées auront lieu.** La famille remercie le personnel du foyer pour leur dévouement.
Pour de plus amples renseignements:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

REMERCIEMENTS



LYSE MARTINEAU
1943 - 2001

Les enfants et la famille de Lyse désirent sincèrement remercier tous les parents et amis qui, lors de son décès survenu le 2 septembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Sachez que votre présence et votre soutien nous ont été d'un grand réconfort lors de cette pénible épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Ses enfants: Serge et Sonya
Carle, ainsi que la
famille Martineau.



AVIS DE DÉCÈS



M. JACQUES BERTRAND

est décédé le 1er novembre 2001 au CHVO de Gatineau à l'âge de 75 ans. Il laisse dans le deuil sa compagne Lise Cormier; son fils Michel (Lucie Legault); ses filles: Denise (Jean-Guy Beaulne), Francine (Pierre Bélair) et Ginette (Robert Cyr). Il était grand-père de feu Alain, de Nathalie et Julie Bertrand, ainsi que de Bertrand Bélair. Il laisse aussi 7 arrière-petits-enfants, ainsi que deux soeurs: Alice et Marcelle et plusieurs neveux, nièces et amis. Prédécédé par ses frères: Jean-Paul, Horace, Henri et ses soeurs: Jacqueline et Yvette. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration se tiendra en toute intimité pour les membres de la famille. Des dons à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés. Remerciements aux infirmières du 7e étage Nord du CHVO de Gatineau. Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, téléphone (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

Funérailles

LUNDI

BLANCHETTE-FORTIER -Mme Jeanne-D'Arc
Départ de la Maison Funéraire A. Gauvreau et Fils, 750 boul. Est, Gatineau pour service religieux à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame).

BOULIANE - M. Wilfrid
Le service religieux sera célébré à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull, Qué.

HÉBERT - Mme Éveline
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Geneviève (825, av. Canterbury).

LEFEBVRE - M. Mario
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-François-de-Sales.

LA FAMILLE LEFEBVRE a le regret de vous faire part du décès de



MARIO LEFEBVRE

décédé le 1er novembre 2001 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 42 ans. Il était fils de feu Céline Sabourin et de Roland Lefebvre (Lise Longpré). Il laisse dans le deuil sa fille Kim (Martin Courchesne); un frère, Daniel (Linda Laplante) de Trois-Rivières; deux soeurs: Diane (Normand Ménard) de Brossard et Nicole (Suzanne Smith) de Gatineau, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et nombreux(ses) ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-François-de-Sales le 5 novembre 2001 à 11h. L'inhumation des cendres suivra au cimetière St-Jean-Marie Vianney. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. Remerciements au personnel du 5ième étage Sud du CHVO de Gatineau.

REMERCIEMENTS



M. ANDRÉ LAFRENIÈRE

Les membres de la famille Lafrenière désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Monsieur André Lafrenière, survenu le 8 octobre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant personnellement adressés.

AVIS DE DÉCÈS



HÉBERT - Mme Éveline
(née Provost)

anciennement membre du Club du sourire de la paroisse Ste-Geneviève d'Ottawa, est décédée à Hull, le vendredi 2 novembre 2001, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse de feu Hector Hébert. Elle laisse dans le deuil son fils, le Dr Paul H. Hébert (Céline Alary); ses petites-filles: Vanessa (Chris McCallum) et Angella, ainsi que son arrière-petit-fils Jesse; sa belle-soeur Yvette Provost et ses nièces: Pauline et Éveline; ses neveux: Pierre et Richard. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 180, ch. Montréal, Vanier, le dimanche 4 novembre de 18h à 21h. Le service religieux aura lieu le lundi 5 novembre en l'église Ste-Geneviève (825, av. Canterbury), Ottawa, à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour ceux qui le désirent, des dons peuvent être faits à l'oeuvre de charité de votre choix. Remerciements sincères à l'équipe médicale et aux bénévoles pour les bons soins prodigués tout au cours de sa longue convalescence au CHVO et au Foyer du Bonheur.

LA FAMILLE BLANCHETTE
a le regret de vous annoncer le décès de



MME JEANNE-D'ARC BLANCHETTE-FORTIER
(NÉE LAMOUREUX)

De Gatineau, décédée le vendredi 2 novembre 2001, à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse bien-aimée en premières noces de feu Wilfrid Blanchette et en deuxièmes noces de Alphonse Fortier. Elle laisse ses 4 enfants: Monique (Georges Tehan et ses enfants: Joanne, Deeanne et Mary), Michelle (André Desjardins), Robert (Monique Viens) et Richard (Elaine Labelle); ses 5 petits-enfants: Isabelle, Mylène, Marc-André, Anika, et Pierre-Luc; 2 enfants par alliance: Monique Fortier (Nick Zakaïb) et Nicole Fortier (Claude Chénier); 3 petits-enfants par alliance: Nadia Chénier (Eric Lahaie), Katia Zakaïb (Lionel Courie) et Annie Chénier; une soeur, Thérèse (feu Normand Hétu); un frère, Aimé Bonneville (Régina Léveillée). Elle fut prédécédée par 3 frères: René (feu Clémentine Boucher), Hubert (Juliette Lamoureux) et Gérard (feu Pauline Lasalle), ainsi que par 2 soeurs: Lucienne (feu Lucien Bélanger) et Irène (feu Eddy Hupé). Elle laisse également 2 belles-soeurs: Yvonne Blanchette (feu Eugène Gibeau) et Lucille Séguin (feu Hector Blanchette); un beau-frère, Oscar Blanchette (Pierrette Baril); ainsi que plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux amis.

Un service religieux aura lieu le lundi 5 novembre 2001 à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame).

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Est, Gatineau: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR WILFRID BOULIANE
1935 - 2001

décédé subitement à sa résidence, le lundi 8 octobre 2001, à l'âge de 66 ans. Prédécédé par ses parents: M. et Mme Adélard Bouliane (Rhéa Larose); trois frères: Robert, Roger et Lucien; deux soeurs: Thérèse et Jeannine, il laisse dans le deuil trois frères: Roland (Jeannette Thomson) de Buckingham, Maurice Bouliane d'Aylmer et Rhéal (Liliane Serré) de Luskville; deux soeurs: Ida Bouliane Vachon et Rita Bouliane Myneur de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le lundi 5 novembre à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull, Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

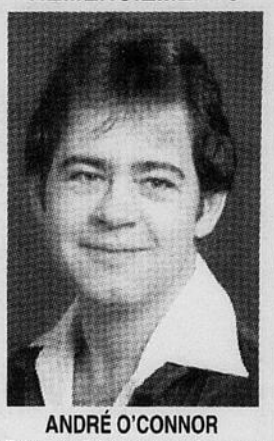
DONS: à la Fondaton des maladies du coeur du Québec, 109, rue Wright, bureau 103, Hull, QC, J8X 2G7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

REMERCIEMENTS





ANDRÉ O'CONNOR

Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de André, survenu le 21 septembre 2001, son épouse et la famille vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude. Les personnes ayant omis de signer le registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



RONALD G. SAVAGE

Les membres de la famille Savage désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Ronald Savage, survenu le 3 octobre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



ROBERT MORIN

décédé le 29 septembre 2001. Son épouse Rollande Robitaille et la famille Morin désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

M. Florian Poirier

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

REMERCIEMENTS

MALBOEUF - Les membres de la famille Malboeuf désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Thérèse Malboeuf, survenu le 13 octobre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

REMERCIEMENTS





CLAIRE RÉMILLARD BOISVENU

Les membres de la famille Rémillard et M. Marcel Boivenu vous prient d'agréer l'expression de leurs sincères remerciements et conserveront toujours un souvenir ému de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de Claire Rémillard Boisvenu, survenu le 6 septembre 2001.

Coopérative funéraire de l'Outaouais

Une maison funéraire
*bien de chez nous...*qui **nous** appartient
778-2425 568-2425

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MME JOVITA LEITE GONCALVES
1914 - 2001

décédée dans un centre hospitalier local le vendredi 2 novembre 2001, à l'âge de 87 ans. Prédécédée par ses parents M. et Mme Jose De Melo (Marie Jose Dos Santos), son époux Manuel Goncalves, elle laisse dans le deuil deux fils: Jose Luis (Helena Arruda), Manuel Luis Ermelida Pacheco; une fille, Dalia Maria (Eduardo Bothelo); trois petits-enfants: Anna-Maria, Edith et Susie.

VISITES: le dimanche 4 novembre de 19h à 22h et le lundi 5 novembre de 10h à 13h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le lundi 5 novembre à 14h, à l'église Notre-Dame-de-Fatima (42, rue Front) de Hull. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par fax (819)771-7066.

REMERCIEMENTS



Georges Lavigne

"Se souvenir des moments heureux apporte le courage et l'optimisme nécessaires pour continuer la vie."

Nous avons été très touchés et réconfortés par l'amour et l'amitié qui nous ont été témoignés lors du décès de Georges, époux bien-aimé, papa et grand-papa adoré.

Nous n'oublierons jamais les anges de la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

La famille

Les Servantes de Jésus-Marie ont le regret de vous faire part du décès de

SOEUR GILBERTE LÉVESQUE, s.j.m.
(SAINTE-MADELEINE DE PAZZI)
1919-2001

Servante de Jésus-Marie, née à Hull, décédée le jeudi 1er novembre 2001, à l'âge de 82 ans, après 64 ans de vie religieuse. Prédécédée par ses parents: M. et Mme Camille Lévesque (Marie-Anne Philion) et deux frères: Marcel et René. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil un frère, André, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: La défunte sera exposée au parloir de la Maison-mère, 210, rue Laurier, Hull, le samedi 3 novembre de 10h à 11h30 et à compter de 12h30.

SERVICE RELIGIEUX: La messe des funérailles sera chantée le samedi 3 novembre à 14h à la Maison-mère.

La direction des funérailles a été confiée à la
MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC.

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

REMERCIEMENTS



M. SYLVAIN CLOUTIER

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Sylvain Cloutier, survenu le 4 octobre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances et dons ou qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
P.L.

REMERCIEMENTS



Liette Lanthier Millette

Les membres de sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Madame Liette Lanthier, survenu le 8 octobre dernier, leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
T.M.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MAURICE MORRISSETTE
1944 - 2001

décédé dans un centre hospitalier local le vendredi 2 novembre 2001, à l'âge de 57 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Cléophas Morrissette (Fleurette Thérien), il laisse dans le deuil son épouse Diane Stimpson; trois fils: Marcel (Sherry Veilleux), Maurice Jr (France Bertrand) et Albert (Christine Lavallée) de Gatineau; une fille, Francine (Luc Doré) de Hull; trois petits-enfants: Marc-André Doré, Jesseca Morrissette et Alexandre Morrissette; trois frères: Albert Morrissette, Bernard Morrissette et Ronald (Anne Marcoux) de Hull; une soeur, Liette (Ronald Montfils) de Hull. Il laisse également deux beaux-frères: Edgar (Diane Barber) et Roger (Clenna Oshawnessy) d'Ottawa; trois belles-soeurs: Edna (Melven Ullett), Viola Stimpson Boulet et Murielle (Glen Lavoy) d'Ottawa, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux(ses) ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mardi 6 novembre à 13h, à l'église St-Jean-Bosco, 20 rue Booth, Hull, Québec. Parents et ami(e)s sont invité(e)s à y assister.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par fax (819)771-7066.

REMERCIEMENTS

SIMONNE LEFEBVRE

Les membres des familles Lefebvre et Lemay désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Simonne Lefebvre, survenu le 17 octobre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
F.N.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
P.L.



Brian McGarry
C.D.G.
Propriétaire



Sharon McGarry
Présidente
Propriétaire



Donald Renaud
Directeur Chapelle St-Laurent
Directeur de funérailles



Robin Genest
Directeur de funérailles

Chapelle du Centre
315, rue McLeod
233-1143

Chapelle St-Laurent
1200, ch. Ogilvie
748-1200

Maison funéraire Memorial
584, rue Somerset Ouest
233-4773

Chapelle de l'Ouest
150, av. Woodroffe
728-1761

Chapelle et Crématorium
McGarry Wakefield
459-1800

Notre Chapelle St-Laurent
1200, chemin Ogilvie
et notre
Chapelle et Crématorium McGarry Memorial
à Wakefield pour desservir l'Outaouais.
...ainsi que nos autres chapelles s'engagent à vous offrir l'excellence en matière de services professionnels.

Si vous optez pour la crémation comme alternative à l'inhumation traditionnelle, nous pouvons vous renseigner et vous présenter plusieurs plans budgétaires et options de préarrangements funéraires.

Hulse, Playfair & McGarry Inc.

www.hpmc.ca

Chapelles funéraires • Services de crémation • Monuments

REMERCIEMENTS



M. ROBERT MARENGER

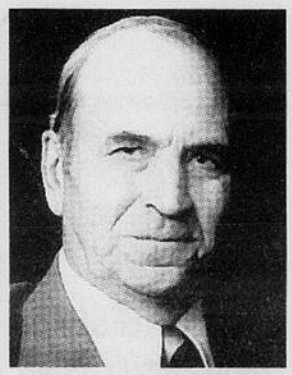
Suite au décès de M. Robert Marenger, survenu le 24 septembre 2001, nous désirons remercier sincèrement parents et ami(e)s qui nous ont témoigné des marques de sympathie et d'amitiés. Nous voulons également remercier les médecins et le personnel du CHVO, Pavillon de Gatineau pour les bons soins prodigués, ainsi que tous ceux et celles qui lui ont apporté soins et soutien au cours de sa maladie. Que chaque personne considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Il y aura une messe commémorative le samedi 24 novembre 2001 à 19h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, 861, boul. St-René Est, Gatineau.

La famille Marenger

IN MEMORIAM







JULES DESJARDINS ET ROSE MARENGER

À la douce mémoire de Jules Desjardins, décédé le 8 janvier 1992 et de son épouse Rose Marenger, décédée le 8 septembre 1993. Cher papa, chère maman, le temps peut s'enfuir, mais il ne peut effacer les bons souvenirs. Nous pensons tellement souvent à vous. Veillez sur nous.

Une messe sera célébrée le 3 novembre à 19h, en l'église Ste-Rose-de-Lima.

De vos enfants, conjoint(e)s, petits-enfants et arrière-petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



MADAME SIMONE CHRÉTIEN-LALONDE

À la douce mémoire de notre mère Simone Chrétien-Lalonde, décédée le 6 novembre 2000. Déjà un an s'est écoulée depuis que vous nous avez quittés.

Que ceux et celles qui l'ont connue et aimée aient une pensée spéciale pour elle en ce jour. Maman, veillez sur nous de là-haut, protégez-nous, nous qui vous aimerons toujours et soyez notre ange gardien.

Vos sept enfants et leurs familles

REMERCIEMENTS



JEAN-PAUL ST-JACQUES

Les membres de la famille St-Jacques désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jean-Paul St-Jacques, survenu le 8 octobre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Son épouse, sa fille et famille

REMERCIEMENTS



MADELEINE TESSIER

Les membres de la famille Tessier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Madeleine, survenu le 15 octobre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



M. FERNAND LOYER
4 novembre 1997

Cher époux, cher papa, une pensée spéciale pour toi. Nous espérons que tu es heureux où tu reposes éternellement. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Veille sur nous tous.

Ton épouse Rita, tes enfants: Raymond, Chantal et Pierre et tes petits-fils.

Une messe sera célébrée à 11h le 4 novembre, en l'église St-Joseph de Hull.



1er ANNIVERSAIRE

Gisèle Godard

Toi, belle colombe du firmament,
Toi qui reposes déjà depuis un an,
Ton doux sourire et tes yeux scintillants
Resteront gravés en nous jusqu'à la fin des temps.
Toi qui es partie trop brusquement,
Toi qui nous manques énormément,
Toi qui avais un rêve inachevé,
Bientôt nous le rendrons réalité.

Ta famille

EN MÉMOIRE DE

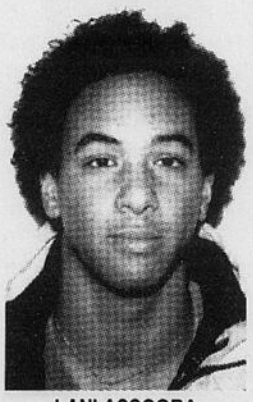


ANNIE DESCHATELETS

Déjà 6 longues années se sont écoulées depuis ton départ vers un autre monde. Ton séjour sur cette terre fut court, mais ta présence a marqué la vie de tous les gens que tu as cotoyés. Tu seras toujours présente dans nos coeurs.

Tes parents, Martin, Mélina et Stéphane

IN MEMORIAM



LANI ASSOGBA
(15 oct. 1982 - 10 nov. 2000)

"UNE SEMENCE POUR LA VIE"

À ta vive mémoire, une messe commémorative sera célébrée le samedi 10 novembre 2001 à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue Saint-Onge, Hull.

Avec tout l'amour de ta famille

10e ANNIVERSAIRE



LIETTE QUEVILLON
9 novembre 1991

Chère Liette,

Dix ans déjà... à poursuivre le chemin sans ta chaleureuse présence. Heureusement, l'héritage que ta mémoire a laissé en nos coeurs atténue la douleur occasionnée par ton départ vers un monde meilleur. Chacun de nos souvenirs nous rappelle la bonté, l'amour et la tendresse qui te caractérisaient si profondément. Ton séjour ci-bas nous a tous marqués et nous ressentons ton esprit bien veillant qui rayonne sur nos âmes. Maintes de nos réflexions quotidiennes sont encore assorties d'une consultation auprès de toi - nul ne voudrait renoncer à autant de sagesse. Dans notre foi chrétienne, chaque anniversaire signifie un pas de plus vers d'éventuelles retrouvailles chère Liette. Et ça, nous y comptons bien! Nous t'embrassons tendrement, aujourd'hui, et tous les jours.

Maman, Papa, la famille, Pierre, Jonathan, Marie-Ève

Il y aura messe à l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson le dimanche 4 novembre à 11h15.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

EN MÉMOIRE DE



CRISTIAN NOËL

Le temps fuit mais il ne peut nous faire oublier ton départ inattendu, survenu le 3 novembre 2000.

Tu as laissé un immense vide dans nos coeurs et dans nos vies. Tu nous manques. Continue de veiller sur nous tous. On t'aime.

Ta conjointe Nathalie, tes 2 trésors: Béatrice et Simon, ton père Jean-Guy (Diane), ta mère Michèle, ton frère Simon (Julie), Isaac et Victoria, ta belle-famille Larose, tes parents et tes amis.

La famille désire remercier sincèrement tous ceux qui leur ont apporté leur soutien, de quelque façon que de soit, dans cette difficile épreuve.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.F.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

G.N.

7e ANNIVERSAIRE



GRACE VIAU

En mémoire d'une chère mère, grand-mère et arrière-grand-mère, Grace (Nanny) qui nous a laissé le 6 novembre 1994.
Personne ne sait combien tu nous manques. Il n'y a pas une journée chère maman où nous ne pensons pas à toi.
Avec amour,

De Garry, Claudette et
la famille Liberty

IN MEMORIAM



RÉAL LÉVESQUE

À la douce mémoire d'un fils, époux, père, frère, beau-frère bien-aimé. Déjà deux ans que tu nous as quittés. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans toi. Tu es toujours dans nos pensées, nos coeurs ainsi que nos prières. De là-haut veille sur nous tous qui t'aimons bien.

De ta famille que tu chérissait tant.
De là-haut protège nous, nous qui t'aimerons toujours.

REMERCIEMENTS



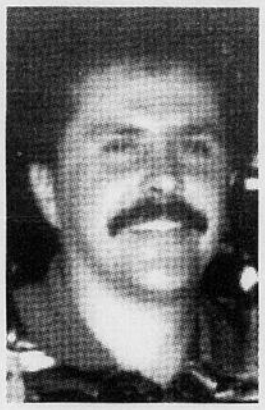
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
G.S.F.S.

10e ANNIVERSAIRE



GAUDREAU - À la douce mémoire de Edgar Gaudreau, décédé le 29 octobre 1991. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.
Ta femme Pierrette, tes filles: Ginette, Louise, Suzanne, ton gendre Richard, tes petits-enfants: Marc-André, Matthieu, Marilou, Dominique et Jessica

1er ANNIVERSAIRE



GHISLAIN LAURIN

Déjà une longue année s'est écoulée depuis ton départ inattendu. Ta mort a laissé dans nos coeurs une plaie profonde. Nous avons tant de peine, mais tu ne souffres plus. Dans ta grande générosité et ton amour pour les tiens, de là-haut, nous sommes assurés que tu continues à nous protéger et à nous guider.

Ta famille qui t'aime beaucoup.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
S.O.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.F

1er ANNIVERSAIRE



GRACIA LANTHIER
(née Modérie)

À la douce mémoire d'une mère et grand-mère bien-aimée, décédée le 8 novembre 2000. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Tes enfants et petits-enfants

Une messe sera célébrée le dimanche 11 novembre 2001 à 11h, en l'église St-Benoît-Labre de Wendover.

6e ANNIVERSAIRE



RAYMOND BRENNAN

Dans le silence d'une nuit d'automne, le 20 octobre 1995, notre cher papa franchissait paisiblement le sol de l'éternité. C'est avec reconnaissance que nous gardons de lui un affectueux et doux souvenir. "Merci papa pour tes inoubliables bontés à notre égard! Tu vivras toujours dans nos coeurs!"
Ton épouse, tes enfants
et tes petits-enfants

Une messe anniveraire sera célébrée le 4 novembre à midi, en l'église St-Sébastien, rue Frances, Ottawa.

3e ANNIVERSAIRE



MARCEL LAFRANCE
4 novembre 1998

Cher époux, papa et grand-papa. Les pleurs ont coulés auprès de ton lit où la mort a fermé tes yeux. Dieu a souvent séché nos larmes car ton départ a laissé un grand vide dans nos coeurs. Ton courage devant la maladie fut pour nous un message d'amour et de foi. Tu as vu la mort avec un tel courage et tu as su te préparer. Veille sur ta famille que tu aimais tant. Tu es toujours dans nos coeurs. On pense toujours à toi.

Ton épouse, tes enfants et
tes 6 petits-enfants
À bientôt

IN MEMORIAM



M. JEAN-MARIE VINETTE

Il y a déjà un an que tu nous as quittés pour aller explorer le paradis et rejoindre tes proches. Tu as laissé un grand vide dans nos vies, mais lorsque nous pensons à ton amour, à ton courage, à ta joie de vivre et à ton sourire, nos coeurs deviennent moins lourds. Tu nous manques énormément, mais savoir que tu es l'étoile la plus brillante qui illumine nos chemins nous aide à vivre chaque jour.
De ta place de choix du paradis, continue de nous aimer, de nous protéger et de veiller sur nous.
Tes enfants, Yannick,
Roger et Chantal
XXX

4e ANNIVERSAIRE



ADRIENNE LARABIE
(née Plouffe)

Quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ. Sois assurée que tu es toujours parmi nous. Nous t'aimons et nous t'aimerons toujours. Protège-nous...
Georges, Rachel, Jacques, Diane, Pierre, Paul, Manon, Pierre, Pierrette, Céline, Robert, Nicolas, Maxime, Etienne, Maryse, Jean-Mathieu, Sophie, Ariane, Marie-Kloée

1er ANNIVERSAIRE



AGNÈS LANTHIER
(née Ranger)

À la douce mémoire d'une mère et grand-mère très chère qui nous a quittés le 9 novembre 2000. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.
La famille Rhéal Poirier
Une messe anniversaire sera célébrée le 4 novembre 2001 à 9h30, à l'église St-Léon Le Grand à Treadwell.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
G.R.

6e ANNIVERSAIRE



ROLAND LEPAGE

À la douce mémoire de M. Roland Lepage, décédé le 4 novembre 1995. Il y a déjà cinq ans, tu nous quittais pour ton voyage sans retour. Dieu là-haut est venu te chercher beaucoup trop tôt. Ne savait-il pas qu'il m'enlevait mon plus gros morceau. Continue à veiller sur tes trois fils: Gerry, Michel et Denis, là-haut avec toi, ainsi que ma petite soeur Jeannette et mon petit frère Henri.
Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



ROBERT (BOB) BIRON
3 novembre 2000

Déjà un an depuis que les anges sont venus te chercher, mais il ne passe pas un jour sans que je pense à toi. Ton amitié et ta bonne humeur nous manquent. Du haut du ciel, prend soin de nous tous.

Avec amour, ton épouse Rita
et la famille XOXOXO

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.A.

Nécrologie

2e ANNIVERSAIRE



ANNETTE PROULX
4 novembre 1999

Chère maman, il y a deux ans aujourd'hui que tu nous quittais. Le temps a passé mais le chagrin est resté. Ton passage parmi nous a marqué nos coeurs à tout jamais. On pense à toi à tous les jours et tu nous manques beaucoup. De là-haut veille sur nous tous. Sache maman que tu demeures pour nous une idole dont nous serons toujours fiers.

Tes enfants

Une messe sera célébrée à l'église Ste-Maria Goretti le dimanche 4 novembre à 10h30.

EN MÉMOIRE DE



LUCETTE TURCOTTE
(née Blanchet)

À la douce mémoire d'une épouse et d'une mère très chère, Lucette, qui nous a quittés le 1er novembre 2000. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton époux Jean-Robert,
tes enfants: Maxine, Pascale
et Louis-Charles
XXXX

Droits Accès Outaouais

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider

Deuxième titre mondial pour Svetlana Khorkina

Quatre ans après son premier titre de championne du monde, la Russe Svetlana Khorkina a remporté hier le concours général individuel lors des championnats du monde de gymnastique à Gand, devançant sa compatriote Natalia Ziganshiva et la Roumaine Andrea Raducan.

Associated Press – GAND

Avec 37 617 points, Khorkina, 22 ans, qui a montré la confiance d'une gymnaste confirmée et l'élégance d'une star, s'est imposée devant Ziganshiva (37 305 points) et Raducan (36 949).

Après deux horribles sauts lors de la finale du concours par équipe, où elle était tombée à deux reprises sur les genoux, Khorkina a réalisé hier ses deux sauts en toute confiance, mettant la pression sur la Roumaine. Mais Raducan, qui cherchait à récupérer l'or un an après avoir été dépossédée de son titre olympique en raison d'une implication dans une affaire de dopage, n'en a pas été affectée.

En revanche, une mauvaise performance de la Roumaine aux barres asymétriques, pour la troisième fois cette semaine, a ouvert la voie à la Russe, qui a brillé à cet appareil aussi bien qu'à la poutre, pourtant la spécialité de sa rivale.

Parallèlement, Ziganshiva s'est tranquillement faufilée jusqu'à la deuxième marche du podium, avec une bonne performance aux barres asymétriques lors de la dernière prestation de la soirée.

Popp prendra les grosses décisions dimanche

À son premier match en carrière comme entraîneur-chef, Jim Popp planifie de laisser ses adjoints choisir les jeux, pendant qu'il communiquera ses observations aux joueurs.

Presse Canadienne – EDMONTON

Mais ce plan ce match changera bien sûr quand viendra le temps de prendre les décisions importantes.

Depuis le début de la saison, c'est Danny Maciocia qui s'occupait de choisir les jeux offensifs.

Lors des deux dernières rencontres, Maciocia avait trouvé refuge dans les hauteurs du stade d'où il transmettait ses ordres au responsable de la ligne offensive Doug Berry qui relayait les signaux au quart Anthony Calvillo.

Jim Popp veut-il voir Macciocia de retour sur les lignes de côté?

«Je vais laisser à Danny le soin de décider. Je pense que pour le bien de l'équipe il doit travailler là où il sera le plus à l'aise», a dit Popp.

D'ailleurs, les Alouettes vont compter sur un nouvel adjoint pour ce match à Edmonton.

Maciocia n'a pas voulu donner trop de détails, mais il a laissé entendre que Calvillo déciderait de quelques jeux à l'attaque.

Gain de 5-0 des Canadiennes

Presse Canadienne – EDMONTON

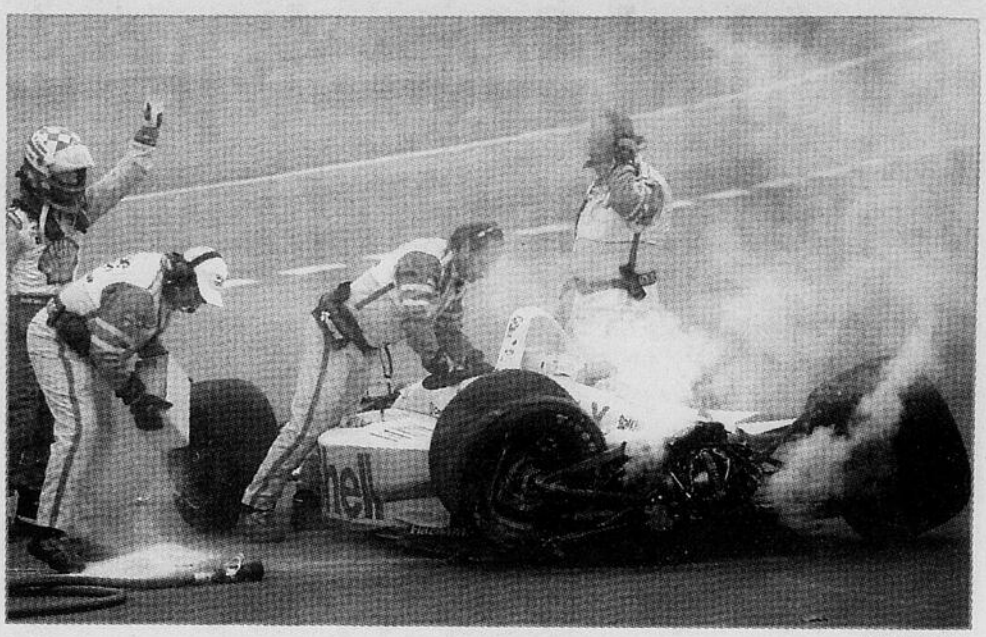
L'équipe nationale féminine de hockey du Canada a remporté une bizarre victoire de 5-0 contre la Suède hier lors de la première journée du tournoi des Trois Nations.

En fait, le Canada a remporté le match 9-0, mais on leur a accordé officiellement une victoire de 5-0 parce que c'était alors la marque à 11:54 de la deuxième quand la deuxième gardienne de la Suède a été blessée.

Charlotte Gotthesson a entrepris le match pour la Suède, mais a quitté le match après avoir été blessée au genou à 11:32 de la première. Le Canada menait alors 2-0.

Anica Ahlen a remplacé Gotthesson mais elle a été blessée à son tour à 11:54 de la deuxième moins d'une minute après que Jennifer Botterill eut donné une avance de 5-0 au Canada.

C'est Sami Jo Small, de Winnipeg, qui a terminé le match devant la cage des Suédoises.



ASSOCIATED PRESS

Kenny Brack, à gauche, signale que tout va bien après que sa voiture a heurté le mur à la piste California Speedway de Fontana, en Californie.

Tagliani et Carpentier 4e et 7e aux essais libres de Fontana

Alexandre Tagliani et Patrick Carpentier, de l'équipe Player's, ont respectivement terminé quatrième et septième à l'issue des deux séances d'essais libres qui se sont déroulées hier sur le super ovale du California Speedway.

Presse Canadienne – FONTANA

Tout comme Carpentier, Tagliani a inscrit son meilleur tour en après-midi.

Le pilote originaire de Lachenaie a parcouru la piste de 3,265 kilomètres en 31,821 secondes, pour une vitesse moyenne de 369,409 km/h, tandis que Carpentier a réalisé son meilleur passage en 31,984 secondes (367,527 km/h).

Kenny Brack a été le plus rapide des 26 pilotes inscrits à cette 21e et dernière étape du calendrier CART.

Le pilote suédois a réalisé son meilleur tour de piste en 31,676 secondes pour une vitesse moyenne de 371,100 km/h.

La recrue Bruno Junqueira a terminé au deuxième rang avec un chrono en 31,718 secondes (370,609 km/h).

Il a été suivi du Canadien Paul Tracy, qui a bouclé l'ovale en 31,771 secondes (369,991 km/h), de Tagliani, de l'Américain Memo Gidley, du Japonais Shinji Nakano et de Carpentier.

«La voiture était fantastique partout en piste, a souligné Tagliani, qui aimerait bien terminer la saison avec une première victoire.

«Ce matin, nous avons roulé avec le plein de carburant et nous étions très rapides. Pour la séance de l'après-midi, l'équipe Player's a modifié l'aérodynamisme afin d'inscrire un temps rapide au tableau. Puis, les ingénieurs ont tenté plusieurs expériences afin de trouver le meilleur équilibre possible. Nous sommes maintenant prêts pour la dernière session libre où nous allons peaufiner la voiture pour la qualification.»

Carpentier était également satisfait du rendement de sa Player's Reynard.

«Que je roule dans le haut ou le bas de la piste, le comportement de la voiture est excellent, a mentionné le pilote de Joliette, qui a remporté la dernière épreuve de 500 milles au Michigan en juillet dernier.

«Nous sommes très confiants. J'ai passé une partie de la deuxième session dans la circulation avec Tony Kanaan (équipe Mo Nunn) et d'autres pilotes car nous voulions voir comment nos voitures réagissaient dans l'aspiration. Sur cette piste, cette partie de l'équation est très importante dans l'ajustement de la voiture. À cinq minutes de la fin de la séance (après-midi), mon ingénieur Mike Cannon m'a demandé d'entrer aux puits car nous avions déjà complété notre journée de travail.»

Les pilotes seront en piste ce matin pour la troisième séance d'essai libre. L'unique qualification, qui débutera à 11 h 15, heure du Pacifique (14 h 15, heure de l'Est), déterminera la grille de départ de l'épreuve de 800 kilomètres.

Saberhagen, Valentin et O'Leary: libres

Associated Press – BOSTON

Les Red Sox de Boston ont décidé de ne pas se prévaloir de l'année d'option inclue dans les contrats du lanceur Bret Saberhagen, du voltigeur Troy O'Leary et du joueur d'avant-champ John Valentin.

Deux fois vainqueur du trophée Cy Young, Saberhagen annoncera vraisemblablement sa retraite. Le vétéran droitier de 37 ans a été affligé par des malaises au bras tout au cours de la dernière saison. En 2001, Saberhagen a présenté un dossier de 1-2 et une moyenne de points mérités de 6,00 en seulement trois départs.

Durant sa carrière de 399 matches, Saberhagen a compilé une fiche de 167-116 et une moyenne de points mérités de 3,34.

En 1985, il avait été nommé joueur par excellence de la Série mondiale, alors qu'il portait les couleurs des Royals de Kansas City.

Capriati pourrait perdre le premier rang mondial

Tellement malade qu'elle ne savait plus le score, Jennifer Capriati pourrait perdre son emprise sur le premier rang mondial après avoir subi un revers aux mains de la Française Sandrine Testud, hier, en quarts de finale des Championnats de tennis féminin Sanex.

Associated Press – MUNICH

Aux prises avec une infection à la gorge, Capriati s'est inclinée en des manches de 6-3, 4-6, 6-3.

Lindsay Davenport pourrait ainsi terminer l'année en première position du classement en défaisant la Belge Kim Clijsters en demi-finale, aujourd'hui.

Davenport, gagnante de trois tournois en autant de semaines, connaît une séquence de 14 victoires.

Capriati a dit avoir passé la journée au lit avant d'affronter Testud, classée 14e au monde.

«Je n'étais tout simplement pas là. Durant la première manche, j'ignorais même le score. C'est très malheureux. J'étais incapable de jouer au maximum de mes capacités», a expliqué la gagnante de deux des quatre tournois du Grand Chelem cette année.

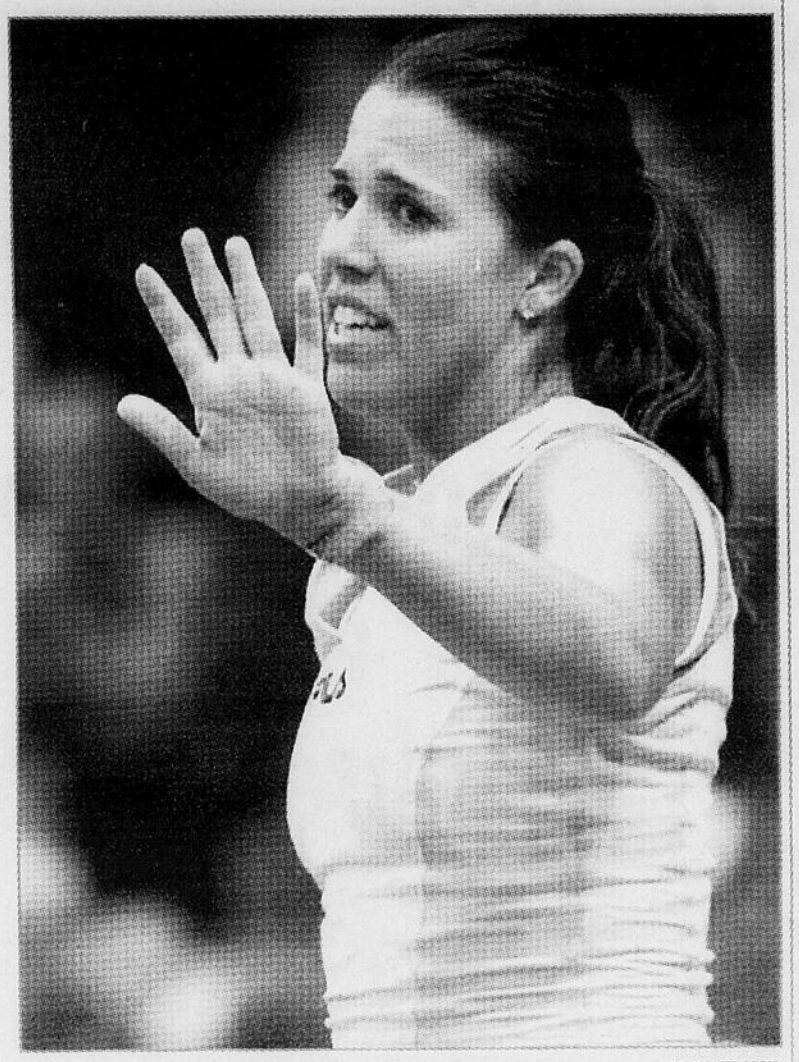
Testud, qui avait battu Capriati il y a un mois, en Allemagne, a brisé le service de l'Américaine pour prendre les devants 3-1 à la manche décisive.

«Plusieurs fois, j'avais l'impression de remonter la côte avant de redescendre à nouveau. J'ai eu mes chances, en plusieurs occasions différentes», a analysé Capriati.

Cette dernière s'attend à glisser d'un rang ou deux au classement général du tennis mondial féminin.

«Au moins, j'ai atteint le sommet...», a-t-elle fait remarquer.

L'autre demi-finale mettra aux prises Testud et Serena Williams, qui a défait la Belge Justine Henin 6-3, 7-6 (5).



ASSOCIATED PRESS

Malade, Jennifer Capriati a perdu son match et pourrait perdre son premier rang mondial.

Par ailleurs, à Paris, Sébastien Grosjean et Evgueni Kafelnikov sont les deux hommes en forme de la fin de saison. Hier, au Masters Series de Paris, ils se sont facilement qualifiés pour les demi-finales du tournoi, en battant respectivement le Marocain Hicham Arazi et le Tchèque Jiri Novak.

Le Français et le Russe, dont la route ne pourra se croiser qu'en finale, n'ont pas les mêmes objectifs à Paris. Sur ses terres, Grosjean espère une qualification pour la Masters Cup, tandis que Kafelnikov se verrait bien remporter le premier Masters Series de sa carrière.

Grosjean est apparu hier beaucoup plus frais que son adversaire, surclassé 6-2, 6-2 en un peu plus d'une heure. Les pépins physiques ont parfois du bon.

En demi-finale, sa première à Bercy, il affrontera l'Allemand Tommy Haas, septième du classement de l'ATP et pour l'instant qualifié pour la Masters Cup, qui a battu hier le Suédois Thomas Johansson, 4-6, 6-1, 6-3.

Le Russe Kafelnikov, quatrième tête de série, s'est lui aussi facilement qualifié en battant Novak en deux manches identiques de 6-3.

Il rencontrera en demi-finale le Suédois Andreas Vinciguerra qui s'est débarrassé difficilement du Néerlandais Sjeng Schalken après deux heures et 20 minutes de jeu et trois sets très disputés de 2-6, 7-6, 7-6.

Weir à deux coups de Verplank

Tiger Woods était encore souffrant hier, mais pas à cause de son dos.

Associated Press – HOUSTON

Il a pris trois roulés au dernier trou pour commettre un bogey qui le laisse à cinq coups de la tête après deux rondes au Championnat du circuit de la PGA.

C'est Scott Verplank, qui est bien au fait que les blessures peuvent survenir au golf, qui domine après 36 trous.

Verplank, qui a déjà subi trois blessures au coude qui ont failli mettre fin à sa carrière, a réussi six birdies pour remettre une carte de 65 et se retrouver à 132.

Il a une avance d'un seul coup sur l'Allemand Bernhard Langer et deux sur le Canadien Mike Weir, qui a joué 66. Weir n'a pas mérité une seule victoire sur le circuit cette année.

«Le parcours était parfait, a dit Verplank. Il n'y avait presque pas de vent. On pouvait viser les fanions et réussir quelques roulés.»

Woods, qui s'était blessé au dos mercredi, semblait en meilleure forme. Il a joué 67.

«Vers la fin de la ronde, je commençais à ressentir de la douleur, a dit Woods. Mais je n'ai pas apprécié ma fin de ronde. Ce n'est pas de cette façon qu'on veut terminer un parcouurs.»

Woods se retrouve à 137 et il est toujours dans la lutte.

Mark Calcavecchia, qui pourrait être opéré à un pied, qui le fait souffrir depuis le mois de mai, a réussi le meilleur compte de la journée, un 64, et il est à 135, à égalité avec Justin Leonard.

Sergio Garcia, qui a commis deux bogeys de suite au retour, a joué 67 pour un total de 136.



ASSOCIATED PRESS

Mike Weir tente de remporter sa première victoire de la saison.

Entente de cinq ans entre la LNH et CBC et TSN

La Ligue nationale de hockey a signé, hier, une entente de cinq ans touchant la retransmission de ses matches avec la CBC et le réseau TSN.

Presse Canadienne – TORONTO

La nouvelle entente fait en sorte que les rencontres du calendrier régulier et des séries éliminatoires de la LNH seront télévisées au Canada jusqu'à la fin de la saison 2006-2007.

«Nous sommes heureux de nous joindre à la CBC et à TSN afin d'offrir une couverture complète des activités de la LNH de la première mise en jeu en octobre jusqu'à la présentation de la finale de la coupe Stanley», a fait savoir le commissaire du circuit, Gary Bettman, par voie de communiqué.

«*La soirée du hockey* de la CBC est une institution au Canada le samedi soir alors que TSN va pouvoir satisfaire les mordus de hockey au Canada avec une couverture complète sur son réseau câblé.»

L'an prochain, la CBC et TSN diffuseront un minimum de 112 matches durant le calendrier régulier, ce qui représente une hausse par rapport aux 94 matches prévus lors de la saison actuellement en cours. Les rencontres de séries éliminatoires seront présentées sur les deux réseaux.

La CBC poursuivra sa tradition des programmes doubles le samedi soir et sera le diffuseur de la partie d'étoiles et des soirées de gala.

TSN diffusera au moins 60 matches durant le calendrier régulier, chacune des six formations canadiennes ayant droit à deux diffusions au minimum.

La 10e saison des Lynx débutera le 4 avril

Les Lynx d'Ottawa ont fait connaître hier leur calendrier pour la saison 2002, alors que la franchise célèbrera son 10e anniversaire.

Le Droit

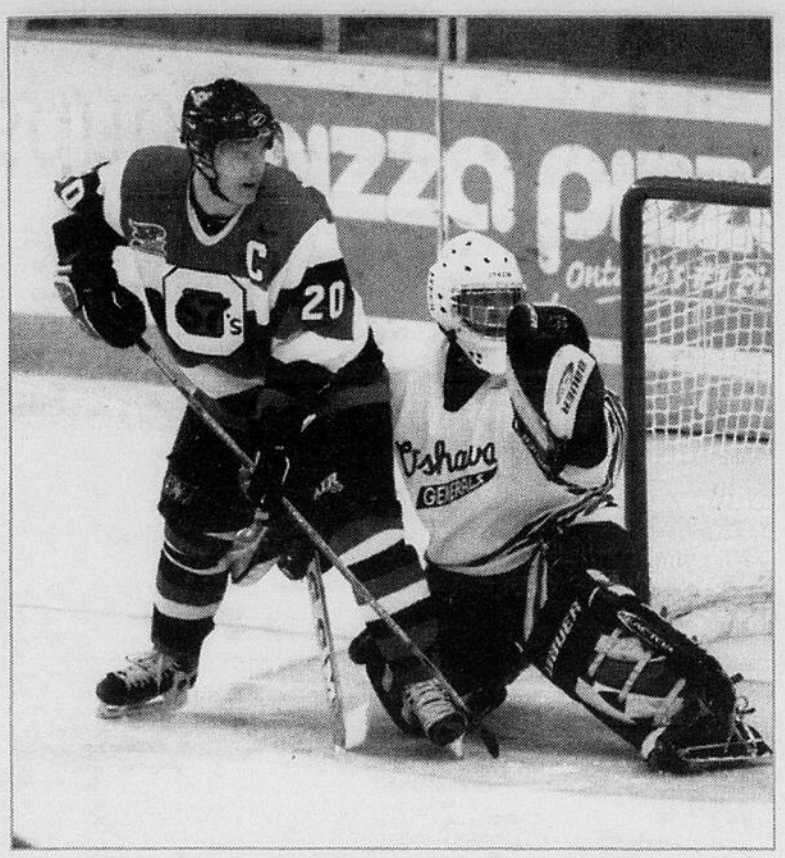
Les Lynx amorceront leur campagne de 144 parties en accueillant les Red Barons de Scranton/Wilkes-Barre le jeudi 4 avril à 14 h au parc JetForm.

La majorité des parties locales en avril et au début mai seront présentées en après-midi, répondant ainsi à une suggestion des amateurs. Des 16 parties dont les Lynx seront les hôtes en avril, neuf auront lieu à 14 h 05, quatre à 16 h 05 et une à 12 h 05.

Les partisans remarqueront également un changement des heures des parties présentées le samedi, qui débuteront pour la plupart à 14 h (seulement quatre auront lieu à 19 h).

Les Lynx ont attiré 206 069 amateurs à leurs parties en 2001, une amélioration de plus de 74 000 par rapport à la saison précédente. C'était la première fois de l'histoire de la franchise que les assistances augmentaient.

Les prix des billets en 2002 demeureront inchangés, étant fixés à 8,50 $ et 6,50 $ pour les adultes, et 7,50 $ et 5,50 $ pour les personnes âgées (65 ans et plus) et les enfants de moins de 14 ans.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Zenon Konopka, des 67's, a attendu vainement une passe alors qu'il était bien posté devant le gardien Derek Dolson, des Generals.

Une remontée spectaculaire de quatre buts

Les 67's d'Ottawa ont joué au chat et à la souris avec les Generals d'Oshawa: à ce petit jeu, personne n'a gagné, à part les 9422 spectateurs qui ont eu droit à un bon spectacle hier soir au Centre municipal.

Marc **Brassard**
mbrassard@ledroit.com

Après avoir laissé les visiteurs prendre les devants 4-0 en début de deuxième tiers, les hommes de Brian Kilrea ont orchestré une remontée en troisième période pour créer *in extremis* une égalité 4-4 qui a persisté après la prolongation.

Les 67's (6-5-4-0) ont ainsi mis fin à leur série de deux défaites d'affilée, mais ils n'ont pas gagné à leurs quatre dernières sorties, séquence qu'ils tenteront d'arrêter cet après-midi en recevant Kingston.

Un but de Rodney Bauman avec huit secondes à faire au troisième tiers — qui a saisi un retour à la porte des buts — a permis aux 67's de compléter leur remontée spectaculaire.

Celle-ci avait été amorcée par un doublé de Miguel Delisle en fin de deuxième et début de troisième tiers. Ce premier but était son 80e en carrière et 10e de la saison.

Adam Smyth a poursuivi la lancée en profitant d'une faiblesse du gardien Derek Dolson, débordé de 44 tirs, à la huitième minute du troisième tiers.

De retour d'une suspension de deux parties tout comme le capitaine Zenon Konopka, le gardien Jean-François Perras, mis à l'épreuve 33 fois hier, avait été laissé à lui-même par ses défenseurs et il n'était pas à blâmer quand les visiteurs ont pris les devants 4-0 en fin de première et début de deuxième période.

Les 67's avaient eu un certain avantage territorial au premier tiers sans cependant en profiter pour ouvrir la marque. Ils sont rentrés au vestiaire tirant de l'arrière 1-0 après que Brandon Nolan ait décoché un boulet dans la partie supérieure à 40 secondes de la fin de l'engagement.

Ce filet a vraisemblablement abasourdi les locaux, qui n'étaient pas là au retour de l'entracte. Chris Minard a marqué deux fois et Nolan a réussi son deuxième de la soirée en l'espace de 1:43 minute: c'en était fait des 67's.

«Pendant un bout de temps, nous étions confus, c'est le terme poli que je vais utiliser, a relaté l'entraîneur-chef Brian Kilrea après le match. On a cependant réussi à retrouver notre calme par la suite pour revenir à la charge avec une bonne troisième période. Au moins, on a travaillé jusqu'à la toute fin.»

Les 67's ont raté quelques bonnes chances de compter en prolongation, dont une lorsqu'un tir qui se dirigeait vers le filet a frappé le patin de l'arbitre Bill Prisniak au cours de la dernière minute de jeu.

Les Generals (8-6-1-2) rataient ainsi une chance d'accentuer leur avance sur Ottawa, qui accuse trois points de recul.

Les Olympiques veulent aussi gagner à domicile

Vainqueurs à leurs trois dernières sorties à l'extérieur, les Olympiques de Hull vont maintenant tenter de transporter leurs succès à l'aréna Robert-Guertin, où ils n'ont pas gagné à leurs trois dernières sorties.

Marc **Brassard**
mbrassard@ledroit.com



ARCHIVES

L'entraîneur Guy Lalonde est satisfait, mais espère encore mieux.

Les hommes de Guy Lalonde auront l'occasion de mettre fin à une séquence de deux matches nuls et un revers en prolongation dans leur château fort cet après-midi à 14 h alors que les Foreurs de Val-d'Or seront les visiteurs.

Les Hullois sont allés vaincre la troupe de Claude Bouchard mercredi soir à Val-d'Or par la marque de 4-3 pour donner le ton à leur voyage en Abitibi, qui s'est poursuivi avec un gain de 5-2 à Rouyn-Noranda jeudi.

Revenus en sol outaouais vers les 4 h 30 hier matin, les Olympiques étaient sur la patinoire en fin d'après-midi hier afin de se préparer pour cette visite des Foreurs, après quoi ils obtiendront un petit répit puisque leur match suivant ne sera que jeudi prochain à Montréal.

«On a gagné trois parties de suite, mais on ne part pas en peur avec ça, a dit l'entraîneur-chef des Olympiques Guy Lalonde après la pratique d'hier. Notre but maintenant est de bien 'performer' à domicile. Et puis on a encore des choses à travailler, comme par exemple nos tirs au but. Je trouve qu'on ne lance pas assez souvent, on cherche trop le jeu parfait.»

Le pilote est perfectionniste, mais en même temps il était très content du travail de ses ouailles au cours de la dernière semaine. «On ne peut pas demander mieux que ça, trois victoires sur la route», a-t-il dit.

Ces succès, il les attribue à trois éléments importants: «Il y a d'abord (le gardien) Éric Lafrance qui est en possession de tous ses moyens. Deuxièmement, (le capitaine) Roberto Bissonnette commence à jouer comme le Roberto qu'on connaît, pas juste par les points qu'il amasse, mais aussi par ses mises en échec et son échec-avant. Et puis Philippe Lacasse continue à jouer du gros hockey. Lui, Maxime Talbot et Ales Hemsky nous donnent un bon trio», a-t-il noté.

Ajoutez à cela que le jeu de puissance hullois s'est réveillé (cinq buts en 17 chances lors de ces trois gains, une moyenne de 29,4 %) récemment et les Olympiques sont soudainement le club respectable attendu en début de saison.

Comme une bonne nouvelle n'arrive jamais seule, voilà que quelques blessés se préparent à revenir au jeu: le défenseur Martin Vagner (cheville) et l'attaquant Dale Sullivan (épaule) ont tous deux patiné hier et pourraient revenir au jeu la semaine prochaine. Quant au centre Brent Roach (commotion cérébrale), il commence à retrouver tous ses esprits et pourrait commencer à faire de la bicyclette stationnaire aujourd'hui.

ENTRE LES LIGNES

Sportsnet a annoncé cette semaine son horaire de matches qui seront télédiffusés cette saison et les deux parties opposant les Olympiques aux 67's d'Ottawa, le 20 janvier au centre Corel et le 17 février au Centre municipal, font partie de la grille-horaire de neuf parties de saison régulière, auxquelles s'ajoutent les parties d'étoiles et les matches du tournoi de la coupe Memorial. Reste à voir si RDS présentera ces duels Hull-Ottawa également... Le match d'aujourd'hui est le premier de quatre à être présentés le samedi après-midi à 14 h alors que les Olympiques jaugent l'intérêt de leurs partisans pour des parties à ce moment de la semaine.

Les Renegades en avant

Le **Droit**

À une semaine de la fin du scrutin sur Internet mené auprès des amateurs, le nom Renegades est en avant comme surnom potentiel de la nouvelle équipe de football canadien d'Ottawa.

C'est du moins ce que le président de l'équipe, Brad Watters, a laissé entendre hier lors d'une entrevue accordée à la station radiophonique The Team 1200.

«Je dirais qu'actuellement, Renegades est le choix de la majorité, a-t-il déclaré. Si les gens ne veulent pas avoir Renegades comme nom, je leur suggère d'aller sur notre site et de voter pour les autres noms possibles parce que nous allons y aller avec leur choix.»

Le public est invité à offrir son opinion sur le nom depuis la semaine dernière, quand un autre sondage effectué par l'équipe a déterminé que les amateurs ne tenaient pas absolument à un retour de l'ancien nom du club, les Rough Riders disparus il y a cinq ans.

Outre Renegades, qui pourrait être traduit par Renégats si le club veut être bilingue, les autres surnoms en lice sont le Power, le Rage, les Rafters, les Bytowners, les Beavers, les Rivermen et les River Kings.

Il est possible de voter d'ici au 8 novembre sur le site www.ottawacfl.com.

Le nouveau club, qui a déjà vendu plus de 8000 abonnements en vue de la saison prochaine, entend dévoiler son nouveau nom, son logo et ses couleurs lors du match inaugural de la saison de l'équipe de crosse, le Rebel d'Ottawa, le dimanche 18 novembre à 15 h 30 au centre Corel.

Statisticiens en devoir: Alexandre Perron et Simon Kirallah

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Toronto	13	7	4	1	1	39	32	16	P 1
Boston	13	5	3	3	2	29	26	15	P 1
Buffalo	14	6	6	1	1	36	35	14	G 1
Ottawa	**13**	**6**	**6**	**1**	**0**	**43**	**36**	**13**	**G 3**
Montréal	**12**	**5**	**6**	**1**	**0**	**27**	**32**	**11**	**P 3**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
N.Y. Islanders	11	9	0	1	1	39	23	20	G 3
Philadelphie	12	5	3	3	0	40	28	15	G 3
New Jersey	10	6	3	0	1	32	29	13	G 6
N.Y. Rangers	14	6	7	1	0	33	45	13	P 2
Pittsburgh	13	5	6	1	1	28	35	12	G 1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Caroline	15	7	6	0	2	39	43	16	G 1
Washington	13	5	6	2	0	31	33	12	N 2
Atlanta	11	3	5	1	2	26	37	9	P 2
Tampa Bay	12	4	7	1	0	25	30	9	P 3
Floride	13	3	7	2	1	27	38	9	G 1

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	13	11	2	0	0	46	32	22	G 2
Chicago	14	8	3	3	0	46	35	19	G 2
St. Louis	12	6	3	3	0	35	29	15	G 2
Nashville	13	4	7	2	0	33	39	10	G 1
Columbus	13	1	8	4	0	22	42	6	P 5

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Calgary	13	9	2	0	2	37	26	20	G 2
Edmonton	14	9	4	1	0	44	32	19	G 3
Colorado	13	7	6	0	0	33	29	14	P 1
Minnesota	11	4	3	3	1	33	36	12	P 1
Vancouver	14	5	8	1	0	41	41	11	G 2

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
San Jose	13	6	3	3	1	35	33	16	G 3
Phoenix	13	5	4	3	1	28	32	14	N 1
Dallas	13	4	4	2	3	31	35	13	P 1
Anaheim	12	4	7	1	0	25	35	9	P 2
Los Angeles	14	3	8	1	2	34	39	9	P 5

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2000-01

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Ottawa	13	8	1	4	0	51	31	20	N 1
Montréal	12	4	6	2	0	33	37	10	P 3

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
1. **MS**-NY Islanders	11	20	1. **MS**-Detroit	13	22
2. **MS**-Toronto	13	16	2. **MS**-Calgary	13	20
3. **MS**-Caroline	15	16	3. **MS**-San Jose	13	16
4. Philadelphie	12	15	4. Edmonton	14	19
5. Boston	13	15	5. Chicago	14	19
6. Buffalo	14	14	6. St. Louis	12	15
7. New Jersey	10	13	7. Colorado	13	14
8. NY Rangers	14	13	8. Phoenix	13	14
9. **Ottawa**	**13**	**13**	9. Dallas	13	13
10. Pittsburgh	13	12	10. Minnesota	11	12
11. **Montréal**	**12**	**11**	11. Vancouver	14	11
12. Washington	13	12	12. Nashville	13	10
13. Atlanta	11	9	13. Anaheim	12	9
14. Tampa Bay	12	9	14. Los Angeles	14	9
15. Floride	13	9	15. Columbus	13	6

MS- Meneurs de section 1re, 2e, 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Jarome Iginla, Cal	8	12	20
Brendan Shanahan, Det	10	7	17
Jeff O'Neill, Car	10	7	17
Patrik Elias, NJ	7	9	16
Ryan Smyth, Edm	5	11	16
Ron Francis, Car	3	13	16
Jeremy Roenick, Pha	2	14	16
Sergei Fedorov, Det	7	8	15
Mark Parrish, NYI	11	4	15
Pavol Demitra, Stl	8	7	15
Brendan Morrison, Van	5	10	15
Anson Carter, Edm	9	5	14
Éric Dazé, Chi	8	6	14
Glenn Murray, Bos	8	6	14
Markus Naslund, Van	7	7	14
Joe Sakic, Col	7	7	14
Daniel Alfredsson, Ott	**6**	**8**	**14**
Sami Kapanen, Car	6	8	14
Keith Tkachuk, Stl	6	8	14
Peter Bondra, Was	9	4	13
Brian Savage, Mon	**6**	**7**	**13**
Brett Hull, Det	6	7	13
Alexeï Zhamnov, Chi	6	7	13
Craig Conroy, Cal	6	7	13
Mats Sundin, Tor	5	8	13
Joe Thornton, Bos	5	8	13
Marian Gaborik, Min	5	8	13
Steve Sullivan, Chi	4	9	13
Doug Weight, Stl	4	9	13
Steve Yzerman, Det	3	10	13
Sergei Samsonov, Bos	3	10	13
Alexeï Yashine, NYI	7	5	12
Kyle Calder, Chi	6	6	12
Brian Rolston, Bos	6	6	12
Marian Hossa, Ott	**5**	**7**	**12**
Mathieu Schneider, LA	4	8	12
Kim Johnsson, Phi	4	8	12
Mike Peca, NYI	3	9	12

Calendrier des matches

Jeudi 1er novembre
Toronto 1 Pittsburgh 3
Phoenix 2 New Jersey 5
Caroline 3 St. Louis 4
Columbus 1 Calgary 2
Montréal 0 Vancouver 4
Chicago 3 Los Angeles 2
Atlanta 2 San Jose 5

Vendredi 2 novembre
Tampa Bay 1 Buffalo 4
Phoenix 2 Washington 2
N.Y. Rangers 2 Caroline 3
N.Y. Islanders 1 Detroit 2 (3e p.)
Colorado 2 Minnesota 3 (3e p.)
Nashville 0 Dallas 2 (2e p.)
Columbus 1 Edmonton 1 (2e p.)
Chicago 0 Anaheim 0 (1re p.)

Samedi 3 novembre
Boston au New Jersey, 13h
Atlanta à Los Angeles, 16h
Colorado à Toronto, 19h
Buffalo à **Ottawa**, 19h
N.Y. Islanders à Philadelphie, 19h
Montréal à Calgary, 19h
Tampa Bay à Pittsburgh, 19h30
N.Y. Rangers en Floride, 19h30
Washington à St. Louis, 20h
Dallas à Nashville, 20h
Vancouver à San Jose, 22h

Dimanche 4 novembre
Phoenix en Caroline, 13h30
Edmonton au Minnesota, 14h
Detroit à Chicago, 20h
Atlanta à Anaheim, 20h

Mardi 6 novembre
Edmonton à Boston, 19h
Tampa Bay à N.Y. Islanders, 19h
Minnesota à N.Y. Rangers, 19h
Pittsburgh en Caroline, 19h
Vancouver à Columbus, 19h
Washington à Toronto, 19h30
Colorado à **Montréal**, 19h30
Philadelphie à Chicago, 20h30
San Jose à St. Louis, 20h30

Mercredi 7 novembre
Atlanta au New Jersey, 19h30
Pittsburgh en Floride, 19h30
San Jose à Dallas, 20h
Detroit à Phoenix, 21h
Calgary à Anaheim, 22h30

Jeudi 8 novembre
Minnesota à Boston, 19h
Atlanta à Buffalo, 19h
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders, 19h
Caroline à Washington, 19h
Nashville à **Montréal**, 19h30
Colorado à **Ottawa**, 19h30
Philadelphie à Tampa Bay, 19h30
Vancouver à St. Louis, 20h
Calgary à Los Angeles, 22h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Association Est

Section canadienne

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	**10**	**8**	**0**	**2**	**0**	**44**	**26**	**18**
St. John's	12	5	5	2	0	29	31	12
Saint-Jean	10	4	4	2	0	25	26	10
Hamilton	9	3	4	1	1	22	23	8
Manitoba	9	3	4	0	2	25	27	8

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Bridgeport	11	4	3	4	0	27	25	12
Hartford	9	4	4	1	0	24	28	9
Providence	8	3	4	1	0	19	25	7
Springfield	10	3	7	0	0	27	38	6
Albany	10	1	6	1	2	20	36	5

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Lowell	11	9	0	2	0	49	28	20
Portland	11	5	4	1	1	36	38	12
Worcester	11	5	4	1	1	41	33	12
Manchester	8	2	4	2	0	27	30	6

Association Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Utah	14	10	4	0	0	52	34	20
Chicago	9	6	2	1	0	32	20	13
Grand Rapids	**9**	**6**	**3**	**0**	**0**	**33**	**23**	**12**
Houston	8	5	2	1	0	29	23	11
Milwaukee	9	3	6	0	0	25	35	6

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Syracuse	9	4	2	3	0	26	24	11
Cleveland	11	5	5	0	1	39	46	11
Rochester	8	2	3	3	0	18	23	7
Cincinnati	10	3	7	0	0	28	35	6

Section Sud

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	11	7	4	0	0	35	27	14
Norfolk	11	5	3	2	1	28	28	13
Hershey	12	4	7	1	0	32	35	9
Wilkes-Barre	12	1	9	1	1	35	60	4

Calendrier des matches

Jeudi 1er novembre
Utah 4 Cleveland 1

Vendredi 2 novembre
St. John's 2 Saint-Jean, 2
Hershey 3 Albany 1
Cincinnati 7 Cleveland 1
Portland 2 Lowell 3
Chicago 6 Norfolk 3
Utah 3 **Grand Rapids 1**
Springfield 2 Worcester 4
Wilkes-Barre 3 **Québec** 3 (3e p.)
Syracuse 0 Hamilton 8 (3e p.)
Providence 3 Rochester 1 (2e p.)
Manchester 0 Bridgeport 0 (1re p.)
Philadelphie 1 Houston 1 (1re p.)
Manitoba 2 Milwaukee 1 (2e p.)

Samedi 3 novembre
St. John's à Saint-Jean, 18h
Wilkes-Barre à Albany, 19h
Rochester à Hershey, 19h
Lowell à Bridgeport, 19h05
Providence à Hamilton, 19h30
Chicago à Norfolk, 19h30
Manchester à Springfield, 19h30
Cincinnati à Syracuse, 19h30
Manitoba à **Grand Rapids**, 19h30
Hartford à Worcester, 19h35

Dimanche 4 novembre
Philadelphie à Houston, 18h
Cincinnati à Rochester, 18h05

Hockey régional

Ligue junior AAA du Québec

Section Sherwood

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Coaticook	20	12	6	0	2	110	94	26
Longueuil	17	12	4	0	1	91	56	25
Contrecoeur	15	8	6	0	1	70	68	17
Warwick	16	7	8	0	1	59	67	15
Kahnawake	19	7	12	0	0	71	107	14
Saint-Jean	17	6	10	0	1	61	82	13

Section Ferland-D&R

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Valleyfield	19	14	4	0	1	121	75	29
Lachine	18	14	4	0	0	103	62	28
St-Jérôme	17	12	5	0	1	103	74	25
La Plaine	18	8	8	0	2	72	76	18
Aylmer	**18**	**8**	**13**	**0**	**2**	**53**	**100**	**8**
Blainville	18	3	15	0	0	68	94	6

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.

Vendredi 2 novembre
Longueuil à Saint-Jean, 19h30
Blainville à **Aylmer**, 20h
Kahnawake à Contrecoeur, 20h
Lennoxville à Lachine, 20h
Lévis-Lauzon à Coaticook, 20h

Samedi 3 novembre
Jonquière à La Plaine, 15h30
Warwick à Longueuil, 19h
Coaticook à **Aylmer**, 21h

Dimanche 4 novembre
Laflèche à Warwick, 14h
Saint-Laurent à Contrecoeur, 14h
Aylmer à Saint-Jean, 15h35
Lachine à Blainville, 19h
Valleyfield à La Plaine, 19h30

Ligue midget AAA du Québec

Section C.C.M.

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
C. LeMoyne	16	13	2	1	62	34	27
Amos	16	10	3	3	66	51	23
Gatineau	**16**	**8**	**7**	**1**	**47**	**53**	**17**
L.-L.-L.	15	5	9	1	44	57	11
M.-Bourassa	16	3	13	0	48	81	6
Lac St-Louis	18	2	15	1	53	87	5

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
A-Girouard	16	14	2	0	73	36	28
Lévis	17	10	6	1	71	60	21
Magog	17	9	6	2	61	47	20
C-Madeleine	16	9	6	1	63	68	19
Jonquière	16	8	6	2	56	54	18
S. St-François	17	7	10	0	58	74	14

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Vendredi 2 novembre
L.-L.-L. à Montréal-Bourassa, 19h30
Lévis à Jonquière, 19h30
C.Lemoyne à Lac St-Louis, 19h30

Samedi 3 novembre
C.A.-Girouard au S. St-François, 14h
Amos à Cap-de-la-Madeleine, 19h
L.-L.-L. à Magog, 19h30

Dimanche 4 novembre
Saint-François à Jonquière, 13h
Lac Saint-Louis à **Gatineau**, 14h
Amos au C.A.-Girouard, 14h
C.C.-Lemoyne à M.-Bourassa, 19h
Cap -Madeleine à Magog, 19h

Junior B Est Ontario

Section Métro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa Ouest	12	9	2	1	1	59	34	20
Clarence	11	7	2	2	0	46	29	16
Ottawa Sud	12	7	5	0	0	56	50	14
Metcalfe	11	3	7	1	0	36	61	7
Papineau	12	2	9	1	0	37	62	5

Section Valley

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Shawville	11	5	3	3	0	43	53	13
Perth	9	6	3	0	0	42	38	12
Renfrew	11	5	5	1	0	60	51	11
Carleton Pl.	11	4	5	2	1	44	42	11
Goulbourn	10	3	5	2	0	45	40	8
Arnprior	10	2	7	1	1	39	47	6

Jeudi 1er novembre
Renfrew 4 Ottawa Ouest 9

Vendredi 2 novembre
Arnprior à Papineau, 20h
Clarence à Goulbourn, 20h
Shawville à Renfrew, 20h
Ottawa Sud à Carleton Place, 20h
Perth à Metcalfe, 20h15

Samedi 3 novembre
Papineau à Perth, 19h30

Dimanche 4 novembre
Arnprior à Goulbourn, 13h30
Metcalfe à Carleton Place, 14h
Renfrew à Clarence, 14h15
Ottawa Sud à Shawville, 19h

Ligue centrale junior A

Section Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa	16	11	2	3	0	69	45	25
Cumberland	19	11	6	2	0	93	74	24
Cornwall	15	9	5	1	0	81	57	19
Hawkesbury	16	4	9	3	0	56	77	11
Gloucester	14	2	10	2	0	53	82	6

Section Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Nepean	17	11	3	3	0	96	53	23
Pembroke	16	10	5	1	0	65	56	21
Kanata	16	7	8	1	0	62	67	15
Lanark	16	5	9	2	0	65	80	12
Brockville	13	0	13	0	0	49	98	0

Vendredi 2 novembre
Cumberland 3 Lanark 4
Kanata à Gloucester, 19h30
Nepean à Hawkesbury, 19h30
Pembroke à Brockville, 20h

Dimanche 4 novembre
Cornwall à Lanark, 14h
Hawkesbury à Nepean, 14h30
Ottawa à Cumberland, 19h
Gloucester à Pembroke, 19h
Brockville à Kanata, 19h30

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Association Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Montréal	19	9	8	1	1	57	55	20
Hull	**19**	**6**	**9**	**2**	**2**	**53**	**65**	**16**
Val-d'Or	20	7	11	1	1	69	76	16
Rouyn-Noranda	20	6	12	2	0	68	82	14

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	19	13	4	1	1	88	53	28
Victoriaville	18	10	6	2	0	67	67	22
Drummondville	20	6	11	3	0	65	80	15
Sherbrooke	18	3	14	1	0	56	74	7

Association Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Rimouski	17	13	2	2	0	73	52	28
Baie-Comeau	20	12	6	0	2	89	77	26
Chicoutimi	18	12	5	1	0	73	66	25
Québec	21	8	8	4	1	67	81	21

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Acadie-Bathurst	21	13	4	3	1	83	67	30
Halifax	18	10	6	2	0	71	57	22
Cap-Breton	19	7	8	3	1	69	71	18
Moncton	21	5	14	0	2	68	93	12

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Ligue de l'Ontario

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Belleville	19	13	6	0	0	86	68	26
Peterborough	17	9	5	2	1	62	58	21
Oshawa	17	8	6	1	2	58	53	19
Ottawa	**15**	**6**	**5**	**4**	**0**	**58**	**49**	**16**
Kingston	15	3	8	2	2	37	55	10

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Barrie	14	8	4	2	0	48	40	18
St. Michael's (Tor)	19	7	9	3	0	54	59	17
North Bay	17	5	8	4	0	51	60	14
Sudbury	17	5	10	1	1	41	59	12
Mississauga	16	2	12	2	0	52	83	6

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Plymouth	17	13	2	1	1	77	35	28
Sault Ste. Marie	19	9	6	4	0	58	50	22
Sarnia	19	8	10	1	0	71	83	17
Windsor	17	7	8	2	0	63	61	16
London	17	5	7	4	1	49	67	15

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Kitchener	16	9	4	3	0	61	38	21
Erie	16	9	5	1	1	57	54	20
Guelph	16	9	5	2	0	66	61	20
Brampton	16	5	7	3	1	49	57	14
Owen Sound	15	5	7	2	1	48	56	13

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Calendrier - LHJMQ

Vendredi 2 novembre
Val-d'Or 5 Montréal 1 (3e p.)
Sherbrooke 1 Baie-Comeau 4 (3e p.)
Halifax 2 Chicoutimi 0 (3e p.)
Cap-Breton 1 Rimouski 0 (3e p.)
Victoriaville 2 Shawinigan 0 (2e p.)

Samedi 3 novembre
Val-d'Or à **Hull**, 14h
Cap-Breton à A.-Bathurst, 19h

Dimanche 4 novembre
Halifax à Baie-Comeau, 16h
Chicoutimi à Québec, 16h
Moncton à Rimouski, 16h
Montréal à Rouyn-Noranda, 16h
Shawinigan à Sherbrooke, 16h
Victoriaville à Drummondville, 18h

Lundi 5 novembre
Montréal à Val-d'Or, 19h30.

Mardi 6 novembre
Drummondville à Victoriaville, 19h
A.-Bathurst à Baie-Comeau, 19h30
Moncton à Cap-Breton, 19h30
Québec à Sherbrooke, 19h30

Meneurs - LHJMQ

	Mj	B	A	Pts
Charles Linglet, BaC	20	19	26	45
J. Pominville, Sha	17	17	21	38
M.Lombardi, Vic	16	15	23	38
J. Bellemare, Sha	18	9	28	37
P.-M. Bouchard, Chi	18	13	22	35
Danny Groulx, Vic	16	8	26	34
Mathieu Brunelle, Vic	18	15	18	33
Carl Mallette, Vic	17	11	21	32
M.-A. Binette, Rou	20	17	13	30
Brett Lutes Mon	19	15	15	30
Yanick Lehoux, BaC	15	19	10	29
Jason King, Hal	16	18	11	29
Janis Sprukts, Bat	21	15	14	29
Stuart MacRae, Cap	19	10	19	29
Éric Bétournay, Chi	18	11	18	29
C. Montgomery, Mon	19	8	21	29

Vendredi 2 novembre
Oshawa 4 **Ottawa 4**
Belleville 7 Kingston 1
St. Michael's 0 Kitchener 2
Windsor 3 London 3
Peterborough 8 Mississauga 2
Barrie 6 Sarnia 3
North Bay 3 Sault Ste. Marie 4
Erie 1 Sudbury 2
Owen Sound 2 Guelph 1 (3e p.)

Samedi 3 novembre
Kingston à **Ottawa**, 14h
Erie à North Bay, 19h
Sudbury à Peterborough, 19h
Kitchener à Belleville, 19h15
Barrie à Plymouth, 19h30
Owen Sound à Sarnia, 19h30

Dimanche 4 novembre
Kitchener à Brampton, 14h
London à Guelph, 14h
Sarnia à Mississauga, 14h
Kingston à Toronto, 14h
Erie à Sault Ste. Marie, 18h
Plymouth à Windsor, 18h

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Jeudi soir

Canadiens 0 Canucks 4

Première période
1. Vancouver, Klatt 7 (Naslund, Druken) ..... 15:19 (an)
Pénalités — Brashear Vcr 3:18, Souray Mtl 9:55, Odjick Mtl 14:59, Rivet Mtl (majeure), Strudwick Vcr (mineure, majeure) 20:00.

Deuxième période
2. Vancouver, Vasiljevs 3 (H. Sedin, Ohlund) ..... 12:05 (an)
Pénalités — Perreault Mtl 10:23, Ruutu Vcr 17:02

Troisième période
3. Vancouver, Pederson 1 (Ruutu, Strudwick) 11:45
4. Vancouver, Kurtz 2 (Ohlund, H. Sedin) ..... 13:47 (an)
Pénalités — Rivet Mtl 8:42, Souray Mtl (majeure), Strudwick Vcr (majeure) 11:45, Odjick Mtl 13:05.

Tirs au but

Montréal	5	4	8	— 17
Vancouver	7	14	9	— 30

Gardiens — Montréal: Garon (P,1-3-0); Vancouver: Cloutier (G,5-6-1).
Avantages numériques — Montréal 0-3; Vancouver: 3-5.
Arbitres — Don Koharski, Dean Warren; Juges de lignes — Don Henderson, Troy Sartison.
Assistance — 17 012

Trashers 2 Sharks 5

Première période
1. San Jose, Selanne 3 (Suter, Damphousse) ..... 3:35 (an)
2. San Jose, Thornton 3 (Sundstrom, Ricci) 18:55
Pénalités — Odgers Atl (majeure), Marchment SJ (majeure) 1:02, Pothier Atl 1:56, Reirden Atl, Graves SJ, Ricci SJ 19:58.

Deuxième période
3. Atlanta, Heatley 4 (Ferraro, Kovalchuk) 9:35
4. Atlanta, Stefan 1 (sans aide) 10:11
5. San Jose, Damphousse 7 (Sturm, Selanne) 10:35
6. San Jose, Nolan 4 (Graves) 17:42
Pénalités — Marchment SJ 0:22, Suter SJ 2:45, Karlsson Atl 6:57.

Troisième période
7. San Jose, Sundstrom 2 (Ricci, Nabokov) ..... 19:46 (dn, fd)
Pénalités — Tamer Atl 10:21, Stefan Atl 15:49, Matteau SJ 19:12.

Tirs au but

Atlanta	6	7	3	— 16
San Jose	16	12	13	— 41

Gardiens — Atlanta: Rhodes (P,0-2-1); San Jose: Nabokov (G,5-3-2).
Avantages numériques — Atlanta: 0-3; San Jose: 1-4.
Arbitres — Tom Kowal, Mike Leggo. Juges de lignes — Brad Kovachik, Brad Lazarowich.
Assistance — 17 214.

Black Hawks 3 Kings 2

Première période
Aucun but.
Pénalités — Schneider LA 4:33, Dell Chi 16:46.

Deuxième période
1. Los Angeles, Deadmarsh 5 (Bednar, Boucher) 5:31
Pénalités — Zhamnov Chi 13:56, Karpovtsev Chi 18:31, Mironov Chi, Heinze LA 19:07.

Troisième période
2. Chicago, Thomas 5 (Amonte, Zhamnov) .. 4:47 (an)
3. Chicago, Thomas 6 (Sullivan, Housley) .. 14:07 (an)
4. Chicago, Sullivan 4 (Nylander, McAlpine) 15:27

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	6	8	14	4
18. Marian Hossa	5	7	12	12
14. Radek Bonk	3	8	11	10
28. Todd White	5	5	10	0
9. Martin Havlat	4	6	10	12
15. Shawn McEachern	3	6	9	6
6. Wade Redden	4	3	7	8
20. Magnus Arvedson	4	3	7	2
4. Chris Phillips	2	3	5	4
5. Sami Salo	0	5	5	0
12. Mike Fisher	2	2	4	11
3. Zdeno Chara	1	1	2	58
25. Chris Neil	1	1	2	22
33. Chris Herperger	1	1	2	2
26. André Roy	1	1	2	31
7. Curtis Leschyshyn	0	2	2	8
17. Bill Muckalt	0	2	2	13
16. Steve Martins	1	0	1	4
27. Ricard Persson	0	1	1	4
24. Ivan Ciernik	0	1	1	2
34. Shane Hnidy	0	0	0	11
23. Karel Rachunek	0	0	0	4

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Jani Hurme	319	10	1	1,88
40. Patrick Lalime	462	25	0	3,25

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
49. Brian Savage	6	7	13	6
94. Yanic Perreault	5	4	9	20
20. Richard Zednik	2	3	5	6
25. Chad Kilger	1	4	5	8
26. Martin Rucinsky	1	4	5	10
24. Andreas Dackell	2	2	4	0
14. Oleg Petrov	2

Sommaires de hockey

5. Los Angeles, Deadmarsh 6 (Allison, Heinze) 19:00
Pénalités — Johnson LA 2:51, Mironov Chi, Allison LA 8:09, Laperrière LA 13:52.
Tirs au but
Chicago .....6 8 7 — 21
Los Angeles .....9 13 9 — 31
Gardiens — Chicago: Thibault (G,8-2-3); Los Angeles: Potvin (P,3-9-1).
Avantages numériques — Chicago: 2-4; Los Angeles: 0-4.
Arbitres — Stéphane Auger, Rob Martell. Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Vaughan Rody.
Assistance — 15 857.

Blue Jackets 1 Flames 2

Première période
1. Columbus, Heward 1 (Quint, Sillinger) 1:53
2. Calgary, Conroy 6 (Iginla, Regehr) 19:07
Pénalités — Lydman Cal 2:23, Grand-Pierre Clb (majeure), Petrovicky Cal (majeure) 7:07, Marshall Clb (majeure), Begin Cal (majeure) 7:57, Knutsen Clb 9:19, Sillinger Clb 10:30, Odelein Clb 12:03, Nichol Cal 13:01.
Deuxième période
Aucun but.
Penalités — Darche Clb, Nichol Cal, Begin Cal 6:50, Boughner Cal 8:31, Lydman Cal 13:39.
Troisième période
3. Calgary, Clark 2 Niedermayer, Lowry) 13:51
Pénalités — Quint Clb 1:50, Nichol Cal 7:17.
Tirs au but
Columbus.....12 9 6 — 27
Calgary .....11 6 8 — 25
Gardiens — Columbus: Tugnutt (P,1-6-2); Calgary: Turek (G,9-2-0).
Avantages numériques — Columbus: 0-6; Calgary: 0-4.
Arbitres — Dennis LaRue, Kelly Sutherland. **Assistance** — 12 501.

Hurricanes 2 Blues 5

Première période
1. Caroline, O'Neill 9 (Francis, Kapanen).... 12:03 (an)
Pénalités — Kapanen Car 2:38, Pronger StL 11:13, MacInnis StL 11:46, MacInnis StL 15:45, Nash StL 17:47.
Deuxième période
2. St. Louis, Tkachuk 5 (Pronger, MacInnis) ....2:27 (an)
3. St. Louis, Tkachuk 6 (Pronger, Demitra) 3:00
4. Caroline, Tanabe 1 (Vasicek) 9:30
5. St. Louis, Nash 2 (Pronger, Rycroft) 9:59
Pénalités — Ozolinsh Car 1:36, Wesley Car 6:14, Vasicek Car 11:52, Weight StL 16:34.
Troisième période
6. St. Louis, Demitra 8 (Corso, Stillman) .....3:30 (an)
7. Caroline, O'Neill 10 (Ozolinsh, Battaglia) 9:31
Pénalités — Ward Car 1:56, Dingman Car 5:50, Pronger StL 10:46.
Tirs au but
Caroline.....18 7 8 — 33
St. Louis.....4 20 9 — 33
Gardiens — Caroline: Irbe (P,4-4-0); St. Louis: Johnson (G,4-1-1).
Avantages numériques — Caroline: 1-6; St. Louis: 2-6.
Assistance — 16 970.

Série mondiale

(série 4-de-7)

N.Y. Yankees c. Arizona

Samedi 27 octobre
New York 1 Arizona 9
Dimanche 28 octobre
New York 0 Arizona 4
Mardi 30 octobre
Arizona 1 New York 2
Mercredi 31 octobre
Arizona 3 New York 4 (10 m.)
Jeudi 1er novembre
Arizona 2 New York 3 (12 m.)
(New York mène la série 3-2)
Samedi 3 novembre
New York en Arizona, 19h30
(Pettite 0-1 vs Johnson 1-0)
Dimanche 4 novembre
SN-New York en Arizona, 19h55
(Clemens vs Schilling)
SN-si nécessaire.

Sommaire de Baseball

Série mondiale

Jeudi soir

Diamondbacks 2 Yankees 3

(12 manches)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Wmack ac	6	0	2	1	Jeter ac	5	0	1	0
Cunsell 2b	6	0	0	0	O'Neill cd	3	0	0	0
LGnzlz cg	4	0	1	0	BeWms cc	4	0	1	0
Durazo fd	4	0	1	0	TMrtnz 1b	5	0	1	0
Cmngs fd	0	1	0	0	Posada r	5	1	1	1
Butista fd	1	0	1	0	Justice fd	2	0	0	0
MtWms 3b	4	0	0	0	ShSpcr cg	4	0	1	0
SFinley cc	4	1	3	1	Brosius 3b	4	1	1	2
BSndrs cd	5	0	0	0	Soriano 2b	5	0	2	1
MEGrc 1b	3	0	0	0					
DMiller r	5	1	2	1					
Totaux	**42**	**2**	**8**	**2**	**Totaux**	**39**	**3**	**9**	**3**

Arizona.....000 002 000 000— 2
N.Y. Yankees..001 000 002 001— 3
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.

E—Posada (1). **LSB**—Arizona 9, N.Y. Yankees 8. **2B**—Posada (1). **C**—Brosius (1) (contre BKim); Barajas (1) (contre Mussina). SFinley (1) (contre Mussina). **PPs**—SFinley (2), Barajas (1), Brosius 2 (3), Soriano (1). BV—Womack (1). **RTV**—Soriano (1). S—MtWilliams, Brosius. **FDDJ**—MEGrace, O'Neill, Posada. **DJ**—Arizona 2, N.Y. Yankees 1.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Arizona				
MBatista	7,2	5	0	0 5 6
Swindell	0,1	0	0	0 0 0
BKim	0,2	2	2	2 0 1
Morgan	2,1	0	0	0 0 0
ALopez (P, 0-1)	0,1	2	1	1 0 0
N.Y. Yankees				
Mussina	8	5	2	2 3 10
Mendoza	1	1	0	0 0 0
MRivera	2	2	0	0 1 0
Hitchcock (G, 1-0)	1	0	0	0 0 0

ML—MBatista, Mussina.
Arbitres—Marbre, Joyce; 1e but, DeMuth; 2e but, Rippley; 3e but, Hirschbeck, M.; Gauche, Scott; Droit, Rapuano.
Durée—4 h 15 **Assistance**—56 018.

Basket-ball

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy	Diff
New Jersey	2	0	1,00	—
Boston	2	1	,667	½
Miami	1	1	,500	1
New York	1	1	,500	1
Orlando	1	1	,500	1
Washington	1	1	,500	1
Philadelphie	0	2	,000	2

Section Centrale

	G	P	Moy	Dif
Milwaukee	2	0	1,00	—
Charlotte	2	0	1,00	—
Indiana	2	1	,667	½
Detroit	1	1	,500	1
Toronto	**1**	**2**	**,333**	**1 ½**
Cleveland	1	2	,333	1 ½
Chicago	0	2	,000	2
Atlanta	0	2	,000	2

Association de l'Ouest

Section Mid-Ouest

	G	P	Moy	Dif
Houston	2	0	1,00	—
Minnesota	1	0	1,00	½
Dallas	2	1	,667	½
San Antonio	1	1	,500	1
Denver	1	1	,500	1
Memphis	0	1	,000	1 ½
Utah	0	2	,000	2

Section Pacifique

	G	P	Moy	Dif
L.A. Lakers	2	0	1,00	—
Sacramento	1	0	1,00	½
Portland	1	1	,500	1
Seattle	1	1	,500	1
Phoenix	1	1	,000	1
Golden State	0	2	,000	2
L.A. Clippers	0	2	,000	2

Calendrier des matches

Jeudi 1er novembre
Washington 98 Atlanta 88
Dallas 99 Philadelphie 92
Detroit 90 Memphis 80
L.A. Clippers 92 Houston 98
Milwaukee 102 Denver 101
L.A. Lakers 105 Utah 101
San Antonio 108 Seattle 114
Phoenix 107 Golden State 101
Vendredi 2 novembre
Dallas 88 **Toronto 109**
Orlando 107 Indiana 117
New York 93 Charlotte 97
Cleveland 90 Miami 83
Chicago 82 Boston 96
New Jersey 85 Detroit 93 (4e q.)
Memphis 88 Minnesota 101 (4e q.)
Phoenix 0 L.A. Lakers 0 (1er q.)
Samedi 3 novembre
Philadelphie à Washington, 19h
Miami à Atlanta, 19h
Orlando à Cleveland, 19h30
Charlotte au New Jersey, 20h
New York à Chicago, 20h30
Minnesota à Houston, 20h30
Boston à Milwaukee, 20h30
Sacramento à Denver, 21h
Utah à Seattle, 20h
San Antonio à Portland, 22h
Golden State à L.A. Clippers, 22h30
Dimanche 4 novembre
Dallas à Memphis, 15h
Indiana à **Toronto**, 17h30
Washington à Detroit, 19h
Houston à Phoenix, 20h
San Antonio à Sacramento, 21h
Portland à Golden State, 21h
Utah à L.A. Lakers, 21h30

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
C-Winnipeg	17	14	3	0	0	494	361	28
A-Hamilton	16	10	6	0	0	397	376	20
A-Montréal	**17**	**9**	**8**	**0**	**0**	**428**	**387**	**18**
Toronto	17	7	10	0	1	412	424	15

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
A-Edmonton	17	8	9	0	1	407	437	17
Calgary	17	7	10	0	1	456	461	15
C.-B.	16	7	9	0	0	383	391	14
Saskatchewan	17	5	12	0	0	266	406	10

A-Assurés d'une place en séries. C- Champion de section.
N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Calendrier des matches

Vendredi 2 novembre
Calgary 19 Winnipeg 10 (3e q.)
Samedi 3 novembre
Toronto à Hamilton, 15h
Saskatchewan en C.-B., 22h30
Dimanche 4 novembre
Montréal à Edmonton, 15h30
Fin de la saison régulière

LIGUE NATIONALE

Association Américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Miami	4	2	0	,667	130	131
N.Y. Jets	4	3	0	,571	141	166
Indianapolis	3	3	0	,500	170	183
N-Angleterre	3	4	0	,429	161	150
Buffalo	1	5	0	,167	108	165

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Pittsburgh	5	1	0	,833	110	65
Cleveland	4	2	0	,667	111	91
Baltimore	4	3	0	,571	128	119
Cincinnati	4	3	0	,571	120	136
Tennessee	2	4	0	,333	101	156
Jacksonville	2	4	0	,333	90	87

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Oakland	5	1	0	,833	151	105
San Diego	5	2	0	,714	179	114
Denver	4	3	0	,571	164	144
Seattle	3	3	0	,500	104	131
Kansas City	1	6	0	,143	139	152

Association Nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Philadelphie	3	3	0	,500	124	91
N.Y. Giants	3	4	0	,429	121	116
Arizona	2	4	0	,333	92	145
Dallas	2	4	0	,333	92	120
Washington	2	5	0	,286	84	179

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Chicago	5	1	0	,833	135	74
Green Bay	4	2	0	,667	147	85
Tampa Bay	3	3	0	,500	119	98
Minnesota	3	4	0	,429	138	165
Detroit	0	6	0	,000	97	176

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
St. Louis	6	1	0	,857	207	115
N-Orléans	4	2	0	,667	139	118
San Francisco	4	2	0	,667	153	142
Atlanta	3	3	0	,500	125	127
Caroline	1	6	0	,143	112	146

Calendrier des matches

Dimanche 4 novembre
N-Angleterre à Atlanta, 13h
Cleveland à Chicago, 13h
Tampa Bay à Green Bay, 13h
Jacksonville au Tennessee, 13h
Caroline à Miami, 13h
Dallas à NY Giants, 13h
Baltimore à Pittsburgh, 13h
Philadelphie en Arizona, 16h05
Detroit à San Francisco, 16h05
Kansas City à San Diego, 16h15
Seattle à Washington, 16h15
Indianapolis à Buffalo, 16h15
NY Jets à N.-Orléans, 20h30
Lundi 5 novembre
Denver à Oakland, 21h
Dimanche 11 novembre
Dallas à Atlanta, 13h
Green Bay à Chigago 13h
Pittsburgh à Cleveland 13h
Tampa Bay à Detroit, 13h
Miami à Indianapolis, 13h
Caroline à St. Louis, 13h
Buffalo en N.-Angleterre, 13h
Kansas City à NY Jets, 13h
Cincinnati à Jacksonville, 13h
San Diego à Denver, 16h05
Minnesota à Philadelphie, 16h15
NY Giants en Arizona, 16h15
N.-Orléans à San Francisco, 16h15
Oakland à Seattle, 20h30
Lundi 12 novembre
Baltimore au Tennessee, 21h

Tennis

Masters de Paris

Tournoi disputé à Paris. Neuvième et dernière étape de la sére Masters dotée d'une bourse globale de 2,95 millions $US.

Messieurs

Simple, quarts de finale
Yevgeny Kafelnikov **(4)**, Russie, bat Jiri Novak, République tchèque, 6-3, 6-3.
Sébastien Grosjean **(6)**, France, bat Hicham Arazi, Maroc, 6-2, 6-2.
Tommy Haas **(7)**, Allemagne, bat Thomas Johansson **(15)**, Suède, 4-6, 6-1, 6-3.
Andreas Vinciguerra, Suède, bat Sjeng Schalken, Pays-Bas, 2-6, 7-6 (5), 7-6 (6).
Double, quarts de finale
Daniel Nestor, Toronto, et Nenad Zimonjic **(7)**, Yougoslavie, battent Donald Johnson et Jared Palmer **(1)**, E.-U., 4-6, 7-6 (4), 6-3.
Mahesh Bhupathi et Leander Paes **(5)**, Inde, battent Joshua Eagle et Todd Woodbridge **(4)**, Australie, 6-7 (5), 6-3, 6-2.
Double, Demi-finale
Ellis Ferreira, AFS, et Rick Leach, E.-U., battent Wayne Black et Kevin Ullyett **(6)**, Zimbabwe, 4-6, 6-4, 7-5.

Masters de Munich

Tournoi disputé à Munich. Neuvième et dernière étape de la sére Masters dotée d'une bourse globale de 2,95 millions $US.

Dames

Simple, quarts de finale
Sandrine Testud, France, bat Jennifer Capriati **(1)**, E.-U., 6-3, 4-6, 6-3.
Serena Williams **(7)**, E.-U., bat Justine Henin **(4)**, Belgique, 6-3, 7-6 (5).
Double, quarts de finale
Kimberly Po-Messerli, E.-U., et Nathalie Tauziat **(2)**, France, battent Amanda Coetzer, AFS, et Lori McNeil, E.-U., 1-6, 6-3, 6-4.
Virginia Ruano Pascual, Espagne, et Paola Suarez, Argentine, battent Alexandra Fusai, France, et Rita Grande, Italie, 4-6, 7-6 (3), 6-2.

Golf

Championnat du circuit de la PGA

Disputé à Houston, Texas. Tournoi regroupant les 30 meilleurs boursiers du circuit de la PGA en 2001.

Meneurs, 2e parcours

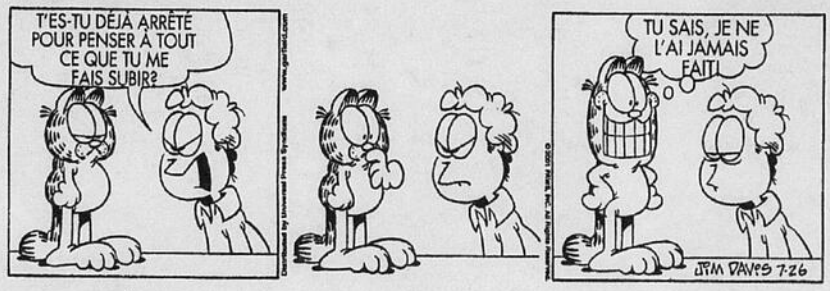
Scott Verplank	67-65	—132
Bernhard Langer	65-68	—133
Mike Weir	**68-66**	**—134**
Mark Calcavecchia	71-64	—135
Justin Leonard	69-66	—135
Sergio Garcia	69-67	—136
Bob Estes	71-66	—137
Tiger Woods	70-67	—137
Kenny Perry	70-67	—137
Chris DiMarco	69-68	—137
Ernie Els	69-68	—137
Tom Lehman	69-68	—137
Steve Lowery	67-70	—137
Joe Durant	73-65	—138
David Duval	69-69	—138
Brad Faxon	68-70	—138
Frank Lickliter II	65-73	—138
David Toms	73-66	—139
Scott McCarron	70-70	—140
Stewart Cink	70-70	—140
Jim Furyk	70-71	—141
Davis Love III	70-72	—142
Robert Allenby	76-67	—143
Jeff Sluman	73-70	—143
Vijay Singh	70-73	—143
Hal Sutton	70-73	—143
Steve Stricker	74-70	—144
Scott Hoch	74-71	—145
Billy Mayfair	72-74	—146

Les petits bonshommes

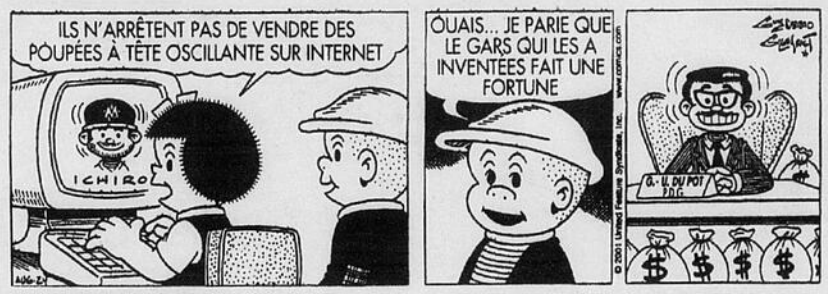
HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE

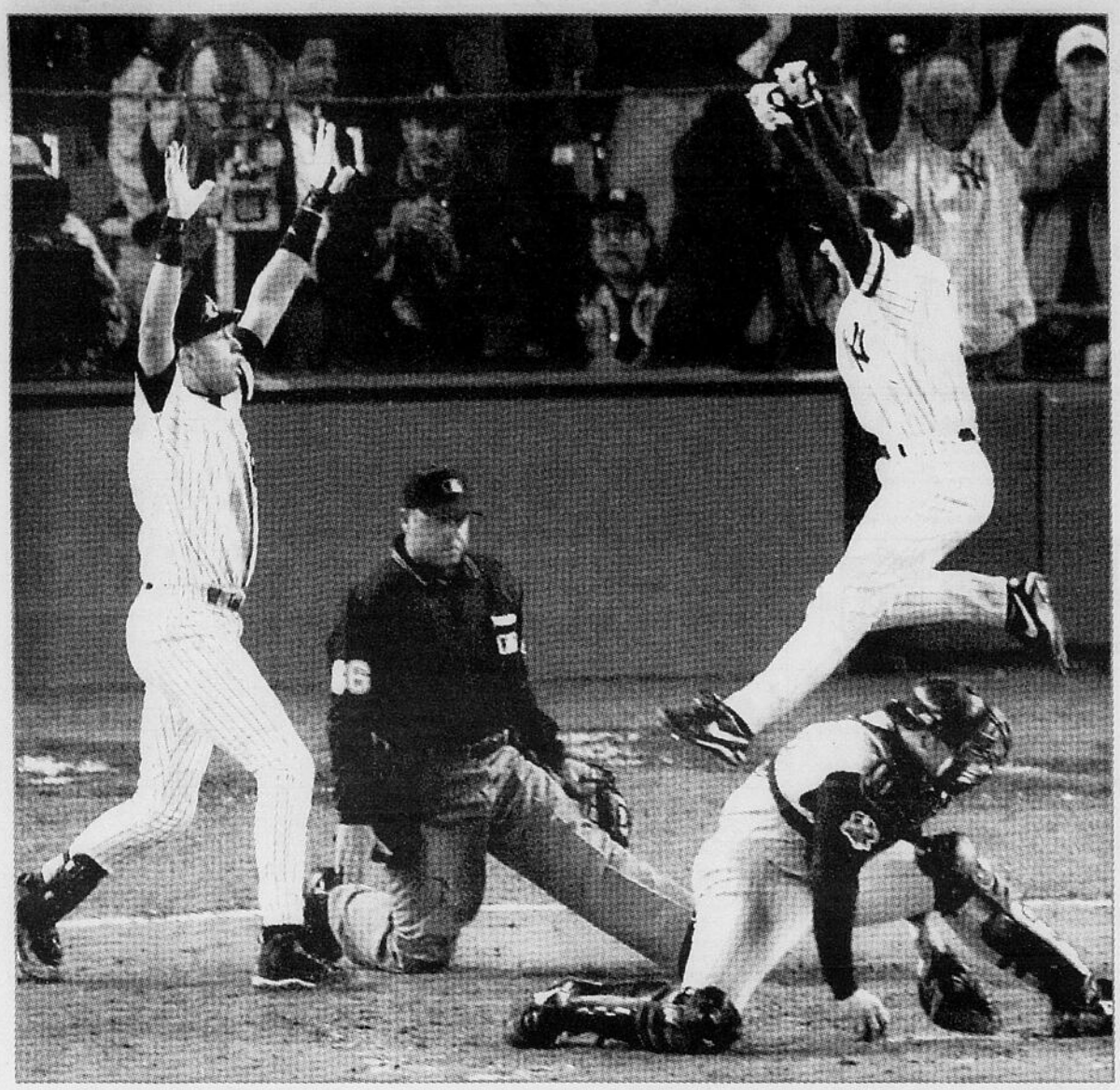


FERDINAND



LE FANTÔME





ASSOCIATED PRESS

Chuck Knoblauch, à droite, des Yankees, a sauté par-dessus le receveur des Diamondbacks Rod Barajas pour marquer le point gagnant à la fin du match de jeudi. Son coéquipier Derek Jeter l'attendait avec joie.

La Corée du Sud souffre pour Kim

Byung-Hyun Kim a un pays derrière lui. Une contrée qui est prête à célébrer la participation de son premier fils à la Série mondiale de baseball.

Associated Press – SÉOUL

Jusqu'ici, c'est plutôt décevant.

«C'est trop cruel, même dans un film ou un roman de fiction», a titré le principal quotidien du pays, *Dong-Ah Ilbo*, dans son édition d'hier.

Pour un deuxième match de suite, le releveur des Diamondbacks de l'Arizona a cédé un circuit de deux points après deux retraits en fin de neuvième manche aux Yankees de New York qui ont remporté chaque match en manches supplémentaires.

«Byung-Hyun Kim. Encore.» se voulait la manchette des pages sportives du journal *Hankyoreh*.

Les réseaux de télévision de la Corée du Sud diffusent les rencontres en direct. Les employés de bureau cessent de travailler quand Kim est au monticule.

Image percutante

L'image la plus percutante sera probablement celle qui tapissait les quotidiens d'hier, où le releveur âgé de 22 ans, accroupi au monticule, tient sa tête entre ses mains.

En deux rencontres, Kim aura cédé des circuits à Tino Martinez, Derek Jeter et Scott Brosius.

Quand il a accordé le coup de quatre buts à Brosius, ses coéquipiers sont venus le consoler sur la butte.

Dans le vestiaire, assis devant son casier, Kim s'est exprimé par l'entreprise d'un interprète.

«Je suis déçu d'avoir cédé le point égalisateur pour mes coéquipiers et mon gérant, a dit Kim. Je veux remercier mon gérant de m'avoir donné une autre chance de lancer.»

Deux remontées incroyables

Une fois, c'était déjà remarquable. Mais deux fois? En autant de soirs? Même Joe Torre et les Yankees de New York n'y auraient pas cru.

Associated Press – NEW YORK

Quelques minutes après le coup de minuit, dans la nuit de vendredi, les Yankees ont encore une fois fait un mauvais parti au releveur coréen Byung-Hyun Kim des Diamondbacks de l'Arizona.

Un dramatique circuit de deux points de Scott Brosius après deux retraits en fin de neuvième manche a permis aux Yankees de créer l'égalité 2-2 et d'enlever finalement le cinquième match de la Série mondiale par 3-2 en 12e manche, à la suite du simple gagnant d'Alfonso Soriano.

Alors que tout semblait perdu pour la formation new-yorkaise, Brosius a réédité l'exploit de Tino Martinez lors du quatrième match. Il a retroussé une offrande de Kim dans les gradins de gauche. Jorge Posada avait entamé la fin de la neuvième reprise avec un double au champ opposé.

Lors du quatrième match, Kim avait cédé un circuit égalisateur de deux points à Martinez, également après deux retraits en fin de neuvième. Derek Jeter avait alors mis un terme au match avec un circuit de son cru, toujours contre Kim, cette fois en 10e reprise.

«Je ne peux pas être surpris. La même chose s'était produite la veille, a dit Torre. Mais je n'ai jamais géré deux matches de suite aussi incroyables.»

Dès que Brosius a créé l'égalité, peu de gens ont douté de l'issue de la rencontre, particulièrement au Yankee Stadium, où la formation locale remportait un dixième match consécutif en Série mondiale.

«La situation était la même que la veille et le résultat fut lui aussi similaire», a dit Brosius.

Les Yankees sont devenus la première équipe de l'histoire à remporter deux matches de suite en séries d'après-saison après avoir accusé un retard après huit manches de jeu.

«On sait ce qu'ils (les Diamondbacks) doivent penser: 'Ce n'est pas possible'. Pas un soir, mais bien deux soirs de suite», dit le partant des Yankees, Mike Mussina. Je pense que nous ressentons tous les mêmes émotions qu'il y a 24 heures.»

Chuck Knoblauch a entamé la 12e avec un simple et il a été poussé au deuxième but par Brosius. Soriano a alors tranché le débat face au releveur Albie Lopez. Knoblauch a devancé de justesse le relais du voltigeur de droite Reggie Sanders.

Surpris

«Je ne veux pas manquer de respect envers les partisans ou les joueurs des Diamondbacks, mais on a le droit d'être surpris tellement un tel exploit est incroyable», a dit Knoblauch.

Le relais de Sanders aurait pu battre de vitesse Knoblauch au marbre, mais la balle, qui a fait un bond au sol, n'a pu être maîtrisée par le receveur Rod Barajas.

«On ne peut pas gagner tous les matches. On aimerait gagner tous les matches, mais les Yankees sont durs à battre à domicile et nous le savons», a dit le gérant des Diamondbacks, Bob Brenly.

Critiqué pour avoir retiré Curt Schilling dans le quatrième match après sept manches de jeu, Brenly a fait de même dans le cinquième, en retirant Miguel Batista avec une avance de 2-0 en huitième. Greg Swindell a toutefois mis fin à la menace en retirant Martinez sur un faible ballon.

La salle comble de 56 018 spectateurs présente au Yankee Stadium a alors hurlé sa joie quelques minutes plus tard quand elle a constaté que Kim s'amenait au monitule pour la neuvième manche.

«C'est notre *stopper*. Il voulait la balle dans une telle situation», s'est défendu Brenly.

La sixième rencontre sera présentée saujourd'hui à Phoenix. Randy Johnson, qui a limité les Yankees à trois coups sûrs dans le deuxième match, sera le partant des Diamondbacks. Son vis-à-vis sera Andy Pettitte.

Paul O'Neill, célébré par les fans des Yankees lors de ce qui était visiblement sa dernière joute à New York, n'en revenait pas encore.

«Je ne peux penser à une meilleure façon de conclure mon dernier match au Yankee Stadium, a dit O'Neill. Tu ne veux pas te retrouver dans une telle situation chaque soir, mais ça donne du baseball excitant.»

Craig Conroy dévoile des talents de compteur chez les Flames

Craig Conroy connaît un départ canon à Calgary.

François Lemenu
Presse Canadienne - CALGARY

En 13 matches, il a marqué six buts et récolté sept passes. Son rendement lui a valu de remporter le segment d'octobre de la coupe Molson chez les Flames. L'ancien attaquant du Canadien a ainsi été préféré à Jarome Iginla qui, faut-il le rappeler, occupe le premier rang des pointeurs de la Ligue nationale tout en ayant été en nomination pour le titre du joueur du mois attribué à Chris Osgood, des Islanders de New York.

«Tout va pour le mieux», raconte le sympathique athlète de Potsdam, dans l'État de New York. «Greg Gilbert me connaît bien pour m'avoir dirigé à Worcester. Il m'a donné de nouvelles responsabilités et mon temps de glace a augmenté. J'ai aussi la chance de jouer entre Iginla et Dean McAmmond depuis que Marc Savard s'est blessé à un genou.»

Une déception

Conroy n'a pas toujours vécu des jours heureux à Calgary. Il avoue avoir été déçu lorsque les Blues l'ont échangé aux Flames le 13 mars dernier en retour de Cory Stillman.

«Il restait seulement 13 matches à la saison et les Blues visaient la coupe Stanley. Je me suis soudainement retrouvé avec les Flames qui étaient déjà éliminés et dont la saison allait se terminer le 5 avril.»

Conroy est également arrivé dans des circonstances particulières.

«J'ai pris part à mon premier entraînement et l'entraîneur (Don Hay) était congédié le soir même. J'avoue avoir été pris dans un véritable tourbillon.

«J'ai quand même constaté que les joueurs travaillaient fort et qu'ils étaient heureux d'être à Calgary.»

Repêché par le Canadien

Conroy a été le septième choix du Canadien et le 123e joueur repêché en 1990. Après avoir fait la navette entre Fredericton et Montréal pendant un peu plus de deux saisons, Conroy a été expédié à St.Louis par Réjean Houle en même temps que Pierre Turgeon et Rory Fitzpatrick. En retour, le Tricolore a obtenu Shayne Corson et Murray Baron et un choix de cinquème ronde (Gennedy Razin) des Blues.

Durant toute sa carrière, Conroy a été perçu comme un joueur à caractère défensif. Il a même été en nomination pour le trophée Frank Selke. Mais à 30 ans, il est en train de dévoiler des talents en attaque.

«Je joue près de 20 minutes par match. Je participe à l'attaque à cinq et j'ai la chance de jouer avec deux très bons joueurs», ajoute-t-il pour expliquer ses succès.

Therrien ne tire pas encore la sonnette d'alarme

Michel Therrien était dans de meilleures dispositions lorsqu'il a rencontré les médias après l'entraînement d'hier au Pengrowth Saddledome. Il avait eu le temps de s'entretenir avec quelques-uns de ses joueurs en vue du match de ce soir contre les Flames de Calgary. Les joueurs avaient également eu l'occasion de se réunir.

François Lemenu
Presse Canadienne - CALGARY

Il serait faux de prétendre que l'entraîneur du Canadien avait digéré la cinglante défaite de la veille à Vancouver. On n'oublie pas aussi facilement un revers de 4-0 subi de façon aussi humilitante.

«Cette défaite est inacceptable, avait-il déclaré dans une rage à peine contenue. On a joué sans fierté. Il y en a qui entendaient des coups de patins et qui se débarrassaient de la rondelle.»


ARCHIVES
Michel Therrien

Douze heures plus tard, Therrien paraissait plus serein, mais tout aussi déterminé à remettre l'équipe sur ses rails.

«On doit se battre pour avoir du succès, a-t-il rappelé. Il faut être prêt à tout pour gagner. Il faut accepter une mise en échec pour faire un jeu. On va créer d'autres revirements si on continue à se débarrasser de la rondelle», a-t-il insisté.

C'est la vie

Therrien n'est pas prêt à tirer la sonnette d'alarme même si le Tricolore vient d'encaisser une sixième défaite en sept matches. De plus, l'équipe n'a marqué que 10 buts en sept rencontres.

«Ce genre de match arrive au fil d'une saison. Il faut seulement se regrouper après s'être parlé dans la face. Les gars ont de la fierté», a-t-il assuré.

Puis, philosophe, il a ajouté: «C'est facile de vivre avec les qualités de quelqu'un. Mais il faut aussi apprendre à vivre avec ses défauts. C'est comme dans un couple. Un club de hockey n'est pas différent d'une famil-le ou d'une entreprise. C'est la vie.»

Pas de panique

Malgré ses récents déboires, le Canadien présente un dossier de 5-6-1 et n'est qu'à cinq points des Maple Leafs de Toronto en tête de la division Nord-Est.

«On ne paniquera pas, a-t-il promis. On a fini le mois d'octobre avec une fiche de ,500. Mais il faut réagir. On a trébuché d'aplomb à Vancouver. On va voir maintenant comment le club va s'en remettre.

«Notre situation est loin d'être catastrophique en vue des séries, a-t-il ajouté. On a une bonne saison jusqu'ici. Il faut seulement continuer pour ne pas se retrouver fin novembre dans la même situation que l'an dernier.»

Le vétéran Joé Juneau croit que le Canadien peut se remettre rapidement de la défaite face aux Canucks.

«On doit revenir à du hockey de base, a-t-il dit. Depuis quelques matches, les gars pensent trop à marquer. Il se crée un trop grand espace entre les défenseurs et les avants. C'est pourquoi on a autant de difficultés dans notre zone.

«Il faut revenir à un jeu d'équipe sans se préoccuper des buts et des points. C'est si facile de s'éloigner du système. Je suis convaincu que les buts vont venir si on joue mieux dans notre zone. Contre les Flames, on veut seulement disputer un bon match. Les bons résultats devraient suivre», a fait valoir le patineur de Pont-Rouge.









Marc Brassard
Le Droit
mbrassard@ledroit.com
télécopieur : 562-7539

Un bâton qui fait peur

Depuis qu'il est revenu d'une blessure à une cheville dont il n'est pas encore totalement remis, le talentueux Tchèque des Olympiques Ales Hemsky a ajouté une arme à son arsenal.

Comme s'il n'avait pas déjà assez de feintes savantes pour déculotter les défenseurs et humilier les gardiens, Hemsky vient d'améliorer considérablement ses lancers grâce à la complicité de son ami Milan Hejduk, de l'Avalanche du Colorado, qui lui a fait parvenir huit de ses bâtons.

Qu'est-ce qu'ils ont de si spécial ces hockeys pour permettre à Hemsky d'exploser pour 12 points à ses quatre derniers matches?

Ce sont les fameux bâtons Synergy de Easton qui sont en voie d'envahir la Ligue nationale de hockey. Déjà plus de 200 joueurs de la grande ligue utilisent ces gourets qui ne pèsent que 480 grammes et sont faits d'un alliage de carbone et de kevlar, le tout en une seule pièce, palette et manche inclus.

Hemsky est un des rares juniors à avoir mis la main sur ces hockeys qui coûtent environ 150 $ chacun au prix du gros (plus de 200 $ en magasin). Son agent Jiri Crha (qui représente aussi Hejduk) a facilité le transfert, tandis que les Olympiques ont payé la facture pour le choix de première ronde des Oilers d'Edmonton.

«Je les ai essayés l'été dernier alors que je m'entraînais avec Milan chez nous (à Pardubice, en République tchèque), a raconté Hemsky cette semaine. J'aime bien ces bâtons, ils sont bons pour le maniement de rondelle ainsi que pour les lancers, que ce soit les tirs du poignet vifs ou les tirs sur réception. Demandez à Éric (Lafrance, le gardien), la première fois que je suis arrivé devant lui avec ce bâton, il n'a pas vu la rondelle.»

Lafrance confirme que les lancers de son coéquipier ont changé dramatiquement de vitesse.

«Il (Hemsky) ne pratique pas beaucoup avec nous de ce temps-ci, mais j'ai quand même vu une grande différence dans ses lancers. Quand il a pris son premier lancer sur moi avec ça, je suis resté surpris», a dit le cerbère.

Tout comme Martin Brodeur, qui a récemment décrié cet avantage technologique donné aux joueurs de la LNH, Lafrance trouve injuste que les attaquants bénéficient de l'entrée en scène d'un tel produit alors que la LNH et les circuits juniors ont récemment enlevé plusieurs petits avantages aux gardiens au niveau de leur équipement.

«Ça me fait rire de voir ça arriver alors que pour nous, c'est tout le contraire, note Lafrance. Cette saison, il a fallu nous habituer à de nouveaux grillages sur nos masques (la LCH a imposé l'utilisation de grilles aux trous plus petits). Et la LNH a banni les petites lames que les gardiens mettent sur leurs patins (des «stoppers» qui aident à se relever plus vite). C'est une question de temps avant qu'ils fassent la même chose pour nous (les juniors).»

Au moins, Lafrance peut se consoler avec le fait que rares sont les joueurs qui vont mettre la main sur des Synergys dans le junior, en raison du coût exorbitant des bâtons. Jason Pominville, de Shawinigan, et Yannick Lehoux, de Baie-Comeau, seraient les deux seuls autres hockeyeurs qui en ont cette saison dans la LHJMQ, et ce dernier ne se serait pas encore habitué à ceux-ci.

Inutile de dire que Ales Hemsky fait des jaloux, autant au sein des autres équipes que dans son propre vestiaire. «Plusieurs gars de l'équipe voudraient les utiliser, mais ils sont difficiles à obtenir parce que l'offre ne suffit pas à la demande. Et puis ils coûtent tellement cher que ce serait trop dispendieux d'en fournir à toute l'équipe», souligne Hemsky.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Ales Hemsky est un des rares juniors à utiliser les bâtons Synergy.

À travers la LCH

Dans la Dilio

L'Océanic de Rimousi est l'équipe de l'heure dans la LHJMQ avec une série de 12 parties sans défaite avant son match d'hier contre le Cap-Breton. Avant son gain de 3-2 contre Val-d'Or dimanche dernier qui lui permettait d'établir un nouveau record d'équipe, l'Océanic avait défait Rouyn-Noranda 3-1 alors que pour la deuxième fois cette saison, il a réussi à ne pas accorder un seul tir au but à son adversaire au cours d'une période, dominant le deuxième tiers 22-0 contre les Huskies...

En défaisant Sherbrooke 3-1 jeudi soir, les Saguenéens de Chicoutimi ont procuré une 298e victoire en carrière à leur entraîneur Alain Rajotte. Alors que ce dernier s'approche du plateau des 300 gains, qui n'a été atteint que par sept entraîneurs du circuit Courteau, Robert Mongrain, des Huskies, n'est qu'à trois victoires de celui des 250 (92 de ces victoires ont été gagnées en deux saisons à Hull).

Quant à Guy Chouinard, celui qui mène pour les gains en carrière, il n'est qu'à huit victoires du cap des 500. C'est encore bien loin des 928 de Brian Kilrea, des 67's (avant hier soir)...

Pour avoir bousculé un juge de lignes le 23 octobre dernier lors de son passage à Hull, Matthew Hyde, du Drakkar de Baie-Comeau, a obtenu une suspension de deux parties en plus d'un match automatique qu'il avait déjà purgé...

Dans la Lebel

Les Castors de Sherbrooke sont venus chercher du renfort en Outaouais cette semaine: ils ont rappelé le Buckinois Bertrand-Pierre Plouffe, de l'Extrême d'Aylmer, qu'ils avaient retranché au début du camp d'entraînement. L'attaquant de 19 ans a joué jeudi à Chicoutimi et hier à Baie-Comeau et il doit aussi affronter Shawinigan demain à Sherbrooke....

Les Olympiques peuvent en témoigner, ce n'est pas facile de gagner à Shawinigan, où les officiels semblent parfois intimidés. Les Hullois peuvent se consoler: ils ne sont pas les seuls à éprouver des problèmes avec les zébrés à l'aréna Jacques-Plante: le Rocket de Montréal s'est incliné 5-3 devant les Cataractes dimanche dernier, un match qui a été interrompu pendant environ 45 minutes après que l'arbitre Jean Hould ait reçu une bouteille d'eau lancée par un spectateur en plein visage. C'était 3-0 Montréal à ce moment, mais quand le jeu a repris, les Cataractes ont marqué quatre buts en avantage numérique pour filer avec la victoire, leur 10e de suite à la maison cette saison. Au troisième tiers, le pilote du Rocket Gaston Therrien a été expulsé après avoir fait un bras d'honneur à Hould...

Dans la LHOntario

L'espoir des Sénateurs Ray Emery, gardien des Greyhounds de Sault Ste. Marie, a été nommé hier le gardien du mois d'octobre dans le circuit Branch en raison de sa fiche de 6-1-4 et de sa moyenne de 2,03. Nathan Robinson, de Belleville, a été élu le joueur offensif (11-14-25) et Patrick O'Sullivan, de Mississauga, la recrue du mois (3-13-16)...

Les Whalers de Plymouth demandent à l'Association canadienne de hockey de faire une exception à sa politique de ne pas inviter des joueurs qui ne se sont pas présentés au camp d'évaluation estival de l'équipe nationale junior à moins qu'ils aient été membres de l'équipe lors des deux années précédentes (ce qui est le cas de Jason Spezza, l'espoir des Sénateurs).

Leur centre Stephen Weiss ne s'est pas présenté au camp d'août dernier parce qu'il voulait se préparer pour le camp des Panthers de la Floride, dont il a été le premier choix.

Dans la LHOuest

Sous la rubrique, «trois prises et vous êtes retiré»: l'attaquant russe Vladimir Artushine, que les Olympiques avaient repêché au quatrième rang au total du repêchage européen de 2000, a récemment quitté les Blades de Saskatoon après avoir joué cinq matches et amassé un but et une passe.

Le système n'était pas assez offensif à son goût, a-t-il dit avant de retourner dans son patelin de Chelyabinsk pour jouer dans la Ligue élite russe.

À peu près à la même date l'an dernier, Artushine avait abandonné les Olympiques, qui l'ont plus tard échangé au Cap-Breton contre un choix de troisième ronde qui a plus tard été échangé à Moncton. Les Screaming Eagles ont ensuite libéré le récalcitrant Russe l'été dernier...

Comme l'an dernier, les Rebels de Red Deer, champions en titre de la coupe Memorial, ont le monopole du classement hebdomadaire des 10 meilleures équipes de la LCH. Les Rebels (11-1-3-0) sont premiers depuis les quatre premières semaines du classement, eux qui devancent cette semaine l'Océanic (13-2-2-0) et les Whalers (13-3-1-1).

L'ancien de la semaine

Au fil de la saison, un espace dans cette page sera réservé pour un ancien des Olympiques, des 67's ou un hockeyeur originaire de la région qui s'illustre — ou qui en arrache — dans les circuits professionnels mineurs.

À tout seigneur tout honneur, commençons avec l'ancien des Olympiques Radim Vrbata, qui est le deuxième meilleur marqueur parmi les recrues de la Ligue américaine de hockey avec trois buts et neuf passes pour 12 points à ses 11 premiers matches cette saison avec les Bears de Hershey, club-école de l'Avalanche du Colorado.

L'attaquant de 20 ans, faut-il le rappeler, a joué sa dernière saison chez les juniors avec les Cataractes de Shawinigan, les Olympiques l'ayant échangé parce qu'il disparaissait plus souvent qu'autrement en séries.

Son coéquipier à Hershey et lui aussi un ex-Olympique, Philippe Sauvé, connaît plus de difficultés au début de sa deuxième campagne: sa fiche est de 1-6-1 (moyenne de 3,25) et il mène la LAH pour les défaites.



Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com
télécopieur : 562-7539

Une école de triathlon pour adultes prend naissance à Hull

Le triathlon grandit en popularité en Outaouais. Les performances extraordinaires des jeunes athlètes du club Espoir de Hull combinées à la médaille d'or du Canadien Simon Whitfield aux Jeux olympiques de Sydney ont créé une espèce d'engouement chez les adultes de la région qui veulent s'adonner à ce sport moderne.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Une nouvelle école de triathlon a été lancée par le groupe Kinexsport à Hull, le 13 octobre dernier. Avec sa formule d'entraînement récréative, elle cible le public adulte. Sur notre photo, quelques-uns des 30 membres du club font du *spinning* à l'entraînement, sous la supervision de Sylvie LeBlanc.

Le groupe Kinexsport, qui dirige le SAPS de l'Université du Québec à Hull, a pris connaissance de l'intérêt marqué des sportifs adultes et a décidé de combler le manque de ressources auquel ces gens étaient confrontés.

Il y avait bien une école de triathlon pour les jeunes à Hull, mais il n'y avait rien de concret d'établi en fonction d'une clientèle récréative adulte. Kinexsport arrive donc dans le portrait avec trois entraîneurs qualifiés. Raymond Paris, 18 ans d'expérience en la matière, a déjà pris part au célèbre Ironman d'Hawaï.

Il est accompagné d'Alain Charlebois, ex-champion de la Coupe du Québec dans son groupe d'âge en 1999 et participant aux championnats du monde de duathlon. Lors de son dernier Ironman à Montréal, début septembre, il a réalisé un chrono de 10 heures et 27 minutes pour prendre le quatrième rang au total des 66 participants.

Le duo est secondé par Sylvie LeBlanc, coordonnatrice à Kinexsport et spécialiste du *spinning*, une forme d'entraînement sur vélo stationnaire.

30 membres, la moitié sont «recrues»

Ouvert depuis le 13 octobre, le club de triathlon est orienté vers les athlètes âgés de 20 ans et plus. Pour sa première session d'entraînement, un bloc de quatre mois, l'équipe de Kinexsport a réussi à attirer 30 membres, dont la moitié n'a aucune expérience en triathlon.

«Notre objectif premier demeure de promouvoir la pratique du sport. Même si plusieurs veulent faire du triathlon, ce n'est pas obligatoire d'en faire un. Vous pouvez vous contenter de faire les trois sports à l'entraînement», raconte Alain Charlebois, initiateur du projet.

Trois ans avant de partir

Il y a trois ans, il avait lancé l'idée du projet, mais la réaction n'avait pas été forte et le projet était tombé à l'eau. L'an passé, il est revenu à la charge avec un cours de 12 semaines qui a généré plus d'attention.

Puis, Raymond Paris et Sylvie LeBlanc sont entrés dans le portrait. Leurs idées ont fait boule de neige. «La région était mûre pour ce genre de programme. Il n'y avait rien de disponible pour les adultes en région», explique Charlebois. Depuis, le club Espoir vient de lancer, lui aussi, son club pour adultes.

Trois fois par semaine

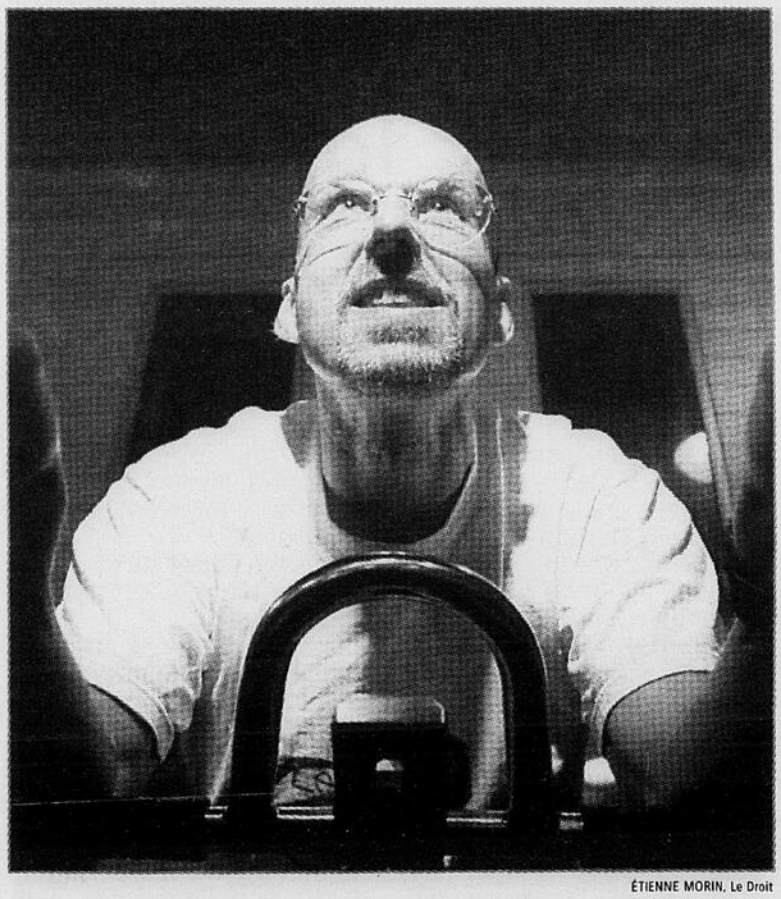
Chez Kinexsport, tout a été pensé. Les entraînements se font trois fois par semaine. Il y a aussi des cours théoriques. On y étudie les menus détails du triathlon: équipement, musculation, étirements, zones de transition, etc.

Les cours sont disponibles à l'année. Le membre paye son abonnement par bloc de quatre mois dont les coûts débutent à 175 $. Jusqu'à présent, la réponse du public est bonne.

«Les gens entendent parler des exploits du club Espoir depuis 10 ans. Kathy Tremblay, Sébastien Lemay, Jonathan Caron. Puis arrive la médaille d'or inattendue de Simon Whitfield. Depuis, c'est le meilleur ambassadeur que le sport ait eu. Il parle à tout le monde, se laisse prendre en photo avec plaisir. Il est encore surpris par sa médaille», dit l'entraîneur Charlebois.

Le triathlon est un sport complexe qui demande une certaine expertise. Si vous étiez trop craintifs pour vous y aventurer seuls, eh bien, vous pouvez maintenant vous confier aux experts de Kinexsport.

Bernard Caron, homme de fer à 53 ans



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Bernard Caron, le crâne bien rasé, a pris le chemin de la Floride jeudi, là où il entreprendra son deuxième triathlon Ironman en deux mois.

Au moment où vous lisez ces lignes, le doyen du tout nouveau club de triathlon Kinexsport, Bernard Caron, est en Floride. Débarqué à Panama City dans le nord floridien jeudi, le retraité de 53 ans ne se fait pas bronzer le crâne, les deux pieds dans le sable.

Au contraire, Bernard Caron termine sa période d'affûtage en prévision de son deuxième Ironman en huit semaines, le 10 novembre, à Panama City justement.

Imaginez le défi. Le tout commence avec 3,8 kilomètres de nage, suivi d'une balade en vélo de 180 kilomètres. Pour compléter le tout, ajoutez à cela un marathon de 42,2 kilomètres.

À 53 ans, il faut le faire. M. Caron passera un peu plus d'une demi-journée à faire du sport sans arrêt. À son premier Ironman à vie, il y a six semaines à Montréal, il avait réalisé un chrono de 12 heures et 45 minutes. Ce fut le 21e temps au total des 66 participants, mais une deuxième position dans sa catégorie d'âge (50-54 ans).

À Panama City, que vise-t-il?

«J'aimerais passer sous la barrière des 12 heures», assure le Hullois, à sa troisième année de triathlon seulement.

Mais qu'est-ce qui pousse cet homme à faire un sport aussi exigeant?

«Le défi. Au début, quand je courais des marathons, je me disais que les gens qui faisaient 180 kilomètres de vélo et 3,8 kilomètres de natation en plus, c'étaient des surhumains. Après un marathon, je trouvais inconcevable de faire d'autres épreuves», dit-il.

«Puis, tu vois des gens qui le font. Je me suis dit que ça serait un beau projet de préretraite. En Floride, je ne serai pas seul dans mon groupe d'âge. On sera une centaine. Au départ, il y aura 2200 triathlètes», raconte cet ancien propriétaire d'un marché Métro.

Retraité depuis mars, Bernard Caron s'entraîne six jours par semaine pour un total d'une vingtaine d'heures. Et il n'a pas l'intention de s'arrêter après la Floride.

Un ami de l'ancien maire de Hull Michel Légère, M. Caron s'accroche à son rêve de participer à l'Ironman des Ironmen, celui d'Hawaï. Pour ça, il devra se qualifier. «Ça serait bien en 2002», lance celui dont le meilleur temps lors d'un marathon a été enregistré en 1979 alors qu'il a été chronométré en trois heures et sept minutes.

Pour réaliser ses rêves, il faut se lever de bonne heure le matin. «Quand tu pars six heures en vélo, t'as intérêt à partir tôt si tu veux revenir avant la noirceur.»

Notre triathlète, à 53 ans, est encore bien jeune dans la vie de tous les jours. Par contre, tous ceux qui font de la course à pied vous diront qu'il est extrêmement difficile d'éviter les blessures en prenant de l'âge. Le secret de M. Caron est dans son amour pour le sport.

«Il faut avoir le goût de bouger. Il faut oser bouger. Nos rêves sont accessibles. Il s'agit de bien se préparer et d'être bien encadré.»

À le voir aller du haut de ses six pieds et 172 livres, M. Caron devient un modèle à suivre pour tous les amants de l'activité physique.



Marc André Joanisse
Le Droit
majoanisse@ledroit.com
télécopieur : 562-7539

Jacques Martin s'est adapté

L'air a été assaini dans l'entourage des Sénateurs d'Ottawa.

Trois victoires de suite, ça aide.

Ça allège.

Ça permet en tout cas à Jacques Martin de respirer un peu mieux. Même s'il prétend s'être bien senti durant la dernière période sombre de son équipe.

L'entraîneur était peu habitué à ce genre de disette automnale. Pour la première fois depuis son arrivée à Ottawa, octobre lui aura presque paru fatal.

On a péroré en long et en large sur l'infortune des Sénateurs. Au même moment, Martin s'est retrouvé au coeur de rumeurs de congédiement. Certaines, fondées. D'autres, non. On lui avait même trouvé un remplaçant. C'était Alain Vigneault ou Pat Burns.

Habituellement, c'est au printemps que l'équipe, cette drôle de créature, se défile à la vitesse d'un supersonique.

Avant que la mésaventure ne le rattrape, Jacques Martin a déployé d'intéressantes cartes.

Il a délégué Jani Hurme pour affronter les Flyers à Philadelphie. C'est son pif et la fiche de Hurme en Pennsylvanie qui l'ont mené vers cette décision. On connaît la suite. Les Sénateurs ont gagné leurs trois derniers matches. Avec Hurme devant le filet. Hurme qui rappelle Pierre Richard dans *Le Distrait*. Hurme qui boit du Coca-Cola en quantité industrielle et qui ne peut résister à une toune d'Iron Maiden.

On n'enlève rien à Patrick Lalime. Mais il n'y a rien de mieux qu'un changement de gardien pour secouer une équipe qui frôle l'abîme et qui nage dans l'indifférence.

Martin a fait plus. Il a modifié la stratégie de son équipe. Délaissant cette trappe qu'il se plaît tant à défendre.

Adaptation

Il s'est adapté. Plutôt que s'empêtrer avec un style qui ne convient vraiment pas à son nouveau groupe de patineurs.

On ne verra vraisemblement plus les Sénateurs se replier à trois en zone neutre. Et attendre passivement.

La stratégie rapporte déjà. Sept buts contre Philadelphie, trois contre St-Louis et six contre Atlanta. Vivement l'attaque. Et la défensive qui n'a alloué que six buts durant cette séquence. Pas si mal.

Daniel Alfredsson a donné l'impression d'un joueur métamorphosé. Surtout sur la patinoire. Alfredsson est créatif. Alors qu'on lui fournisse la chance de s'exprimer. L'enfermer dans un carcan, c'est le réduire au néant. Alfredsson est un pion important sur l'échiquier des Sénateurs. Il est temps qu'on s'en rende compte au centre Corel.

Autre point important à l'agenda de Jacques Martin, ces derniers jours est Martin Havlat.

Pour paraphraser une expression du milieu, le *coach* est en train de casser son jeune patineur.

Havlat est le même charmant jeune garçon, débarqué à Ottawa, il y a un an. Curieux, expressif et habile hockeyeur.

Mais le flo a pris des mauvais plis. Il s'est imaginé qu'il pouvait tout casser dans cette ligue. Il s'est même permis de narguer plus grand et plus sournois que soi. Aussi bien l'avertir tout de suite avant qu'un Scott Stevens ou un Derian Hatcher ne s'en charge.

Soudainement, Havlat s'est mis à jouer pour Havlat. Au grand détriment de l'équipe.

Le vase a débordé. Martin a tassé son jeune joueur vers le quatrième trio. Une gifle pour le finaliste au titre de recrue de l'année, la saison dernière. Un cadeau pour André Roy qui a passé un temps inespéré sur la patinoire dans les derniers matches.

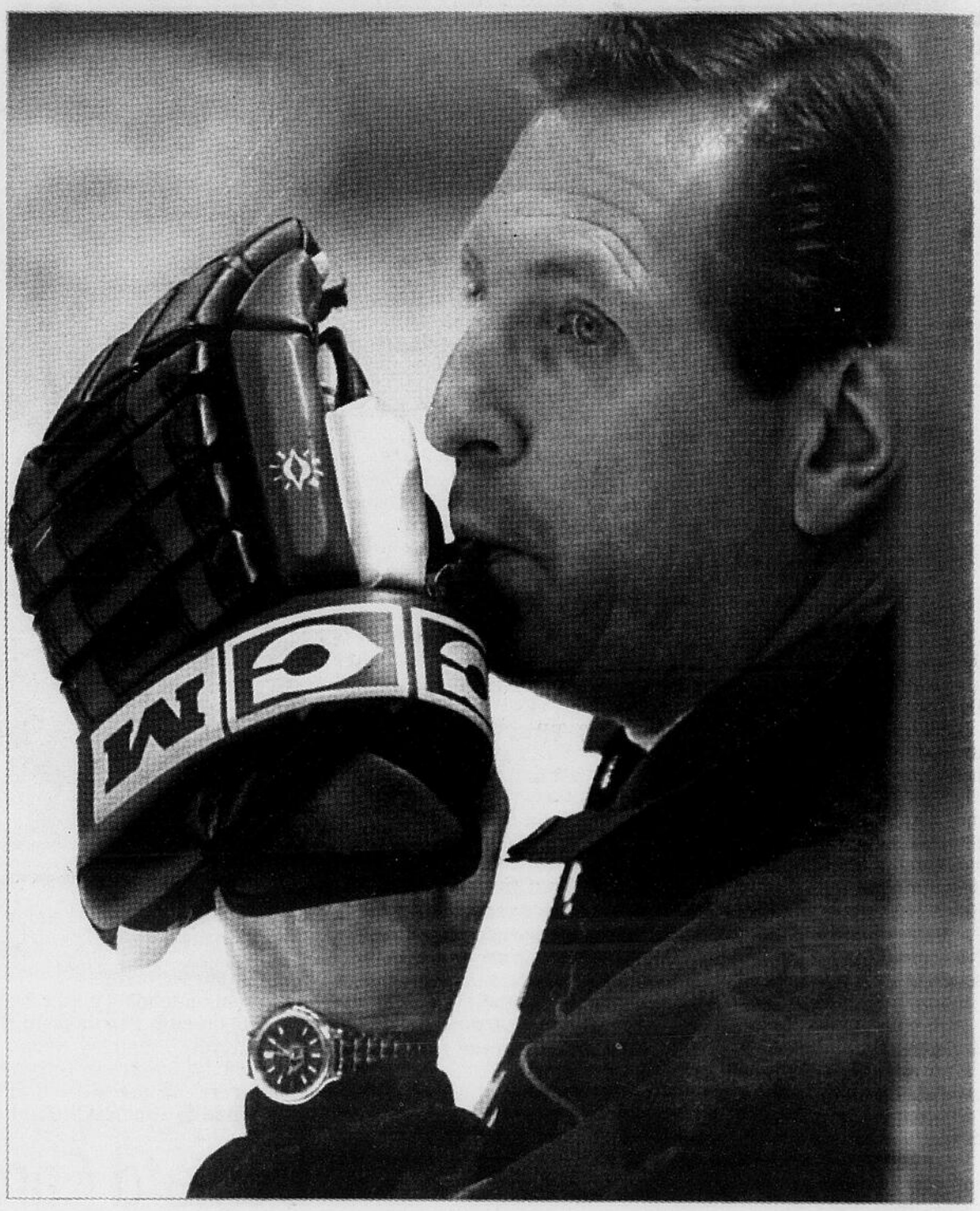
Jacques Martin a gagné son pari. Havlat a été brillant, mardi à Atlanta. Tant mieux pour l'équipe et ses partisans. Havlat a trop de talent pour patiner sur une quatrième ligne et passer son tour sur les unités spéciales.

Par-dessus tout, l'entraîneur aura besoin de tout son monde s'il veut espérer participer aux prochaines séries éliminatoires.

Plus que tout, il aura besoin de tout son monde pour que les amateurs se décident finalement à retourner au centre Corel.

Hier, il restait encore 4500 billets pour l'affrontement de ce soir, contre les Sabres de Buffalo.

Il y en a qui ne la trouvent pas drôle, celle-là.



ARCHIVES

L'entraîneur-chef Jacques Martin a su modifier son approche en fonction des joueurs à sa disposition.

Un site Internet qui ne laisse personne indifférent

Il a beau taper sur les rognons de ses adversaires, Matthew Barnaby n'en demeure pas moins populaire.

Le même Matthew Barnaby qui m'avait déclaré, l'automne dernier, à Pittsburgh, que ses jours de boxeur sur patins étaient terminés. Il avait pourtant fini la saison avec une quinzaine de combats à sa fiche.

Le même Barnaby qui a maintes fois déclaré à ses adversaires, sur la patinoire, qu'il les attendait dehors, après le match.

Le même Barnaby qui avait dit à Lyle Odelein qu'il ressemblait à Cornelius du film *La Planète des singes*, après une échauffourée.

Le même Barnaby a son site Internet, concocté par une admiratrice de Pittsburgh, qui pleure encore son départ de la ville de l'acier.

Oubliez la page d'accueil. Elle n'a pas été rafraîchie depuis un an.

Le *must*, c'est de se rendre à la page des témoignages.

C'est tordant.

Aimé et détesté

Barnaby est au centre d'un procès. On l'aime ou on le déteste. On le réclame encore à Buffalo et à Pittsburgh où on se dit sur la déprime depuis son départ.

Pissant.

Une francophone supplie le Canadien de Montréal de le rapatrier. Pour mettre un peu de vie dans le centre Molson.

Une de ses anciennes copines de classe à Nepean lui donne signe de vie. Elle se prénomme Shanyn.

Barnaby reçoit des courriels de partout. D'Allemagne entre autres. La popularité du joueur est rendue planétaire. Rien de moins.

Il a aussi sa part de dénigreurs. «Faut être culotté pour consacrer un site Internet à ce joueur-là», écrit un antiBarnaby.

On va même jusqu'à transmettre une suggestion à la responsable du site, «Tu devrais greffer une photo de Barnaby en Speedo pour donner un peu plus de prestige à ton site.»

Ça va plus loin. Un groupe d'inconditionnelles lui a dédié son adresse électronique, *barnabysbabe36...*

Au cas où vous l'aurez oublié, Matthew Barnaby est rendu à Tampa Bay.

C'est plus facile à trouver sur une carte géographique que son site Internet.

Voici les indications: Tapez www.angelfire.com. Rendu là, cliquez sur Cool Pages et écrivez Matthew Barnaby dans la fenêtre de l'engin de recherche. Dernier exercice, cliquez sur view guestbook au bas de la page.

Vous y êtes.

Régalez-vous.



Martin Comtois

Le Droit

mcomtois@ledroit.com
télécopieur: 562-7539

Brière impressionne Gretzky

Wayne Gretzky était l'idole de Daniel Brière en grandissant.

Aujourd'hui, c'est la Merveille qui tient le petit joueur de centre en haute estime. Brière, 24 ans, est en ce moment le meilleur attaquant des Coyotes de Phoenix, propriété de Gretzky depuis quelques mois.

Le hockeyeur de Gatineau a marqué six buts, dont cinq en avantage numérique, en 11 parties depuis le début de la saison. Il avait connu un camp d'entraînement tout aussi explosif.

L'entraîneur Bob Francis, de concert avec ses patrons dont Gretzky, ont alors décidé de confier le poste de centre numéro un à Brière. Ils lui ont donné Sergeï Berezine et Shane Doan comme ailiers.

«Je n'ai jamais eu autant de glace depuis mon arrivée dans la Ligue nationale», a raconté Brière lorsque joint au New Jersey, quelques heures avant que les Coyotes affrontent les Devils.

Brière ne le cache pas. Il est un bénéficiaire du vent de jeunesse qui souffle en Arizona.

Les Coyotes ont réduit leur masse salariale depuis le printemps en laissant partir plusieurs vétérans, dont les centres Jeremy Roenick, Joé Juneau, Keith Tkachuk et Travis Green. À cela se sont ajoutés le gardien Nikolai Khabibuline et le défenseur Jyrki Lumme.

«Wayne voulait avoir une équipe jeune, rapide et dynamique.»

Il aurait pu ajouter une équipe qui ne coûte pas cher. Le plus haut salarié est Claude Lemieux à 3 millions $US.

Brière, lui, a accepté un contrat d'un an en juillet qui lui rapporte 726 000 $US.

Le pari de Gretzky rapporte en ce moment. Les Coyotes, que plusieurs voyaient terminer au dernier rang du classement général, flirtent avec le premier rang de la section Pacifique. Ils n'accusaient hier qu'un retard d'un point sur les Sharks de San Jose.

«On s'amuse, a soutenu Brière. Tout le monde a du plaisir. Wayne vient faire son tour régulièrement et encourager les joueurs dans le vestiaire. Pour des jeunes joueurs, c'est motivant.»

Gretzky a notamment demandé à Brière de louer une résidence à Scottsdale, en banlieue de Phoenix. Il lui a laissé savoir qu'il passerait la saison avec les Coyotes. On ne jouerait pas au yo-yo avec lui comme ça a été le cas depuis quatre ans.

«C'est une grosse saison pour moi», a reconnu Brière, un choix de première ronde des Coyotes en 1996.

«On me donne ce que je demande depuis quelques années. Une vraie chance de montrer que je peux marquer et aider une équipe dans cette ligue.»

Il croyait bien avoir mérité un poste en janvier dernier lorsque les Coyotes l'avaient rappelé. L'ancienne vedette de l'Intrépide de Gatineau avait amassé cinq buts à ses quatre premiers matches avec le grand club.

Mais avec le retour de joueurs blessés, l'entraîneur a décidé de miser sur les vétérans afin de mériter une place en séries. Brière a regardé les dernières semaines du haut des estrades, participant à peu de rencontres. Phoenix a raté les éliminatoires et le grand ménage a été effectué au niveau des joueurs.

Même si la direction lui avait indiqué qu'il faisait partie des plans pour cette saison, Brière n'a pas voulu prendre de chances durant l'été. Il s'est adjoint les services de Hugo Girard, trois fois champion canadien des hommes forts.

«Je voulais renforcer le bas du corps. Je ne pouvais pas trouver un meilleur entraîneur que Hugo. Il a changé ma façon de m'entraîner. Je suis maintenant plus fort dans le bas du corps. Je suis plus solide sur mes patins»

Brière, qui mesure 5'8" et pèse 170 livres, n'a pas levé de gros pneus ou des billots de bois comme Girard, qui fait deux fois sa grosseur.

«L'objectif n'était pas de faire de Daniel un homme fort, mais plutôt de travailler sur des points forts, de le rendre encore meilleur», a raconté Girard, qui suit à distance les succès de son protégé.

«Je suis content pour Daniel. C'est un bon gars qui a tellement travaillé fort.»



ARCHIVES

Daniel Brière a finalement une vraie chance avec les Coyotes et il est tombé dans l'oeil du nouveau propriétaire Wayne Gretzky.

Une belle cuvée de recrues s'est signalée en octobre

Comme un cadeau tombé du ciel, la Ligue nationale de hockey se retrouve avec une de ses plus belles couvées de recrues depuis fort longtemps. Rien de mieux pour relever la qualité d'un produit qui a été grandement dilué dans les dernières années.

Ils sont une dizaine de joueurs à briller à leur première saison. Trois attaquants, Kristian Huselius, Daniel Heatley et Ilya Kovalchuk, ont déjà pris une avance dans la course au trophée Calder.

Peu connu en début de saison, Huselius a marqué au moins un but à ses sept dernières parties avec les Panthers de la Floride. L'attaquant suédois en compte neuf en 13 matches et vient d'être nommé recrue du mois d'octobre.

Il fait oublier les déboires de «l'homme de dix millions», Pavel Bure, qui ne va nulle part sur la patinoire.

Un choix de deuxième ronde en 1997, Huselius, 22 ans, est arrivé fin prêt pour le défi qui l'attendait. Il a passé les six dernières saisons dans la Ligue élite suédoise. Il a dominé ce circuit dans six catégories offensives l'an dernier. Un exploit que les Mats Naslund, Peter Forsberg et compagnie ne peuvent se targuer.

Malgré le brio de Huselius, tous les yeux sont tournés vers Atlanta. Daniel Heatley et Ilya Kovalchuk retiennent l'attention chez les Thrashers, qui en sont à leur troisième saison d'existence.

Ce sont deux choix de première ronde. Heatley en 2000 et Kovalchuk cet été. Les deux sont plus jeunes que Huselius, ayant respectivement 20 et 18 ans. «Malgré leur jeune âge, les deux traînent déjà l'équipe sur leur dos», a raconté cette semaine Billy Jaffe, analyste des matches des Thrashers à la radio.

Heatley a huit points tandis que Kovalchuk a déjà amassé sept buts. Seulement trois paires de recrues dans l'histoire de la Ligue nationale ont terminé aux deux premiers rangs des meilleurs marqueurs de leur équipe.

L'exploit a été réalisé pour la dernière fois en 1993-1994 par Alexeï Yashine et Alexandre Daigle, qui avaient récolté respectivement 79 et 51 points.

«Des deux recrues, Heatley est le plus régulier et le plus mature, a expliqué Jaffe. Son jeu est plus complet.»

Un universitaire, Heatley n'a toutefois pas l'aura de supervedette de son coéquipier russe, a avoué Jaffe.

«Kovalchuk, lui, est plus spectaculaire, reconnaît aussi le défenseur des Thrashers, Yannick Tremblay. Il a un sac plein de feintes. Il va en faire mal paraître des défenseurs et des gardiens.»

Un ailier gauche, Kovalchuk a un style «hot-dog». Il en met toujours un peu plus pour divertir la foule. «C'est le gars qui ne se gênera pas pour célébrer après un but», a avoué Tremblay.

Kovalchuk n'hésite pas non plus à tirer au filet. Il passe rarement la rondelle. «Il va lancer de n'importe quel angle. Tu lui donnes un pouce et il va réussir à passer la rondelle. C'est un marqueur naturel», a soutenu Tremblay.

À 6'2" et 220 livres, l'attaquant russe rappelle Sergeï Makarov par sa façon de protéger le disque. Par son style de vie et les allures qu'il se donne hors de la glace, il rappelle plutôt Alexandre Daigle.

Kovalchuk aime se retrouver sous les feux de la rampe. Il a une gueule de vedette. «J'aime les filles ici», a-t-il dit dans un anglais très limité aux journalistes d'Atlanta en début de saison.

Enfin un départ pour Lalime

«La manchette change. C'est Patrick Lalime», a lancé Jacques Martin avec un large sourire sur les lèvres, hier matin, durant son point de presse.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'entraineur-chef des Sénateurs d'Ottawa a surpris plusieurs personnes en dévoilant que Lalime affronterait les Sabres de Buffalo, ce soir, au centre Corel. Il s'agira d'un premier départ depuis une semaine et demie pour le gardien québécois.

Son substitut Jani Hurme a disputé les trois derniers matches, aidant les Sénateurs à coller trois victoires de suite. Tout le monde croyait qu'il obtiendrait à nouveau la confiance de Martin. Le Finlandais montre le deuxième meilleur pourcentage d'arrêts chez les gardiens de la LNH.

«Je veux donner une chance à Patrick de retourner dans la mêlée», a justifié Jacques Martin, rappelant que Lalime a toujours bien paru face aux Sabres. Il a alloué seulement 18 buts en 10 parties en carrière face à cette équipe de la section Nord-Est.

«Jani a bien joué, a reconnu Martin. Ses performances ont rendu la décision difficile. J'aurais pu pencher d'un bord ou de l'autre. Je suis confiant que nos deux gardiens peuvent accomplir du bon boulot.»

Mais selon, il était temps pour Lalime de renouer avec l'action.

«J'avais hâte de revenir au jeu», a avoué Lalime, qui n'avait jamais paru si heureux depuis le début de la saison.

«Le hockey représente une partie importante de ma vie, a-t-il poursuivi. Si c'était de moi, je jouerais à tous les jours.»

Superbe devant le filet l'an passé, Lalime a connu un mois d'octobre difficile avec une fiche de 2-4-1 et une moyenne de buts alloués de 3,25. Contrairement à ses habitudes, il a accordé plusieurs mauvais buts qui ont fait mal à son club.

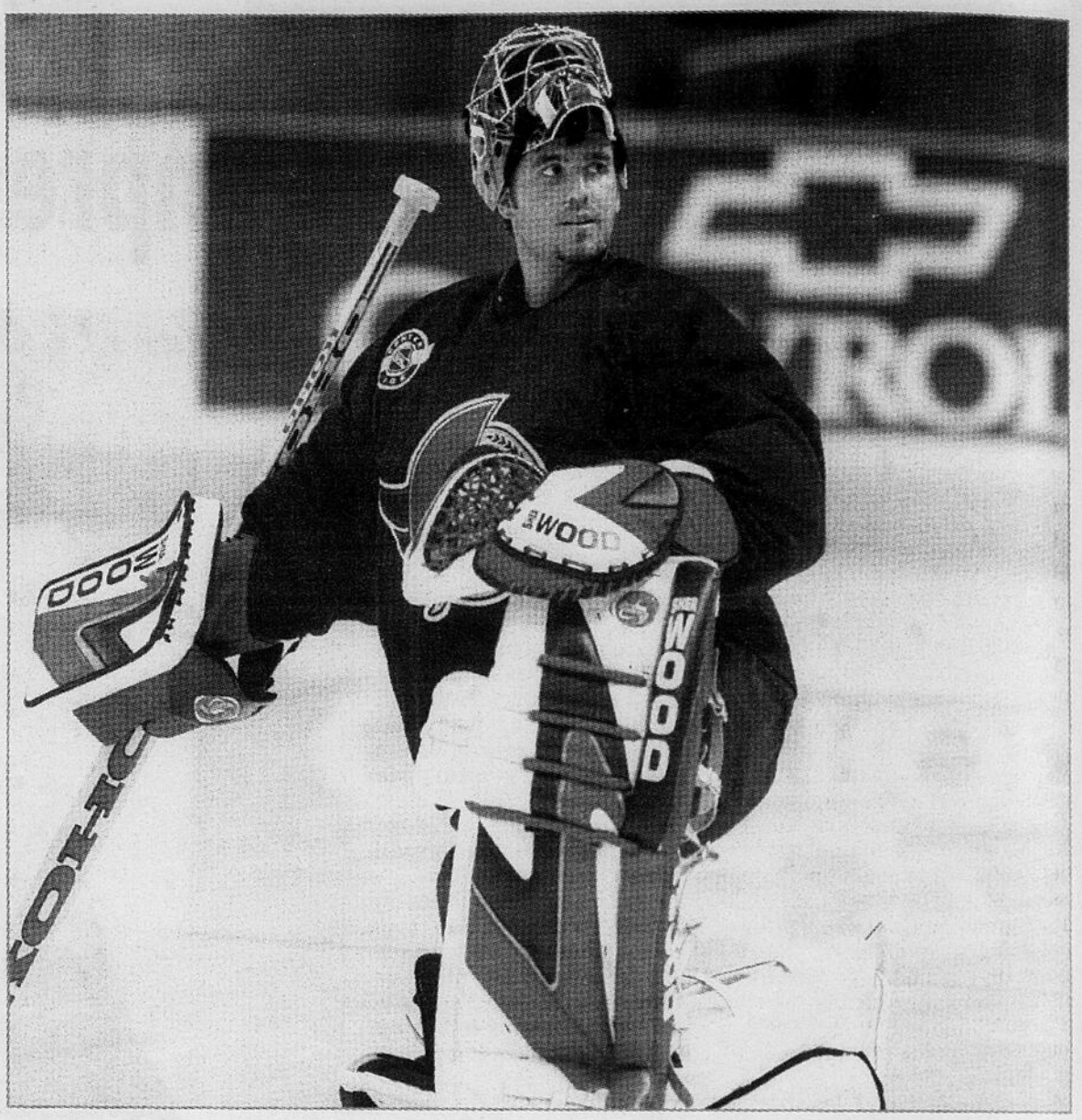
«Je dois faire les gros arrêts pour mes coéquipiers, a-t-il dit. En revanche, ils doivent être là pour moi également.»

Lalime affirme ne ressentir aucune pression additionnelle, même si Jani Hurme lui souffle dans le dos et menace de lui soutirer le titre de gardien numéro un des Sénateurs.

«Je sais que je suis capable de faire le travail. Je l'ai déjà prouvé. Je dois garder les choses les plus simples possibles», a soutenu Lalime.

Le gardien québécois a effectué beaucoup de temps supplémentaire ces derniers jours après les entrainements. Il a arrêté plusieurs échappées et a travaillé à limiter les retours de lancer.

«J'en ai fait un peu plus que d'habitude. C'était pour me mettre encore plus en confiance en situation de matches.»



ARCHIVES

Le gardien Patrick Lalime retrouvera sa place devant le filet des Sénateurs ce soir.

André Roy a repris du galon

André Roy est revenu dans les bonnes grâces de son entraîneur.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le dur à cuire des Sénateurs n'a jamais joué autant depuis une semaine. Il a été utilisé pendant plus de 12 minutes à Atlanta. Mieux, Jacques Martin l'a placé aux côtés de Daniel Alfredsson et Todd White pour débuter les deux dernières rencontres.

«Jacques veut que je donne quelques bonnes mises en échec dès la première minute pour donner le ton au match, a raconté Roy. Commencer la partie sur le gros trio, c'est le fun.

«C'est aussi un bon signe, a-t-il ajouté. L'entraîneur me fait confiance. Il sait que je ne vais rien faire de stupide pour mettre l'équipe dans le trouble.»

L'attaquant québécois avait connu un excellent camp d'entrainement, récoltant six points dont trois buts en six parties. Il s'était toutefois tiré dans le pied en allant frapper par derrière Yanic Perreault, du Canadien de Montréal, lors du deuxième match de la saison.

Mis à l'amende par la LNH, Roy a été peu utilisé dans les parties suivantes. Le tout a changé pour le bien dernièrement.

«Jacques m'a dit qu'il aimait la façon dont je jouais cette saison. Je conserve ma position. Je ne cours plus partout sur la glace», a raconté l'ailier de 26 ans.

«Des fois, il me prend sur le côté et m'encourage, a poursuivi Roy au sujet de sa relation avec Jacques Martin.

«Si j'ai du temps de glace, c'est que je demeure discipliné. Je sais que je ne peux pas revenir au banc et donner un coup de bâton ou un coup de patin contre la bande.»

Vermette ne se remet pas

Le directeur général des Sénateurs, Marshall Johnston, a passé un coup de fil à un des plus beaux espoirs de l'organisation, Antoine Vermette, qui n'est toujours pas remis d'une commotion cérébrale subie il y a trois mois.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«J'ai voulu lui offrir un peu d'appui. Il vit des moments difficiles», a reconnu Johnston, hier après-midi, en faisant le point sur l'état de santé du hockeyeur de 19 ans.

Les Sénateurs ont toujours bien encadré leurs jeunes joueurs. Ils prêtent une attention particulière à leur choix de deuxième ronde en 2000. Tous les dépisteurs lui prédisent un bel avenir. Il a la graine de super vedette. Certains le voyaient même à Ottawa dès cette saison.

Vermette passe toutefois ses journées à se tourner les pouces à Victoriaville. Il ne peut pas s'entrainer avec les Tigres, son équipe junior. «Il a encore des maux de têtes quand il se réveille. Il est au repos au complet jusqu'à nouvel ordre», a expliqué son entraineur Mario Durocher lorsque joint par *Le Droit*.

«Il tient le coup moralement, même si ce n'est pas évident pour un jeune joueur, a ajouté Durocher. Il a hâte de jouer à nouveau.»

Vermette s'est blessé en encaissant une mise en échec lors du camp estival de l'équipe junior canadienne, au mois d'août. Il a précipité son retour au jeu, ce qui a aggravé sa situation.

Le jeune centre a passé une partie du mois de septembre à Ottawa, mais n'a pas pu participer au camp d'entrainement. «Nous étions aussi déçus que lui. Il était du lot de joueurs que nous voulions regarder de très près», a raconté Johnston.

La direction l'a refilé à un spécialiste des commotions cérébrales à Montréal, Karen Johnston, qui a déjà traité Eric Lindros.

«Elle n'a pas mis de X sur la saison d'Antoine, mais elle veut qu'il soit très prudent, a soutenu Durocher. Il n'est pas question qu'il revienne au jeu tant que les symptômes ne soient pas disparus. Ça peut prendre deux autres semaines comme deux autres mois.»

Johnston a indiqué à Vermette que les Sénateurs étaient prêts à se montrer patients avec lui. «Il a tellement de talent. Même s'il doit manquer six mois, il ne perdra pas ses habiletés», lui a-t-il fait valoir.

Persson a eu la frousse

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Ricard Persson a eu la frousse de sa vie. Pendant un instant la semaine dernière, le défenseur des Sénateurs croyait qu'il avait contracté la maladie du charbon. Il avait certains symptômes, dont une toux incontrôlable.

«Je vomissais sans arrêt», a relaté Persson, qui avait accompagné l'équipe au New Jersey, il y a une dizaine de jours.

«Je tremblais et ma peau était sensible. J'avais mal lorsque mon t-shirt frottait contre mon corps. J'ai pensé immédiatement à la maladie du charbon, qui fait rage dans la région de New York», a raconté Persson, un éternel malchanceux.

Le hockeyeur suédois a effectué quelques visites à un hôpital d'Ottawa où les médecins l'ont rassuré. Il souffrait plutôt d'une vilaine grippe. Persson est demeuré alité pendant une semaine. Il a perdu 12 livres.

«J'ai du poids à gagner. Je vais manger quelques plats de boulettes de viande préparées à la suédoise», a répondu Persson, qui a repris l'entraînement depuis trois jours avec ses coéquipiers.

Pelletier et Salé champions

Les Canadiens champions du monde en couple David Pelletier et Jamie Salé ont facilement remporté les honneurs de la compétition Skate Canada MasterCard international, hier soir, à Saskatoon.

Presse **Canadienne** – SASKATOON

Cette victoire, après celle à Skate America la semaine dernière à Colorado Spings, leur assure leur qualification pour la finale du circuit du Grand Prix de patinage artistique qui aura lieu à Kitchener à la mi-décembre.

Pelletier et Salé ont récolté les votes de première place de tous les sept juges.

Par ailleurs, Sarah Hughes, qui a ouvert bien des yeux en remportant la médaille de bronze aux championnats mondiaux à Vancouver le printemps dernier, continue sur sa lancée cette année.

Hughes, qui vient de l'État de New York et qui a terminé deuxième à la compétition de Skate America la semaine dernière, s'est hissée au premier rang hier à l'issue du programme court à la compétition de Skate Canada.

Elle devance Michelle Kwan, quatre fois championne mondiale, la Japonaise Fumie Suguri, 20 ans, et Irina Slutskaya, qui a terminé trois fois deuxième aux championnats mondiaux.

En finale aujourd'hui on assistera à une bagarre entre Hughes, qui n'a que 16 ans, et Kwan.

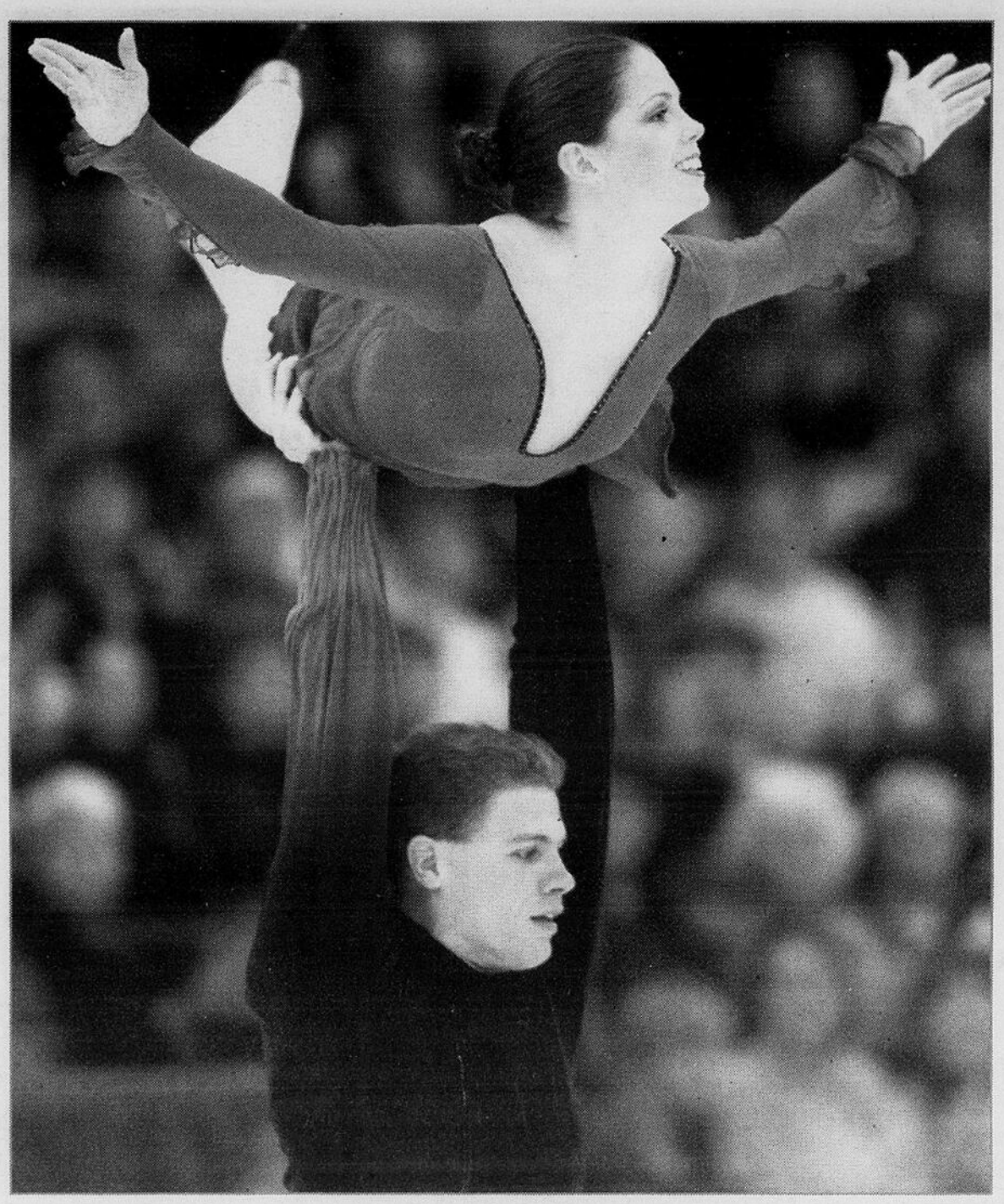
Les juges ont accordé une huitième place à Marianne Dubuc, 18 ans, de Princeville. Nicole Watt, 16 ans, de Melfort, en Saskatchewan, vient au 10e rang, tout juste devant Annie Bellemare, de St-Eustache.

Hughes a mérité six des sept votes de première place. Ce sera sans doute difficile pour elle de rivaliser avec Kwan dans le programme long, mais elle se dit capable d'y parvenir.

«Je sais que je suis capable d'être parmi les meilleures», a dit Hughes après une performance sans bavure.

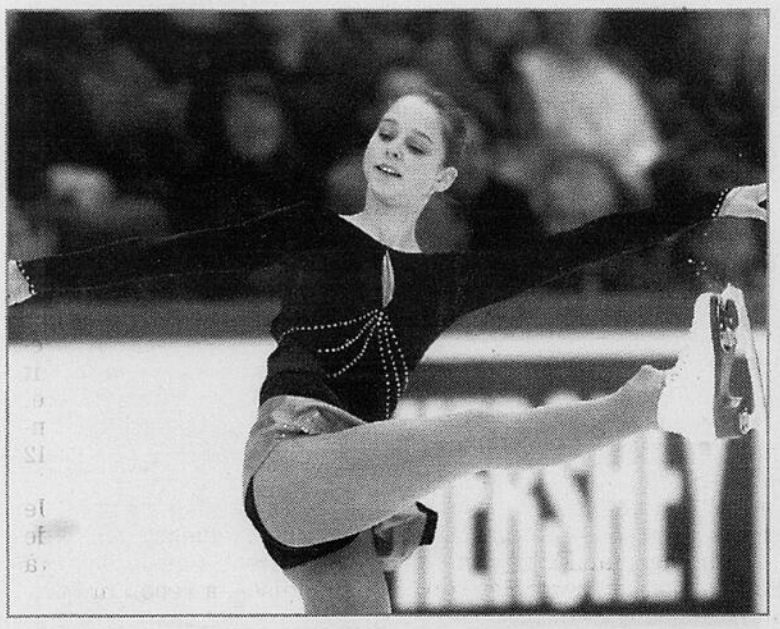
Kwan a chuté en effectuant un triple Lutz, le premier élément d'un double saut.

«Je ne sais pas ce qui s'est passé, a-t-elle dit. J'étais en état de choc parce que je réussis toujours très bien ce saut.»



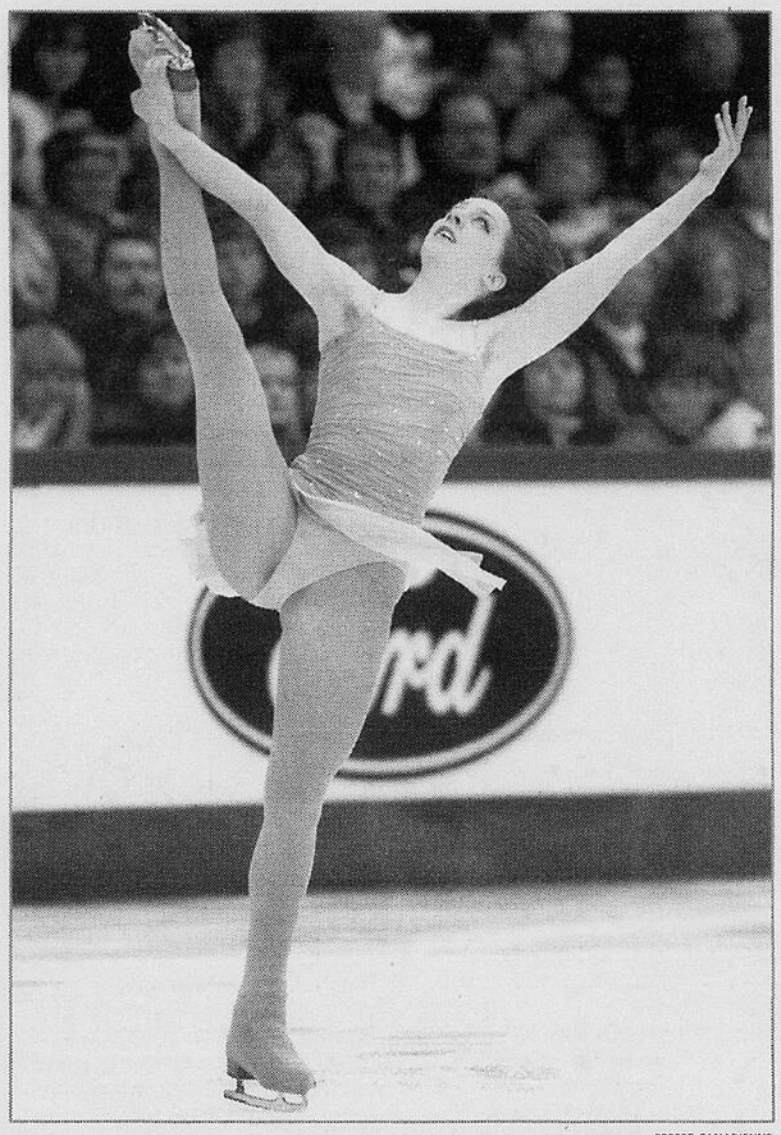
PRESSE CANADIENNE

David Pelletier et Jamie Salé n'ont eu aucune difficulté à remporter les honneurs de Skate Canada MasterCard international. Les champions du monde se sont qualifiés pour la finale du circuit du Grand Prix qui aura lieu à Kitchener à la mi-décembre.



PRESSE CANADIENNE

Nicole Watts, de la Saskatchewan, est la favorite de la foule.



PRESSE CANADIENNE

L'Américaine Sarah Hughes a pris la tête du classement après le programme court féminin de Skate Canada MasterCard international présenté à Saskatoon.

AUJOURD'HUI

Nouvelles chroniques

Nous aussi, on a droit à notre cahier des sports du samedi.

Le voici, déployé sous forme de chroniques.

L'équipe est la même. C'est la formule qui variera une fois par semaine.

Sont au rendez-vous: Marc Brassard (hockey junior), Martin Comtois (Ligue nationale de hockey et Sénateurs d'Ottawa), Jean-François Plante (sport amateur) et Marc André Joanisse (Sénateurs d'Ottawa et LNH).

Bonne lecture.

Marc André Joanisse
Chef des sports

Turgeon blessé

Associated Press - DALLAS

Pierre Turgeon des Stars de Dallas sera sur la touche pour une période de deux à quatre semaines après avoir été blessé à la cheville plus tôt cette semaine.

Turgeon a été blessé, lundi, à la suite d'un coup du centre des Rangers de New York Eric Lindros.

Turgeon, 32 ans, a inscrit quatre buts et il a récolté autant de mentions d'aide en 12 rencontres depuis le début de la saison.

Les Stars sont nénamoins bien nantis au centre avec Mike Modano et Joe Nieuwendyk.

Ligue nationale

Wayne Gretzky aime bien Daniel Brière

PAGE 77

Hockey junior



Des bâtons pas mal spéciaux

PAGE 74

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



Le vaccin contre la grippe est disponible dès maintenant

Service aux entreprises

Pour répondre à la demande grandissante des employeurs qui désirent offrir une protection à leurs employés(es), nous avons mis sur pied des équipes volantes de vaccination contre la grippe. Ces cliniques de vaccination sont offertes aux groupes de travailleurs directement sur leur lieu de travail (minimum de 15 personnes). Les vaccins sont administrés par des infirmiers et infirmières autorisés(es), sous la supervision d'un médecin.

À nos bureaux

Vous pouvez également recevoir votre vaccin contre la grippe à nos bureaux. Il suffit de prendre rendez-vous et un infirmier ou une infirmière autorisé(e), sous la supervision d'un médecin, vous administrera votre vaccin.

Prenez rendez-vous aujourd'hui au **595-0790**

Services de santé Marleen Tassé ltée est situé au 1171, boulevard St-Joseph, Hull, Québec

Marleen Tassé
Services de santé Health services

Regardez l'émission « Soins de santé d'aujourd'hui » cet après-midi à 14 h, sur les ondes de CHOT-TVA.